

a1^r

Ain schön Lieblich
 auch kurtzweylich gedichte Lu-
 cij Apuleij von ainem gulden Efel/ darinn geleret/ wie
 menſchliche Natur ſo gar blöð/ ſchwach/ vnd verderbet/ das ſy
 beweilen gar vihiſch/ vnuerftendig vnd fleiſchlich/ on verftand
 dahin lebet/ gleich wie die Pferdt vnd Maul/ wie Daud ſagt/
 auch herwiderumb ſich möge auß Gottes beyftand erholen/ vn̄
 auß ainem Efel ein Menſch werden/ Gott gefellig/ auffrecht
 vnd verftendig. Luſtig zů leſen/ mit ſchönen figuren zůgericht/
 grundtlich verdeutſcht/ durch Herren Johan Sieder Secreta-
 rien/ weilendt des hochwürdigſten Fürſten vnd herren Loren-
 tzen von Biber/ Biſchoffen zů Würtzburg vnd
 Hertzogen zů Francken 7c.

Pfalmo. XXXI.

Nolite ficri ſicut equus & mulus, in quibus non eſt intellectus, in chamo & freno
 maxillas eorum confringe, qui non adproximant ad te eſt.

Cum priuilegio Ro. Regiæ Maieſtatis, Alexander Weiſſenhorn/ Auguſtæ Vindelicorum
 excudebat. Anno. M. CCCCC. XXXVIII.

a2^r

WJr Ferdinand von Gottes gnadē Rōmischer Kü-
 nig/ zû allen zeiten merer des Reichs/ in Germanien zû Hungern/
 vnnd Behem 7c. König/ Infant in Hispanien/ Ertz hertzog zû
 Osterreich/ Hertzog zû Burgundi/ Steir/ Kernndten/ Crain vnd
 Wiertenberg 7c. Graue zû Tirol 7c. Embieten allen vnd yedklichen
 des heilligen Rōmischen Reichs/ auch aller anderer vnferer König
 reich/ Fürftenthumben vnd Landen/ Oberckaiten/ Vnderthanen/ vnd Getrewen.
 Vnd in fonderhait alle Büchdruckern/ Formschneydern/ vñ Büchfürern: denē difes
 vnfer Königcklich Priuilegium fürbracht/ vnd gezaigt wirdet/ oder der Truck da-
 uon zefehen/ oder zefehen fürkompt/ vnfer gnad vnd alles güt. Als Vnß jetzo vnfer
 Rath/ vnd getrewer lieber/ Johan Lucas zû erkennen geben hat/ Wie Er gemai-
 nem Nutz zû güt/ vnd fürdrung allen liebhabenden der kunft vnnd lernung/ die her-
 nach beschribne Bücher. Als nemlich Lucium Apulegium/ vñ dem guldē Efel/ sampt
 feinen darüber gemachten Comentarien vnd außlegung/ des hochberûmbten Schri-
 benten Phillipi Beroaldi. Item Lucianum von der waren Sag/ Dergleichen Pli-
 nium Eusebium. Auch Plutarchum/ vnd andere mer der Philofophey vnnd Hiftori
 Schreiber Bücher/ die weylend fein deffelben Johan Lucas Brüder/ Johan Sye-
 der/ verſchiner zeit/ auß Lateinischer/ in hoch/ vnd güt teutfche ſprach tranßferiert/
 vñ hind⁹ fein verlaſſen hette/ Vnnd dannoch dartzû die Inſtituta Juſtiniani/ ſampt
 jrer lauttern vnd waren erclerung durch Orttolphen Fuchſperger von Dietmening
 verteutfcht/ Welche Bücher der gedacht vnfer Rhat/ auff ſeine koſtē/ durch fonderē
 fleiß/ mit formen vnd figuren dartzû dienſtlich vñ gehōrig/ zûgerichtē verlegt/ durch
 Alexander Weyſſenhorn/ Büchtrucker zû Augſpurg/ jetzo in offnē druck außgeen/
 vnd an tag komen zelaſſen willens were/ vnd aber beforgen müſte/ wañ diſe Bücher
 alfo herfür gebracht/ das ſolche als bald durch andere nach gedruckt/ dardurch Er/
 angezaigtes ſeines verlegens vnd vnkoſtens/ des er nitt wenig daran gewendt hette/
 zû nachtailigem verluſt vnd ſchaden komen wurd/ Vnnd vnß darauff vnderthenigs
 fleiß angeruffen vnd gebeten/ das Wir jme in ſolchem/ mit gnediger fürſehung zûer-
 ſcheinen gerüchten/ Die weil dann nit billich/ das jemand/ durch abſtrickung ſeiner
 ſelbs Müe/ Arbeit/ fleiß vñ Coſtens/ vorab an ain ſolch gemain güt werck angelegt/
 ſchaden leyd/ vñ jnen ander den nutz zûziehen ſolten/ Vnd damit difes vnfers Raths
 thünlich fürnemen/ ſolcher furſorg ſeines gewartenden nachtails halben/ nit vnder-
 laſſen beleib/ oder gehindert werde. Das wir dem nach ſolch fein demütig zymlich bete-
 angeſehen/ Vnd darumb mit zeitigem Rath/ vnd rechter wiſſen dem ſelben Johann
 Lucas/ difes Priuilegium gegeben/ vnnd verlihen haben. Geben vnd verleichen jme
 ſolches auch hiemit vñ Rōmischer Königcklicher vñ Landſfürſtlicher macht: wiſſent
 lich in krafft ditz brieffs/ Alfo dz er ſolche obāgezaigte Bücher/ wie obgemelt jm truck
 auß geen laſſen/ vnnd dieſelbē weder im hayligen Reiche/ auch andern vnfern Kü-
 nigreichen/ Fürftenthumben vnd Landen/ von niemand/ wer der ſey/ in zehen gan-
 tze jarē/ den nechſtē nach dato diß vnfers Brieffs folgend/ nachgetruckr/ noch auch
 alfo nachgedruckt/ vmb getragē/ verkaufft/ hingegeben/ od⁹ damit hanndtierung ge-

triben werden foll/ in kaynerlay weiß/ noch weg/ Vnd gebieten darauff Euch allen/
vnd eur jedwederm in fonderhait/ von ob beftimter vnfer Künigklicher vnnd Land-
fürftlicher macht/ Vnd bey einer Peen/ Nemlich zehen Marck lötigs golds/ halb in
vnfer vnnd des reichs Camer/ vnnd den anderen halben tail/ offtgemeltem Johann
Lucas/ vnnachlaßlich zu bezalen/ hiemit ernftlich vnnd wellen/ das fie alle obberur-
te Bücher/ fo/ wie obfteet/ durch obgenanten Alexander Weyffenhorn gedruckt wer-
den/ in beftimpter zeit/ der zehen jarn/ nyemands wie vorfteet/ weder nach gedrucktē/
noch denfelben nachdruck vmbzetragen/ oder feylzhaben/ geltatten/ noch folchs
felbs auch nit thun/ in kaynerlay weg. Als lieb einem yeden ley/ vnfer vnnd des
Reichs fchwere vngnad vnnd ftraff/ vnnd dartzu die beftimpt Peen zu vermeiden/
fampt verliering der felben nachgedruckten Bücher/ die genanter vnfer Rath Jo-

a ij

a2^v

hann Lucas/ oder seine Beuelch haber/ wo sie die ankomen/ zu seinen handen bringen/ vnd annemen mögen/ des jr auch jnen/ von Oberkait wegen verfolgen lassen/ vn̄ beyftand thun follet/ Das maynē wir ernstlich/ mit Vrkundt ditz Brieffs. Geben in vnser Stat Wienn den zwaintzigften tag des monats Decembris/ Nach Chrifti geburd Taufent fünffhundert fünffundreyßigften/ vnserer Reiche des Römischen im Fünfften/ vnd der andern im zehenden jarn.

Ferdinandus

Ad mandatum domini
Regis proprium.

Nürnberg

Dem gütwilligen vnnd frantlichen Lefer wünsch ich Johann
Sieder Secretari weylend des Hochwirdigsten Fürsten vnd Herren/ Herren
Lorentzen von Biber Bischoffs zu Wirtzburg vnd Hertzen zu
Francken/ hochlößlicher gedechtnus 7c. Meinen freuntlichen
gruß vnnd dienet zuuor.

Vnd gebe jme zuerkennen/ das Plato der hochgelert/ vnder allen Philosophen der vorderst vnd gerümpft/ vnd der Philosophen Gott genannt/ hat vil hochachtbarer discipel/ vnd nachfolger seiner kunste gehabt/ vnder den selben gewest Lucius Apuleius/ die Büchlin so er geschrieben/ so voller kunste sind/ das sie in der werckstat Platonis geschmidet/ von denen die Platonis Bücher gelesen haben/ wol erkant werden/ Aber vnder seinen Büchern ist eins/ mere der Poeterey/ dann Philosophie
enlich

a3^r

enlich/ der guldin efel genant/ so voller fabel vnd beyfpil der ding/ die den menſchē bey leben in beyden wegen/ glücks vnd vnſals begegnen/ das geſchätzt mag werdē/ nicht darin vergeſſen/ Alſo das ſich die hohe vernunft/ vnd meiſterſchafft Apuleij dem le-
 ler entgegen tragen/ je bißweilen mit ſo ernſthafftem gedicht/ das dir die hare möchtē zů berg ſteigen/ vnd die ſtirn vol runtzeln werden/ Auch etwann mitt ſo lecherlichem geſchwe-
 z/ das ehs nit on vererung des angeſichts/ milterung ernſtlicher geberde/ vñ etwas mitt lachen mag geſeſen werdenn/ das mich bewegt/ daſſelb büchlin jhn teut-
 ſche ſprach zůbringen/ wiewol vber mein vermögen/ nach dem ſich Apuleius vaſt al-
 ter verlegner wort/ vnd vnbrauchs halben roſtig vnd ſchymlicht/ gebraucht/ daſſelb/ vnnd dann auch das lateiniſch Büch vaſt vngerecht geweſt/ mit groſſe arbeit ge-
 macht hat/ biß ich den efel nū teutſch reden gelört hab/ wie wol er das teutſch kleid ſere geſchewet/ vnd mich biß ichs im angethan/ offt ſchwitzend gemacht hat/ vnnd nit ein wunder/ ſo diß das erſte iſt/ darin ich verlucht/ weiß mir in folcher handt arbeit müg-
 lich were/ Was aber Apuleium geurfacht hab/ ſein kunſt vnd lere/ hindern fürhangk der erdichten fabel zůuerbergen/ vnd nit nach gewonheit der Philoſophen/ mit offnē worten vnuerborgne lere fürzůtragen/ möchſten fragen/ vnd ich acht es ſey zůant-
 worten/ darumb/ das ſich Apuleius diß orts einen Poetē/ nicht einen Philoſophen er-
 zeigt hab/ Vnd dann auch der vrfach halb/ das jme als einem hochgelerten kunth ge-
 weſt/ das wiewol die jugent zur lernung allerbequembſt iſt/ doch ab ernſtlicheit d^o Phi-
 loſophey/ vnd heyligen dapfferkeit ſo hochbetrachter ſinne/ angeborner waichmütig-
 keit halben ſchewet/ mere dahin geneigt iſt/ dahin ſie jr plödigkeit laitet/ deßhalb Apu-
 leius auch vil andere fabel erdichtet/ vnd erfunden/ in kurtzweiligs gedicht/ auch diſe
 damit die jungten/ gleichſam betrogen/ gebracht ihn das ihen/ das man wil ſie können
 vnd wiſſen ſollen/ gelaitet werden/ Aber nach dem nichts vnuertadelt bleibt/ ſunder-
 lich von den ihenen die am mynſten düchtig ſind/ kan ich wol gedencken/ ſie werden ſa-
 gen/ das ich durch diſe verteutſchung/ für nicht anders/ dann einen lerer der ding/ die
 man zůwiſſen/ ſich nit fleißigen ſoll/ möge angeſehen werden/ dann on not ſey/ die ju-
 gent leichtfertigkeit/ darzů ſie vngelſpört laufft/ wiſſend zůmachenn/ als ob nit gleich
 not ſey/ wiſſen args zůmeiden/ als guts zůthun/ Aber der ihenen einfalt/ die da wöllē
 das allein gůts ſoll gewiſt/ als ob es on ſeinen gegenwurff ſtatlich möcht verſtanden
 werden/ wil ich/ damit es mir nit krieg gebere/ entweichen/ doch vnuerziehen des/ das
 Sant Jeronimus in eingang der Bibel ſagt/ das die heilig einfaltig Bewriſcheit/ nie
 mand nutz ſey dann jr ſelber/ vnd das der groſß Baſilius leret/ Allerley ſchriſt zůleſen
 nutz ſey/ dann auß der plūmen darauß die ſpinn giff ſaugt/ pfleg die bin honig vnnd
 wachs zůwifeln/ darū iſt des Poetē Marcialis ſprichwörtlin/ keuſch ſey on ſchertz/
 des dichters hertz/ Aber das gedicht/ bedarff ſein nicht/ Ob aber iemand ein geltren-
 ger richter/ woll lieber vnkönnend ſein/ dann böſes wiſſen/ der zeile die Hiſtorienn der
 Bibel/ vnd rechnen ob er icht mere vnthat dann gůtthat finde/ Vnnd kurtzlich iſt kein
 ſchriſt beſſer/ dann jr leſer/ vñ als gůt ſie gebraucht wirdet/ So hab auch ich/ weiß on
 ſchamröte nit mag geſeſen werden vnuerteutſcht in der federn gelaſſen/ damit ſich nie-
 mand darab möcht ergern.

a3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Ob aber Lucius warlich ein efel worden/ oder funften erdicht sey/ redt lant Augu-
stin die meynung/ ob Apuleius/ als er in seinem buch vom guldin efel schreibt/ auf ein-
nemen etlich giffet/ mit behaltung menschlicher vernunft/ ein efel sey worden/ das hat
er entweder an jm selbst befunden/ oder aber erdicht/ vnnd sind solche ding entweder
falsch vn̄ vnware/ oder so gar vngeübt/ das sie billig nit geglaubt werden/ doch zeigt
Sant Augustin ferner an/ das die Historien sagen/ das Diomedes jm abziehen vonn
der stat Troia/ als sie zerstört worden/ durch zorn der göte nit anheim komen/ vnd sein
gefallen alle zu vögeln worden seyen/ Das auch Varro sage/ das die künigin Circe al-
le Vlixes gefallen jhn wilde thier entfelt hab/ Auch das die Archadier auff die das lose
gefallen/ vber einen sehe geschwommen/ zu wolffen worden seyen/ vnnd mit andern
wolffen in der wüftung gelebt/ vnd welche sich von menschlichem fleisch enthalten/ vn̄
vber newn jare wider vbergeschwommen/ wider seyen zu menschen wordē/ darzu mel-
det Sant Augustin/ das in zeit als er jhn Italien gewest/ gehört hab/ frawen in einer
gegend desselben lands sein/ die den menschen in koste zuessen geben/ das sie zurzeit
zu ryndern wurden/ weis not were trügen vnd theten/ vnd nach geendter arbeit wi-
der zu menschen wurden/ jhme hett auch einer Prestantius kunth gethan/ das seinem
vater begegnet/ das er nach einnemen dergleichen giffet in seinem hauß schlaffend gele-
gen were/ das er nit möcht erweckt werden/ vnd als er erwacht/ gleich als einen traum
gefragt hat/ das er zu einem pferd worden/ den soldnern jm Rieß getrayd getragē het
dasselb warlich also geschehen/ nachmals erkündigt were. So schreibt meister Niklas
von wyle/ in der vorrede des Efels Luciani/ auß demselbē vnser efel mag geborn sein/
das jme herr Michel von pfulndorff deßmals keyserlicher Cammersehreyber gesagt/
das jme ein wirt der in ere vnnd gut gefessen/ glaublich gesagt/ das er mit zewberey zu
einer schnege gemacht/ mitt den selben er geflogen/ biß jme zuletzt ein andre geis
in zang ein gemecht von seinem halß gerissen/ darnach er wider zu einem menschen
worden were/ Vnd ist nit nein/ Die gelerten der heiligen schrift gesien/ das der men-
schen gesicht/ dreyerley weise durch die bösen geiste betrogen werde/ Erstlich so sie ma-
chē/ das ein ding das da in warheit ist: nit gesehen wirdet/ Als man sagt geschehe durch
dinst der Nebelkappen/ die ein bildnuß so auff dem letzten rinde das am ostertag auß
geen pfleg zusetzen/ anhaben/ Zum andern das ein ding das da nit ist/ als ob es were/
gesehen werde/ Als man sagt durch einen schlängelenkopff/ ein rote weiden/ vnd züge
thane wort gemacht/ das ein herre oder raifiger zewg gesehen werde/ zum dritten/ dz
ein ding/ ander gestalt/ dann es hat/ gesehen werde/ Als Sant Jeronimus jhm leben
Sant Macharij sagt/ das ein junge dirn/ die zawberlist halben für ein muterpferd
angesehen/ für Sant Macharien bracht/ vnd durch sein gebet/ wider zu einem men-
schen gemacht sey/ Aber Macrobius sagt/ weiß von wunderlichen entstellungen jhn
vnser efel vermeldet/ so meisterlich erdicht/ das sich darab zuuerwundern sey. Derhal-
bē liebster leser hab also mein müh arbeit/ vnd verdeutlichen für güt/ dann ichs von dei-
ner kurtzweil wegen gethon/ das du etwann von schweren gescheften dich müßigest

dein gemüt hierin gleich wider erluftigen wellest/ habs also genaw dem latein nach mit
fleiß wellen verdeutlichen/ hoff doch verftentlich genug/ befelhe mich dir alzeit Datum
Wirtzburg 7c. Anno im andern.

A1^r

Volgt der inhalt des erften büchs.

I

Lucius Apuleius/ ist von wegen zauberei zûlernen/ in Teffaliam gezogen/ dann da selbft gieng alle zauberey kunft da zûmal im schwancke/ vnd auff dem wege kamen zû im zwen geferten/ datzu macht er sich ein dritman/ vnd in dem fie/ so da hin raiften/ haben sie ein wunderfeltzam gelprecht von ainem abenteurer gehalten/ volgends kommend sie auff Meroen vnnd Panthiam Hexen vnnd Vnholden/ bald wie ehr zû einer stat Hipata genandt zûr herberg eylet/ vnd do selbft den wirt Milonem vnd seine herberg beschreibet/ folches büche hat er zûm eingang vorher gefandt/ das etwas zûm verstandt der folgen den bücher vileicht thon möchte 7c.

[Holzschnitt]

Volget das erfte büch Lucij Apuleij Maudarenfis von dem guldin efel/ schön/ luftig/ kürzweilig auch nutze zû lesen/ an feinē sone Fauſtinū oder an den gütwilligen leser mit freuden geschriben.

Freüntlicher lieber leser/ ich hab mir alhie mācherlai wunderbarlicher fablen/ dich hie mit zûerluftigen/ dir zû liebe vnd nutze/ mit lieblicher/ lecherlicher vnd schimpflicher rede vnd gelpreche zûfamē fallen/ schreibben/ vnd an tag zûbringen fürgenomen/ bitt dich wellest mein kûrtzweilig gedichte/ geschwerze vñ fabelwercke also gütwilliglich annemē freüntlich lesen/ oder auffmercklich hören lesen/ vnnd mein schreiben/ dinten vnd federn gar nicht verachten/ noch in den winde schlagen/ sonder eben beherzigen wie das glück rade vmbher in der welte ghet/ wie auß menſchen bey weylen wilde thiere/ vihe/ öfel/ wölffe/ vnd peren etc. vnd herwiderumb auß vihe menſchen werden/ wunderbarlicher veränderung/ wem folches begegnet sey/ mercke wol/ vnd habe acht darauff/ dann ichs alhie also ainfahren will.
Hymetos in Griechenlandt/ Jftmos in Ephirea/ vnnd Tenarus zû Sparta/ köft

Exordiū cō
ſtans bene
uolentiam à
reb. nouis mi
rabilib. ordi
nis &c.

Apuleius
wie ein Rhe
tor/ braucht
vil figurē im
reden.

A

A1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin ôfel.

Narrationis
ex politio.

liche/ fruchtbare luftige ort/ wiefie vō treffenlichen lerern also befchribē/ vñ ewig felig
vnd wolgelegne ordt gegleubt vnd gehaltē/ haben mich gleich in meiner jugent/ kunft
weyßhait vnnd lernung halben wider geporn/ das ich fehen mag es fey mein altes her
kommen vñ gefchlechte/ dañ do felbft in griechen lande zû Athen hab ich wie ein gûter
kriegsman erftlich mein künfte erftrittē/ erkrieget/ vnd erlernet/ bald gen Rom hin-
nein kommen/ vnd ire angeborne ſprache on einen lernenmayfter mit groffer mûh vnd
ar bait mich zû lernen vnderftanden/ darin ich bald fort fûre/ vñ die felbige faßte/ ob
ich aber/ als ein newer redner dife erft erlôrnter/ vñ fremder ſprache etwan ſtrauchlē
an toffen/ vnd mich irren wurde/ Bitte ich hie mit welt mir folches zû gût halten/ hof
fe aber dennoch/ die ſchnelle verenderûg der ſprache/ (d3 ich ietz d3 griechifch muß farē
lon vnd mich des lateins anmaffen) werden mir an difem fabel gedicht/ kain nachtail
pringen/ fonder die rede ſich mit der fabel fein vergleicht/ Nun wir wellen die griechi
ſche fabel des Luciani für vns nemen/ vñ die felbige weitlefig außſtreichen/ mit vnfe-
rem gedichte zieren vnd ſchmucken/ derhalben lieber leſer mercke fleißig auff/ du wirft
dich des gewißlich erfrewen/ erluftigen vnd darab hoch verwunderen.

Narratio:

Teffalia iſt ein lande in griechē/ do her meiner mûter halbē ich auch mein vrfprung
hab/ geborē von dem fûrtrefenlichen hochberiemptē/ vñ gelôrteftē mǎnneren Plutar
cho vñ Sexto philoſopho ſeinem encklin/ des ich mir nicht für ein ſchlechtē rûm achte
do felbft hin in theffaliam/ meiner geſchefft halben was ich auff ein zeit raifen/ vnnd
wandern/ vnd als ich vber die geche berge/ ſchlupferiger tǎle/ die tawnaffe wiſen/ vñ
fruchtbare felde kommen waß/ reitendt auff einē weyſſen pferd/ des diß lands gegent
wol wußte/ vnnd ich vom reitten etwas was müde worden/ welche müde ich mit geen
von mir also zû treibē vermainte/ Sich ich aber/ ghe zû fûß herein/ wiſche dem pferd
fein ſchwaiß vmb die ftirne fein ab/ ziehe lin den zaum ab/ vnd laſſe es feuberlich trettē
biß ſo lang es ſtallet/ vnd ſeines gemachs thet/ lûſſe ichs also auff der wiſen ein wenig
hin vnd herwider grafen effen/ vnd waiden/ vnd in dem ſich das roß zûr ſpeis auff die
erdt naigt/ ſihe do kamen zwen wanderer dort her vber die wiſen gezogen/ für mich
hin/ ſagt ich zû in ir gefellen wo hinauß/ mach vnd gefell mich zû in als ein drittman/
vnd marckte waß ſie zûſamen geredt/ ſchlecht der ein/ ein groſſes gelechter auff vnnd
ſpricht/ lieber ſchweige/ wie magſt mir ſo nerrifch/ dolpiſch vnd groblich liegen/ vnnd
von zaubereyung ja narreyung ſo glaubwirdig reden/ Do ich das hōret/ ſprach ich be
girig newer zeytung/ liebe gefellen/ macht mich ewrer rede auch tailhafftig dann ob
ich wol nit fürwitzig bin/ begere ich dannocht/ allerlai vnd vile zûwiſſten vnd hōren/
wirdt auch vns der rauche berg dem wir ietz hinan ziehen/ durch folche kurtzweil vnnd
ſchwerzung deſter leichter zûfteigē/ Aber der/ der vor angefangē het zûl redē ſprach zû
ſeinem gefellē warlich diſe luge/ die du hieuor gethon/ iſt eben als war/ als wolte ainer
für war außgeben/ reden/ vñ glauben/ das mit zaubereyung mōchtem groſſe/ ſchnel
vñ dohin rauſchende waffer hind⁹ ſich getribē werde/ d3 trege mere gefrorē gemacht/
den winden das wehen/ der Sonnen iren gangk verbûtten/ den Mone geleutert die

P. Mumius
lucundus co
mes .p vehi-
culo eft.

Geleutert d3
ift/ d3 der mō
mit zauberey
bezwungen
wirdt ein fa-
fft von lich
auf zauberey
kreiter herab
gelaffen/ das
do mit zaube-
ren möge.

ftern außgerafft/ den tage verhaltē vnd die nacht behalten mögen werden/ do war-
de ich hertzenhaffter zů reden vnnd ſprache/ hōre du der vor geredt haſt. Laſ dich nit
verdiēffen das vberig vollende zů ſagen/ vnd in dem anderen/ aber du mit deinē dickē
oren vnd verſtockten hertzen/ wilt nit hōren/ die dinge die villeicht warlich gefagt wer-
den/ du verſteſt nit die meinūg das die dinge die new zůhōren/ dem geſicht nit begreiff
lich/ vnd vber menſchliche verſtātnus ſind/ für lügen anzefehen/ die ob du ſie eigent-
licher erkunden/ nicht allein gewiß vnd offenbar ſonderē auch leicht zůthon wurdeſt
erkennē/ ich felbt ſo ich abents die dinge verachtende/ ein dicke keſſuppē mer dan an-
der mein diſchgenoffen eile zůverſchlindē/ was von der klebrigen ſpeis in der kelen be-
hangende/ vnd den atem verſtopffende/ nahen geſtorben/ vnnd habe doch nechſt zů
Athen vor dē Schwibogen genant Pohcilen mit diſen meinen augen geſehen/ einen
Gauckler ein ſcharpff furſch wert bey der ſpitzen verſchlinden/ vnd den ſelben zů hand
von ein wenigſ gelts wegen/ einen jeger ſpies bey dem eifen in fein innere glider ſtecken
vnd

A2^r

Das erft buoch

II

vnd verbergen/ vnd in bey dem hefft dader vmbgekerte ſchafft iſt in ſein vndere ge-
mecht hinein gefteckt/ vnd gegen der ancken ſich alſo in die höche erhebt/ vileicht zů
ſollicher leichtfertigkeit wol abgericht/ thet geflochtne krumme vñ verborgne ſprüg/
das wir alle die do bey waren vnns darob verwundertē/ du hetteſt ſprechen mügen ſo
du es felbs gefehē hetteſt/ Sich hette der edel ſchläge vmb des gottes dertze Eſculapio
genandt de er knebpeſich von halbbefchniten eftlin tregt/ gſchwungē. Aber nu ſag an
das du angefangē haſt/ ich allain will dir auch mer dann dein geſpanglauben/ vnd
in der erſten herberg darein wir kommen das male für dich bezalen/ das ſolle dein lone
ſein.

Das du mir verſpricht/ nim ich (als billich) zů danck an/ aber das ich angefangen
hab/ wil ich erſtlich wider erholen/ will dir aber doch ſchweren bey diſer ſonnen die got
ſihet/ das ich ware vnd kündige ding ſage/ das jr auch fürter nit zweifelt/ ſo jhr jn die
nechſten ſtat Cheſſalia komet/ das daſelbſt von allem volcke von den dingen rede ge-
habt werden die offenlich geſcheen ſind/ das jr aber wiſſet/ were vnnd von wanne ich
ſei/ wohin ich itzt kauffman ſchatze treybe/ ſo hort/ ich bin vonn Egen mit böſten ho-
nig vñ keſe von Etholia vnd dergleichē waaren durch theſſalien/ Etholien/ Boecien
hin vnd wider werbend/ gezogen/ vnd als ich erfahren/ das zů hypate/ welche ſtat dē
gantzen Lande theſſalien vorgeet/ friſcher keſe vnd wolgeſchmacker gefundē wurd/
auch zů zimlichem kauffgelte/ bin ich eylent dahin gelauffen/ den allen auff zů kauf-
fen/ aber (als geſchicht) dē die auff dem lincken fuß vnglückhaftig außgeen/ vñ tret-

Hie kompt der ain geferte Apuleij zů dem ellenden Socraten/ der ſagt im wie Meroe die zauberin iren bů-
len zů ainem Biber verzaubert/ auch iren nachbauren ainen Wirt zů ainem froſch der vnden im faß die geſt
empfach/ auch ein Juriften der wider ſie geredt zů ainem bock/ vnd der ſolches von jr außſprach hauß vnd
hoff in die lufft hingefiert habe.

Die alten ha-
ben dē Eſcu-
lapiū mit ai-
nem ſteckē/
darein ain
ſchläg geflo-
chē/ gemalt
vil vrfach fin-
deſt im Pli-
nio 7c

Reddit inſti-
tuti et confi-
lij fui ratio-
nem.

[Holzschnitt]

A ij

A2^v

L. Apuleij mauderenfis/ von dem gulden efel.

ten ift mir die hoffnung des gewynnes vmbgeſchlagen/ Dann lupus der kauffman
 der Reiche viltz/ hette des vorderen tags den allen auff kaufft/ Vnd do ich dofelbft vō
 vnnutzer eyle/ vermüdet/ abents zum Bade zohe/ erfahe ich meinen gefellen Socra-
 tem/ der falle an der erden/ halb gekleidet in eim zerſchliſſen mentelin/ gleich einem vn-
 flat wild entfelt/ pleiche vnd magere/ als dañ die ihen/ die an den wegſcheidenn pet-
 teln/ demfelben wie wol meinem freünde vnnd wolbekanten doch zweifelend jhn mei-
 nem gemüt/ nehert ich mich jme/ vnd ſprache/ höreſt du mein Socrates/ was das/ w3
 geſtalt iſt diſe? w3 vbels haſt gethan? du biſt doheim itzo beweint vñ v^oklagt/ gleich als
 leiſt geſtorben/ deinē kindē findt durch dē landtuogt rechtlich vormüde gegebenē/ dein
 weib/ die nach verrichtūg d⁹ leiche durch langestrawrē entfelt hat/ die augē ſchier auß
 geweint hat/ wurd durch jre eltern gzwungē das vnglücke jres hauß mit neuen hoch
 zeiten zūerfrewen/ vnd du ellender menſche/ wurdeſt vns zū groffen ſchanden hie ge-
 ſehen/ ſagt er/ Ariftomene du erkeñt nit die ſchlupfferin vmbſchweiff die vnbefen-
 digen anlauffe vnd vmbgenden widerlauff des glücks/ vnnd mit dem worte entfelte
 er fein angeſicht errotende/ vor ſchame bedackt er ſich mit feinē geflickten mantel/ alfo
 das er den anderen leibe vom nabel herauff entblöffet vnd nicht decken kunt/ hab ichs
 folliches geſicht vnd ellenden anblick nit künden alfo gedulden/ vnnd an des erbermli-
 chen bilde der armüt mein handt außgeſtreckt vnnd geholffen/ das er aufftünde aber
 er mit verdecktē haubt/ geduldig ſprache er/ laß ſich nun das glücke lenger ſichs feines
 ſigs wider mich gebrauchen/ vñ das ergeen/ was es fürgenomen hat/ vnnd mit dem/
 ſo thū ich einen meiner rock/ der ich zwen an hette/ herab becleide oder decke jne damit
 vñ fürē jne zum Bade/ raich jme weßs note zūfalben war/ mit mühe durch krawe ich
 fein vnmellige vnfauberkeit/ vnnd als ich fein wol gewart/ fürē ich treger/ jn müden
 mit mir an die herberg/ ließ jne rūwen jhn einem Bette/ fettig jhne mit ſpeife/ Ehr-
 quicke jne mit getranck/ erluſte jne mit gelpreche. Ergetze in mit kurtzweiligen vnnd
 lecherlichem geſchwetze/ vnd ſo er einen dieffen ſeuftzen ſchöpfet/ mit der hand vber
 fein ftiernē ſtreichend/ Spricht er/ o mich armen/ ſo ich die kürtz weil eins fechtſpils
 nach ziehe: kome ich jn diſe trübfale. Wañ als ich (du weiſts) glücklich nach gwyn gen
 Macedonia gezogen bin/ vnnd jm zehenden Monat reicher an gelte heym kere/ ein
 wenig ee dann ich gen Lariffa kome/ das ſpil auff demſelbē wege außzūrichten/ jhn
 einem abwege vnd vnſicherem tale/ warde ich von ſtarcken rawberen vberfallen/ be-
 raubt/ vnd entlich entlieff ich jn/ vñ als ein vaſt beſchedigter/ zihe ich jn ein herberg
 zū einem alten aber glimpffigen weibe/ Meroe genant/ derfelben ſagte ich vrfache
 meiner langen außſart/ bekümmerten heymſart/ vnd nach ſchickunge des vnſals mei-
 ner berawbunge vnd niderlag/ vnd ſo ich erbermlich erzele/ wes mir begegnet/ begint
 ſie mich gütlich zū halten/ ſetzt mich zū tiſche/ vndlegt mich an jr bette/ Vnnd als ich
 ein mal bey jr gerūt/ hat mich diſe alte gaſtige vnd gifftige krankheit die ich habe vñ
 trage angeſtoſſen/ hab jr hie mit zūgewant die kleider die mir die rauber/ mich damit
 zūbedecken/ verliehen hetten/ welche dieweilich noch wol mügend/ vnd ein ſacktra

ger was/ verdient hette/ zû folicher ellender gefalt/ die du newlich hieuor an mir gefe-
hen haft/ hat mich das verflucht weib/ vnnd böß glücke geführt/ do sprach ich/ Du biß
würdig/ folche vnfall zû leiden/ vnnd ob anders etwas ſchwerers were dann alles
ſchwerfes/ das du dir fo haft lieber laffen fein den wolluft der vnkeüfcheit/ vnnd ein
hürefche hüren/ dann dein hauß vñ kinde dahaime/ Aber feinen finger den nechften
bei dem dawmen/ legt er für feinen mundt/ vnd förchtent/ Ichweig ſchweig ſprache er
vnd ſahe ſich vmb ob wir ſicher redten/ vermeide ſprache er wider das zeuberiſch weib/
etwas zûreden/ das dir dein vnuerftendig zunge nicht ſchaden zûfüge/ Was ſagſtu
dann mer ſprach ich/ die fraw muß freilich mechtig vnd ein künigin fein/ was weibs
iſt ſie doch/ Ein zauberin ſprach er/ des himels mechtig vnd denſelben niderzûlegen/
das erdtrich zûerhöhen/ die Bronnen hert zûmachen/ die berge zûuerſchwemmen/ die
ſelen der helle herauff bringen/ vnnd die obern gott zûernideren/ Die ſterne zûuerle-
ſchen/ vnd die finftere helle zûerleuchten. Ich bitt dich ſprach ich/ vnd bitt dich aber-
mals

A3^r

Das erft Buch

III

mals/ fprach ich/ thû den fürhangk deiner rede hinter lich/ vnd fags mit gemeynen worten wiltu/ fprach ehr/ eins/ oder mer/ oder vil jrer that hõren. Vnd wes fie in ange licht vil leüt gethan hat/ fo hõre/ jhrn Bûlen der mit einer anderen zûgehalten/ hat fie mit einem einichem worte zû einem Biber gmacht/ welches thierte/ der gefengk^s mus förchtende/ von den jögern/ durch auß werffen feiner bibergaile vnd nieren erle^s digt/ d3 jme dergleichen auch gefchehen folte/ dieweil ehr mit einer andern gebült het^s te/ Auch einen wirt jren nachbawrn/ einen der jr zû nach faffe vñ dem fie feinde war/ hat fie entfalt zû einem frofche/ welcher alfo alten jhn einem vaß vol weins in frofche gefalt fchwimmende/ heift fein alte gefte vnden auß der hefen herfür/ mit heyßerer ftymē/ wilkum fein/ Auch Einen anderen am gericht/ das er ein böß fchmechwort wi der fie geredt/ hat fie jn einen bock verkert/ vnd der felbe Bock ift ietzo ein fürfprech an den gerichtē/ Sie hat auch jres Bûlen fchwangern weib/ darumb d3 fie jr ein fchme^s he wort zûgefagt hette/ den leib zûgenehet/ das fie folle ewig fchwanger bleiben/ vnnd aals alle lewte zelen/ hat die arm frau nu acht jar getragen/ als wolt fie einen helffan^s ten gebõren/ Als dife nun vnd ander mer von jr belchedigt worden/ ift jn der gemein^s de vnwillen entftanden/ vnd geordnet das fie des anders tags folte verfteynt werde/ follichs hat fie durch kreffte der zaub erey fürkomen/ vnd wie Medea als fie von dem künig Creonte einen tag fchubs erlangt/ alles fein hauß/ fein tõchter fampt jhme dem alten/ mit fewer verbrant/ alfo hat dife mit zewberey jn den todē grebern/ als fie trück ne mir gefagt hat/ nahen alle jnwoner jhn jren heufern mit folicher macht der geyfte die fie herauff geholet/ verfloffen/ das jn gantzen zweien tagen/ die fchloß an keiner thür nit geöffnet/ die thür außgehabē/ od⁹ die wende durchbrochen mochten werden/ Biß fo lange einer den anderen ermanend/ einmütiglich gefchrien/ vnnd thewer ge^s fchworen haben/ das fie nicht handt an fie legen/ vnd ob es yemandt zûthun gedechte jr getrewlich helffen wolten/ vnd alfo verfönt/ hat fie die ftat ledig gelaffen/ Aber den vrfacher folicher auffrur jn der vinftern nacht: mit feinem gantzen hauß/ d3 ift fampt den wendē/ boden vnd dem gantzē grunde alfo belchloffen/ hat fie hundert ftein wûrf fe von dann jm lufft jn ein ander ftat auff einen hohen berg/ vnd deßhalb waffer lofe gefürt/ vnd do aber die hewfer der ftat/ die dicke jn ein ander ftäckten/ dem neuen ga^s fte/ nit rawm gaben/ hat fie das haufe jn liefft gefiert/ vor dem thor alfo nider geworf fen/ vnd daruon gewichen/ wunderliche fprache ich vnnd nit minder grawfamliche dinge fagtu mir/ Mein Socrates/ du haft mir nit einen kleinē grawen fundern wol ein groffe forcht eingeiaht/ das/ das alt weib mit des dinfts einichts geifts gebrauchen de/ erfar/ weiß wir reden/ darumb wõllen wir vns deftzeitlicher an die rwe legen/ das ffo wir der mude durch den fchlaff entledigt/ morgen vor tags von hinnen fliehen fo wei teft wir mögen.

Hie macht
die Meroe
auß zaube^s
rey jren fal^s
fchen bulen
zû ainem bi^s
ber.

Dieweil ich folichs Riethe vnd rede was der gût Socrates/ vngewont des weins/ vnd von Langer arbeit feligkeit vnd müde/ entfchlaffen/ begunde laut zû fchnarckē Aber ich zog die thür heran: thette die rigel für: fchobe mein bette an die thür: vñ legt

mich darauff vnd erften von forchte wache ich ein weil/ Darnach vmb mitnacht geen
 mir die augen zû/ vnnd so ich lanfft schlafe/ so werden mit einem größern gedôn: dan
 rauber vnd diebe einbrechen/ die thür geöffent/ Ja auß den riglen geriffen vnd einge
 worffen/ mein bettlein das funft kurtz was vnd ein faul hinckende ftollen forhin hette
 von folichē anlauff felt es vmb/ mich herauß gewaltzenden vnd gefallen bedeckend/
 Do emnpfande ich: das natürlich etlich bewegunge des gemûts mir widerwertig einko
 men/ Dann als zû zeiten treher vor freudenreifen/ also jn der groffen forcht kunt ichs
 lachen nit verhalten das ich Ariftomenes/ ein schnecke was worden/ vnd so ich zû vn
 derft vnder dem bette ligende schelchs herfür sehe wartende was geschehen wölte/ sihe
 lich zwei alte weiber/ der eine truge ein brynnende latern/ die andere einen schwamb
 vnnd ein blos schwert/ Mit folcher rüftung stundenn sie vmb den hartschlaffenden
 Socratem/ Spricht die mit dem schwerdt/ Difer ifto liebe Schwester Panthia/ mein
 beßlicher Bûle/ der tag vnd nacht mein alter verpottet hat/ der mein liebe verachtēd

Schnecke/
 das ift/ das
 ich mein bet
 also muß ob
 wir tragen
 vnd ligen ha
 ben/ wie ein
 schnecke jhr
 hauß.

A3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie ficht Meroe dem Socrati in den hals/ facht fein blût fleißig auff/ hebt im die Panthia hin/ recht ficht an jm der verlaßnen bülſchafft halben/ vnd Ariftodemus wirt von jnen geftürtzt/ das fein bett das oberft zûm vnderften wirt/ vnd wol von den vnholden beſchiffen vnd befaicht.

[Holzschnitt]

Vergleicht
dē Socratē
Vliſſi/ wel-
cher Calipſo
nem verlûſe
vnd heim ey-
let zû feiner
haußfrawē
Penelopen.

Meroe hatt
iren namen
a mero d3 iſt
von gûtem
ſtarckē wein
deñ ſie was
ein gûte vol-
le druckne
wirtin.

mich nicht allain ſchmehend außſchreiet/ Sunderen auch vnderſtet hinweg zûfliehē/
Alfo bin ich gleich wie durch Vliſſes geſcheidigkait verlaſſen/ vñ mußte als die frawe
Calipſo mein ewigelende beweine/ vnd ſtreckt jre hand auß/ weiſt mich jrer Sweſter
Panthie/ diſer gût Rathgeb/ ſprache ſie/ Ariftomenes alhie der diſer flucht ein vrfä-
cher/ vnd ietzo dem tode nahe iſt/ wider die erden geworffen/ ligt vnter dem bette hie/
vnd der es alles hat geſehen/ vermeint mich vngeſtrafft geſtert/ je haben/ Aber ich
wil machen das in ſpat/ ja balde/ ja jetzunde ſeins vorderen geſchwetze vnnd jetzigen
fürwiige muß gerewen/ So ich das høre vergewiß ich armer kalten ſchweis/ erſtüttlē
mein glider vor zittren/ Alfo das auch das bette bewegt/ auff meinem rucke tantzet/
Aber die ſchelckin Panthia ſprach/ warumb liebe ſchwelter zerreyſſen wir nit den am-
erſtē/ wie die vnſynnigen/ oder ſchneidē jme auß. Dartzu Meroe ſagt/ alfo was jr nā
den ich mer jren wercken/ dann den fablē Socratis gemeß befande/ Neyn ſprach ſie/
der bleib lebendig/ das er des armen leibe/ mit ein wenig erdrichs bedecke/ vnd neigt
Socratis haubt auff die einen ſeiten/ vnd auff der lincken ſeitē/ tiefe ſie jm d3 ſchwert
bis an das hefft durch ſein kelen/ das plût ſo herauß lieff fienge ſie vleiffigklich auff/
das man nirgent kein tröfflin fahe/ diß hab ich mit meinen augen geſehen/ vnnd als
ich main hat ſie jres opffers vnd ſchlachtens nach ir hand zûr wunden tieff hinein in
meins armen gefellen Socratis leib geſchoben/ ſein hertze herauß gezogen/ vnd do ſie
dem die kele mit dem ſchwert abgeſchnitē/ iſt ein ſtime/ ja ein vnuerſtendig jamerlich
heulen/ durch die wunden heraus gangen/ vnd do das geplût durcheinander alfo ſew-
der/ fült Panthia die wundē do ſie am weyteſten offen ſtond/ mit ainem ſchwanmen
auß/ vnd ſpricht/ wart ſchwamp/ der du im mōre gewachſen biſt/ das du nimmer durchs
waſſer

A4^r

Das erft buch.

IIII

waffer geeft/ So fie das an difem ort mit Socrate volbracht hettē/ theten fie das bette von mir/ fatztē fich grütling vber mein angelicht/ lerten jr plößen/ befaichten mich/ bißfolange fie mich mit ftünckendem harnwaffer durch wüfchen/ So balde fie vber die fchwellen komen/ Stunden die thür felbft gantz wider auff an jr alte ftat/ die angelhackē giengē felbft wider in jre löcher/ das thürgewenge giengē wider an fein fchwellē/ Die rigel kamen wider an jr fchlos/ Aber ich noch ander erden ligende/ onmechtig/ nackend/ kalt/ vnd mit harnwaffer vbergoffen/ ja wol halb tode/ vn̄ mich felbft vber lebende/ oder aber/ als were ich zum galge bereyt außzũfieren/ was (fprich ich) wirdt mit mir gefchehen/ fo dißer morgen frũ todgefehen würdt/ wer würdt mir glauben/ das mein fage der warhait gemeß fey/ fo ich ware fag/ du mōchteft doch haben vmb hilff gefchrien/ fo du ain fo großer man/ den weibern nicht mochteft vorftehen/ vor deinen augen alfo würt ain menfch ermordt/ vnd du fchweigft/ Warumb haben fie dich nit auch ermordt/ vnd nit geforcht du wurdeft fie anzaigen/ Darumb dieweil du dem tode empflohen bißt/ fo kome ich wider dohin/ das ich on diß fterben müß.

Dife ding hab ich zũ mermalen in der nacht alfo bey mir bedacht/ vnnd giengē die nacht in tag an hat mich gũt bedeucht/ vor tags dieblich zũ empfliehen/ vnd den weg/ wie wol mit forchtamen dritten/ vnder die füß zũnemen/ Jch nam mein bündtlin ftieffe den fchliffel ins fchloßzoge den rigel hinderfich/ aber die fromme getrewe thür die fich nachts williglich geöffnet hetten/ giengē nach manigfaltigem einftecken jres fchlüffels zũ letft kawm auff. Hõre du haußknecht fprich ich/ wo bißt du/ thũ die haußthür auff/ ich wil vor tag geen/ der haußknecht bey dem thor auff der erden ligend/ vn̄ noch halber fchlaffend/ fpricht was wilt du? was wiltu bey nachtlicher weil alfo zũ wandern. Hõrtu ob du dir felbft ainiches lafters bewiffent/ begereft zũ fterben/ So haben wir nit kürbs hãubter/ das wir für dich fterben/ Jch fprach/ Ey es ift nit lang biß tage/ vnd dar zũ was mögen die Rauber ainem armen wanderer nemen/ waiftu nãrrifcher nit/ das ain nackender von zehen Raubern nit mōge außgezogen werdē. Darzũ antwort der faul vnd fchlãfferig haußknecht/ auff die andern feitten gewendet. Wie waiß ichs aber/ ob vileicht du deinen gefellen mit dem du nãchten fpat komen bißt/ er mōrdet habft/ dich in die flucht gebft/ zũ der ftunde gedenck ich/ o das mich das erdrich verchlunde/ vnnd die tieffen helle/ vnnd auch der helle hund Cerbarus nach mir hungerend hingefiert hett/ vnd gedacht an die bũbin Agero/ das fie meiner kelen nicht auß barmhertzigkait verſchont/ fonder dē galgē mich alfo gefpart hette/ Vnd fo ich wider in die kamer kome/ bedencke ich mich felbft zũtõtē/ Vnd do aber das glücke mir kein ander tõtlich waffen/ dann allain das bettlin handreichet/ Sprach ich aller liebftes bettlin/ dieweil du fouil triebfale mit mir erlitten haft/ bewiffend/ fo richt die dinge die heint gefchehen find/ dich allein mage ich in meiner vnſchulde gegen meiner anclag zũgezeugen fũren/ mir ellenden/ raiche her ein hilfflich waffen mich zũ tōden vn̄ mit dem worte/ begonde ich das feile außzũlefen damit es vnthen durchzogen was: vnd fchũlge das vmb ein traumb des fenfters pfoften das gegen mir fahe/ an das an-

(luuenalis)
Canrabit uacuuſ coram
latrone viator.

der macht ich einen knoten/ lteyge auff das Bettlin erhöhet mich zûm tode/ thet den
ftricke an hals/ vnd da ich mit dem einen fuß das gerüfte dorauff ich ftunde/ hinweg
ftieß/ das das gewichte den ftrick zûziehēd den gaift wolbalde erfteckt/ do zerbrach der
ftrick/ der funft faul vnd alt waß/ vnd ich fiele von obē herab auff Socratem der dan
bey mir lag/ vñ waltzet mit jme ane die erdē/ vnd gleich im felben angenplick rumplet
der haußknecht hinnein lautſchreiende/ wo biſtu der bey finfter nacht vaft eileft/ vnd
ligft ietzo in das bett gewickelt/ in des (weiß nit ob vom fallen/ oder des hauß knechts
wûftē vnd vngeftünigkait oder gefchrei) ftund Socrates erwachende/ am erftē auf
vnd nit vnbillich ſprach er/ haſſen die geſte alle diſe ſolche wirte Wann diſer ſo fürwi
tzig/ ſo er vngeſtiemlich herein raucht/ vileicht in meinung etwas zûftelē/ mit groſſē
geſchrai/ doch funft faul/ hatt mich auß ainem harten ſchlaff erweckt/ So kroch ich
herfür frölich vñ wunfame/ erfüllet mit vngehoffter freudē/ Sihe mein gütter hauß
knecht/ mein geferten oder gefellen/ meinē Vatter/ meinē Brüder/ den du trunckner

A4^v

L. Apuleij mauderenfis/ von dem gulden efel.

Hie erhenckt sich Ariftomenes/ vermaint die vnholden haben Socratem ermord/ vnd das werde man an jm erholen/ bricht der ftrick/ Soerates wirdt frifch ziehen rider hin/ trincket Soctates an einem bach/ get jm die wunde auff/ fleicht fein gefel Ariftomenes noch von jm.

[Holzschnitt]

vor fchlaff mich befchuldigft/ ermordt habē/ wol an/ vnd mit dem worte küffet ich So cratem vmfangen/ Aber er/ von dem böfen gefchmacke des harnwaffers erftenckt/ damit mich die zeubrerin verunreint hetten vermehet mich hefftigklich. Thut hinweg fpracher den ftancke des heimlichen gemachs/ vnd begunde gütlich die vrfache folichs ftancks züberfragen. Aber ine/ fere gelwechten vor geltanck an einer vnbequemen ftat diß orte als die zeit eruordert/ habe ich von folicher maynung in einander rede geführt/ Name jne bey der hand/ fprache warumb geen wir nit/ vnd gebrauchñ vns des wegs in der fruhe. Ich nam mein püntelin/ bezalt dem wirt das fchlaff gelt/ vnd trat auff den wege/ wir waren ein weil alfo hingangen/ do wardē durch der fonnen auffgang alle ding erleuchtet/ do fahe ich vleiffiglich nach meins gefellen Socraten kelen/ auff der feiten do ich hette gefehen das fchwert hindurch ftechen/ vñ fprich wider mich felbs du nerrifcher/ dir truncknen hats getreumt/ fihe Socrates ift gantz gefund/ wolmü gende/ wo ift die wunde? woder fchwam? zû letzt/ wo die dieff vnd frifch wunde/ vnd fprach zû jme/ Nit vnbillich fagen die Ertzte/ das den/ die fch vber effen fchwere vnd grauſam treum fürkommen. Dann ich/ der mich geftern vbertruncken/ habe heint ein fchwere nacht gehabt/ das ich mich noch glaub mit menſchen plüt befprengt/ vnd verunreint zefein/ Dartzû redt er ein wenig lachende/ du biſt nit mit plüt fonder mitt harnwaffer befprengt/ Aber doch hatt mir heynt getreumt/ d3 mir die kele abgefchnitten wurde/ hat mir doch die kele nit weegethan/ vñ habe gemeint mir wurde d3 hertze herauß gezogen vnd wil mir ietzo der atem verligen/ fein mir die knie zerſchlagen/ vñ ftolper am geen/ vñ den gaift zû erquicken/ beger ich etwas zû effen/ So fprich ich/ hie ift dir bereyt ein früftucke/ vnd mit dem worte/ thû ich mein mantel vom hals/ reich jme

B1^r

Das erft buch.

V

jme behend kefe vnd brot/ vnd fagt/ do fitz wir zû dem Erlinbaum/ als das gefchehen/
 nam ich auch ein wenig daruon/ vnd jne geytziglich effenden/ fahe ich von innerer me-
 gere vnd pleiche onmechtig werden/ alfo hette jne die naturlich werm bewegt/ das mir
 vor forchte noch an das nâchtlich wûtent høre gedenckent/ ein bißlin brots des ich erfte
 eingefchoben hette/ wie wol es klein was/ in der kelen beftacke/ weder herauff oder hi-
 nab geen mocht/ auch das wir bede allein giengen môret mir die forchte/ Wer wolte
 glauben vnder zweien wandergefellen/ eine on das anderē ſchedigung oder verdacht
 ertôdt werden/ Aber als er die ſpeiße genug verchlunden hete/ begonde jne ſere zûdür-
 ſten/ dann er hette eins gûten kefe ein groß ſtuck geſſen/ vnnd nit weit von dem baum
 floß ein lauters bechlin an der farbe dem ſilber oder glaß enlich. Sprache ich fülle dich
 von difem milchfüſſen Bronne waffer/ Er ſtond auff/ vnd an dē ebnen Reine/ bôge
 er ſich auff die knyhe geitzlich begerender zûtrincken/ vnd ee er das waffer recht mit den
 lefftzen berûrt/ gieng jme die wunde an der kelē auf/ vnd ward ein tieff weits loch/ vñ
 waltzt der ſchwam zûrtunde herauß/ gieng gar ein wenig plûts hernach/ vñ were d⁹
 leibe nahend jns waffer gefallen/ hette ich mit den einen fuß erwîcht/ Vnnd wiewol
 ſchwerlich an den oberen reyne gezogenē/ ſo het ich doſelbft meinē wandergefellen bewei-
 nen/ am waffer in das ſandig erdrich begrabē miſſen/ vnd ich erfchrockner mir vaſte
 forchtende/ bin durch mancherlai abwege vnd wûltunge entpflogē/ vnd als were ich
 mir eins mords bewiffend/ habe mein vatterland hauß vud hofe verlaſſen/ vnd mich
 willigklich jns ellende begeben/ habe ietzo ein ander weib genomē zû Etholia wonen-
 de/ diß fagt Ariftomenes.

Aber ſein wandergefelle/ der anfangs/ auß verſtocktem vnglauben/ ſein rede ver-
 acht het/ nichts/ ſprach er/ iſt lugerlicher dañ diß merlein/ nicht vngerewmbter dañ
 diſe fabel vnd gedicht/ hat er ſich gegen mir gewendt/ vnnd ſprach/ glaubſt du mit
 deinem dapferen anſehē nach diſer lugin: ſprach ich/ Jch achts nicht vnmûglich was
 vō got alfo fürſehen iſt/ das es allen menſchen muß begegen/ dañ mir vnd dir/ vñ al-
 len menſchen begegen auß gewonheyt vil wunderbarer dinge/ vnd bey nahen vn-
 mûgliche/ die/ ſo du ſie einem vnwiſſenden ſagen würft/ glaubet ers nicht/ Aber jn der
 warhait/ Jch glaub diſem/ vnnd habe es zû gûtem dancke/ das er vns durch ſage der
 kurtzweiligen luſtigen fabell/ jn ein getrechte vnnd geſpreche gefûrt/ vnd hie mit den
 hertten langen wegk on arbeit vnnd verdries geriten habe/ glaub auch das ſich mein
 pfert des frewe/ das es mich on ſein vermûden/ biß zûm thor diſer ſtat/ nicht auff ſei-
 nem rûcke/ ſonder auff meinen oren reytenden/ bracht hat/ Alfo hat ſich vnſer gmein
 rede vnd wege miteinander geendet/ Wann bede wander gefellen raiten alfo abe zûr
 lincken handt gegen jren dōrffern/ aber ich zog hinein/ vnd die erſten herbrig ich an-
 ſichtig warde/ fragt ich ein alt weib die wirtin dar in/ iſt icht das die ſtat Hypata/ ſie
 winckt ja/ kenneſtu nicht einen Milo gnant auß den alten? lachende ſprach ſie ja/ Mi-
 lo heyt er wol der alte/ auſſerhalbe des zwingers ſitzt ehr vor der ſtat/ Liebe mütter on
 geſpötte ſprich ich/ ſage bit ich/ jn welcher gaſſen vñ hauß ſitzt er/ ſichſtu nicht/ ſprach

lie/ die eufferften fenster die außerhalb der stat herfür lehen/ vnd auff der andern seiten die thür gegen dem nechsten engen geßlin/ dafelbft in wont Milo/ steckt vol gelts/ vaft reich/ aber vber kargk/ veracht/ ein erloß man/ groffen wücher mit silber vnnd golde treibende/ jhn ein kleins hewßlein verschlossen/ stets auff gewine gedenckende/ wont mit seiner haußfrawen die ein gefellin ist aller seiner firtzerey/ hat nit mere dann ein meidt/ vnnd geet alle wege gekleidt gleich einem bettler/ Darauff rett ich lachend/ wol vnd fürfichtiglich hat es mein Demeas meinethalb bedacht/ der mich wandern solichen man bekant gemacht hat/ Jndes hauß ich/ keinen rauch oder gftancke darff fürchten/ Vnd mit dem sohe ich ein wenig fürbas/ vnd kome für die thür/ vnd begon ne an der thüre die veste verrigelt was zu klopfen/ vnd ruffen/ zu letzt gieng ein dirn herfür/ höre du sprach sie der so hartte haft angeklopft: was bringst du für ain pfand/ das man dir darauff leihē soll? bistu allein/ der nit weißt/ dz wir kein ander pfand dann golt vnd silber zulaffen? verkünde mir beßers/ sprach ich/ antwort mir vor/ ob

B

B1^v

L. Apuleij mauderenfis/ von dem gulden efel.

ich deinen herren dinnen finde/ Ja sprach sie/ aber warumb fragstus/ ich will jm deine
ne brieff antworten von Corintho von Demea geschriben.

Hie fragt Apuleius ain alte frau wirtin in der stadt Hipata/ wo das hauß Milonis des kauffmans sei/
do zaigt sy jms/ bey welchem er feines handels nach einzohe.

[Holzschnitt]

Thefeus der
edle griechen/
hat vor zeitē
die arme beu-
rin Hecalen
nit verſchme-
het in jr her-
berg kraut
vnnd rieben
zu effen.

Verharre ain weil sprach sie biß ichs hinein gefage/ vnd mit worte verrigelt sie die
thür vnnd thet sich hinein/ kame vber ein kleyn weile herwider öffnert die thür vnnd
sprach/ Er vordert dich/ ich zohe hinein vnd fand jne auff ainem kleynen lotter bet-
lin ligend vnd begynnend zu effen/ zu fülßen faffe fein weib vnd stunde ein lerer tiſch/
do er mir dē gezaigt/ sprach er/ sihe hie ist die herbera dein/ wol sprach ich/ vn alsbald
antwort ich jme die brieff von Demea/ als er die gelesen hette/ sprach er/ Ich habe lieb
meinen Demea/ der mir einen so eerlichen gaft zugelchickt hat/ vnnd mit dem haist er
das weib hinweck geē/ vnd mich an jr stat ſigen/ vn so ich ſcham halb verziehe/ zeucht
er mich bey dem mantel/ spricht/ ſitze daherbey/ forcht halbe der rauber ware gar kein
gelchmucke vorhandē/ wir dörffen auch nit haußrats genūg hinein thun/ Ich thets/
redt er furter also/ dich hette ich der zierlichen geſtalt deins leibs/ Junckfräwlicher
ſchame nach/ eins er beren geſchlechte geboren/ wolkönnen achten/ So hat mirs doch
auch ſolches mein Demeas/ in ſchriſſten verkündet/ Darum bit ich welleſt vnſer klein
heußlein nit verſchmehen/ ſo iſt die khamer darneben/ dir ein eerlich wonung/ du ſolt
gerne wandlen hin vnd herwider darinne/ in dem vnneren/ vnſer hauße würdt yetz
herlicher vn größer geacht/ ſo es ſo ein edlē gaft empfaht vn decket/ bitte dich/ das du
dir auch erlangest ein rümreich anzaigūge ſein welteſt d⁹ tugendē/ ſo du also genūgig
eins kleynē heußlin/ nach Theſei (des zunamē dein Vater auch hatt) tugendē wölleſt
dich ziehen/ der ſeiner Hecalen arme herberg nicht hatt verſchmecht/ Vnnd als er die
meyde berufft/ sprach er zu der magt Fotis genandt/ nimb des gaſts pündtelin vnnd
behalts getrewlich in das kemmerlin/ vnd alßbalde auß dem kaſten bringe ol zu ſalbē/
vnd tücher

B2^r

Das erft buch

VI

vnd tûcher zû drücknen/ vnd was anders dartzu gehôrig ift/ vnd meinen gaft fûrein
das nechft bade/ wann er ift auff dem verdroßnen langen wege genûg vermûdet/ Als
ich das gehôrt/ die fitten vnd karckheit Milonis bewegende/ vnnd wôllend mich jme
angener machen/ Sprach ich/ nicht dôrffen wir d⁹ dinge/ die vns allweg alfo nach
uolgen/ Io wôllen wir das bade auch wolerfragen/ Aber das mir am nôtlichften ift
meinem pferde/ das mich fanfft getragen hatt/ Io ni^m du Fotis dife grofchen vnnd
kauff jme hewe vnd gerften.

Hie begreiff Milo den Apuleiû/ der wider da von wolt/ doch bey im behelt/ ins bad gieng/ nachmals auff
den vifchmarckt/ kam Pithias der fpeißmaifter zu jm/ fragt jn wie theur er die vifchlin gekauft her/ fagt ers
jm/ ließ er die fifchlin außfchütten/ vnd zertretten/ ltraffet den fifcher das er die leutte
alfo fchunde anff offnem marckt.

[Holzschnitt]

Als das gfechehē was/ vnd mein ding in die kammer behalten/ gieng ich felbft zûm
bade/ vnd das ich vns zeffen beftelte/ fürter auff den marckt/ lahe do felbft einen gûtē
vifch feyle/ fragt was er koftet/ vñ da er ine vmb hundert pfenning bote/ ließ ich dar
uon vnd kaufft funft für zweintzig pfenning/ vnd do ich vom marckt hinweg gieng/
volgt mir nach Pithias mein fchûl gefelle zû Athen/ als er mich vber ein weil erkant
lieff er mich ane/ vmbfieng vnd kuft mich gûtlich/ Mein Luci fprach er bey glaubē/
es ift etwas langk das wir dich gefehen haben/ feider der zeit das wir von Valtio vn^{er}
ferem meifter kommen find/ aber was vrfacht dich zû difer raife/ Sprach ich/ morgē
wirdeftus wiffen/ Aber was ift das/ ich frewe mich deins glücks/ wann ich fihe büttel
vnd fchergen mit dir/ vnd auch an dir ein wesen einem gewaltigen oberherren zûge^h
hørende/ fprach er/ wir find Oberfter Caftner/ fpeis vñ Baumaifter/ vñ ob du etwas
wilt zeffen haben/ wôllen wir dir beftellen/ Jch wegerts/ dieweil wir vnferem nacht^{male}
reilich mit fifchen fürfehung/ gethan hetten/ Aber als Pithias das kerblin er^h
lahe/ fchüttelt er die fische vber fich zû geficht/ vnd fprach/ wie thewr haftu die weber

B ij

B2^v

L. Apuleij mauderenfis/ von dem gulden efel.

fifchlin kaufft/ Sprach ich kaum hab ichs dem fifcher vmb zweintzig pfeñing abge-
nötigt/ als er das hört/ nam er mich bey der hand/ fürte mich wider hinder sich auff dē
marckt/ vñ vō weme haftu d3 grimpelwerck kaufft/ zeigte ich jme ein alts meñlin faß
in einer ecken/ den schalt er zûr ftunde/ nach gewalt feins ampts/ wolan wolā sprach
er/ jr verfhont weder vnser freunde noch einicher gefte/ das ir lo vnachtbare fifchlin
fo theur bietet/ vnnd den plûmen des lands Theffalie/ durch thewre der speis zû einer
wûftung machet/ aber nicht vngeftafft/ wann ich wil machen das du wiffest/ wel-
cher maffe/ die bösen vnder meiner meifterfchafft gehalten werden/ vnd kert das kôrb
lin vmb/ hieß feinen knechtdie vifch mit füßen zertretten/ Sollicher ernftlichen ftraff
was genûgig mein Pithias/ mir ratende/ d3 ich weg gienge/ Mir genûgt/ sprach er o
Luci/ von dem alten rachfale vñ ftraffe/ Als das geendt/ gieng ich entfetzt vnnd gar
verftarret/ vor verwunderung hin zûm bade/ durch meins weifen fchûlgefallen gûten
rate/ des gelts vnd nachtmals alfo beraubet/ Fûgt mich widerhaim/ in das haus Mi-
lonis/ fürterin mein kemerlin/ So kombt die meyd Fotis/ vnd sprach/ der wirt vor-
dert dich/ Aber ich wiffend Milonis kargheit/ endfchuldigt mich glimpfiglich/ d3 ich
achtet die mûdē nit mit speis/ fond⁹ mit fchlaff müffen v⁹tribē werdē/ alß er diß vernā/
kam er felbft/ ergriff vnd begunde mich feuberlich zûziehen/ vnd da ich verzoche/ vnd
mich zichtiglich weret/ Sprach er ich wurd nit ehe hinweg geē/ du gehelt dāñ mit mir/
vnd volgt dem wort ein fchwûr/ vnnd auff feiner weife beharrend/ fûret er mich vber
meinen willen gehorfamen/ zû feinem bettlin/ vnd mich fitzendē fragt er/ wie gehabt
fich vnser Demeas/ wie fein kinde/ wie fein gefinde/ Jch fagt jms alles/ da forcht er
auch fleiffigcklicher vrfach meiner außfart/ da ich die genûgſam erzelt/ begund er von
meinem vatterlandt/ von den gewaltigen/ auch von dem landvogt vil zûerfragen/
Nach dem er aber fahe/ das ich der mich muede geritten/ auch muede geredt het/ mit-
ten in worten fchlaferig auffhōrē/ vnd im reden ftraudeln/ geduldet er zûletft das ich
fchlaffen gieng/ Alfo bin ich des alten Milonis gefchwetzigigen vnd hungerigen wirt-
fchafft entpflohen/ von fchlaff/ nit von speis beſchwert/ gieng wider in mein kemmer-
lin/ mich (wie ich gewünſcht) an dierwo legend.

Des andern bûchs begriffe/ ſumma/ vnd
kurtzer inhalt.

In dem Apuleius zû Hipata alle ort wol befûchet/ alles gefehen/ vnd durch gangen het/ kame er zû ainer
reichen frawen/ Birrhena genandt/ die lôrnet er erkennen/ in jrem haufe het fi ein bilde hüpſch gemacht/ des
legt er jr auß/ ift von ir vermandt worden/ das erlich wol hiete vnd verfehe/ vor dem weybe Milonis/
als vor der ergiften zeubrerine/ Fahet an vmb die magt zû bûlen/ vnd erzelet hie jn/ wie vnd was
er für liebe mit jr gepflegen/ Erzelt auch den apparat vnd koſtlichait aines nacht mals bey der
Birrhene/ auch was für tifch merlin/ vnnd ſablen ob tifch gehalten ſey worden/ was

für groffe gelechter aldo auffgeſchlagen/ auch wie man zů lerft ainen totē
verwaret/ vnd dem warter vnd hieter die naß vnd oren doß
rob abgeſchniten werden/ Nach dē Apuleins vō Bir
rhene wider anhaim in fein herberg zohe/ ſich hat
auff der gaffen mit erlichen ſchlagē/ hat aldo
groß gefar erlitten/ vnnd zů letft
ainen dorob entleibt 7c.

B3^r

Das ander buch

VI

Hie kompt Birrhena Apuleij bafe zû hipata auff dem marckt sampt einem alten erbaren man zû dem Apuleio erkant in/ liert in haime in jr hauß des er hie beschreibet/ was er für bilde darin gefehē habe/ wie hie ftont radt jm er fol der Pamphiles der haußfrawen Milonis müßig fteen/ als der ergifchtē zeuberiēnen.

[Holzschnitt]

ALß balde die Sonne/ die nacht durchtringend/ einē newē tag gemacht hette/ erwachende krieche ich auß dem bethe fleißiger vnnd vbergiriger zû wissen/ was feltzam vnd wunderbarlich ist/ vnd achtethe das ich mit ten jhm lande Theffalia were/ also die kunft der zeuberei auß angebornem gebrauche/ als alle welte einmütiglich sagt/ ihn vbunge gerümet würdt/ auch die fabel meins gûten wandergefellen Ariftomenes vom leger difer ftat angefangt/ aber nicht vollendet betrachtet alle dinge mit begierde vnd fleiß/ Nu was in der der ftat nicht/ d3 ich anshawender glaubet/ d3 fein/ d3 es w3/ Ion der alle dinge durch zewberei in ander bildnus verwandelt/ vnd also das ich die fteine darauff ich gienghe achtet auß menfchen worden fein/ die vōgel die ich hōret/ wunderbarlich gefidert/ vnnd die Bawm vmb den zwinger/ dergleich auß menfchen worden gebletert/ Das bronne waffer auß menfchlichen leiben fließen/ glaubet/ das auch die fewle vnd bilde geen/ die wende redē/ ochffen vnd dergleiche vihe warfagen/ vnd vō dē himel vñ der Sonnen glaft/ vrblütlich weyfflagunge komē wurd/ also ich verirter vñ von groffer begierde gleichentsetzt/ keinē anfang/ ja kain fuß drit meins begires new er fache findend/ vmbgieng ich alle ding/ doch dieweil ich in folichē fürwitzze von hauß zû hauß ftraifft/ kome ich auff den marckt/ vnwißfende/ vnd fihe ein weib mit vil nach uolgends gefinds/ dofelblt fchnelle geend/ ereile ich/ das gold vnd edelgeftein in jrē Reckē do eingehafft/ dort eingewirckt/ gab anzaigē/ d3 es ein erbare frawe were/ auf jrer feytē gienghe ein alt man/ d⁹ fo bald er mich erfahe/ fprache/ bei glaubē/ difer ist Lucius vnnd botte mir den kus/ zûr ftunde/ weiß nit was/ sagt ehr der frawen in ein ore/ warūb fpricht er geefstu nit auch hieher zû deiner mûter/ vnd grūft fie/ fprach ich scheme mich vor der vnbekanten frawen/ errotet/ vñ ftunde also do/ aber fie warffe jre augen auff mich. Sihe fpricht fie/ hie ist deiner frummen vnderbaren baffen mütter. Saliua genant/ daß fie erkant jn an feinem geraden leibe der gleich jns richt fcheit/ als fo mā

B3^v

L. Apuleij mandarenfis von dem guldin efel.

Volgt neben
zû die bſchrei
bûg des hau-
ſes Birrhene
des Apuleij
bafen.

ein ding mit fleiß macht/ einander gemeiß/ gûter maffe gerade/ was dünne/ rôßlecht:
ein liecht hare/ ſpreckelicht augen/ aber wachend/ vnd wie eins adlers ſcheynend/ auff
alle feiten/ ein zierlicher hübfcher vñ fteter gang/ vnd ſie redet fürter. Ich o Luci/ ha-
be dich mit difem meinen henden erzogen/ wann warumb nit/ Ich bin deiner mütter
nit allein gefipt/ fonder mit jr auch erzogen worden/ wann wir findt bede von dem ge-
ſchlecht Plutarchi geborn/ vnd haben ein fewgammen gefogen/ alfo jhn ſchwelterli-
cher freüntſchafft miteinander auffgewachſſen/ vnd anders nicht vnderſcheidet vns
dann die wirdigkeit/ das ſie einem Edlen/ ich einem gemeiñ man verheirat ſein wor-
den. Ich bin die Birrhena/ der namen du als bey den deinen oft vermeldet/ in geden-
cke biſt/ Darumbe gehe troſtlich in mein herberg als jhn dein eigen hauß/ dartzû/ als
durch verzugk der rede mir die rûte vergangen was/ ſprich ich/ das ſey ferr vonn mir
liebe bafe/ das ich meinen wirt Milonem begeben on alles verſchulden/ ſouil aber mit
fügen mage geſchehē/ wil ich fleiß haben ſo oft mein wege hiefür ſtet/ nit fürzûgeen/
ich habe dann vor zû dir eingekert/ Dieweil wir ſolche vnd dergleiche rede halten vnd
ein wenig ſchrite gegangen warn/ kamen wir in das ſchôn hauß Birrhene/ das vber-
ſchöne verhöfe het/ vnd in den vier ecken ſtunden fewle/ daran bilde der ſighafften gôt-
tin auffgericht waren/ auch ander bilde an den kragkſtein mit außgebreyten flügeln
wegig doch ongeen/ mit vnſteten driten eylende/ klebten nit als wölten ſie bleiben/ fun-
dern jetzo hinfligen/ dargegen vber jn der mitten ein bilde der göttin Diane auß Mår-
melſtein gemacht/ darauff was d3 gantz gewelbe geſchloffen/ warlich ein wol gmacht
bilde in fliegendem gewande/ loblich herfür geend/ entgegen den eingeenden/ vnd ſei-
ner götlichen Maieſtat halb erwirdig/ zû beyden der göttin ſeytten/ wapneten ſich
hunde/ dieſelben hunde waren auch ſteine/ den brannen die augen/ ſpitzten die oren/
ſtauckerten mit der naſen/ pleckten die zene/ Vnd ob du in der nâhe einen bille hõreſt/
würdeſtu mainen/ es were auß des ſteins kelen gangen/ darin daß der wolkünnde
meiſter der es gemacht/ alle künfte ſeins handtwercks hat ſehen laſſen/ waren die hun-
de geſtalt/ als ob ſie ietzo anfallen wolten/ widerſtrebten mit den hindern/ vnd ſtaltten
ſich zû lauffen/ mit dē vordern füßen/ 3û rucke der göttin/ geet vberſich ein ſtein gleich
einem gewelbe/ mit moſe/ krewtern/ pletern/ vnd geſtreüffen/ mit weinpletern vnnd
Bawmlin/ von ſteinwerck pluend/ darin ein ſchein eins ſchatten von dem glaſte des
ſteins/ vnder dem ewferſten lymbs des ſteins hangen õpfel vnnd trewbel meiſterlich
außbereyt/ die die künfte der natur nach volgende/ gleich der warhait enlich gemacht
her/ Du meineſt ſo ihne der mõſtreich herbſt/ zeitiger trewbel farbe gegeben hette/ du
mõchteſt etwas darab bröchen zeeffen/ Vñ ob du die bronnen die bey der göttin füßen
hinfließen/ gebückt/ anſchawen/ würdeſt du ſie/ gleich den trewbeln/ ſampt andern
(in dem ſie ſich der warheit vergleichenn) gleich ob ſie wegig ſeien/ glauben/ in mitten
des laubwercks des ſteins/ würt geſehen ein bildnuß Acteonis ſein geſicht fleißiglich
vber die achſſel werffende/ vnd ietzo anlachende ein hierſch zû werden/ harret in dem
ſtein wann ſich die Diana wölle jm Bronnen wälchen/ So ich diß alles mit luſte ſihe

vnd widerfihe (spricht Birrhena) difes alles ift dein/ was du fiheft/ vnd mit dem wor-
te gebote fie den anderen allen/ wann fie hette heymlich zûreden/ hinweg zûgeen/ Als
die abgetriben (sprache fie. Bey difer göttin o aller liebfter Luci. Ich fürcht dein fer sorg-
faltiglich/ Vnd als mein eigen kind/ beger ich dich gewarnet/ hüet dich/ vnd hüt dich
nur wol fleißiglich vor böfen künften/ vnnd vor den fchentlichen laftern der Pamphi-
les/ die des Milonis (den du deinē wirt nennest) haußfrawe ift: ein berühmte zewberin
dañ aller fchwartzē kunfte würt fie ein meifterin geglaubt/ die mit kleinen eftlin/ ftein-
lin vnd dergleichen/ durch freuele verniblunge/ alles diß liecht d⁹ getirnten welte in die
tieffen helle vnd alte vinfternus ertrencken vnd werffen kane/ Vnd fo fchierft fie einē
wolgestaltē jüngling erlicht/ gewint fie ine lieb vmb fein fchonheit/ würfft jr augē vñ
fiñc auf jne/ ftelt fich zû jm freüntlich/ (prēgt an feinē geift vñ mût/ legt jm alfo ewige
fußeyfen/ in brünftiger liebe/ vñ alß dañ/ die nicht jrs willens find/ fie verſchmehende/
verkert fie die/ zurftunde in ftein/ oder in ein iedes ander thier/ etlich ertödt fie gar/ diß
ift dir

B4^r

Das ander Buch

VIII

ift dir fleißiglich zûuerhûten/ wañ sie brynt ewiglich/ vñ du jung vnd hübfcher/ biß jr
enlich/ diß redet mit mir Birrhena: gnug sorgfältiglich für mich: Aber ich sunft on diß
fürwitzig/ alß balde ich der zewberey gewünfchen namē erhört/ habe mich vor Pam-
philes so gantz nicht zû hûtē gdacht/ dñ ich willig (vor frewdē auff hupffende) begert/
mich mit reichem folde vnd⁹ foliche meifterfchafft zûbegeben/ vñ mit fchnellem fprung
in dieselben tieffe mich zû vberfûrtzen: vñ darumb eylend⁹ vñ vnbeffinter lößt ich mich
auß jrer handt/ fam einer ketten/ gelegent sie balde/ eylet gefchwinde zû d⁹ herberg Mi-
lonis/ vñ dieweilich als ein vnfinniger eylet/ fprach ich Luci erwache vnd biß bey dir
felbft/ du haft ein gwünfchte gelegenheit/ vñ wie du lang begert/ magftu yetz dein her-
tze erfüllen/ mit lofen fabeln/ leg nur hin kindfchort vñ greiff weißlich die dinge felbft
an/ vermeyde mit deiner wirtin zû Bûlen/ vñ verfchon deines fromē wirts Milonis
eelichē bettes: Aber mit der maide Fotis verfûche dein hail fleißiglich/ wañ sie ift wol ge-
falt/ geyle vñ freche/ vñ abents wañ du fchlaffen gehft wirt sie dich ihn dein kemmer-
lein fieren/ wirdt dich glimpfflich vñ fchmeichelend niderlegen/ vñ lieblich gnug zûde-
ckē/ vñ dein haubt küffen vnd vngerne hinweg fcheiden/ mit jrē angelicht erzeigt die lie-
be/ offft ftillteend/ hinderlich fehen/ Got gebe das es gût/ glücke vnd heyle fey/ Es ge-
he nur fürfich/ es kan nit vnglücklich fein/ man verfuchs also mit der meide.

[Holzschnitt]

Hie küßt der
Apuleius die
kuchenmaid
Fotis/ bûlet
vmb sie/ biß
sie jm zû wil-
len wardt.

Diß mit mir felbft redend kame ich für die thür Milomis vñ als mā fpricht. falle mir
zû meiner eigē vrtheile finde wed⁹ dē Milonē noch fein haußfrawē doheymē/ fonderen
allein mein liebe Fotidē/ die bereitet jrer herfchaft gehackt fleifch/ in einē hafen mit brü-
he/ vñ rûtet dē fchencktiſch mit wein/ do roch mir in die nafen die wolgefchmack fpeiß
sie wñ mit einē kitelreinigklich gkleidet: vñ mit einē fchneweißen fûrtûche etwñ hohe
biß vnd⁹ die brüfte gfchürtzt/ rieret vmb die hefen mit jrn hübfchē hēdlin/ vñ folichē an-
blick/ bin ich vñftart/ vñ vñwunderēd geftādē. Es ftüdē auch die glid⁹ die fünftē pflegē zû
ligē: zû letzte fprich ich zû jr: wie hübfchlich vñ wiefō gar fewberlich regftu die hefē famt
den hindern/ wie ein gehōnigt efen bereiteftu/ felig ift der dē du würdest gñnen einen
finger darein zû tunckē/ fprach die glimpfig Fotis/ funften auch frōlichs gefchwetze/
weiche hinderlich du armer aufs weitest/ vñ mir/ gee vñ herde/ dañ ob dich mein fewer

B4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

halt nur ein wenig rüren/ würdestu vonn jn wendig brinnen/ nyemant würdt dir die hitze lefchen/ dann allein ich/ die wol kochen vnnd betten kane/ mit dem/ fahe sie mich ane vnd lacht/ aber ich bin nit ehe hinweg gangen/ biß ich alles jr wesen vnnd gefalt abgefchätzt habe/ Vnd was folle ich vom anderen sagen: Ich der allewege fleiß ghabt habe das haubt vnd hare embfänglich erftlich vornen vnd darnach da hinten zûbefichtigen/ hab folichs vrtheils bey mir gewiß vnd ftete vrfache darumbe fürgenomen/ das dife der vorderer teil des leibs als am tage ligend/ vns zû geficht kombt/ vnd was an anderen glidern/ die frölich farbe eins zierlichen kleids/ thût das thût am haubt der angeborn fchein/ Etliche jhr zierheit vnd fchöne zûbeweren/ thun die kleider gar weit auß/ legen ab jhren gefchmucke/ jhre nackete fchonheit fehen zûlaffen/ frembd vnnd das feltzam ift zûfagen/ Wañ du einer mynniglichen vnd hüpfchen frawen haubt/ der locke berauben/ würdestu jrem angficht die angebornen wolgefalt gar benemē/ Ob sie fchon vom himel geftigen/ im mere geborn/ vnnd im waffer erzogen/ ja fprich ich/ ob sie Venus felbt mit der faumung aller gnaden/ vnd holtzfeligkeit vmb geben/ vnnd jr alle völker der begierden vnnd liebe nachuolgtē/ jn iren guldenen gürtel gefchmuckt/ nach Cynama riechend/ vnnd vonn Balfam trieffende/ wurd sie dannoch vnd fcheützlich kal herfür geen/ mocht auch nit wolgefallen Venus felbs jrem Vulcano/ Wann aber das hare wolgefarbt/ mit liechtem fchein erglaftet/ da leuchtet es bewegt fam der fonnen glaft/ vnd gibt ligende einen widerfchein/ Vnnd herwiderumbe verendert es sich gegen dem geficht/ ietzo als golt fcheynende/ befchatwent würdt ehs honig gefare/ jetzo von rechter fchwertze grün farb/ wie die tauben an den helfen/ So es dañ mit Arabifcher falben bereifft/ oder mit einem fcharpfen kam gekembt/ vnd zû famen gewunden dem lieben vnder augen kom̃t/ gibt es gleich einen Spiegel einen lieblichen anpicke. Wie dann fo es dicke ift/ vnnd es der windt biß jn die fchettel iagt/ oder fo es langk ift/ außgebreytet vber den ruck fleißt/ vnd zû letfte ift das hare in den wierden/ das ob ein frawe mit golde/ kleydung/ Berlin vñ aller welte gefchmuckt were/ es feidann das sie das høre gefcheytelt habe/ mage sie nit geziert angefehen werden. Aber mein Foris/ macht der vngefchmuckt gefchmucke/ holtzfelig/ Wann sie hette dicks hare/ daffelb herauß gelaffen/ hienge jr vber dē hals feuberlich auff d3 gefchürtzt ober kleide ftoffende/ Vnnd am ende ein wenig geflochten/ Was mit einē knoten zû oberft jn die fcheitel geftrickt/ Do mocht ich nit lenger den wolluft meiner begierde verhalten/ fonder bückt mich nider vnnd kußt sie an das ende/ dahin das hare geknüpfft was füßlich/ Aber sie krumbt den hals/ vnd gegen mir gekert/ fahe mich fchelchs an/ fam wolt sie mich beyßen/ hörftu junger ftudent fprach sie/ ein fieffes vnd bitters verfüchen thûftu/ hût dich das du von der vberigen füffigkeit des hönigs vnd füfes nicht ewige bitterkeit fchlyndelt? fprach ich/ Wie fo/ du mein wunfame/ ich bin willig fo zû uor mit einem küßlin erquicket/ ob difem fewr gefteckt/ gebraten zû werden/ vnnd mit dem worte sie vmbfange/ begunde sie zûküffen/ vñ als jetzo jr lieb zû der meinen wurztelt/ ift sie (geneigt zûbegirlichkeit) erbleichet/ Jch verdirbe fprach ich/ vnnd bin all-

gerait verdorben/ Es fey dann das du mich gnadeft/ dartzu redet fie/ mich widerumb küffende/ Biß gûts müts/ wann lich vergleicht mein wille dem deinen/ lich folle vnfer wolluft nit lenger vorziehen/ dann fo fchierft es nacht würt/ willich bey dir fein/ nach folichen reden haben wir vnns gefcheiden.

Es w3 aller erft mittag wordē/ da fchickt mir Birrhena jr fchencke/ ein gût fchwein lin/ fünff hennen/ vnnd ein krück mit altem koftlichen wein. Do berufft ich Fotidem/ Sihe/ Sprach ich/ der wein der bulfchaft reitzet vñ erhitzer/ komt felbft/ difen wein wöl len wir allen außtrincken/ das er vns die fchame vertreibe/ vnnd freüdig mache/ Die fchiffart der Bulfchafft darff nicht ander rüftung/ dann das vber nacht die ampel vol ôls/ vnd die Becher vol weins feyen/ den vbrigen tage haben wir zum bade vnnd nachtmal zû vertreiben/ ich gebetner/ bin ob meins gûte wirts Milonis vbel bereytē tifche geſſen/ meynft ich mochte fein weib anzûſehen vermeyden/ der warnung Birrhene jngedenck/ vnnd do ich dannocht mein augen auff fie warff/ forcht ich mich/

fam

C1^r

Das ander buch.

IX

fam hette ich inn die helle gefehenn/ Aber Fotiden zů tífch dienende/ hab ich ftets ange-
fchawet darinn mein hertze erkůlt.

Wie Apuleius ob dem tífch Milonis vnd Pamphile feiner haußfrawen/ nur auff die dífch dienende kuchē
maid Fotidem ein auge hett/ auch wie Diophanes der warfager all fein gůt inn ainem fchiff bruch verloren
die morder jm das vberig genomen vnd feinen brůder Arifuatum erftochen.

[Holzschnitt]

Vñ als es ietzo abent was worden/ fprach Pamphiles das liecht anfehnd/ Ey wie ein
groffer regen wirt morgen kommen/ vnnd als der man fragt/ wie fie das wefte/ ant-
wort fie/ das liecht weiffagt es/ zů folcher antwort lachend/ wie ein groffe warfagerin
fprache er/ haben wir an difem liecht vberkommen/ das fie des himels henndel/ vnnd
der Sonnen liecht/ von difem leichter fchawet/ Dartzů redet ich/ das feind die erften
bewerunge/ des warfagens/ vnd nit ein wunder/ Dañ wie wol das ein klein fewrlin/
vnd von menfchlicher handt gemacht/ fo ift es doch ingedencke des größern vnd him-
lifchen fewrs/ als feines vaters/ vnd was daffelbe zů oberft in der lűfft thon werde/ dz
es daffelb auß göttlicher offenbarung/ wiffe vnnd vns verkünde/ wann zů Corintho
ift ietzo bey vns ein frembder warfager/ der durch die gantzen ftatt/ mit wunderbarli-
chen antworthē forchtame vñ heimliche zů künftige ding warfagend/ gelt verdient
hat/ welicher tag die heyrat beftetig/ welcher die bewē mache langkwerig/ welcher dē
kauffman glücklich/ welcher dem wanderer feyerlich/ welcher der fchiffart bequeme-
lich/ mir hat er auch zů letft/ wie es mir auff difer reyfe zůfteē folt erfragēd/ vil gľagt/
vnnd fere wunderbarlichs vnd feltzams/ ietzo das ich eren gnug haben wurde/ das ich
ein groffe hiftorien vnd vnglaublich fabel/ vnd bůcher wurde fchreibē/ Dartzů fprach
Milo den kopff fchütelennde/ wie ift er gefalt von leibe/ oder wie ift er genandt/ es ift
gewiß der warfager/ gerade fprach ich ift er vnnd etwas brawn/ Diophanes mit dem
namen/ der ifts fprach er/ vnnd kein ander/ wann er hat auch hie vilen/ vil der gleich

C

C1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin ôfel.

gefagt/ vnnd als er nit wenig pfenning/ londer gûte lone erlangt/ ift jme ein vnfale/
ja ein groß vngelück zûgeftanden/ wann eins tags/ als vil volcks gerings vmb jne ftû
de vnnd er den vmbftendern warfagt/ ift ein lederer ein kauffman zû jme kommen/
begirlich ein glücklichen tag feiner außart zû vernemen/ vnd als er den außerwelten
tage jme zû geeygnet/ der Lederer den bewtel geöffnet/ das gelt herauß gefchüt/ vnd
hüdertpfēning gezelt hette/ zû lon des warlagēs/ Sihe fo tringt zûruck hinzû ein ed-
ler jünglinge zuckt jne bey dem mantel/ vnd jne herumgekerte/ kußte vñ vmfienge er
hertzlich/ Vnd als er zûuor jne wider gekußte/ hies er jnebey fich nider fitzen/ ab feiner
vnuerfehen gegenwertikait erfchreckende/ vnd der gegenwertigen fachen vergeffend/
sprach zû jme/ fürwar du bißt vns gewünſcht kommen/ darzû der felbe der ander/ ebē
auff dē abent/ Aber fage mir herwiderumbe brüder/ da du eilend auß Euboea bißt ge-
ſchifft/ wie es dir auff dem waffer vñ lande zû geftandē ley/ dartzû antwort Diopha-
nes der berümpft warfager feins gemûts ein rechts weibe vnd nicht bey jme felbft/ vn-
feren feinden ſprach er/ vnd allen vnferen widerfachern/ folle ein folche grawfamme
vñ lanckwerige ſchiffart zûftō/ wañ d3 ſchiff darin wir gefaren ſind/ von den wellen
zerſchlagen/ baide rûder verloren/ ift ſchwerlich an das ein Land geſtoffen/ vnnd er-
truncken/ haben wir alle ding verloren/ vnd kawm außgeſchwummen/ vnd alles das
wir durch erbarmunge der vnbekantē/ oder durch gunſte der freüde heraus gezogenē/
haben vns die Rauber genomen/ vnnd den mein einigen brüder genant Arißuates/
als er in widerſtonde/ vor meinen augen von in ermôrdt worden/ Die weil er diſe ding
noch traurig ſaget/ klaubt der lederer die pfenning wider zû ſamen/ die er dem war-
fager zûgeſchetzt hette/ vnnd flohe dauonn/ Aller erfte erwachte Diophanes vnnd
erkante fein vnuerſchamt lafter/ do er auch vns alle ſo vmb jne ftündē/ ſahe laut vnd
hônifch lachen/ Aber dir allain Luci herr/ habe der warfager recht vnnd war gefagt
ſey felig/ vnd volbringe dein reife glücklich/ Als Milo von folchem lange redet erfewff
t3et ich heymlich vnd zürnet mit mir felbs nit ain wenig/ das ich hette vrfach geben lā-
gem vnbequemen geſchwetze/ einen gûten thail des abennts vnnd feins gewünſchten
gebrauchs darob verlorē/ zû letſt thet ich die ſchamſchûch auß/ ſprach zû Milo/ es leide
Diophanes fein vnglücke/ vnd was er den leibten abgenommen/ d3 verlies er zû waffer
vnnd zû lande/ aber mir/ der noch von der geſtrigen müden ſchwach bin/ gib vrlaub
deft zeitlicher ſchlaffen zû geen.

Vnd mit dem worte ſchiede ich abe/ gieng in mein kēmerlin/ fande do ſelbſt die ſpeiße
lütlich zûberaitet/ vnd der knecht beth weite hindan getragen vnnd das mein an der
erden ligende/ auff meynung das ſie kain gerewſche bey nacht hörē möchten/ bey mei-
nem bettlin ftünde ein tiſchlin/ vnd darauff was zûm nachtmal vberbliben/ vnd groß
kraufen/ halb vol waffers/ darbey ein legel oben weite offen/ darauß was gût ſchen-
cken/ d3 was der fechtenden bûlfchafft gûte rüftung/ als ich mich gelegt/ ſihe ſo kombt
mein Fotis die jr frawē ſchlaffen gefürt hette/ vñ wirfft mir zû roſen krentzlin/ trüge
roſen in der ſchos/ kußt mich freuntlich/ beftrewet mich mit plûme/ begraiff ein trünck

gefchirre/ goß warm waffer dorüber/ vnnd reicht mir trincken/ vnd ehe ichs gar auß-
gefupft/ nam fie mirs gütlich/ das vberig durch die leffetzen (mich anplickend) lüßig-
klich verchlinden/ zum anderen vnnd drittemal vnnd oft eins vmb das ander/ drin-
ckend/ vnnd ich nicht allein meins gemüts/ fonder auch meins leibs geyle angericht/
sprach zu meiner Fotis.

Als du

C2^r

Das ander buch.

X

Hie komt bey nacht Fotis die kuchenmaid zů dem Apuleio wie sie jm gezilt het/ wirfft jn mit rofen krentzen/ pflaget der liebe biß an hellen morgen mit jm/ wirdt auff einem abendt von Birrhena zůgaß geladē/ do lebt er frifch im fauß.

[Holzschnitt]

Als du lichter/ bin ich zů dem freyt/ den du mir on feinds brieff zů entboten haft geschickt/ wann als ich den erften pfeil des wütenden gots Cupidinis jn mein hertze empfangen/ habe ich meinen bogen gepant/ vnd forchte/ das icht die feñ zerbreche von vberspannen/ aber d3 du mir deftmere zůgefallen lebft/ laffe die locke auß/ vnd infliegendem hare vmbfahe mich lieplichen/ On verzugk thet sie das gefchirre alles vom rife/ vnd mit außgepreyten hare/ jungestalt der Göttin Venus die das mōre bewegt geformiert/ ftayg sie zů mir an das bettlinn/ lich bey mich legend/ der fruchte der liebe fettigend/ bißfolange wir die nacht wachende vnß gegen tage vertriben/ haben der gleichen nāchte nachuolgend etwo uil zůgericht/ Vnd es begabe sich eins tags d3 mich thett bitten Birrhena gar vleiffgklich/ das ich bey jr zům nachtmale fein wölt/ vnnd als ich mich vleiffgklich außredet/ verlagt sie mirs vrlaub/ darumb was note/ Fotis vor zůerfuchen/ jren willen vnd rathe zů vernemen/ die selbe wie wol vnwillig das ich eins fingers brait vō jr gienge/ gūnt sie mir doch gütlich ein wenig auß dem leger der bülfschafft zů reiten/ Aber hōre du sprach sie/ hūtt dich kumb deftzeitlicher vom nachteffen herwider/ wann von wütender auffrůr der frifchen jünglingē/ mit verdruckūg gemeines friden/ wurdeftu lehen/ befchedigte/ hin vnnd wider mitten inn den gaffen ligen/ vnnd mag der Landtvogt der zů weit gefeffen ift/ die Statt follichs betrangs nitt entheben/ fo mōcht dir darumb das dufcheinbar nachgestalt/ vnnd das du fremde bift/ veracht werdenn. Biß onn forge sprach ich mein Fotis/ wann zů dem/ das ich meinē wolluft fremder fpeiße nit vorfetze/ fo will ich dich auch dißer forge ledigē/ durch

C ij

C2^v

L. Apuleij mandarenfis von dem guldin efel.

zeitlichs heymhergeen/ will aber gleich wol nit allein geen/ fundern mein fchwert auff
 dit feiten gebunnden/ zů fchützung meins hails mit mir tragen/ Alfo bereitet/ beualhe
 ich mich zů dem nachtmale/ alda was ein mercklich zale d⁹ jhen die effen folten/ vnd als
 bey einer mechtigen frawen der plům der Stat/ ftunden beth von Cithein holtz vnnd
 helffenbein glitzende/ mit guldin klaidern bedeckt/ groffe becher/ von mancherlai wol
 gefalt/ vñ gleicher koftlichait/ das glas wercklich gefchloffen/ da gemalter Chrifthal/
 dort geberts filber/ vnd fcheinends gold/ augftein meifterlich außgehilert/ vnnd was
 man funft nit machē kane d³ was da/ etwo vil knecht zierlich geklaidet/ vil richt luft-
 lich fürgetragen/ knechte mit krauß gemachten haren/ fchon angethon/ boten den
 geften oft auß edlem geftein gemachten drinck gefchirren mit altem wein zůtrinken/
 vnd als man die liecht hinein trůg warde fuchs reden ob tifch meren/ zů fließends lachē
 gůtigs fchertzen vñ gefchwetze hin vnd wider/ So fpricht zů mir Birthena/ wolbequē
 lich wandelstu in vnferem vatterlande/ wann ich weiß/ das mir alhie mitt Templen/
 Bädern vnd anderen wercken/ alle andere ftete weit fůrtreffen/ wes man geprauchē
 fol/ habē wir vberfliffig/ wir habē gewife freie můffigkait/ auch hendeliche arbeitfam
 kait/ fo vil Růmer hieherkōmen/ ift es inen fitlichen gäfte gerůwige wonung/ als auff
 einem lufthaufe gewefen/ auß allen landen zewcht man zů vns vmb lufts willē/ dartzu
 redet ich/ es ift war/ wañ niendert hab ich mich freyer zefein geacht/ dañ hie/ aber ich
 forcht fere/ daneben die finftern vnd vnuermeidlichen helftete der fchwartzen kunfte/
 wann man fagt/ das die todten greber nit ficher feien/ funder das an dem prantfteten
 do mit die rodtē leibe verprennē gepflegt vñ in dē brandftützē d⁹ todtē/ wes vnuerbrāt
 vberbliebē vñ abfchnit von den todten/ zů befchedigung d⁹ lebendigen gefůcht werdē/
 diefes beftetigt ein and⁹/ ja fprach er/ es wirdt hie keins lebendigē menfchen verfchont/
 vñ weiß nit were es ift yetzo fo hart bfchedigt/ ja gar ermordt wordē ift/ in des fo wirdt
 die gantz wirtfchafft vbermelfig lachen/ vnd fehen alle an einen/ auff einem orte in
 einer ecken fitzenden/ der von jr aller gelechter befchemt murmelt/ do er wolt aufffte
 en/ Mein Telephron fprach Birrhena harre ein wenig/ vnnd nach gewonhait deiner
 hoflichait eröffne vns dein fabel/ das diſer mein fone Lucius/ von deiner kurtzweil-
 gen rede erluftet werde/ Auch du mein frawe fprache er: vermaneft mich jn dem ampt
 deiner erbarer gůtheit/ es ift mir vnleidlich jr etlicher hochmůt/ alfo was er erzůrnet.
 Aber als Birrhena anhielt jne bey feinem heyle befchwerend/ hatt fie jne bezwungen/
 wider feinen willen zůfagen/ er thet/ als fie wolte/ vnd als er die kleider zůfamen gewi-
 ckelt/ dē arm dorauff gefteuert/ alfo auff gericht im beth/ ftreckt er von jme die hand/
 vñ wie die Sprecher fpitzet er einē finger/ die vndern zwen finger/ in die hādt biegendt
 vnd den daumen fenfftiglich auff hebend/ Sprach Telephron.

Jch ain vatterlofer/ bin von Mileto auff ein olympen/ das ift/ rānpil gezogen/
 vnd nach dem als ich auch inn die ftete diß gerůmbten Lands begerte zů ziehen/ vnnd
 das gantz landt Cheffalia durch wandert het/ kam ich zů meinem vngölcke/ gen La-
 riffa/ vnd do ich alle ding durch ftrewet/ die zerung dinne was worden/ vnd ich hilfſe

meiner armüt fûchet/ lahe ich mitten auff dem marckt einen geraden alten man/ der
faffe auff einem ftein/ vnd rûfft mitt lauter ftim/ Ob einer eins todten wôl hûten der
veruertrag lich vmb den lon/ vnnd alfo fprache er zû einem jeden der fûrgienge/ was
erfare ich hie/ fprache ich/ pflegen icht die todten hie hinweck zûfliegen/ Sweig anne-
wort er/ wañ du bißt ain lauter kind/ vñ faßt frembde hie/ vnd darumb billich weiftu
nit das du inn Theffalia bißt/ do die zewberenden weiber allenthalben den todten die
munde abbeiffen/ wann daffelbe find zû büß vnd werckzeig der fchwartzen kunft/ Da
gegen redet ich/ Sage fprach ich was vnnd wie ift die grawfame hût.

zûm

C3^r

Das ander Buch

XI

Hie kompt Apuleius gen Lariffa/ vnnd verdienet also etlich gelt/ das er ein todten geh iethet het/ schlügen die knecht jn zûm hauß mit knitlen auß/ vnd nemen jm das gelt.

[Holzschnitt]

Zûm erften sprach er muß man die gantzen nacht fleißigklich wachen/ mit offnem vnd vnuerkerten awgen/ auff den todten leichnam sehen/ kein awg daruon wenden auch nitt vber ein feitten schilhen / darumb das die listigen trügnerin sich inn bildnus eins jeden thiers verkerende heymlich hinbey kriechen/ also das sie auch die awgen der Sonnen vnd gerechtigkeit leichtlich betriegen/ wann eins vogels/ vnnd eins hunds/ vnd mewse vnnd dartzû auch mucken bildnus thun sie an/ dann mit graufamen legen/ machen sie die hûter schlaffende / vnd mag niemand gnûg erzelen/ die behendigkeit die diße bößen weiber zû jrer begierde erdencke/ vñ ist doch der sold difer gefährlichen arbeit nit gröffer dann ye ainem vier oder beyleiffig sechs guldin/ vnd höre/ das ich nahen vergeffen hette/ vnnd ob einer den leichnam morgens nicht gantz wurde wider antworten/ wes dann daruon gebrochen oder gemindert were/ daffelb alles muß er von seinem leib erfatten/ do ich diß vernam/ ermant ich in meinem gemût/ vnnd zûr stunde gieng ich zûm außschreier/ Nu höre auff sprach ich zûschreien/ dir ist ein hieter bereyt/ sage was ist der lone Tawfent pfenninge sprach ehr werden dir hinnderlegt/ Aber höre du Jünglin behüte fleißigklich/ den leichnam des Jünglings des Fürsten der Stat behütt wol vor den bößen Geyren/ Gawcherey sprach ich sagstu mir/ vnnd lawtere lügen/ du sihest hie an mir einen starcken mennfchen vnnd eigentlich ein vnuerfchlaffen/ scherpfers gesichts/ dann ain Luchs vnnd voller awgen/ Jch het te es kaum geendt/ zûr stunde füret er mich inn ein hauß deß thüre waren verschlagen

C iij

C3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

durch ein klein hindertürlin/ rufft mir hinein vnd in einem verchloffen finstern kemmerlein/ zeigt er mir ein bettlin darauff der todts lag/ ein frawen weynend in schwarz gekleidt darbey sitzent/ difer sprach/ er ist deins mans zühüten/ gehertzen hafft herein gangen/ Thete sie das hare das jhr für die augen hienge dannen/ auch im leide/ jr wol gestalt angeficht herfürthunde vnd mich ansehende/ sihe ich bit dich sprach sie/ wie ein erwach ampt du annimst/ biß on forge sprach ich/ sihe das du mir dieweil einen kranztze machest. Alda stunde sie zu stund auff vnd füret mich in das kemmerlin/ do lag die Leich mit weissen tuchern bedeckt/ vnd als jhener liben gezeügen hinein geführt hette/ entdeckt ers mit der handt/ vnd als sie in lange genug beweint/ die gegewertigen jres glaubens ermant hette/ wile sie alle ding mit engften/ die wort die sie mit fleiß erdachte/ schreib ein ander auff ihn ein taffellin. Sihe sprach sie die naß ist gantz/ die augen vnuerfert/ die orn vnbeschädigt/ die lefftzen vnuerletzt/ das kin veste/ vnd jr frommen lewte gebt des künftchafft/ vnd mit dem worte/ als soliche tafel verchloffen/ scheid sie von dannen/ Aber ich sprach frawe heiß raichen wes uns note ist/ darzu sprach sie/ was seind die selben dinge/ ein vbergroffe ampel sprach ich/ vn als zum liecht genug: wasser vnd ein trinck gelchierr vnd einen deller mit vberbliebenem essen/ Da sprach sie den kopff schlagend: gehe hinn ege du narre/ der in diesem hauß bey der leiche nachtmal vnd vberbliebenem essen luecht/ darin ietzo in vil tagen kein rauch ist gesehen worden/ oder meynstu das du hieher vmb effens willen komen seist/ der billicher weynen vnnd trawren an dich nemen soltest/ nach dem sahe sie die meyde an/ vnd Mirrhene sprach sie/ gibe here die ampel vnd ol wol fürderlichen/ vnd so du den hütter herein beschloffen hast/ so gehe zur stunde hinweg. Also verlaßner/ zu trost des todten/ mein augen reybend/ vnd zum wachen berufft/ kürzt ich mir die weile mit gefange/ vnd als der abend kame vnd darnach die vinfter nacht/ ward ich mir fere fürchten/ danne in wile hin ein kriechend sich bey mich stelt vnd mich strangs anficht/ das/ das so klein thierlin seiner trutzigkeit halb mich entrüht/ zuletzt sprach ich also zu jr/ wann hebstu dich/ du verunreints thier vnnd verbirgst dich zu andern deins gleichen mewsen ee dann du vnser macht empfindest/ Wann hebstu dich/ sie gieng hin weg vnnd thet sich auß dem kemmerlein/ onlengern verzugk/ erdrenckt mich der schlaff in die tieffen helle/ also dz der got Appollo selbst zu Delphis nit leichtlich hette erkennet: da wir bede lagen/ welcher mer gestorben were/ Also ich todter selbst vnd dörfender eins hütters/ was nahe selbst nicht da/ vnd als die hanen wie lang noch nacht were außschrien/ Erwacht ich/ vnd von groffer forcht erschrocken/ Lieff ich zu dem todten leichnam/ leuchtet hinzu/ entdeckt sein angeficht/ befahe alle ding vnnd fand die vnuerfert/ Do kame das arme weib weynend/ rumpelt hinein in engften/ mit den gelrigen gezeügen/ fiel zur stunde vber den toten leichnam/ vnd als sie in vil vnd lange geküfte hette/ beschichtiget sie bey dem liecht alle ding/ keret sich vmb vnnd vordert Philodotespotum/ hieß in dem guten hütter onerzugk seinen foldt geb/ vnd als er mir den gebe/ sprach sie/ Groffen dangk jüngling lagen wir dir/ vnd bey glauben vmb deines fleißigen dinfts willen wöllē wir

dich vnder anderen vnferen dieneren zelen/ darzû antwort ich/ vnuerlehens gewynß
halb erfröwet/ vnd ab den ſcheynenden guldin die ich in der handt auffwarff/ erschro-
cken/ ja ſprach ich frawe/ du ſolt mich für einen deiner diener halten/ vnd ſo oft du vn-
fer arbeit würdeſt begern/ ſo gebiet künlich/ ich hette das wort kawm außgeret/ ſo ey-
len mir die knechte nach/ mit allerley waffen/ wie ſie jeder hette begriffen/ da ſchluge
mich ainer mit fewſten in das angeſicht/ mich ſtieß der ander mit den elenbogen in die
ſchultern/ der drit durchbort mir die ſeyten mit den fewſten/ draten mich mit füßen/ zo-
hen mich bey den haren/ zerriffen mir die kleider/ vnd mich in gleichnuß des hochferti-
gen jünglings Adoni zerriffen vnd zerzert/ ſtieffen ſie mich für das hauß?

Dieweil

C4^r

Das ander Buch

XII

Hie tregt man ein leiche nach gewonhait des lands zum grabe/ nahet hin zů ein alter man/ zaigt an wie dem gůten man fein weib vergeben hab/ diß fey fein vetter/ man folle der alten zauberinne jre recht thon/ er weckt ein befchorner priester den todten der gibt feines todts kundschafft.

[Holzschnitt]

Dieweil ich in der nechften gaffen/ mein gemůt zů erquicken mein vnglůck felig vnd vnbedachte rede spate betrachtet/ vnd mich felbft merer vnd groffer schleg würdig achtet/ Siehe so zeůgt der todt ietzo zum letzten beweint vnd verklagt/ dorthere/ vñ nach gewonheit des lands/ als eines auß den oberften/ trug man die leiche vber den marckt/ do lieff entgegen in engften vnd trawrig / ein alter man weynende vñ fein grawe hare rauffend/ fiel mit beiden hendē ane die bare/ konte vor embligem fewfftzen nit weynē/ durch ewern glauben/ sprach er/ jr burger vnd vmbgemeyner gůtigkeit willen/ haltet stille den ermorderten burger/ vnd die groffen mißfethat/ trifft ernſtlichen an ein ſchentliches weibe/ wann ſie vnd anders niemant/ hat den armen jůngling/ meiner ſchwelter ſone/ jrem eebrecher zůgefallen/ vnd fein gůt an ſich zůrauben/ mit gifft ertůdet/ ſoliche klegliche klage warde durch den alten in einen ieden getragen/ do warde das Bůfelvolck vngeltům/ vñ vmb das es der warheit gleichet/ der mißfethat glaubē/ Schrihen fewr here/ luchten ſtein/ vnd reitzten die kinde zum tode d⁹ frawē/ aber ſie mit erdichten weinen/ vnd ſo hůchfte ſie mochte/ bey allen gůtten ſchwerende/ verneint ſie die mißfethat/ darumb ſprache der alte/ ſo woll an wir wellen die warhait in die wilkur der gůtlichen fůrfichtigkeit ſetzen/ Hie iſt Zachlas von Egipten ein vůrder Prophet/ der ietzo mit nur vmb groů gewettet hat/ er welle diß verſtorbenen geiſt widerumbe von helle herauff zů im bringen/ den leibe lebendig zů machen/ vnd mit dem worte/ bracht derfelbe in die mitte herein einen jůnglinge ihn leynin kleidern/ ſchůche von palmpatern geflochten anhabende/ mit einem befchornen kopffe/ als er deffelben hendelange gekůßt/ vñ die knyhe begriffen hette/ Erbarme dich (sprach er o priester) Erbarme dich durch die himliſchenn geſtirn/ durch die helliſchen gůtte/ durch die na-

C4^v

L. Apuleij mauderenfis/ von dem gulden efel.

türlichen element/ durch das nechtlich ſchweigen/ durch die erlangten geiftligkeit der göttin Jfus zû Copton/ durch d3 wachſen des Nils/ durch die heyligen heimligkeit zû Memphis/ durch die zimbel zû Pharos/ vñ verleihe difem einen kleinen gebrauch der Sonnen/ vnd den augen die in ewigkeit verſchloffen findt/ gieffe ein ain wenig liechts wir hie widerſteen aber nicht/ noch verlagen dem erdtreich/ d3 fein ift/ funder zû troſte durch rachſale/ am weib biten wir ein kleyne zeit des lebens/ Da der prophet alfo gebeten/ legt der priefter dem todten ein kraut dreimale vber den mund/ vnd die prüfte/ keret ſich alßdann gegen auffgang der ſonnen/ villeicht die Sonnen ſtillſchweigennt anbetend/ alfo durch andechtig geberde/ aller die zûgegen warn/ angelicht vnnd fleiß auff das groß wunder werck auff zûmercken bewegend/ thet ich mich auch vnderen hauffen/ vnd bey der bar/ ftund ich auff einem erhaben ſtein/ aller dinge fleißig acht nemende/ So begynt ſich die pruft auß zûploften/ der Puls ſchlagen/ der leib vol atems worden/ vnd ftet der tode leichnam auff/ vnd redet der geſtorben jünglinge/ ich bitt warumbe habt jr mich (der ich das waffer lethe in der hellē ſchon der vergeſſenheit getruncken/ in dem bach Stigia geſchwommen habe) wider in das zergenglich leben berüffen: ich bit dich höre auff/ vnnd laß mich an mein rûhe/ Da die ſtymme auß dem Cörper gehört: warde der Prophete etw3 zornig/ warumb ſprach er eröffneſt du nicht die heymligkeit deines todes/ oder meinteſt du ich nit den zorn der götter wider dich möge anruffen/ vnd deine müde glider peynigen. Da ſahe er auff in der bare vñ redet zum volcke/ ich durch böſe künſte meiner new verdrewten/ ertödet/ mit einem gifttigē truncke/ habe mein bethe dem eebrecher verlaſſen/ da fehete das weib einen mût/ vnnd auß böſem gewiſſen/ wider fichtet ſie jrem anklagenden man/ da warde das volck hützig/ vnd zwitrechtig/ etlich ſagten/ man ſollt das böß weib mit jres mannes leib lebenſdig vergraben/ Etlich man ſolt des todten lügen nit glauben/ aber difen ſpane hat die nachuolgende des jünglings rede entſcheiden/ dann er widerumb dieſer erlewwftzende/ Jch wurde euch geben (ſprache er) der lawtern warheit vnwiderſprechliche vrkunde/ vnd das anders niemand waißt würde ich eröffnen/ vnd auff mich mit finger zeygende/ ſprach da diſer fleißiger mein hûter mich bewachet/ die altē zewbrerin mir nach ſtelten/ vnd ſich darumb offt vergebens entfelt/ dweil ſie ſeinen embfigen fleiß nit betriegen mochten/ haben ſie jme zû letzt einen ſchlaffendē nebel angeworffen/ in dieſen ſchlaff begraben/ vnnd nicht auffgehört mich bey meinem namen zûberüffen/ biß die ſchwachen geeder vnnd kalten glider/ ſich trege vnd leßlich vnderſtanden haben/ der zewiberey zûgehörchen/ diſer funften lebendig aber als hart ſchlaff ſam were er geſtorben/ darumbe das er (wie ich genant) ift/ ftund auff gegen ſeinem name vnbeſynnet/ vnnd gleich ein ſchatwe geend/ wie wol die kamerthür fleißiglich verſchloffen waren/ haben ſie jme die naſen alß balde auch die oren an meiner ſtat/ durch ein ſchlitz fenſter abgeſchniten/ haben jme wichſen oren zurſtunde dafür angeſetzt/ vnd ein naſen der ſelben gleichen/ vnd ftet ietzo der arm hiebey vnd het nicht Lone ſeiner fleißigkait/ fon der ſchwechung ſeins leibs erarnet/ Da er das gefagt/ ich erfchrockner begunde zûuer

fûchen/ nam die nafen jn die handt/ lie volgt/ zohe die oren/ lie fielen abe/ vñ do ich mit finger zeigen vnd gnawcken des haupts deß erweckten angezeigt warde/ erhûbe sichs gelechter/ kroch ich hinwege vnder der vmbftender füßen/ kalthen schweis schwitzende/ also geschwechter vñ verfpoter hab ich nit mögen anheym ziehen. Sonder auff beden feyten die wunden der oren vnder das hare vorborgē/ vnd die vngestalt der nafen mit difen angeklebten dūchlin fewberlich bedeket.

Alß balde Thelephron dife fabel geendet/ fiengen die zechleüt fewcht von wein/ wider an zûlachen/ vnd do lie wider zûtrincken vorderten sprach zû mir Birrhena/ Der hochzeitlich tag von anfang difer ftat würt morgen komē an dem die lewte den heiligen got Laches/ mit freuden vnd wunfamkait feiern/ denfelbē würdestu vns durch dein gegenwertigkeit des kurtzweiliger machen/ Vnd wolte gerne das zû dem erwidigen gott etwas lecherlichs von dir felbst möchteft erdencken/ daruon feinem götlichen willen deft mere vnd volkomlicher möchteft geopffert werden/ wol sprach ich/ ehs folle

D1^r

Das ander buch

XIII

folle gefchehen als du wilt/ vñ ich wolte gern bey glauben ein matheri findē/ die difem
groffen Gott vafte anngem were/ darnach auff ermanen meins dieners/ der mich
der nacht eriñert/ ich jetzo von fpeife wolerfettiget/ ftünd auff/ gefegnet Birrhena/
vnd torcklende begunde ich haim zůgeen/

Hie erfchlecht Apuleius vor der thür feiner herberg drey morder/ erwacht fein bůlfchafft Fotis vom ge-
trefche/ laßt jn ein/ ift miedt vnd matte/ legt fich fchlaffen.

[Holzschnitt]

Aber fo wir die erften gaffen giengen/ wardt vns vnnfer liecht vom ftarcken winde
verlefchet/ das wir die zehen gegen dē ftainen zerftoffende/ der nãchtlichē vinfternus
tawm erlediget/ müde vnfer herberg erraichten/ vnd da wir nahe hin zů kamen/ fahe
ich drey ftarck kerlin vnd gros von leibe mitt krefftē wider vnfer thür lauffende/ vñ
ab vnfer zůkunfft nicht fchewhend/ das vns vñ befunder mich gedaucht/ das es grew
liche mörder weren/ zůrftunde gewan ich mein fchwert/ das ich mit meinen klaideren
bedeckt biß dafelbft hin getragen hette/ vnnd on faumen fprange ich mitten vnder die
mörder/ einen ieden/ als ich jne am gegen fechten erreichen mochte/ verwundende/ biß
fo lange fie vor meinen fůffen mit vil wundē durchftochen/ jre gaifte auff geben habē/
von folichem getrefche/ Fotis erwachend/ öffnet die thür/ ich fchnawffend vnd fchwi-
tzende fchloff hinein/ vnd zůrftunde von dem fechten mit den morderen/ als Hercules
von dem totfchlag Gerionis vermüdet/ legt mich fchlaffen.

D

D1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

Des dritten büchs inhalt.

Als es doher taget/ ift die oberkait mit den ftatknechten für das hauß Apulei kommen/ begeren in dohin als ein morder vnd vbeltheter ins loch zûfieren/ vnd zûm todt verurteilen/ wirdt alhie der hauß vnd volck das fich verlamlet/ befchriben/ Trit der anlager für das recht/ vnnd beklagt den ſchuldigen/ der ſchuldig thût fein vnſchuld dar/ redt fich fein auß/ in dem kompt ein alt weib doher/ als were ſie der ermürten mûter/ welliche auß geheiß der oberkait Apuleius anfragen/ vnd anzaigen muß/ der man deß handels wol gewar waß worden/ ſchlecht menigklich ein groß gelechter auff/ Nach dem lieffe Pamphile den Lutium ſehen/ wie ſie ſich in ainen vogel verkert vnnd mit zeuberiſchen ſalben ſchmieret/ das begeret auch Apuleius zû thon/ vnd ſich in ain Auffe verändere/ waiß nicht wie er in ain ander pûchßlin griffe/ ſich ſchmieret/ es warde ein efel auß im/ Am ende wirdt erzelt ain morderiſcher diebftal/ wie der gût efel mit großem ſchatze wol beladen dem wirdt Milon geftolen vnd auß ſeinem haufe hinweck gefiert wirdt 7c.

Hie fierdt man Apuleium in das gefencknus/ vō wegē das er drey vor ſeiner herberg entleibet het/ wird vor gericht hefftig verclagt/ verthedigt ſich wie er kan.

[Holzschnitt]

Als die Morgenröte jren Roſenfarben arm bewegende/ jn jrem roten zewge reit an dem himel/ vnd die nachtt mich auß der rwhe gezogenen/ dem tag wider gegeben hat/ ift mein gemûtt/ ain hitze angeſtoffen/ inn bedencken der nâchtlichen vbelthat/ darumbe ich mit zûfamē gezoegnē füßſen/ die hende mit eingefchloßnen fingern/ vber die knyhe geſpant/ gerlumpffen auff dem beth fitzend/ weynet jnnigklichen ietzo an das gericht vnnd vrteil/ jetzo an den hencker gedenckend/ auch ob möglich das mir einicher gûtwilliger vñ genediger richter möchte zûkoñen/ der mich trifaltigen/ todtſchleger vñ mit fouil burger blût beprengt möcht als vnſchuldig vrteilē/ vñ ob diß mein rûm
reitzig

D2^r

Das dritt buch.

XIII

reitzig auffart were/ dauon mir der Diophanes warfager gefagt hette/ diß alfo je me
 re vnd mere bewegend/ klagt mein vnglücke/ jn das ward man an die thür klopfen/
 vñ daruor vmbrawfchen/ zûr ftunde/ do die thür geöffnet worden/ trugē hinein die
 amptleutt mit jren knechten/ das gantz hauß vol/ alsbalde zwen Büttel auß beuelhe
 der amptlewt zugen mich nicht werhafften bey der hand/ vnd do wir in die erften en-
 gen gaffen kamen/ hette ſich alles volck gefamlet/ vnd dicke jnn einander gefteckt/ zo-
 he es vns nach/ vñ wiewolich den kopff gegen der erden/ ja gegen der helle henckend/
 traurig daher gienge/ doch vber ein feiten ſchilhend/ ſahe ich dinge der ich mich ſere ver-
 wundert/ wann vnnder fouil tawfenden was keiner der nit vor lachen wolt auff-
 brechen/ zû letft do ich durch alle gaffen/ von einer ecken zû der anderen gefûrt was/
 warde ich für gericht vnd den richterftûl geſtellet/ vnd als die gewaltigen hoch auff ei-
 ner prucken ſich gefetzt hetten/ ſchray ein büttel man ſolt ſchweigen/ zû hand baten ſie
 alle einmüttiglich von der menge wegen/ die in einander getrungen/ ſich erdrucken
 wolten/ das man das gericht auff dem Rathauß ſolt halten/ alsbalde das volck für-
 lawffende/ hette behend das hauß außgefült/ den eingangk vnd das tach alles volle
 ſteckt/ etliche klebten an den ſewlen/ etliche hiengen an den Bilden/ etlich nur ſahen
 halber durch die fenfter vnnd balcken/ vnnd ſie alle mit wunderbarem vleiß zûſehen/
 hetten kain achtung auff ſich ſelber/ Da fürten mich die Büttel miten durch den ſale/
 vnd ſtelten mich auff ein erhöcht getefel darauff der Büttel mitt einer groben ſtimme
 dem anclager/ vñ ftunde auff ein alter/ vñ redet alfo indem volcke/ O jr erberen bur-
 ger es wirdt hie nicht ein kleine ſache/ ſonnder den friden der gantzen ſtat berierrend/
 vnd die durch ein ſtrenge ebenbilde nutzen mage/ gehandelt/ darumbe gezimpt ſich me-
 re vñ embfigklicher auch allem vñ jedē/ nach eruorderung gemeins nutz zûuerſehen/
 das dieſer ſchedlich morder/ den mordt eins gantzen haußgefinnds nit vergebens onn-
 ſtraff gethan habe/ wöllet es nitt darfürhaben/ das ich auß ſonderem vnwillen/ ge-
 reytzt neidlich rachſalbitt/ wann ich bin der wechter Hauptman/ vnd main das nie-
 mandt biß auff dieſen tage/ mein vrwachen vleiß möge ſtraffen/ nun wil ich euch die
 geſchicht/ vñ wie ſie ſich nachts verlauffē hat/ glaublich ſage/ heint drey ftunde in die
 nacht/ da ich vberfleißig durch die gantzen ſtat vō hauß zû hauß vmbher gienge/ erla-
 he ich diſen greulichen Jüngling mit einem bloffen ſchwerte mordt wircken/ vnd jetzo
 drey durch jne erwürgt/ vor ſeinē fülßen/ noch atemend in vil blûts zablē/ iſt er folcher
 groffer miſſethat jm ſelbſt gewiffend/ billich bewegt/ daruō geflochē/ vñ in ein hawß
 vinfternuß halb kommen/ darinn iſt er die ganntzen nacht verborgen gelegen/ Aber
 durch fürſichtigkait der Götter die den vbeltethern nichts vngeſtrafft hinlaſſen/ Ee
 dann er durch heymlich wege daruon kâme/ habe ich jne morgens verwart/ vnnd für
 die dapfferen heyligkait ewers gerichtſ verſchafft zûgefûrt werden/ Alfo habt jr den
 vbeltether/ mit fouil morden befleckt/ in der thate begriffen/ vnd einen auß lendiſchē/
 darumb vrteilt ſtrencklich vber den frembden menſchen/ die ſolchs an ewrem mitbur-
 gerin jren landē wurdet ernſtlich ſtraffen/ als der herbe anclager alfo geredt/ hat er

fein grawfame ftyme gefilt/ alßbalde hieß mich der Büttel ob ich icht dartzû antwor
 ten wolte/ anfahen/ aber ich konte deßmals anders nicht dann weynen/ nicht als gar
 bey glauben die ſchweren ancklag/ als mein arges gewiffen anſchawend/ aber do ich
 ermanet/ antwort ich alfo/ Mir ift nit vnbewülte wie ſchwere fey/ fo drey ertödtte leich
 nam für gelegt ſind/ dē jhenen der des mords beſchuldigt würd/ wiewol er ware ſagt/
 vn̄ williglich der that bekenne/ vnd ein folliche menge auff zûreden/ das ich vnſchul
 dig fey vnmüglich/ jedoch ob jr mir auß gütigkait gemeingcklich zû hõrē werdet/ wil
 ich euch leichtlich berichtē/ das ich in dife gefare meins lebens/ nicht auß verſchuldūg/
 funder auß vnfare vnbillich kōmen bin/ wann fo ich vō nachtmale etwas ſpate heym
 gieng/ wolgetruncken/ daſſelbe als war/ wil ich nit lawgnen/ vor der thür meiner her
 berg/ fo ich zû dem gūten Milone ewrem burger wil einkeren/ fihe ich etlich freſchliche
 morder/ verſüchend hineyn zû kommen/ die thür auß dem angel wellend heben/ die
 ſchloß alle/ damit das haws veftigklich verſpert was abgeriffen/ ſich vmb die beſche

D ij

D2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

digung der jnwoner vnderredend/ vnd zû letft der ein der hand behend vnd feins leibs
 wolmûgender/ mit folichen worten reyzt die anderen/ h rt jr gefallen/ wie manlich v n
 frewdigklich w llen wir die fchlaffend  in difem haufe angreifen/ on alles verziehen/
 vnnd alle weichm tigkait/ weich nur au  vnnferenn hertzenn hindan/ mitt ploffem
 fchwerte/ folle der mordt durch das ganntz hau  wandern/ wer fchlefft den folle man
 erw rgen/ were f ch wert den foll man tod  fchlagen/ vnd dann werden wir vnbe che
 digt ab cheid / fo wir niem d jm hau  vnbe chedigt bleib  laffen/ bin des hie be tendig
 jr Burger/ das ich die b  en m rder (achtend das es ein  fromen Burger wol gezeme
 wiewol mir vnd meinem wirt forchtend/ mit meinem fchwert gewapnent/ das ich fol
 cher forcht halb mit mir pfleg z  tragen/ habe vnder ftand  z  fchewchen v  verjag /
 Aber die bewr fchen vnd fra lichen menfchen/ flohen nit/ v  wiewol fie mich gewap
 net fah / doch widerft nden fie mir k nlich/ machten jr ordnung v  fpitzen/ jr Habt
 man vnd Fenderich/ gienge mich mechtigklich an/ z rftunde ergriff er mich mit bei
 den henden bey den haren/ v  wolt mich hinder f ch gebognen/ mit ein  fteine gef chla
 gen haben/ die weil er jme den ha  t raichen/ gl ckt es mir/ das ich jn f chl g d  er vmb
 fiel/ z r ftunde den anderen der mir auch anfielfen hienge/ hieb ich durch die achfelen/
 den dritten der mir vnbe ndt engeg  lieff/ durchftache ich/ alfo vmb erobertens frids/
 vnd das ich meins wirts hau  be ch tzt/ vnd jr aller gemeines heyle bewart/ hette ich
 mich nit allein vnftrefflich/ fundern auch von menigklich lobs wirdig geachtet/ wa n
 ich hieuor keiner vnthate nie be chuldigt/ funder erbers welfens erkant/ vnnd bey den
 meinen ye vnd ye die vn schulde allen dingen vorgefatzt habe/ vnd kane nit finden/ wa
 rumbe ich der billichen rachfall halb dartz  ich wider die b  en morder bewegt bin wor
 den/ jetzod  e be chuldigung  folle leiden/ fo doch niemand anzaigen mage/ das einiche
 fundere feint chaft vormal  zwifchen vnfer/ oder d  mir die morder ye bekant gew  t
 feien/ oder das man eynichen rawb mocht anzaigen/ durch des begierde ich bewegt/
 ein foliche groffe verhandlung  z  eb / m  ht  glaublich fein/ Als ich folchs geredt/
 warde ich wider weynen/ re t die hende auff/ vmb gemeiner barmhertzigkait/ vmb
 liebe jrer kinde willen/ jetzo die/ jetzo andere bittende/ vnd als ich fie nu in g  tigkait v n
 barmhertzigkait gen g bewegt glaubt/ mit der Sonnen vnnd gerechtigkeit awgen
 bezewgend/ vnnd mein gegenwertig fachen/ der f rf tigkait der g  te beuelhende/
 mein angeficht ein wenig auff h be fahe ich alles volck/ vnd nicht minder meinen g  t
 ten wirt Milonem va t lachen/ da  prache ich f chweigend z  mir felber/ fihe d   ft der
 glaub/ das  ft das gewiffen/ Jch vmb heyls willen meine wirt/ bin ein morder/ vnnd
 w rde z  peinlichem recht  gef  rt/ vnd er deffelben vngef ttigt/ lachtt auch jetzo vber
 mein verderb / Jn des laufft hinein mitten durch den fale ein weib/ traurig vnd wei
 nend/ in einem f hwartzen klaide/ ein kind in der f chos tragende/ vnd mit jr ein ander
 alt weib/ mit r ffigen klaidern bedeckt/ gleich trawrig/ in beden henden    weig tra
 gend/ legten f ch vmb das beth darauff die leichnam der erm rdten lagen/ begunden
 fere laut z  weinen vnd he len/ vmb gemeiner barmhertzigkait/ vnd des rechten wil

len/ Iprachen Iie erbarmet euch vber die vnbillich ermördten/ vnfer witwelchafft vnd
verlaffenhait gebt troft durch rachfall/ kompt zû troft difen waifen ihn jren jungen
jaren/ vätterlicher narunge beraupt/ vnnd von dem plût des morders opffert ewrem
Statrechten/ darnach ftunde auff auß den Richteren der eltere/ vñ redet/ zûm volck
also/ Das dife mißfethat ſchwerlich folle geſtrafft werden/ das mage auch difer theter
nit lawgnen/ Aber wir haben noch ain forgfaltigkait/ dz wir ſein gehilffen erfragen
vnnd erobern/ wann ſich iſt nit zûuerwenen/ einen einzal menſchen/ drey ſo ſtarcke
jüngling vom lebē zûm todt bracht haben/ darumbe iſt die warhait durch die marter
zûerforſchen/ wann der jhene der mit jme gangen/ iſt heymlich entpflochen/ vnd die
ſachen darauff komen/ das er durch peinliche frage ſein gefellen anzaigen foll/ damit
die forcht ſolicher beſchediger halbe/ gantz auf gereitet werde/ zûr ftunde nach gewon
hait der Kriechen/ warden hinein getragen/ fewr/ ein rade/ vñ der gleichen verſûch
zewg/ da ward gemeret/ ja gezwifacht mein trauren/ das ich zûm wenigſten nit inn
gantzer

D3^r

Das dritt buch.

XV

gantzer haut folt fterbē/ aber d3 alt weib d3 vormal3 mit weynē auffrūr gemacht hette
 fprach liebē Burger/ ee dañ jr dißē morder meiner liebē kind/ an die marter henckt/ fo
 geduldet die totē leichnā auff zūdeckē/ d3 jr in anfehūg d⁹ fchōnhait vñ jugent/ mere vñ
 mere zū billicher gremfchafft bewegt/ nach grōffe der verhandlungē zürnet.

Hie wirdt Apuleius bezwungen/ das er die erfchlagne todte leichnam felbs auff decken muß/ do fahe 3
 nichts dann gaißheüt auffgeblafen/ vnd gleich wol die wunden die er den mōderen geben hat an in/ klagtē
 die weiber ober in 3eter mordio.

[Holzschnitt]

Solicher rede warde gefanden: vnd zur ftunde hieß mich der richter die todten leich
 nam die auff einem beth lagenn/ mit meiner hand entblōffen/ Als ich hinderfich zogē
 vnd mich weret die ergangen mißhandlungē/ durch iet3ige offenbarungē zūuernerw
 en/ müffigten mich die Butel auß beuelhe des richters/ den arm gegen bethe fchlagend
 vnd vber die todten denend/ zū letzt mit macht vber wundē/ wie wol vnwillig/ entplōß
 te die todten leichnam. O jr gūten gōtte/ was gefalt der fache/ was wunders/ was vr
 plützlichē verenderungē meins vnglücks/ Wie wol ich iet3o all bereit zun todten gere
 chent was/ von der vrplützlichen enderungē erfchrocken/ ftunde ich verftart / vñ mag
 nit mit genug bequemen worten/ die vrfach der newen bildnuß außfprechenn/ Wann
 das drey ermōrdte leichnam foltē fein/ das drey auffgeplafen geißhewt warē/ vnd dar
 ein vil löcher gehawen/ vnd als ich mir meins arbeitfamen ftreits ingedenck bin/ warē
 fie wund an den oren/ do ich dieselben mōrder gewundt hette.

Da nu etlicher maffe das lachen gefilt was/ etlich von vbrigen frewden/ gefallēs
 hetten/ etlich den weetagen des bauchs mit den henden zūfamen druckten/ vaft frōlich
 vnnd mich ansehende/ giengen fie hinweg/ Aber wie ich die decke ertlich begriffen het/
 also ftunde ich verftart/ kalt als ein fteine/ nit annders dann wie ein annder bild jhm
 Rathauß/ vnnd bin nit ehe wider zū mir felbft komen/ vnß Milo mein wirt/ zū mir
 gangen/ mich widerumb weinenden vnnd fewfftzenden fewberlich mit jme gezogen/
 durch abwege geßlin in fein hauß gefürt hat/ mich trawrigen vnd noch forchtfamen

D iij

D3^v

L. Apuleij mauderensis von dem guldin esel.

tröstend/ mit mancherley reden/ mocht aber doch meinen vnwillē der mir dieff zû hertzen gangen was mit nicht verfühnen/ vnnd sihe zurftunde kamen die Burgermeistere mit jren zierungen in vnser hauß gegangen/ vnd vnderfteen sich mich mit folichen vermanungē zûerweichen/ wir finde nit vnwillen deiner erwierde noch deins geschlechts Luci herre/ wann der adel ewers namhafften geschlechts/ ift durch alles das landt gepreyte/ vñ das jhene des du dich betrübft/ haftu nicht vmb schmach willen erliten/ darumb laß alle gegenwertige traurigkeit/ vnd treib auß deinem gemüte dein bekomenus/ Wann das spiel das wir öffentlich dem danckbarn got/ Lecher jährlich hochzeitlich begeen/ wurd geziert mit erdachter newigkeit/ diser got volgt nach lieblichen dē die ine eren/ vnd wurd nymmer gedulden/ das du von hertzē trawrest/ Sonder dein angeficht stetiglich mit liechter wunfamkeit verkleren/ vnd die gantz Stat vmb folch gnade/ Erbewt sich zû groffer erwidigunge/ wann sie hat dich einen Patron geschriben/ vnd geordent/ das du vnnd dein Bildnus hie bleiben sollent/ dartzû antwort ich/ Dir der vordersten ftat des lands Theffalie/ fage ich vmb folche ere/ gleichen dancke/ Aber fewl vnd bilde behaltet für wirdiger vnnd gröffer dann ich bin. Als ich ihne also schamhaftiglich zûgesprachen/ etwas frölicher mit dem angeficht ftellende/ vñ mich so minft ich mocht frölich gleichßnend/ sprach ine gütlich zû/ Alß bald lieff hinein ein knecht/ dein müter Birrhena/ sprach er/ vordert vnd vermant dich der wirtschafft/ der du dich abents haft versprochen/ Dartzû sprach ich fürchtend/ wann mir nicht ab jrē hauß von weytem grawet/ wolte ich warlich gerne jrem geheiß volg thun/ wo mir das vergont wurde/ wann mein wirt Milo mich bey dem gnedigsten got so hewt gefeiert wurd beschwerend/ hat gemacht/ das ich mich hewt zû feiner wirtschafft versprochen habe/ der wurd nit hinweg geen/ mir auch nit gonnē zûentweichē/ darumb wollen wir biß hernach sparen/ Dieweil ich das redet zohe mich Milo mit der handt in das nechste bade führend: aber ich vermeydend gefehen worden/ vnd das gelechter so ich selbst gmacht hette/ schewhend/ gieng jm auff der leyten mich verbergende: wie ich aber gebadt gedruckent wid⁹ anheim komen sey/ bin ich vor schame nit ingedenck/ also von meniglichen wincken mit den augen/ gnawcken mit dem haubt/ vnd finger deutē angezeigt/ wonwitzig verftocket.

Vnd als ich Milonis schmals abendmale eylend eingekomen het/ vnd das ich den scharpffen wetagen des haupts von den weinen empfangen möcht heylen/ mach fürderlichem erlangten vrlaub/ legt ich mich schlaffen/ vnd also im bethe ligende/ alles so geschehen was trawrig wider denckend: biß d3 mein Fotis als sie jr frawen heree schlaffen gelegt/ jr selbst fast vngleich worden/ kame nicht wunfame wie vormals/ noch fröüchs geschwetz/ lunder ernstlich geruntzelt an der ftiernen/ gieng lancklam vñ forchtende/ zûletzt fieng sie an zuredē/ ich sprach sie/ bekenne meine schulde vnbezwungē/ ich bin dir ein vrfache diser deiner widerwertigkeit/ vnd mit dem worte/ löft sie abe jren gürtel riemen/ bot mir den nim zû straffe/ sprach sie/ bit ich dich/ mich das vngetrewe weibe vnd ob dirs gefelt/ gib mir ein büß so groß du wilt/ doch wöllests nit dafür hal-

ten/ mich dir diſe kümernus zûgericht haben/ dauor mich die gôtte behûtē/ das du ey-
nich gar klein beſchwerde meinenhalb leiden folteſt/ vnd ob dir icht widerwertigs vor
ſey/ das alles werde ee mit meinem blût erarnet/ Aber das ich einer andern ſache halb
zûuolbringen gefendet bin/ das iſt meins vnglücks halb/ dir zûbeſchwernuß komen.

Allda ſahe ich vberſich durch jr freüntlich ſorgfaltigkait intrechtig gemacht/ begi-
riger die heimligkeit der ſachen innen werden/ Sprach/ diſer ſchalckhafftighit vnd ge-
dürftig riem/ den dich damit zûſchlagen/ geraicht/ werde zûrfchniten vnd zerriffen/ ee
ehr dem pflawmfedern/ weiſſe haut berûr/ Aber ſage mir in glauben was vnfals dei-
ner handlung geuolgt/ mir zû ſchadenn gedyen ſei/ Wann ich ſchwere dir bey deinem
mir allerliebſten haupt/ mich gantz niemand auch ob du es ſelbſt ſagſt/ nit glaubē mö-
gen/ das du mir zûbeſchwerde icht erdacht habſt.

Hie

D4^r

Das dritt buch.

XVI

Hie kompt Fotis zû nacht zû dē Apuleio/ zaigt jm an/ wie ein groffe zauberin ley jr fraw/ wie sie beinacht ob todten bainen/ Kôpfen/ vnd feltzamen dingen zauberey treibe 7c.

[Holzschnitt]

So mögen vngewife vnd widerwertige zûfelle die vnſchedlichen gedancken nicht ſtraffbar machen/ mit ſolicher endunge den reden thete ich mein Fotis/ der die ewglin naßten/ vnnd nwrhalb offen ſtunden/ freüntlich kuffen/ des ſie alfo mit frewden erquicket gedulde/ bit ich zûnor/ die Cammerthür fleißiglich zûuerſchließen/ d3 ich mich nicht durch mein vnbeſinte wort außwendig gehôrt/ groblich verhandel/ vnd mit dem wort thet ſie die thür zû/ den rigel veſte für/ kame herwider/ mir mit bedē armen vmb den halß fallend/ heimlich vnd mit kleiner ſtime/ ich forcht mich/ ſprache ſie die heimlichkeit diß hauß/ vñ meiner frawē zû offenbarn/ Aber ich getrawe dir/ vñ deiner kunft/ der on das du edelgeborn vnd von hohen ſynnen/ auch zû der geiftligkeit eingeweihet biſt/ dir iſt kumt der heilig glaub des ſchweictens/ darumb wes ich wurd beuelhen ihn die heimligkeit deines geiftlichen hertzen/ das wôlleſt in deſſelben hoff zaun beſchloffen haltē/ vñ die einfeltigkeit meiner rede mit deiner vñſchwigenheit bewarē/ Wañ d3 kein ander menſche weißt/ zwingt mich die macht d9 liebe/ damit ich dir verwant bin/ dir zû eröffnen/ jetzo würdeſtu wiſſen alles welen vnſers hauß/ jetzo würdeſtn wiſſen die wūderbarn heimligkeit meiner frawen/ der die geyfte gehorchenn/ durch die/ die geſtirn

D4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

bewegt/ die gött gezwungen werden/ der die element dienen vnnd gebraucht sich jhrer kunft nimermer hefftiglicher/ wañ so sie einen hübfchē jüngling gerne anſchawet/ dʒ jr oft pfligt begegnen/ jetzo hat sie vber die maffe liebe einen jüngling Boecium vaft hübfchen/ darzū gebraucht sie allen gewalt jrer kunft/ vñ alles jr fturm gefchütze/ ich habe des abents mit difen meinen oren gehört/ wo die Sonne nicht zeitlich vndergan gen were/ vnnd der nacht zū gebrauchung der ſchwartzen kunft nit entwichen/ das sie hat der Sonnen nebel vnndewigs vinfternus getroet/ den ſelben Jüngling/ als er geſtern auß dem bade gienge/ den hat sie inn der balbiererey oder ſcherftuben gefehen/ vnd mich die hare ſo vom ſchermeffter gefallen an der erden lagen heymlich heyllen ſte len/ vnd bringen/ die fand mich der Balbierer auflefen/ vnd das wir funft/ der zaway berey verlewmat findt/ ruckt er mich herumb/ grewlich ſcheltende/ duverheite/ höreft nit auff dʒ Jüngling hare zūftelē/ ob du nit daruō laffen/ wurde ichs dē Richtern fürbringen/ ergreift mich vnnd zornigcklich rayß er mir das har auß dem büfen/ Als ich alfo hertigcklich gehalten was/ bey mir die ſitten meiner frawen betrachtend/ das sie gewont iſt/ vmb das ich mich abweißen laß/ zū zürnen/ vnd mich zū ſchlahen/ gedacht ich mir zū entlauffen/ aber in anfehung dein/ habe ichs gelaſſen/ vnd das ich traurig nit mit leren henden hinweg gienge/ fahe ich einen geiß fele mit ainem ſcherlin beſchere/ die als ich sie wol verbunden vnd auffgeplofen fahe hangen/ nam ich die abgſchor nē hare die an der erden lagē/ die warē geelfar/ vnd darumb des jünglings Boecij haren enlich/ dieſelbē gabe ich meiner frawen die warheit verſchweigend. Alfo anfangs dʒ nacht/ ee du vom nachtmale herheym kameſt/ mein frawe Pamphiles ictzo bewegt jhres hertzen ſteig auffſ tach/ das auff der einen ſeiten gegen dem auffgang der Sonnen jm tag offen ſtet/ vñ funft durchſichtig/ zū jren künſtē dinflich iſt/ darin sie heimlich wonet/ richtet sie zū ihr werckſtat/ legt für tafeln/ mit vnbekantē büchſtaben beſchriben/ ftuck vonn erdruncknen ſchiffen/ allerley krewter zerknifcht/ das man sie nit kennen möchte/ von erdruncknen vndbegrabnen corpeln/ etwo vil glider/ da naſen/ da finger/ da fleiſchliche die erhangner/ dorten enthaupter leüt plüt/ von den thierē erwürgter lewth kale kōpffe/ den beſchwornen/ opffert sie mit manicherlei feüchtigkeith/ ietzo mit Bronne waffer/ ietzo mit kūmilch/ ietzo mit Birgiſchem hōnig: vnd ietzo mit mete.

Als die dinge wider einander geknipfft warn mit vil riechenden dingen/ warff sie die zūuerprünnen auff glüende kolē von vnüberwindlicher kreffte der ſchwartzen kunſte/ vnd vnſichtlicher macht der gezwungen geiſte/ namen an ſich die corper der hare die allda pranten vnnd ſtuncken/ menſchlichen geiſt entpfandenn/ horten wandelten vnd kamen dahin sie der geruch füret/ an ſtat des jünglings Boecij hinein begerend/ vnnd do du trunckner von der finfternus der nacht betrogen/ in gleichnus des wūten den Aiakis mit ploſſem ſchwerte gewabnet kameſt/ haftu nicht als derfelbe den leben digen thieren gehefftig/ gantze hert gemetzelt/ Sunder drey auffgeblofen geißhewt er tōdet/ dʒ ich dich ſighafften der feinde/ an blūtmale/ nicht einer der menſchen/ fonder

geißhewt mörder mocht vmbfahen: Aber als ich dermaße mit der Fotis einen kurtzweilichen schwatz hielt/ Hierumbe sprach ich/ so mag ich mir diesen rûme der tugend/ zu gleichnuß der zwölf arbeit Herculis zulen/ oder dem trifachen leichnam Gerionis/ oder der trifachen gestalt des helhunds Cerberi/ ine fouil getödtten geißheuten zugleichend/ Aber wiltu das ich dir diese verhandlung vergebe/ durch die du mich in solich kümernus geführt haft/ so zeig mir/ als ich dich bite/ dein frawen so sie etwas dieser göttlichen kunft treibt/ So sie die götte anrufft/ das ichs verkeret eigentlich sehe/ Wann ich bin/ die schwartzen kunft zusehen vbergirig/ ich weiß vñ entfinde eigentlich mich der hieuor alle wege ein verachter weiblicher freüntlicheit gewest bin/ also mit deinen schenenden ewglin vnd rosenfarben wenglin dir in knechts weise vnderthane dz du behest mich willigē/ ietzo frag ich nicht nach meinē vaterlande schicke mich nit heim zu ziehen/ vñ acht nit höher daß diese nacht/ wie gerne wolte ich/ sprach sie/ dir leyfē wes du begerst Luci/ aber jrer bösen sitēhalb/ ist sie allweg einzale vñ fteckt vnd on iedermans bey

E1^r

Das dritt Buch

XVII

bei welen pfligt sie folche hündigkeit zûuolbringē/ aber deinem begern zû leben/ wil ich mich in fare begeben/ vñ so es zeithalb darauff ich merckē wil fûg hat/ folichs fleißiglich volbringen/ doch wie ich vorgelagt habe/ halt foliche groffe dinge in glauben verſchwigē/ in follichem gefchwetze vond Fotis freüntlich vmbfangē vnd mit einē kreutz lin gefchmuckt/ in vmbfangen armen entſchlaffen/ hab verhart biß auff den annderen tag.

Hie macht ſich Pamphile/ Milonis weib/ des Apuleij wirtin zû ainer nacht eylen/ flugt alfo zû jrem bûlen/ zaigt das haimlich fotis Apulcio/ wie ſie in der zauberey pûchßlin ſey vmgangen/ ſich gefalbet/ vnnd zûm vogel gemacht.

[Holzschnitt]

Nach etlichē nâchtē im follichem wolluſt vollendet/ eins tags laufft mir Fotis vaſt forfaltig entgegen/ vñ ſagt mir/ dieweil jre frawe andere jre künfte in jrer bûlſchafft verlaſſen hetten/ vnd nit vil geſchafft/ das ſie ſich zû nacht zû einem vogel entſtellen/ vnd zû jrem liebē fliegen wolt/ darûm ſolt ich mich zûbefichtigūg folichs vernünfftigklich bereiten/ vnd als es erſte nacht wordē/ fieret ſie mich leys geenden zû dem oberen keſnerlin/ heiſt mich durch einen ſpalt an der thür hinein gutzen/ dz iſt alfo geſchehē/ alfo am erſtē entkleidet ſich Pamphiles/ vñ auß einem verſchloffen behelterlin zog ſie etwouil bûchßlin/ thet dz lid von der einen/ vñ nam herauß etwas feyßt/ reib es lange in den henden/ ſalbt ſich von den füſſen auff bis in die ſcheitel/ als ſie etwolang mit der latern heimlich geredt hette/ bewegt ſie ſich vnd flettert/ do giengen herfür die kleinen pflawm federlin/ wûchſen die ſtarcken flugfederen/ die naß vnnd negel krumb/ vnnd ward zû einer nachteylen/ Pamphiles macht ein gedoen/ vñ ſich zûuerfüchen hupfft ſie auff zû hand in die hōhe erhaben/ flog ſie hinweg mitt gantzen flüglen/ vnnd ward ſo ſie wolt widerumb durch jr groffe kunft zû einem menſchen.

E

E1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

Hie bringt Fotis die vnrechte püchfen/ macht auß dem Apuleio/ der ein vogel begert hatt zů werden/
einen fcheutzlichen efel/ klagen vnd heulen darob baide.

[Holzschnitt]

Aber ich/ wiewol vnzaubert allein vō gegenwertiger gefchicht verftart/ was mir
felbft vnenlich alfo vnbesint vnd geberdlofe/ trawmet mir wachenden ribe die awgen
ob ich wachet/ erforschend/ als ich zů letzt wider zů mir felbft kame/ die hende Fotis er
greiffende/ ltreich sie vber mein awgen/ ich bitt dich sprach ich/ gedulde die weil es fůg
hatt/ mich der frucht deiner groffen gunfte zůgebrauchen/ vn gib mir auch ein wenig
falben auß der büffchen/ mein aller liebste Fotis vnd deinem knecht mit folcher vnuer-
geltlichen gůtheit mache dir ewigklichen pfandmeffig/ das ich geflügelt/ als der gott
Cupido ftehe bey dir/ meiner Venus/ was sagstu sprach sie du fuchsgelcheider Bůler
du wurdest mich zwingen das ich in das landt Afiam auff meinen beyen wandern
můßte/ fo ich ein vogel auß dir machte/ vnd mir alfo hinflugeft/ auch du mein liebster
bůle/ folt du dē zewbierin in Theffalia alfo zů taile werden? So du ein vogel alfo wur-
dest/ wo můßte ich dich fůchen/ wañ wurde ich dich sehen/ folch vbel sprach ich verbie-
ten mir die gůtter/ das/ ob ich wie der Adler durch den himel konte fliegen/ vnnd alfo
wurd des oberften Gots Jupiter gewiser botte/ oder frůlicher wapentrager fein/ das
ich nach volbrachter arbeit/ nicht zů meinem neftlin zů dir werde fliegen/ ich fchwere
dir bey difem deinem zopffe/ damit du haft gebunden meinē gaift/ keine für dich mein
Fotis haben wöllē/ da fiel mir alßbalde ein/ fo ich ein mal gefalbt zů einem vogel wur-
de/ das ich alle hewfer/ von ferren meiden můßte/ auch wie einen hübfchen vnd zierli-
chen bůlen die frawen haben wurden/ an einer ewlen/ wie aber auch/ das dife nacht
vōgel/ fo sie in einich hauß fliegen/ durch vleiffig nach ftellen gefanngen/ vnnd an die
hawßthůr genagelt werden/ auff das/ wes jr einfliegen böß bedewttet/ an jne außgeē.
aber das

E2^r

Das dritt buch.

XVIII

Aber dz ich ſchier hette vergeſſen zu fragen mit was worten oder wercken mag ich die federen außthon/ vnd wider zu mir felbs koemen/ biß guts müts/ wann wes dartzu dient/ ſprach ſie/ mein frawe hat mich alles bericht/ nicht auß gütwilligkait/ fonder dz ich jr widerkomende möchte hilflich erſcheinē/ ſihe nur/ wie mit gar kleinē vn vnacht barn dingē ein ſo groß wüder geſchehē möge? ein wenig dillē kraut mit lorber plettern in bron waffer gibt man zu trincken/ vn darauß zuwalchē als ſie ſolichs mit fleiß beſtet mit groffer forchte gieng ſie in dz keimerlin/ nā ein büchſen aus dem behelter/ kußte ich ſie zuuor/ vmbfangne/ dz ſie mir zu fliegen genaigt ſey/ bittender/ warff eilend die kleider alle vō mir/ dunckt die hende hinein geitziglich/ vn als ich ſchmier genūg angeſtrichē/ ſalbt ich mich damit/ vn als ich die arm auff ſchwange d⁹ gleichē vogel zu werdē/ ſahe ich nirgend kein federē/ fundern mein hare werden zu borftē/ vn mein waiche haut warde zu einem herten leder/ an meinen henden werden die finger zu hüffen/ vn auß meinem ruckenbain ginege ein langer ſchwantze/ jetzo warde mein angeſicht vngeſtalt/ dz maul langk/ die naſen offen/ die lefftzē hangend/ vn die oren vberborftig/ vn ſo ich ellends halb/ meins hails alle geſtalt meins leibs bedencke/ ſihe ich mich nit einen uogel/ fonder einen eſel worden/ klagende vber Fotis handlungē/ aber menſchlicher geberde vn ſtyme entſetzt/ allein als ich mocht dz mawl auff die erden henckende mit naſſen awgen/ krumbs anehend/ klagt vber ſie ſchweigend/ die als ſie mich ſolche eſel erfahe/ ſchlūg ſie jr angeſicht mitt feuchten/ vn ich arme bin todte/ ſchry ſie/ die forchte vn eyle/ vn das die büchſen ein ander einlich ſeind/ habē mich betrogen/ aber wol iſts gethan dz zu bekerunge/ die artzney deſter leichter iſt/ dan ſo du allein roſen eſſen/ wurdeſtu dē eſel auß thon/ vn als balde wider mein Lucius werdē/ vn wolte gerne dz ich nach gewonhait vns roſen krēt gemacht hette/ ſo ſolteſtu deßhalb nit einer einichē nacht verzugk leidē/ aber als frühe es tagt folle dir deß rathe werden/ alfo trawret ſie.

Hie kompt Apuleius in der eſels geſtalt in dē ſtal zu ſeinem pferd vn Milonis eſel/ die ſchlahē dapfer zu jm/ dz iſt ſeins jamers erſte eine 7c. kompt auch ſein aigner knecht ſchlecht jm die lendē/ do er roſen ſahe do mit jr abgöttin gekrönt/ die ſelben auff zu freſſen vnd dardurch wider ein menſch werden wolt.

[Holzschnitt]

E ij

E2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin ōfel.

Ich aber wiewol ein volkomener efel/ vnd für Lucius ein thier/ behelt menschliche verftentnus/ rathſchlagt lange mit mir felbft/ ob ich dz böß ſchalckhafft weib/ mit dē füßen ſchlagend vñ beyffend/ tödtē folte/ aber vō follichem freuelē fürnemē hat mich beffer rathe gezogen/ dz icht mir wo ich Fotiden zūm todte prechte/ nutzlich hilffe entzie hē wurde/ alfo mit hangendē vñ ſchloterendē haubt nach gelegēhait d⁹ zeit/ die ſchmahe geduldend gieng ich in Itale zū meinem fromen pferde/ bey dem ich auch ein anderē Milonis efel fandē Itellen/ gedacht/ ob den thiere einich/ heymliche vñ angeborne gūtigkait in inē were/ dz mein pferd durch mein erkantnus zū barmhertzigkait bewegt/ mir gūte Itallung gebē wurdē/ Aber ach gott vñ jr heymlichē gōtte des glaubēs/ mein pferd vñ der efel Itieffen die kōpff zū ſamē v^eeinigtē ſich/ zū meiner beſchedigūg/ vñ forchtend dz ich jne am fūter ſchadē thette/ ee lie mich ſahē recht zūm reff nehe/ ſpitzten ſie die orē/ mich ſchlahend vñ vom fūter jagende/ dz ich jne abents fūrgelchūt hette/ alfo beſchedigt vñ verjagt/ Itelt ich mich in ein ecken des Itals/ vñ do ich alfo meiner gefellē vberbracht vñ wie (ſo ich des anderen tags durch hilffe der rofen widerumbe Lucius wordē) gegen jne rachſal fürnemē wolt/ bedacht/ ſahe ich ein ſewl dorauß die balcken des Itals lagē/ daran in der mittē ein bilde der gottin Hyppone etwas erhōhet/ dz mit neuen rofen krentzē was gezieret/ da ich daſelbft hilflichen troſt erkeñet/ gūter hoffnung/ erhūbe ich mich mit den vorderē füßen/ ſo faß ich mocht/ den hals ſtreckend die rofen zū erraichē/ als ich mich des vnglücklich vnderftandē/ mein knecht dem meines pferds zū wartē beuolhen was/ follichs ſehend/ erhūb ſich zornigklich/ vnd wie lanng ſprach er müßen wir den verſchnitnē efel leiden? hievor der anderē thür/ vñ jetzo auch der gōtte beſchediger/ dz ich jne nit kranck vñ lame ſchlag/ vñ zūrtund einē prigel fūſchend/ findet ein bürde holtz ligen/ erſihet ein lawbige Itangen die grōßen vnder allen vñ hōret nit auff mich armen zūſchlagen/ biß von groffem gedoen vñ getrefch an der thür vñ von forchtſamen gelchray der nachbawren/ als rawber do weren/ er erſchrocken iſt hinweg geflochen.

Hie kommen bey nacht rauber in das haufe Milonis/ rauben alles gūt do hin/ machen püntel/ legens dē zwen eßlen/ vnd pferd im Ital auff/ treiben alfo hin/ müßt der gūt Apuleius ein efel hart geen vnd tragen/ gelchlagen vnd geplagt werden.

E3^r

Das ander Buch

XIX

Zur ftunde zû geöffenter thür trungen die rawber jns hauß/ vñ das gewapnet he-
 re name das ein/ den jhenen die hülffe zûthun zûlieffen den wider ftunden die rawber/
 fie alle mit fackeln vnd fchwerten gerüftet/ erleuchten die nacht/ vñ erglitzten d3 fewr
 vnd fchwerte fam der fonnen auffgang/ ein gewelbe mitten jm hauß das mit ftarcken
 fchloffen verfpert was/ gefult mit Milonis fchetzen/ 3erhieben fie mit ftarcken beyeln/
 vnd do es geoffent/ trügen fie herauß den reichthumb/ banden eylends gepüntel/ vnnd
 teylten die vnder fich/ aber der bündel warn mere dañ der treger/ alda vo großem reich
 tumb in engften/ haben fie vns zwen efel vnd mein pferd auß dem ftalle gezogen/ fouil
 fie mochten mit dem fchwern pünteln beladen/ vnd auß dem Ieren hauß trybē fie vns
 mit ftecken/ einen jrer gefellen aldo laffend/ der die nacheyle verkündet/ vnnd vns oft
 fchlagend triben fie eylend vber abwege gebierge/ von folicher fchwern bürden/ dem
 hohen berge/ vnd langen wege/ was ich nahend todt/ fiel mir fpate aber ernftlich ihn
 fyne/ ich wölte zû rechtlicher hilffe zûflucht haben/ vnnd mich durch anrűffen des na-
 men des fürften von folichem trübfale erledigen/ vnd als wir itzo bey liechtē tage durch
 einen marckt darin jarmarckt was zugen/ hab ich vnder den famlungen der kriecken
 in beyderley fprachen kriegifch vnd Lareinifch den namen des Keyfers Augufti vn-
 derftanden anzürűffen/ rűfft allem verftendlich o vnd Laut fchreiend/ den vbrigen
 des Keyfers namenn/ kont ich nit zû wort machenn/ Aber die rawber mein vbeldō-
 nend gefchrey verachtend/ fchlügen mich armen zû baiden feiten/ das mein hawt nit
 zû einem libe getaugt hette/ Aber zûletzt/ gab mir ein der gott Jupiter ain vngedach-
 te hülffe/ wann als wir durch vil dörfflin vnd groß bauhöue zugen/ fahe ich ein gar lu-
 ftigs gertlin/ in dem felben on andere gůte krewtere/ ftundē auch Roſen/ naß bedaw-
 er. Do ich darzû eylet frölich/ heyls hoffend/ vnd ich ietzo mit den lefftzen daran rűrt/
 fiel mir ein vaft beffer Rate/ das ob ich den Efel außthůn/ vnd wider Lucius werdē/
 das ich gewiſſlich mit groffer far ihn der rawber hāde komen wurd/ verdecktlicheit
 halb der zewberey/ oder arckwonß halb künfftiger befchuldigung/ da hab ich die Ro-
 ſen/ vnnd auß notdurfft gemitten/ den gegenwertigen vnfale geduldend/ habe hewe
 dafür geſſen.

Der inhalt des vierten büches.

Nach dem vnd der gůt Apuleius in einē efel durch zauberei verkert hingefűrdt ward/ erzelet er fort in di-
 ſem bůche/ was jamers/ ellende/ můh vnd arbeit erliten habe/ vnder efels geſtalt/ vnd wie er dannocht gů-
 ten menſchlichen/ vernünftigen verftandt/ gehabt/ vnnd behalten habe/ werden auch hie mit vnder man-
 cherlei ftell der mörder erzelet/ wirdt auch ainer befchriben/ der ein böer worden/ wie er ein
 fechterey angerichtet habe/ mit fleiß bringt er hie mit ein die fabel Pfiches luftig
 zeſeſen/ des alles warlich fein heimliche deűttung hat.

E3^v

L. Apuleij mauderensis von dem guldin efel.

Hie begert Lucius in efels gefalt rofen zů freffen in einem luft garten/ kam der baur vber jn/ beret jm die haut wol/ aber als er den bauren mit feinem klawen auch troffen het/ vnd zů boden gefchlagen/ macht fein weib ein gefchrey/ lauffen die bauren zů famen/ hetzen den gůten efel mit hunden.

[Holzschnitt]

Vmb mittag als die Sonne heys fchin zugen wir auff einem dorff ein/ zů altenn Bawrn den rawbern bekant vnnd freüntlich/ alfo gaben/ das einkeren/ lange rede/ vnd das kuffen fo fie einander theten/ mir/ wie wol einen Efel/ zůuerfteen/ wann fie begabten fie mit etlichen dingen/ vnd gaben mit heymlichen löfungen/ das fie des rawbs mit gwiffend weren/ zůerkennen/ theten die büntel von vns/ vnd fchlůgen vns vngefpant in ein wifen/ aber ich/ der noch nit gewont was hew zeeffen/ bleib nicht bei dem andern efel vnd meinē pferde. Sunder lieff in ein gertlin bey der fchewrn vaft hungeri ger/ vnd mit rohem krawt füllet ich meinen bauch/ alle gůtte bitende/ fahe mich vmb an alle ftete. Ob ich jrgent in einem anftoffenden garten er fehe plüende rofen/ Wann ich getrůftet mich der ain óde/ ob ich alfo verborgner abwegs auß der thierifchē gefalt vngefehen iedermans/ wider zů einem menfchē wurde/ Dieweil ich in folchem jrtumb ftund/ fahe ich etwas weyt von dannen/ ein befchatwent tale/ eins grünen walds/ da rin vnder mancherley krewtern vnd grünenden reyfern/ erglaften weißē rofen/ Ach tet ich in meinē nit gar thierifchen hertzen/ das diß der walt der góttin Veneris vñ Gratiarum were/ in des jnnern wonungen/ der fchónfte fchein der hübfchen plůmen leuchtet/ als ich einen frólichen vnd glůcklichen außgangk gewůnft hette/ erhub ich mich eilends/ dz ich bey glauben meinet/ das ich nit ein efel/ fonder ein weltlauffenter menfch were worden/ Aber mein eylende fchnelligkayt/ mocht meynem vnglůcke nit vorlauffen/ wañ als ich itzo nahē hin zů kame/ fahe ich kein zarte luftbarliche rofen/ vō frucht barn dornē gborn: noch einichts tale/ dañ allein einē rangē eins fließende bechlins mit baumē dicke verwachffen/ dieselben baumen lang geplettert/ fam ein lorberbaum/ trůgen ihn gefalt der kelchlin oder glócklich vngefchmacke plumen/ ein wenig róßlicht/

gant3

E4^r

Das dritt buch.

XX

gant3 nicht riechend/ mit einem Bewrifchen namen nennet sie das gemein volck/ tor-
ber rofen/ die einem ieden thier gegessen tödtlich find/ mit folichem vnfare vmbgeben/
ietzo auch mein heyle verfhmehend/ begeret des gifftigen rofen garten züeffen/ Aber
dieweil ich alfo langfame hin zü gieng darab zübeiffen/ lieff doher ein jüngling/ als
mich bedaucht/ ein gartner/ des krawt ich gar zertretten vnd verwieft het/ als er den
fchaden vernomen hette/ mit einem groffen ftecken/ vnd mich ergriffnen fchlug er na-
hend zü tode/ biß fo lang ich mir weißlich fein abhalffe/ wann als ich ihne oft mit den
hindern füßen fchlagend fchwerlich gepeinigt vnd hette ligen laffen/ ledigt ich mich ei-
nen bergk hinan fliehende/ Aber zurftunde ein frawe ich main sie were fein weib: als sie
ine nider gefchlagenen vñ halb todten von einer höhe erfahet/ mit weynendem gefchrey
lieffe sie zü jme/ das sie sich vber ihne erbarmend/ mir ein groß befchwernus zürichtet/
wann alle bawren durch jr weinen auffgewegt/ fchrihen die hund an/ vñ hetzen sie/
mich zü zerreißen/ do was ich warlich dem tode nahe/ do ich die hunde fahe/ groß vnd
der vil/ die lewen vnd beren bequemlich hetten angreifen mögen/ gehetzt wider mich
zúfamen gerüffen/ endert meinē rat/ nach gefalt der fachen/ ließ von der flucht/ lieff
wider hinderlich in ftale darauß ich gangen was/ Als sie den hunden kawm geftewrē
mich ergriffnen beidem zügel banden sie ftarck an ein handthaben/ da hetten sie mich
zü tode gefchlagen/ fo sich mein Bauch mit rohen kraut gefült von weetagen der fchle-
ge nit geengt/ deßhalb durch geng worden/ vñ ich mit außfpitzen des mifts etliche ent-
reynigt/ mit geftancke von mir geiagt hette.

Hie kundten die mörder mit dem ainen faulen efel nicht von ftat/ fchneiden jm die fpan ader ab/ werffenn
jn vber ein berg hinab/ das bedacht der Apuleius bei sich/ trüge fein burde
willig biß anß ende do hin.

[Holzschnitt]

E4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

On lengern verzug do es mittag wordē/ tribē vns die rauber wid auf dem ftalle/ vñ
 fundlich mich bas blchwert dañ vormals/ vñ als wir itzo eine gūte teile wegs gezogen/
 vō langē wege gemūdet/ von ſchwere der bin den getruckt nit ſchlegē vbertribē/ vnd
 die hwff zertretē/ ietzo hinckend vñ anftoffend bey einem ſchleichendē bechlin/ ein ſubti
 le vrfachē glücklich eranget/ vñ ich gedacht/ dʒ ich vmbfallē vñ von keinē ſchlegē auff
 ſteen/ fürter zūgeen/ willig nit allain mit einē ſpiß erſtochē/ ſond⁹ wōllē mit einer heln⁹
 bartē erſchlage ſterbē / vñ meinet mir gantz onmechtigē vñ kranckē billich ſolt feirabēt
 gegebē werde: aber dierawber eins teils vngedult halb des verzugs: eins teils fleiß halb
 hinweg zūeylē/ vereinigtē ſich mein bürdē den anderē außzūteilē/ vñ mich zū rachfall
 dē wōlffen vñ Geyrē für ein åß zūlaſſen/ für kam difen meinē abētewrifchē fürſchlag
 böſes glückes/ wañ der ander efel d⁹ mein gedanckē erdicht vñ fürgenomē hette/ ſich mü
 dē gleißnend vberfturtzt ſich mit dē dinge allē/ vnd gleich einem todte lügend/ nit hat
 von ſchlägē/ ftupffen mit dem ſchwantze/ dē oren/ vñ beynē allenthalb vmbgtezogen/
 wōllē auff zūſteen/ Biß ſo lang ſie ſich der hoffnung verwegē/ miteinander redtē/ wes
 ſie ſich ſolang ob dē todte/ ja ob dem ſteynin efel ſewintē/ Als ſie ſein pūntel mir vñ dem
 pferde eingeteilt hettē: mit einem bloſſen ſchwert hiebē ſie jme die gangaderē ab/ vñ jne
 ein wenig vom wege gezognē vber ein gehe hohe noch zablendē/ warffen ſie in die nech
 ſtē klinge/ alda ſatzt ich mir für/ dʒ vnglücke meins armē mitgefellē bedenckende: onge
 uerde vñ trūgerey mich nützlich meinem herrn zūerzeigē/ Wañ ich hette ſie vernomen
 miteinander redē/ dʒ wir in der nehe wonung habē/ vñ des gantzē wegs gerūwige end
 ſchafft erlangē wurden/ dofelbft were jr hauß/ wonung vñ dʒ ſie vber einen lene bere
 an die fürgenommen ſtat wurden komen: da die bündel von vns genomem vñ hinein ver
 borgen/ daſelbft wir der bündel erledigt/ ich mich der müde an ſtatt eines bads jm ſtau
 be weltzende würde ergetzen.

Hie beſchreibt Apuleins der Rauber hauß vnd ſpelunca/ wie ſie geſſen vnd getruncken/ den raub außge
 beüttet haben/ wie ein alt weib in hat auffgetragen/ kochen/ vnd rōſten müſſen.

[Holzschnitt]

F1^r

Das viert buch.

XXI

Die fache vnd zeit eruorderen/ den enthalt vñ ſpeluncken/ darin die rawber wonūg hetten/ zūbeſchreiben/ darinn will ich auch mein kunft bewerren/ vnnd thūn das jr (ob ich icht auch meines gemūts vnd fyne ein efel geweßt ſey/ vermercket/ es was ein ſchroffer berg mitt wilden baumen beſchattent vnnd vber hoch an deſſelben ſchlymmen tale do er mit ſcharpfen fellen (vnd deßhalb vnwandelich) vmbgeben/ ſind lumpffichte klingen vnnd fere tieffe mit dornen verwachſen/ zūfelbft gewachſner were gerings darumb gelegen/ von dem berge floß ein brunne mit groffen mūſchlen quellend/ vnnd vber die hōhe fallend/ ſchwellet ſilber farb waffer/ vñ in vil flūßlin getailt/ weffert die tale mit groffen weyhern/ in gleichnus des dieffen mōres oder eins ſtendē ſehes/ do die gebirge wenden/ geet auff der ſpeluncken hoher thurn mit einem ſtarcken vnd veſten zawn/ bequeme zū einem pferrich/ in den ſeiten weite vmbfangē/ vor der thür warn kleine belcklin angehēckt/ als ob es ein gezmerte wād ſolt ſein/ die ſelbē mochteſtu wol mit meinem ſchaden erkundet/ der rawber vorhoff heißen/ darbey was nicht daß ein kleins hüttlin mit ror vbel gedeckt/ darinn etlich auß den rawbern/ als ich nachmals erlōrnet habe/ die das loſe traff/ nachts ſcart oder ſchiltwach hielten/ da ſie daſelbft al le hinein gekrochen waren/ vnd vns vor der thür angehefft hetten/ zū einem altē werbe/ bogrucket von ſchwerem alter/ dem allein dʒ heyle vñ die hūte fouil jūngling beuolen/ warde angeſehen/ ſprachen ſie zornigklich/ du verworffens hindertſt åß/ vnnd vorderſter ſchandt vogel/ vñ eynicher grawe der helle/ ſitzelt dahaim mūffig ſpilen/ vñ thūft vnfern groffen vnd mißfelligen arbeiten nitt ergātzung/ die tag vnd nacht nicht anders pfligt/ dann in deinen wūtenden bawche wein zūfüllen/ dartzū ziterend vnd mit heyßer ſtymē antwort das altweib alfo/ Euch ſtarcken jūnglingen meinen lieben hawßherrē ſind wolgefchmacke prey vñ der genūg gekocht/ ſo iſt verhanden brots die menge/ wol gefchmacke becher voller weins/ vnd nach gewonhait warm waffer zūm bade beraitet/ in ende der rede entklaidtē ſie ſich/ vñ bey einem groffen fewr erquicket/ mit warm waffer begoffen/ vñ mit öl gefalbet/ ſatzen ſich bey dē tiſch mit gnūgfamer ſpeiße beſetzt/ als ſie ſich erſt geſetzt hettē/ da kamē noch vil mer andere jūngling die du zūrfund dergleichen rawber ſchetzelt/ wann ſie brachten geraubte guldin vñ ſilberin pfeñing/ ſilber geſchirre/ ſeidin klaiden/ vñ guldin ſtucke/ als die auch gebadet/ ſatztē ſie ſich zū den anderen gefellen/ auff die das loſe gefiel/ die dienten zū tiſche/ da warde vnzüchtigklich geſſen vnd getruncken/ prey mit hauffen/ brot mit handtvollen/ das getranck mit ſchlurcken eingefchoben vnd geſſen/ ſpilten mit geſchrai/ ſangen mitt vngedōn/ ſchertztē mit ſcheltworten/ vñ gebarden ſunſt gleich den wilden lappē/ Da fienge ane ainer vnder jne/ dʒ den anderē in ſtercke vorgienge/ wir ſprach er haben das hauß Milonis zū Hypata gebocht/ vnd on den reichtumb dē wir durch vnſer ſtercke erobert hond/ ſind wir alle vnbeſchedigt/ vñ ob es zūn ſachē thūt acht ich vnß ſtercker haim/ dann außkommen/ aber jr die wider die ſtete jn Boecia gereyßt/ ſambt dem dʒ jr ewren Hauptman Lamathum verloren/ ſeit jr mit kleiner anzale wider haimkommen/ ewres hauptmans leben/ ich hōher acht dann alles das jr bracht habt/ aber wie

dem allem/ so hatt jne fein groffe kûnhait vmbracht/ vnder dē hoch gerûmtē kōnigē
vnd hauptleuten/ wer fein gedechtnus ewig zû feiren/ aber jr redlichen rawber/ habt
forchtfamlich befûcht badftuben/ vñ alter weiber kemmerlin/ des raubē wenig geach
tet/ Do antwort einer auß den/ die zû letft kommen waren/ ift dir allein vnkunth das
groffe hewfer am beftē zû ftürmē feind/ wañ wiewol vil gefinds dariñ ift/ so bedenckt
doch jeder mere fein aigē/ dañ feins herrē fache/ aber beforgte vnd einzale menfchen be
fchützen jr klaine oder halt auch jr groffe doch verleugnete narūg ernftlichen/ vnd be
ueftigen fie mit jrem plût vergießen/ vnnd die fache an jr felbft macht dem glauben ein
anfehen/ Wañ als balde wir gen Thebas mit jren fibenthoren kommen find/ als fich
der rawber kunft vleiffigt/ erfragten wir vmbfîgklich d3 vermōgen der auß dem vol
cke/ nu was vnß vnuerborgē einer genant Chrifteros ein wechßler reich von gelt/ der
forchthalbe der amptlewt mit groffen künften/ groffen reichtumb verleichgnet/ der fel
be einzale/ eins kleinen aber wol beueftigten hewßlins genūgig/ vbel vnnd vnluftig

F1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

gekleidet/ ſchlieff auff pfulwē vol guldin/ darūm gefiel vnß d3 wir ertlich dafelbft hin
 zugen/ mit einer einzaln hand dē ſtreit anftengen/ damit wir on arbeit die ſchetze müß
 ſig gebrauchten/ onn verzug do wir anfangs der nacht vor ſeiner thür lagen/ konten
 wir die nit außheben hinweg thūn noch durchbrechē/ vn̄ damitt das rawfchen an der
 thür nicht jemand vnß zū ſchaden auff wech / ſo ſteckt vnnfer Haußtmā Lamathus
 nach gewonhait ſeiner erkanten durftigkait ſein hand zūm ſchlüffelloch hinein/ aber
 Crifteros der ſchalckhafftigt aller menſchen vorlang wachend/ alle ding merckend/
 vnd ſtille ſchweigend/ ſchlich leyſe hintzū vnd mit einem groffen nagel/ vnfers hawbt
 mans hand mit einem ſtarcken ſchlag zwickt er an die haußthür/ jne alfo angenagel
 ten verlaſſend/ ſtaig auff d3 tach/ mit heller ſtȳme ſchreiend/ dē nachpawrn rüffend/
 nennet jeden bey ſeinem namen/ vn̄ gemaines nutze vnnd heyls ermanend/ macht ein
 geſchray/ ſein haufe brente/ alfo ein jed⁹ ab dē ſchadē ſeins nachbawrē erſchrockē/ lieffen
 zū in engſten jme zū helfen/ aldo wir mit vnuermeidlicher fare bedretē/ entweder d3
 wir vbergeben wurden/ oder vnferen gefellen verlaſſen müßten/ mit ſeinem willē traf
 fen wir nach gelegenhait der ſachen/ ein geſchwind mittel/ wann vnferem haußtmā
 lößten wir ab den arm im gelencke an der achſel/ den arm aldo verlaſſend/ verſchoben
 die wunden mit vil klaidern/ das das plūt reren vns nicht verraten möchte/ ſchlepten
 den Lamathum mit vns hinweg/ vn̄ do wir forcht halb vnfer verwantnus d⁹ groffen
 auffrūr vnd gegenwertiges mißfals halb in die flucht geſchreckt warden/ vnd er nitt
 fürderlich volgen/ oder ſchier dahinden mocht pleiben / er ein man eins groffen hertzē
 vnd vorderer tugent/ mit vil anſprechens vnd klaglicher bete vermant vns durch die
 hand des gots Martis bey vnferen pflichten/ das wir ine vnferen mitgefellen groffen
 wetagens vnd der gefencknus erledigten/ wann vnbillich were d3 ein ſtarcker rauber
 ſein handt/ die allein hette rawben vnnd morden können/ ſolt vber leben/ er were felig
 genūg ſo er von ſeins gefellen hand/ mit ſeinem willen wurde ertödtet/ aber als er vn
 fer keinen vngenöten mordt zūthon kont auffreden/ gewan er ſein eigen ſchwert/ mit
 der anderē hand/ vn̄ als er es lang gekußt hete/ ſtache ers mit macht durch ſein brüſt/
 als wir vnfers großmütigen hauptmans ſtercke gewirdigt/ haben wir ſeinen leib ihn
 ein leynin tūch gewickelt/ in das möre verſenckt/ vnd ligt jetzo vnfer Lamathus in ei
 nem ganntzen element begraben/ hatt warlich den tugenden ſeins lebens ein wirdigs
 ende gemacht/ Ferner vnfer Alcinous mit vleiffigen fürſchlegen/ hatt doch ſein vnfal
 nit vermeiden mögen/ der als er in eins alten ſchlaffennden weibs hewßlin gebrochen
 hette/ in das ober keimerlin was geftigen/ vnd der ſie billich erſteckt ſolt haben/ demge
 liebet zūuorderſt alle ding durch ein weit fēlter vns herauß werffen hinweg zū tragē/
 vnnd als er jetzo alle ding gnawe beſücht hett/ fürter des alten weibs bethe auch erlū
 chen wolt: vnd ſie auß dem bethe geweltzt hett/ vn̄ ein gefüttert klaide auch herauß werf
 fen wolt/ fiel jme das ſchalckhafft weib zū füßſen vnd bate jne/ war umb mein Sone
 gibſtu die armen vnd zerhaderten ding/ des armen alten weybaden reichen nachpau
 ren/ in der hauß/ d3 fenſter ſihet/ mit wellicher rede Alcinous liſtigklich betrogē glaw

bend das es ware were/ vñ beforgende wes er vormals herab geworfen hette/ vñ werf
fen wurde/ nicht zů fein gefallen/ londer in ein frembd hauß gewiñ/ das er geirret het
te/ gefallen were/ darumb fteiger in das fenster/ alle ding vleiffigklich zů erkunden/
funderlich des anftoffenden haußreichtumb dauon die gefagt hette zůbefichtigen/ jne
follichs künlich/ aber vnfürfichtigklich vnderftanden/ wiewol nit mit einem mechtig
klichen/ doch vnuerfehen ftos jetzo fchwanckel hangenden/ vnd von dem hohen außge
licht erfchrocken/ ftieß das alt weib vberauß/ der on das er vafte hoch/ auch auff einen
breiten ftainder dobey lage gefallen ift/ die rippe zerbrochen/ blůt fpeiend/ vns wie es
ergangen lagend/ on lange marter geftorben ift/ den haben wir gleich dem vorderen
begrabē/ jne ainen gůten nachuolger Lanatho zůgefelt/ als wir alfo zwifache befche
digung erlitten/ haben wir vnß zů Theba ferners fürnemens verwegen/ vnd ihn die
nechften ftat gezogen/ dafelbft wir einen gerůmptē mit namē Democharem ein fecht
fpil machen wōllen/ gefunden haben/ wann er was des gefchlechte auß den mechtigē
valt reich

F2^r

Das viert Buch

XXII

vaß reich/ vnnd ernreich richter in gemainen luß/ als gezame feiner fürtrefflichkeit
 alles zû/ niemandt iß fo hoher vernunfft/ niemād fo wol beredt/ der jede geßalt fo mā
 cherlai rüftung mit bequemen worten möchte außßprechē/ da warn fechtmaifter jrer
 handt berûmpt/ jeger beweter behendigkeit/ vnd andere die den todt verwürckt vñ
 zûr ſpeife der wilde thier/ des ſie ſich nit verfahren gemelt wardē/ hohe gezymerete thür
 ne geteßelt/ vnd alfo gemacht das man ſie wie ein vmbgeend hawß vmbtreiben moch
 te/ hüpfch gemalet/ darein man von dem gejege ſolt ziehen/ wieuill nur vnd macherlai
 thier waren verhanden/ wann mitt ſonderem vleis hette er auch dargefür die vmbß
 leben offenlich am marckt fechten ſolten/ vñ on andere rüftung zû dem hüpfchen ſpil
 kaufft er vnd vaße theur ein groffe zale/ groffer grawfamer berē/ on/ die er mit ſein
 ſelbß gejagt gefangen/ vnd zûfchankunge empfangen hette/ die er mit koßtlicher hū
 te ernert/ aber dißer ſcheinbar vnd rümlich coßen zû auffrichtung gemeines wollufts
 iß des ſchedlichen neids augen nit empflohen/ wann vonn langer gefencknus vermū
 digt von hitze der Sonnen gemegert/ vñ von langem innenthaltē gekrenckt/ vnnd
 von geher angeßoßner peßtilentz ſind ſie nahendt zû geringer zale bracht/ da ſeßeß du
 durch die gaffen vil halblebendiger thier ligen/ dartzû ließen das bouel volck die die ar
 müß on wale zûr ſpeife zwingt/ dem lerē bauch/ ftinckend vñ vergebne ſpeife zûfuchē/
 da erdachten einen ſubtilen fund ich vnd dißer Babulus einen beren den groffen als ob
 wir jne zûr ſpeife gebrauchen wolten/ trügen wir jn vnßer wonung/ jagtē jne auß der
 haut/ die klaen vleißiglich behaltend/ auch des thieres kopff bis auff den hals gantz
 laßend/ ſchabten dē rucke dünne herauß/ vñ mitt klainer āfchen beßprengt/ legte wirß
 an die ſonnem zû dricknen/ vñ die weil es an der Sonnen dort/ ſpeißeß wir vnß da zwi
 ſchen von feinem flaiße vns zû der fürgenomen rewterey rüßend/ ordneten dz einer
 auß vns nicht von liebe/ ſonder von gemüte der feßeß/ vnd das derfelbe auch/ willig
 mitt der haut bedeckt/ ains beren geßalt an ſich nemen/ vnd alfo in Democharis hauß
 geführt/ in ftiller nacht vns die hauß thür öffnen ſolt/ nicht wenig auß vnßer geßel
 ſchafft hette die vleißig bildung das ampt anzunemen/ bewegt/ vnder den Trafileon
 erwelt/ nam auff ſich das abenthewrlich gerüße/ vnd als er ſich in das gegerbt vnnd
 gebreche leder verborgen/ haben wir mit einer ſcharpffen nadel die ende wider zû ſamē
 geneth/ vnd die nate wiewol geßchmeidig/ dennoch mit dem hare bedeckt/ an das ortt
 do die kele was herauß gewirckt/ ftieffen wir Trafileonis hawbt ein/ kleine löchlin zû
 athemen bey der naßen vnd awgen machendt/ vnßerer künen gefellen gantz ein thier
 worden/ thetten wir in ein keßet/ das wir vmb ein wenig gelts kaufft hettē/ darein er
 eylends kroch/ auff meinung ſolchs anfangs haben wir dz vberig trüglich volendet/
 als wir erlernen das einer Nicanor genant auß dem geßlecht der fürte von Tracia
 geboren/ mit dißem Demochare in freuntſchafft were/ machten wir brieff/ darin der
 gūte freund das ſpil zû zieren jme den erßen wildfangk ſendet/ vnd als es vaße abent
 worden/ haben wir vns der vinfternus getroßend/ das keßet Trafileonis ſampt dem
 falſchē brieff Demochari geantwort/ der ſich abe der größe des thieres verwunderend

vñ der bequemen fchanckung feins freunds fröwend/ beualhe vnß die das bracht het
 ten/ zehen guldin wie er die hette/ auß feinem bewtel dartzû zelen/ als balde als daß ge
 fchicht das die newigkait die gemûte der menfchen bewegt zû befichtigung vngewon
 licher dinge/ lieffen vil zû ab dem thier verwunderend/ die traf ileon vo jrem vleiffigen
 befehē/ gefcheidiglich fchewhet/ vñ warde Demochares mitt eynmütiger ftirne gnûg
 felig gefchetzt/ der mit newe merung der thier/ den empfangen fchaden konte außbûß
 fen/ hieß zûrftund das wildt auff den newgerewten hoff hinaus fierē vnd mitt vleiß
 wider bringen/ Do fprach ich/ vermeide herre das thier von hitze der Sonnen vnd len
 ge des wegs vermüdet/ vnder den hauffen zûlaffen/ als ich høre der vngesundē thier/
 funder an ein offen vnd luftig ftat irgent bey einem pful/ oder weyftu nit das difer lai
 thier in dicken welden vnd naffen hõlern auff kalten bergen bey bronnen gerne wonē/
 Ab follichen vermanungen Demochares erfchrickt/ vnnd die annzale der abgangen
 bey jme bedenckend/ hat nit fchwerlich gewilligt/ das wir das kefer nach vnferen willē

F ij

F2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

letzten/ auch wir find willig (sprach ich) die nacht bey dem kefet zû wachen/ d3 wir dem
 müden thier zû rechter zeit effen vnnd trinncken geben/ wir dôrrffen nicht folicher ewr
 arbeit anntwort er/ wann alles mein gefinde von langer gewonhait ift geübt beren
 zû warten/ Als wir jne gefegnet/ find wir abgefchiden auß der ftat geende/ fehen wir
 ein begrebnus weyt von der ftraß an einem abwegen vnnd heymlichen ende/ darinn
 ftawbige bare verweßne vnnd âfchrichte todten hin vnnd für wonten/ dife ôffnenten
 wir den künfftigen rawb darein zûuerbergen/ vnnd nach außweifung vnfers ordens
 verhartten wir bis es nachts liecht ward/ vnnd erften do der fchlaff die menfchen al-
 ler herteft nider gedruckt/ legerten wir vnns mitt vnferen hauffen gewapnet für das
 hauß Democharis daffelb zûbochē/ nicht minder Trafileonfich gebrauchend der mor-
 derifchen zeit der nacht/ kroch auß dem kefet zûrftund die hütter die do bey fchlaffend
 lagen alle/ lampt dem thorwart erftache er/ zuge den rigel hinder fich/ ôffnet die thür/
 vnd vnns (als wir hineingetrungen das hauß eingenomen hetten) zeigt er ein gewel-
 be darinn er des filbergelchirs ein gûte menge/ abents hette gefehen verfchliessen/ als
 das eylends mitt macht zerbrochen/ hyeffe ich jeden vnfer gefellen golds vnd filbers fo
 uil er mocht/ in das grabe der getrowen todten eylends verbergen/ fürderlich herwi-
 der kommen/ zûm anderen mal auff laden/ vnd das dann nutze were/ wolt ich allein
 die haußthür innhalten/ vñ alle ding eigentlich erforschen/ biß fie wider kômen/ wañ
 das bildnus des beren mitten jm hauß lauffend warde/ die jhenen die auß dem gefinde
 gewacht hetten/ zûerfchrecken bequem angefehen/ wann were als gehertzen haffter
 vnnd vnerfchrockner die gefalt eins fo groffen thiers zûuor bey nacht fchend/ wurde
 fich nit ihn die flucht geben/ den rigel vor forchte nit fürfchieben/ vnnd fich zitrend ver-
 bergen/ Als dife ding alle mitt gûtem vorrat recht geordnet waren/ begegnet vnns
 ein fchwerer vnfal/ wañ dieweil wir auff wider kunfft vnfer gefellen warten/ fchlaich
 ein knecht (ich meyn von gefchick der gôtte vrwach) leyfe herfür/ vnd als er das thier
 gefehen hette im hauß ledig vmblauffen/ gienge er wider hinder fich/ vnd wie es zûgiē-
 ge/ hette ers allē jm hauß gefagt/ on verzug durch menge des gefindes warde d3 gantz
 hauß mit fcheben laternē/ wechlin vñ vnſchlâcht liechten des nâchtlichen liechts werck
 zewg erfüllet/ die vinfternus verkleret/ vnd vnder follicher menge/ was keiner on we-
 re/ fonder jr jeder mit ſpießen lanntzen vnnd ploffen ſchwerten gewapnet/ hielten die
 wege jnnen/ hetten die jaghunde mitt den langen oren vnd borftigen haren das thier
 niderzûreiffen/ dieweil dife auffrûr weret/ nam ich fewberlich die flucht hind⁹ fich/ vnd
 gienge auß dem hauß/ Aber bey der thür ligenden fahe ich Trafileon em den hundten
 mechtigklich widerſteen/ wann wiewol er am ende feins lebens/ was er fein felbt vn-
 fer vnnd feiner vorgebrauchten kûnhait vnuergeffen/ erzagt fich werlich gegen dem
 ſchlunde des auff ginenden hellhunds zerberet/ vnnd das bildnus fo er willigklich an-
 genommen hette/ mitſampt dem leben behaltend/ jetzo fliehend/ jetzo fich werend/ mit
 mancherlai geberden vnnd bewegunngen feins leibs/ fiel zû letft auß dem hauß/ wolt
 doch nit wiewol er gemôgt hette/ durch flucht freyung lûchen/ Do lieffen auß dernech

ften gaffen vil grawlammer hunnde vnnd mengten sich vnnder die jaghunde die auß
dem hauß nachgeeylt warn/ da fahe ich ein elend vnd erbermlich geficht/ vnfern Trafi
leonem mit dem hauffen der freßlichen hunde vmbgebē vnnd mit vil biffen zerriffen/
zũ letft ich follichs fchmertzen vnleidlich/ müfcht mich vnder dē hauffen der lewte die zũ
zügelauffen

F3^r

Das viert buch.

XXIII

zûgelauffen waren/ heimliche hilffe/ als ich dann allein môcht meinem armenn gefel-
 len mit zûteilē/ redet also zû den Namhaftigern der jhenen die zûfahenn/ o ein groß
 vnd vernichtigt vbelthat/ warlich ein groß vnd koftlich thier/ verlieren wir/ Aber die
 kunfte meiner rede/ kamen dem armen jüngling nit zû ftatten/ Sonder einer gerade
 vnd starck auß dem hauß lauffend/ ftieß einen spieß mitten durch des Beren hertze/ vñ
 nit minder der ander/ vnd nach vergangener forchte/ jr vil ftachen jre schwert durch
 ihne/ aber Trafileon der gerûmte des feele der vntôtlicheit wirdig/ mit macht außge-
 ftürmt mere dann mit gedult/ hat weder mit gefchrey noch eynichem heilen die trewe
 feiner pflichte verraten/ Sonnder ietzo mitt bißfen zerriffen/ vnnd mit schedlichenn
 waffen gemetzelt/ mit thierifchē kreiften dē gegenwertigen vnfale geduldend/ hat jme
 ere geöffnet/ vnnd fein leben geendet/ Doch hette ehr den hauffen volcks jhn folich er-
 schrecken vnnd forchte gejagt/ das biß frühe/ auch biß weyte auff den tag niemand ge-
 tórft das thier wiewol ligend nwr mit einem finger berürenn/ Biß zû letzt fewlcklich
 vnd forchtam ein metzler etwas gedürftiger des thiers bauch auff hawend/ den rum
 reichen rawber darauß gethan hat/ Also ift vnns Trafileon auch entpfrembt/ Aber
 fein Rûme vnnd lobe ift vnuergangen/ zû handt als wir die bündel zûfamen gebun-
 den/ die vnns die getrewen todten behalten hetten/ zogen wir von dannen/ in vnfern
 gemüten bedenckend/ das billich keyn glaube bey den lebendigen wurd gefunden/ vnd
 das ehr vmb haß willen vnner mißtrewe ietzo zû den todten were gewandert/ Also
 vonn schwere der bündell vnnd dem bößen wege gantz müde dreier gefellen manglend/
 haben wir difen raub den jr fehete bracht.

Nach endung difer rede zûgedechtnus der todten jrer gefellen fchanckten fie die gul-
 din trinckgefchirre volguts weins/ darnach dē got Mars mit erlichem glange fchmey-
 chelend vnd erend/ rûwtē fie ein wenig/ So hette vnns das alt weib gerften genug on
 maß fürgefchüt/ also das mein pferdt das die gerften allein gefreffen meinet/ der prie-
 fter des gotts Martis/ nachtmal gehabt haben/ Aber ich/ der vormals gerften klein
 geftoffen/ vnnd mit einer wol gefchmacken brühe gekocht hette geffen/ er fahe ein eckē/
 dahin die rinden vnnd brotftucke zûfammen gefchüt waren/ do gebraucht ich meinem
 fchlunde der von hunger fchwacher nnd mein kelen darin ietzo fpinnen web gewach-
 fen waren/ vnnd fihe in der nacht do die rawber erwachten brachen fie auff jhm leger
 vñ mancherlay weife gerüftet/ etlich mit fchwerten gewåbnet/ etlich zû pûtzmennern
 verfelt/ eilends fuß theten fie fich herauß/ Aber mich on vnderlaß vnd fere effendē hat
 der fchlaff nit abtreiben môgen/ vnd wie wol ich vormals dieweilich Lucius was mit
 einem oder dem anderen brott gefettigt vom tifch gienge/ aber also mein groffen bau-
 che gehorchend aß jetzundt am dritten korbe bis mich ob follichem wercke der tag hatt
 betreten/ zû letft mitt heißlicher fcham bewegt/ wiewol vngerne abfcheidend/ lefchet
 dē durft ob dem nechften bechlin/ on verzug kommen die rawber in engften vnnd for-
 faltig keinen bündel oder laft/ noch einichen plunder tragend.

F3^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

Hie rauben die mörder eine Junckfrawē/ die trauret in der mörder grube vmb jhren preütigam/ die tröft die alte vetel böß ding genüge 7c.

[Holzschnitt]

Sonder brachten ein eyliche Junckfrawen in adelifchem gewande/ vnd alls jr we-
 fen anzeigt von den mechtigern des lands/ Bey glauben ich efel hete sie liebe mögen ha-
 ben/ trawrend vnd jr hare vnd kleider zerreiffend/ derfelben in der Speluncken jr felbt
 schlege so jr wehe thetten anlegend/ Sprachen sie also zu/ Du folt deins lebens vnd erē
 licher fein/ hab ein kleine gedult vnns zu nutze/ die zu difem handel die note der armütt
 bracht hat/ aber dem eltern von dem groffen hauffen jres reichthumbs wie wol sie karg
 find/ doch onuerzugk werden sie sich vnderfteen/ dein blut züerlöfen/ nach folichen vn-
 dergleichen geredten Worten wardt jr schmerz nit gestilt/ dann was mere/ sie legt dē
 kopff in die schoß vn weynet/ aber sie das alt weib hinein rüffend/ geboten jhr/ das sie
 sich bey sie setzend fouil sie mocht/ tröftet mit reden/ vnd sich nach gewonheit der schel-
 men zunfft hielt/ aber die junckfrawe mocht nicht mit eylichen deis alten weibs reden
 von dem angefangten weynen gezogen werden/ Sunder ferer weynend vnd on vn-
 derlaß erfewfftzend hat auch mich weynend gemacht/ vnd ich arme sprache sie/ eins so
 lichē hauß eins so groffen gefinds/ so heiliger eltern beraubt/ bin in o ein vnfeliger raub
 vnd ein leibaigen geraubt güt worden/ in difen fteinen kercker beschloffen/ vnnd alles
 lufts darin ich geboren vnd erzogen bin entsetzt/ vngewiß meins lebens in difen mörder-
 gruben/ vnder fouil vnnd so groffen raubern vnd dem grawfamen volcke der fechter/
 wie mage ich ymer weynens auff hören oder leben/ Nach langem Jammerleichen vō
 weetagen jrs gemüts spannen der kelen/ vnd laßheit des leibs gemüdig/ find jr die au-
 gen zügangen/ vnd als sie erfte entschlaffen vnlang gleich ein vnffinnige wider erwa-
 chend betrübt sich hefftiglicher/ schlugē sich mit fewsten in die bruft/ vnnd das ange-
 sicht/ vnd dem altē weib fleißiglich forschend des neuen vnd widerangefengtē schmer-
 tzen/ tieffer erfewfftzend/ antwort sie.

Ey

F4^r

Das viert buch

XXIII

Ey jetzo gewiß vnnd zů grund bin ich verdorben aller heylfamen hoffnung bin ich
 verzigen/ ein ftrick oder ein fchwert oder aber ein ftat darab ich mich zů tode ftortze ift
 mir zůfuchen/ aldo warde das alt weibe zoringen hieffe fie ernftlichs angefichts fagen/
 was vbels fie beweynet vnd wortzů fie das geendet weynen vernewet/ Nit ein wunder
 fprache fie du vnderfteft dich mein jüngling vmb den gewynne der fchatzung zůbetrie-
 gen/ ich wil machen das obdu mere weynen/ das die rawber verachten/ lebendig ver-
 brant werdest/ mit folichen reden die junckfrawe erfchreckt/ als fie jr hand gekußt het-
 te/ habe gedult fprach fie/ mein mûter vñ meinen fchwerfteren vnfare/ in angedenckē
 menfchlicher gütigkeit/ gib ftat ein wenig/ wann ich mayn nit das dir in folichem al-
 ter die barmhertzigkeit gantz außgedort fey/ darumb mercke gefalt meins elends ein
 hübfcher jüngling der vorderft vnder den feinen/ den jhr die gantz ftat zů einem Sune
 wünft/ mein oheim/ nur dreyer jare älter dann ich/ der mit mir vonn kind auff erzō
 gen vnd gewachffen/ zů einem ewigē jnwoner meins hewßlins/ ja meins kemmerlins
 vnd bettlins in gunft der heyligen liebe/ ift mir verprochen vnd mir mit willen vnfer
 eltern des vordern tags vergmahelt in den eebrieuē mein gmahel genant zůr hochzeit
 mit menge feiner freünde vnd fchwegere beleytet/ epffert in den gemeinen tempeln vñ
 heüfern/ das gantz hauß befteckt mit ölbaumē vnd erleucht mit fchawben/ fang das
 hochzeit gefang das mich mein mütter zů vnglücke ihn der fchoß hette/ zur hochzeit
 fchmuckt/ mich oft küffend hoffet ihn engften durch künfftige dōchter das gefchlecht
 zů merē/ do fielen vrplützlich hinein ein hauß rawber/ gleich fam zů einem ftreit mitt
 bloffen gleyffenden fchwertē gewapnet/ legten nit handt an zů mörden oder rawben/
 Sunder mit einem dicken hauffen ftieffen fie vnfer kamer auff vnd on widerftant ye-
 mands der vnfern/ mich arme onmechtige von forchte zittrend haben fie auß meiner
 mûter fchoß geraubt/ vnd in gleichnus Attidis oder Prothefelai die hochzeit zerftört/
 vnnd mercke/ das aller grawfamft das fchietzo wider vernewet oder meret mein vn-
 glücke/ wann mich hat bedaucht/ das ich auß meinem hauß/ auß der fchlaffkamer vñ
 auß dem bethe gewaltiglich gezogen/ durch abweg wüftung gefürt wurde/ den namē
 meins vnglückeligen mannes anruffend/ vñ jne als balde er meins freüntlichē vmb-
 fahens ein witwe/ noch feuchte vonn wolriechender falben/ gefchmuckt mit krentzen/
 mir mit ander leüt füßen hinweg fliehend nacheylen vnd mit großem gŕchrey fein fchō
 nes weib klagen/ vnd das volck vmb hilffe anſchreyen/ vnd das einer auß den raubern
 vngedultig der nachuolge mit einem ftein den armen jüngling meinen hauß wirt zů to-
 de geworffen hab/ ab folichem grawfamen gefichte erfchrocken/ bin ich auß dem fchlaf
 erwacht. Da fieng ane das alt weybe ab jhrem weinen erleüfftzend vnd fprache/ Biß
 gûts mûts vnnd erfchricke nit von den eyteln trewmē/ Wann on das die gefichte fo
 des tags jm fchlaff gefehen/ falſch gefchetzt werden/ So bedeüten doch auch die nācht-
 lichen gefichte/ dem traum widerwertige außgeng/ dann weinen vnd gefchlagen vnd
 zů zeiten ermört werden/ bedewten etwo gewinliche vnd glückliche außgenge/ Herwi-
 derumb wolgefchmacke ſpeiße effen/ zur bullſchafft verfamelt bezeigē trawrigkeit des

gemüts/ krankheit des leibs/ oder funften befchedigt werden/ Aber ich will dich mitt
kurtzweylichem gefchwetze vnd merlin außführen/ vnd hûb ann.

Es waren in einer Stat ein König vnd ein Königin/ die hetten drey wolgeftalte
dôchter/ aber die eltern/ wiewol fie vmb holtfeliger wolgeftalt willen wardē geglaubt
mit menfchlichem lobe wirdiglich gerûmbt möge werdē/ jedoch was die jüngere doch-
ter fo vorder vñ vberfchôn: das fie mangels halb menfchlicher ſprach nit vollobt mocht
werden.

F4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie fagt zů troft die alt vettel der geraubten Junckfrawē ein merlin von difen fchönen Junckfrauen/ doch die jüngft am fchöneft/ wie man fie für die lebendig Venerem hielt/ vnd jr mit krantzten opferet/ fich menigklich ab jrer gefaltt verwunderet.

[Holzschnitt]

Wann vil burger vnd gefte die das gefchrey des vberfchönen bilds fleiffiger lobwirdigung verfamlet hette wunderß halben der vngefehen fchönheit verftart/ vnnd den finger für den mundt thunde/ eerten fie wie die göttin Venerem anbetend/ vnnd was ietzo durch die beyligenden ftete vnd anftoffende lande der geruff/ das fie die göttin were die das tieff mōre geborn hette/ vñ der tawe der fchewmendē flut erzogē/ ietzo durch jr gnade in mitten des volcks wonet/ vnnd das gewiß durch wirkunge der hymliſchen fterne nicht das mōre/ fonder das erdtreich ein andere Venerem mit Junckfräwlicher zierde begabt geborn hette/ dife meinunge/ warde von tagen zů tagē weitläufftiger/ vnd der ruff in den nechften infeln/ etwo vil gegenten vnd vil landen außgebreytet/ jietzo vil lewth von ferren vnnd von dem hohen mōre kamen zůbefichtigung der hochgerümtē zierheit der welte/ von Paphon niemandt/ von Gnydon niemand/ noch auch von Cithera ſchiffet zů befuchen die göttin Venus/ vnd warden die feiertage der göttin verzogen/ die tempel entfelt/ die pfullwen/ vnd banckdũchere vertragen/ die geiftlich wirdigung verſchmahet/ blayben die bilde vngefchmuckt mitkrentzenn/ die altar mit kalter āfchen entreyniget/ die Junckfrawe warde angebetet/ jn menſchlichem bild die gotheit der groffenn göttin geert/ vnd fo die junckfrawe morgens herfür gieng/ ward mit opffern vnd ſpeißen der name der abweſenden Veneris angeruffen/ vnd fo fie vber die gaffen gienge/ warde jhr von dem volcke mit krentzen vnnd roſen eregethan.

Difer Junckfraw Pfyche von jhrer ſchöne wegen/ das fie Veneri vergleicht/ ſetzt Venus hefftig zů/ riefft an jhren fun Cupidinem/ das er fie mache lieben zůr ſchande den aller vnachtſamenſten menſchen ſo auff erden.

Dife

G1^r

Das viert Buch

XXV

[Holzschnitt]

Dife vnmeffig zůlegung götlicher erem/ zů wirdigung difer tödtlichen Junckfrawen/ hat der rechten Veneris gemüte entzündet/ die hat vngeduldig jrer gremſchafft/ den kopff ſchütelend/ vnd tieff gremffend/ mit jr ſelber geredt/ Nu ſihe natur alte gebererin aller dinge/ nu brůffe anſenglicher vrprungk der elemet/ Nu mercke der gā tzen welte/ Venus die mit einer tödlichem Junckfrawen zů einem theile der eren götlicher maieſtat geachtet würdet/ vnd deem name jm himel wonend würdt mit jrdiſcher vnſawberkait entreinigt/ Soll ich gedulden mit gemeiner gnade bitung difer an jhr ſtat gewirdigt/ vnnd mein bildnus von einer tödtlichen junck frawen vmbgetragenn werden? vergebens hette mich der Paris des gerechtigkeit vñ glauben der groffe Jupiter beſtetigt hat/ vmb meiner preyßlichen wolgeſtalt willen/ ſo groffen göttin Minerui vnd Pallede fürgeſetzt/ Aber ſie ſolt mir nicht alſo frůlich/ were ſie halt ſey/ mein ere/ mißbrauchen/ vnd ich würd machen/ das ſie auch jrer vnzimlichē ſchöne gerewe/ vnnd zurftund vordert ſie jren Sone Cupidinem den geflügelten vnd mutwilligen d⁹ mit ſeinen böſen fitten/ gemeyne zucht verrachtend/ mit prunft vnnd pfeylen gewapnet/ durch frembde hewfer lauffend/ vnd die ee brechend vngepeynigt volbringt groffe miſſethat vnd gantz nichts guts thut/ den ſelbē wie wol von angebornem freuel mutwillig reitzt ſie dartzů mit worten/ vnd fůret jne in die ſtat vnnd Pfichen (Wann alſo was die junckfrawe genant) zeigt ſie jme: vnder augen/ vnd nach erzehlung der gantzen fabel wie ſie ſich jr mit der ſchöne gleichet// erſeufftzend vnd bidemend vō zorē/ Spricht ſie/ durch die verwantnuß mütterlicher liebe/ Bit ich dich durch die fůſſen wunden deiner pfeyle/ durch die gehōnigten brunft deins fewers/ thu rache deiner mutter/ vnnd vollkommenlich/ vnd diß allein/ vnd vor alllen dingen thu williglich/ vnd mache das diſe junckfrawe jne inbrünftiger liebe entzündet werde/ des aller vnachtbarſtē menſchen den das glücke ſeiner eren vnnd wolmügegenheit des leibs verdambt hat/ vnnd einer ſo ſchwachen das er in der gantzen welte ſeimer vnſelden kein gleichnus find/ Als ſie auß

G

G1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin ôfel.

geredt/ jren lone lang gekußt hette/ geet sie wider an das gefat des wider schwellendē mōres/ vnd als sie den thawe der fewchten vnden mit jren füßen berürt/ fihe so fitzt sie auff der fewchten hōhe des mōres/ vnnd das jehnen das sie begynt zû wellen zûrñ und sam ob sie es vorlāg geschafft hette/ fewmbt sie nit der dinft des mōres/ Da find die tōchter Nerey singend/ vñ Portius Cerulus mitt feinem borftigē barte ernthafft/ Sa-
lacia mitt jrer filchichtigen schos/ der klein wagenman des Delphinis Palemon jetzo durch das mōre rawschennd/ die samlung Tritonum einer spilt auff einer mulchlen/ der ander mit einer feydin decke macht einen schathē für die hitze der Sonnen/ der ander trüg einen spiegel vor den augen der frawen/ etlich schwumen vnder dem gezwirlederten wagen/ vnd ein follich here volgt Veneri so sie ferdt gem nidergang/ darzwischen aber/ mitt jrer gerūnten schönhait entfeheth Pfluche kein frucht/ jrer zierhait/ wirdt von jederman gelobt/ kompt aber keyn kōnig/ keiner kōnigklichen geschlechts/ noch auch keyn gemeynßman der vmbfīe werbe/ verwunderen alle ab jrer göttlichen schönhait/ aber nit anders dann ab einem wercklichen vnd wolgemachten pilde/ bede ältern schwester der mittelmefige schönhait die vōlcker nit außgerüffen hetten/ die waren kōnigklichen werbern verheyrat vnd hetten felige hochzeit erlangt.

Aber Pfluche die junckfrawe/ faffe daheim gleich als ein witwe beweynend jr werlaffenhait/ schwachs leibs vnd betrübts hertzen/ vnd wiewol von allem volcke gelobt hat fet in jr felbft er schönhait/ aber der vnglückfeligtē tochter/ hartfeliger vatter/ arck-
wenig göttlichs haß/ vnd forchtend göttlichen zorn/ fragt den eltesten Gott zû Mileto vnd mit gebete vnd opffer/ erfragt er feiner dochter heyrat/ vnd hauß wirth/ Aber der Gott Appollo/ wiewol kriechfch/ doch vmbdes willen der Miletum gebaut/ hat er also zû latein geantwort/ auff einem schrofen eins hohē bergs/ ftelle die junckfrawen/ geschmuckt zierlich den sterblichē hochzeitbeth/ darff nit hoffen einen dochtermā von menschlichem ftam̄ geborn/ lunder etwan ein grawlams vnnd giff tigs vbel/ der vber die hymel fliegend alle ding vngerūwig macht/ mit fewr vnnd waffen alle ding schwechet/ den Jupiter felbft fürchtet/ auff dē mā dē götten throhet/ ab dem den waffern vnd den hellfichē vinfternuffen grawet/ der kōnig hieuor felig/ als er die antwort der hayligē weyffagūg empfangē/ trege vñ trawrig zewcht wider hinderlich zû hauße/ vnd eröffnet feiner hawßfrawen das gehaiß der vnglücklichen weyffagung/ do warde getrawert/ geweynt vnd geklagt/ etwo vil tage/ vnd lag dem kōnig jetzo auff dem hals der außgangkder vnglücklichen warfagunge/ vnnd warde zûr hochzeit der vnfeligen junckfrawe sam zû einer leiche zûgerüftet/ der fchein der hochzeit liecht mit schwartzen dachten verdunckelt/ das gödene der tantzpfeiffen geendet zû einem klaggefang/ die frewden lieder mit hewlen vnd weinen geendet/ vnnd die junckfrawe so jetzo verheyrat folt werden/ wücht ab vonn jren brewdtklaid die zeher/ also beweynet die gantze ftat das kleglich vngefelle des kōnigklichen hauß/ vnnd warde bequemlich gemeyner klaghalb die fachen zûuolziehen auffgehalten/ Aber den göttlichen warnūgen vnnd anntwort was ein nodurfft zûgehörchen/ die dann die Pfluchen zû der zuge

eigneten pene vnnd leiden eruorderten/ Nach volendung mitt groffen triebfalen der
zierlichen rüftung zů der kleglichen hochzeit mit nachuolgen alles volcks/ warde die le
bendig leichte dahingefůrt/ vnnd die betrůbte Pfyche beleytet/ nicht zůrhochzeit/ fon
der gleich wie zůr leichte traurig/ Vnnd fo jr elteren trawrig folliche groffe vnthat zů
ennden verziehen/ Trůft ſie die tochter mit follichen worten/ Wart zů peiniget jr ewer
vnfeligs alter mit langen weinen/ wes vermůdet jr ewren gayft/ der mer der mein ift/
mit embſigen hewlē? waruē macht jr vngeſtalt ewer erwirdige angeſicht/ mit vnnu
tzen zeheren? was verletzt jr mein liecht/ ihn ewrenn awgen? warumb rauffet jr ewer
grawe hare auß? warumb ſchlagt jr ewer brůfte? hie wůrdt euch gegebē der růmreich
lone meiner hochgepreiſten ſchůnhait/ mitt tůdtlichem ſtreich geſchlagen.

jr entpfin

G2^r

Das viert Buch

XXVI

Hie klagen alle die ſchôn Pſychen/ das ſie auß neide Veneris in ſolchen vnrat vnſal/ vnd hertzen laid gera-
ten/ wirdt von menigklich auff einem felfen ſitzend verlaſſen/ fierend ſie die winde ſanfft/ berab
in des griene grafe/ do rûet ſie.

[Holzschnitt]

jr entpfindet ſpate des boßhafftigen neyds/ da mich die vöcker wirdigten mit göttli-
chen eeren vnd mich mit einhelligen munde die newen Venerem nanten/ do ſolt jr ge-
trawrt vnd geweynt/ vnd mich als vmbracht verklagt haben/ jetzo entpfinde ich vnd
ſihe das ich alleyn des namen halb Veneris zû verderben kômē/ darumb fûret vnd ſtel-
let mich auff den fels/ dem mich das loſe geeygnet hatt/ wann ich eyle die feligen hoch-
zeit zûuolziehen/ vnnd meinen edlen haußwirdt zûſehen/ was verziehe ic / warumbe-
halt ich auff/ jne kommenden/ der zû beſchedigung der gantzen welte geboren iſt/ Als
ſie alfo geredt/ hat ſie furter geſchwigen/ vnnd ſich vnder das volck das nachuolgt ge-
miſcht/ do warde von jederman gegangen/ gegen dem felfen des hohen bergs/ in des
oberſten gypffel ainen/ die geſtelten junckfrawen/ habē ſie verlaſſen/ die fackel mit dē
ſie zûr hochzeit vorgeleucht/ vñ mit jren zeherē außgeleſcht hettē/ habē auch aldo gelaf-
ſen mit hangendē haupten heymwårts gegangen/ vñ die elterē vo ſolichem vngklück
betrûbt/ jr hauß verſchließend/ haben ſich in die vinſternus verborgen/ vnd der ewigē
nacht beuolhen/ Aber die forchtenden vnd zitrenden Pſychen vñ auff dem gypfeldes
felfen weynend/ hatt ein ſüßer lufft/ des ſenfft wehenden winds Zephiri die klaidt hin
vnd wider wechlend ſenfftlicklich erhaben/ mit feinem ftillen geyfte/ ihn das darund⁹
gelegnen tieff tale tragend/ in das grōne graß nider gefetzt.

Der inhalt des funfftten büches.

Das fünffte büche helt in die behauung Pſyches/ die liebe Cupidinis/ vñ was für neide hierauß ſolget/
wie auß ſolchem anreden/ Pſyche alles glaubet/ jrem man ein gûte wunden hauet/ darumb ſie dañ wol hat
miſſen biſſen/ Nach dem ſie aber wol gebieſſet/ verainiger man ſy wider/ hat man
hochzeit mit dē göttern im himel.

G2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie kompt Pfyche in ain groffen/ luftigen/ vnd koftlichen palaft/ do groß gůt war/ vñ niemandt darin/
do kam zů jr/ jr preutigam/ hort vil ftim/ vnd fahe doch niemandt 7c.

[Holzschnitt]

Das fünfft büch.

PSyche in zarten krawtigen ftetten/ vnnd ihn dem betthe des gedawten
graß fanfft leynd/ als fich das betrüben jres gemůts gefetzt ift fie ent-
fchlaffen/ vnd mit gnůglamen fchlaff erquickt/ ftet fie auff gerůwigs
gemůts/ fihet ainen wald mit geraden groffen bawmien/ einen broñen
mit glaß fchõnem waffer in mitten des walds bey des bronnen fal/ einē
kõniglichen fale/ nit mit menfchlichen hãnden/ funder gõttlichen kün-
ften gebawet/ alfo du es wurdeft fehē/ fo du erfte hinein geeft/ fo wirftu eines gots koft-
lich vnnd luftig wonunge befehen/ wan vnder den oberen balcken von citryn vnd helf-
fenbeyn vleiffigklich außgengt/ fteē guldin fewle/ die wende alle von filber ergraben/
von wilden vnd dergleichen thieren/ den eingeenden vnder awgen vnnd eigentlich ein
menfch grõßer meyfterfchafft/ ja ein halber gott/ oder aber ein gott der mitt fubtilig-
kait groffer kunft hat das filber fo thierifch gebildet/ dartzů eftrich von edlem gefteyn/
klein geftickelt/ vnderfchiede mancherlai gemelde vnd farbe/ felig vnnd aber felig find
die/ die auff edlem geftain vnd gefpenchen geen/ die anderen taile des weit vñ preit ge-
ordentē hauß koftlich von vber koften/ vnd gantze mewe von lauterem golde fcheinē
von eigner klarheit/ alfo das jme das hauß felbft den tag machet/ ob gleich die Sonne
nit wil/ dergleich fcheinen die kameran vorwerck vnd thůre/ vñ nit nunder vergleichē
fich die

G3^r

Das fünfft buch.

XXVII

lich die anderen reichtumb der mayestat/ des hauß das wol mage angefehen werden/
 aldo zû menschlicher wonung dem groffen gott Jupiter gebawet/ ein himelischer pa-
 laß/ Pfyche gereytzt luftshalb follicher ftat/ gieng neher hintzû/ vñ ein wenig gehertzē
 haffter drit sie vber die schwellē/ zû hand vleißiger beichtigung halbe des hüpfchē an
 plücks verwüdet ab jedem vñ erihet auff d⁹ einē leitē des palaßs gewelbe mit kostliche
 bawe volbracht/ vnd voller schetze/ vnd ist nicht/ das da nit ist/ vnnd on andern wun-
 derbarn reichtumb was das zûuorderft feltzam das mit keynem bande/ keynem schloß
 fe/ keinem hûter aller welt schatz bewart was/ jr solchs mit groffem luft sehenden be-
 gegent ein stimme jrs leibs ploß/ vñ warumb spricht sie frawe entsetzt du dich ab dem
 groffen reichtum/ es ist alles dein/ darumb gee in die schlaff kamer vnnd ergetze dich
 deiner müden/ durch rwe/ vnd ob dich gelangt gee zum bade/ wir/ der styme du hörest
 sendt dein meyde/ werden dir fleißiglichen dienen/ vnd dich deins leids ergetzē/ werdē dich
 Künigliche speise nit fewmen/ Pliche entpfande die feligkeit der götlichen fürsichtig-
 keit/ vnd die vnderichtung der vngeformten stimme hörend/ hat sich der müde ertlich
 mit schlaffe darnach mit baden ergetzet/ alß balde darbey ein halbrunden fale gefehen
 vnnd achtend dem geschirre nach/ das es dafelbst zû speifen geordnet were/ sitzt willig-
 lich hinzû/ vnd zur stunde füllet wein vnd mancherlat effen on tische/ diener/ Sunder
 durch zûblofen eins winds werden fürgetragen/ doch mochte sie niemant sehen/ Son-
 der höret allein außfallende wort/ vnd hette allein styme zûmeden/ nach reichem mal
 gieng einer hinein vnd lange vngefehen/ vnnd dann ein ander schlug auff der harpf-
 fen/ der warde auch nit gefehenn/ Darnach kame ein menge stymme jr zûgehör/ das
 wiewol sie niemand sahe/ doch erkante/ das es ein gantze samlung were/ Nach geen-
 dem wollust nach rate des abents/ gieng Pliche schlaffen/ weite in die nacht kame jr
 ein leiß gedōn zûgehōre/ do forchtet sie jrer junckfrawschafft ander einōde/ da was zû
 gegen jr vnedler haußwirt/ Der steig in das bette vnd macht jme Pliche zû einer hauß
 frauen/ vnd vor auffgang der Sonnen schied er von dannen/ Vor der thür warten
 die stime der neuen breüth/ hielten sie jhrer ertodten junckfrawschafft/ Das warde
 lange also gehalten/ vnnd als natürlich ist/ die newigkeit durch gewonheit beheglichen
 worden/ vnd der done der vnbekanten stimme was ein trost der emōde/ Darzwischen
 jr eltern grawetē in vnleßlichem weynē/ vñ als das lautmerig warde: ist es jren eltern
 schweltern alles kunt worden/ die sind eylends trawrig vñ weinend auß jren hewfern
 zû jren eltern sie zûbefuchen/ vnnd ine zû zesprechen gezogen/ Dieselben nacht sprache
 zû Pliche jr haußwirt/ wann on sehen/ warde mit greiffen vnnd hören gefüet/ Aller
 fülte Pliche liebs weib/ widerwertigs glücke troet dir einen groffen vnfall/ das acht
 ich dir mit fleißiger fürsorge zûuerhüten/ deine Schwester argkwong halb deines todes
 betrübt/ vnd dein fußtapffen lüchend/ sind auff disen felsen kommen ob du jr jamer-
 leichen vernemen/ so wöllest nit antworten/ noch herfür sehen/ wann funften würde-
 ftu mir groffen schmerzten vnd dir gantzes grüntlichs verderben geben/ Aber als ehr-
 samt der nacht verschwande/ vertreib die arme den gantzen tage mit weinen vñ traw

ren/ jr klage vernewend/ das sie allererft verdorben die in den feligen kercker beschloß
fen menschlicher beweining vnnd geprechs beraubt were/ jren schweltern die vmb sie
weynten nit heilfame hilffe erzeugen vnd sie auch gantz nit sehen möchte/ vnd darumb
weder mit bade speiße oder eylicher ergetzunge erquickt/ gieng sie weinend: schlaffen
on verzug als jr haußwirt etwas zeitlicher sich zu bethgelegt/ hat er sie weynend in die
arm genomē vñ also getrafft/ haftu mir dñ versprochen mein Pfliehe/ wes solle ich dein
haußwirt vñ dir wartē/ was soll ich hoffen/ mißstrew bistu vnd schedlich/ die nicht vn
derleste dein betrübē/ an dē arm deins haußwirts thū nu wie du wilt/ gehorche deinē
schedlichē willē/ doch biß ingedencke meiner ernstlichen warnung/ so du spat wurdest
rewen/ mit bete vñ tröhe das sie sterbē wölle/ erlangt sie dñ er jr beger willigt/ das sie jr
schwelter sehe/ jhr trawrenn lenfftigt/ vnnd mitt jhne redet/ Also gnadet er der bete dñ
newen brewt: vñ willig dñ sie dieselbē mit wñ golde vñ kleinet sie wolte/ begabt/ warnet

G iij

G3^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

ſie abermals/ vnnd tröet jr das ſie ſich jr ſchwelter nit auff reden ließ jrs haußwirts geſtalt zûerkunden/ vnnd das ſie nicht fürwitzhalb ſich von ſolichem reichtumb würffe/ vnd jne fürter nimer berühren möchte/ Sie danckt jrem haußwirt vnd ietzo frölicher gemüts/ ich wolte lieber ſterben ſprach ſie/ dann deines heirats entbern/ wann ich habe dich liebe/ vnd inbrünftiglich/ vnd were du feyft bin ich dir günftig als meiner eigen ſele/ Aber ich bit dich du wölleſt mir auch das verleihen vnd deinem knecht Zephirus gebieten/ das er mir mein ſchwelter hieher führe/ jne mit freüntlichem kuffen bewegend/ mit gütlichen worten erweichend vñ lieblichen vmbfahend thet jme ſchmeicheln/ mein hönigfüßer mein haußwirt deiner Pfliche füße ſele/ Der haußwirt vmb gebrauch wil len der macht vnd gewalt Veneris/ wiewol vngerne ergab ſich vnd verſprach es alles zûthûn/ vnd als ſich der tag nehert/ iſt er dem weibe auß den henden verſchwunden.

Hie fierdt der Zephirus der winde die ſchwelter Pſyche zû jr hinab den berge/ zaigt die Pſyche diß reich tumb jres mannes/ jrer ſchwelter/ ergetzen ſich vnd erlieben ſich mit ein ander/ fierd ſie Zephirus zû letſt wi der heim zaigt ſolches daheim zû troſt in freuden an.

[Holzschnitt]

Aber die ſchwelter als ſie den felfen/ darauff Pfliche verlaſſen ware erkundet/ haben ſie ſich darauff gefügt/ dafelbſt geweynet vnd jr brufte geſchlagen/ Biß ſo lange von jrem embſigen hewlen/ die felfen vnd ſchrofen widerhollen haben/ Ruffen jrer armen ſchwelter ſie bey jrem eignen namen nennend/ vntz des durchdringenden dons halben der kleglichen ſtymen gen thale fallend/ Pfliches won witze vñ zitrende auß dem hauß lauffend/ geſprochen hat/ Warumb peinigt jhr euch mit elendem jnnerleichen/ ich bin hie/ die jr beweynet/ vermeydet ewer klage/ vnnd truckent von langem weynen ewer naſſe augē/ So jr ietzo mögt vmbfahen mich die jr beweint habt/ Berufft Zephirum vnd erinnert jne des beuelhs jres haußwirts/ On ſewmnus er dem gebotte gehorchen de/ mit ſenffttem wehen/ führet ſie herabe.

So

G4^r

Das viert buch.

XXVIII

So sie sich ietzo vmbfahen vnd einander kuffend ergetzen/ begynnen sie vor frewden wider zûweynē/ Spricht sie/ So geet nu auch in vnser hauß vnd ewer betrübte seile ergetzt mit mir ewer Pfychē/ Nach folichen reden zeigt sie ine den groffen reichtumb des guldin hauß/ vnd ließ sie durch gehöre vernemen das groß gefinde jr dienenden/ erquickt sie mit schönem bade/ vnd vnmenfchlicher wirtschafft kostlichen speyen/ also das sie von der menge der himlischen reichtumb gefettigt/ neide in jhren hertzen empfingen/ zû letzte begynt jhr eine sorgfältiglich vnnd vbermellig zû fragen/ were der himlischen gûter herte/ were jr hauß wirt vñ wie er gestalt were/ Aber Pfluche verbrach mit jrs haußwirts gebot/ öffent auch nit jres hertzen heimlichkeit/ Sonder erdichtet dz er wer ein jüngling vnd hüblche/ dem aller erste der bart wuchs der gewonlich ihn feldern vnd gebirgen widwerck tribe/ vnd das sie nicht die heimlichkeit jres hertzen vor ergangen reden nach/ eröffnet/ hat sie sie mit golde vnnd gespenchen von edlen steynen reich begabt/ vnnd Zephyro beuolben sie wider hinweg zûtragen/ Als balde das geschehen sind jr Schwester heym gezogen/ vnd ietzo von neide entzündet redten vil miteinander/ vnd spricht zûletzt die eine/ Nu sihe du schwinds vnd vngerechts glücke/ hat dir gefallen/ das wir von beiden eltern geboren vngleichen stand haben/ vnnd das wir die eltern find/ frembden haußwirten zûmeiden gegeben/ außerhalb vnfers haußs vñ vaterlands wonen/ gleich sam jns elend verendet/ vñ dz dise jüngste fouil reichtums vnd einen got zû einem man haben solle/ die follicher menge des gûts nit weißt recht zû gebrauchen/ Schwester du haßt wolgehehen/ wie groffe vnd schöne gespenchē jm hauß lagen wie die kleider glitzen/ wie die edlen gestein scheinen/ wie man allenthalbenn mit füßen auff dem golde geet/ vnnd wo sie als einen schönen man hat als sie sagt/ so lebt dann sie kein glückseliger auff erden/ vnd villeicht künfftiglich vnd nach bestettigung der liebe/ wurd sie der got jr hauß wirt zû einer göttin machen/ Bey glauben es ist also/ wann also gebart vnd hielt sie sich/ Sie sicht vber sich vñ atemet nach der gotheit/ dz weib das stun zû meiden hat/ vnd vber die winde herfchet/ Aber ich arme erftlich habe einen man ist elter dan mein vater/ kaler dann ein kürbs vnd kindischer dan ein kind/ der das hauß alles mit schloffen vnd ketten verperrt/ thut verhüten/ So spricht die ander/ Aber ich habe ein manden das zipperlin krümpt/ vnd deßhalb zû elichen wercken vnnütze gemacht hat/ desselben gekrümpte vnd steinharte finger ich mit stinckenden falben reybend/ mit vnreynen tüchlin/ vnd riechenden pflatern mein zarte hendelin verbrönnend/ bin nicht einer geschmuckten eefrawen/ Sunder einer arbeitfamen ertz tin enlich/ vnd du Schwester sihe zû/ wie gedultiglich oder mere verachtlich (wann ich mags sagenn als ich gedencke) du solichs leidest/ Wann ich mage nit lenger gedulden dageroffe glücke/ so vnwürdiglich dahin gefallen/ wann gedenck wie stoltzlich vnd hochmütiglich sie mit vns gehandelt/ vnd jren hochfärtigen geist mit rümräyfigen geberden erzeigt hab/ vnd von so großem reichtumb vns kleine dinglin dargeworffen/ vnd als ob sie vnser gegenwertigkeit beschwernus hette/ vns hat heyffen hinweg/ Ich will kein weib sein vnnd nit leben ich habe sie dann vmb solich reichtumb bracht/ vnnd

ob dir (als billich) folch schmehe auch ist zu hertzen gangen/ wollen wir bede einen starcken rate lûchen/ vnd diß so wir tragen/ wollen wir weder vnfern eltern noch iemant zeigen/ als ob wir nicht von jr wissen/ Es ist genug das wir gesehen haben das vnns rewet/ nicht allein d3 wir vnfern eltern/ Sundern allen völkern jr glückfeligkeit verhalten/ Dann sie sind nit felig/ der reichumb vnbekant ist/ Sie soll wissen d3 sie Schwester habe/ die nicht jr meid Sundern gröffer dann sie sind/ vnd wollen nu wider zu vnfern haußwirt vnd in vnere wiewol arme/ aber meßlige hewfere ziehen baß bedacht/ zußtraffe der hochfart widerkomen/ den zweien bößten weibern gefiel als gutt/ der bößte rate/ vnd die koftlichen schanckung alle verbergend/ zohen sie jre hare/ vñ gleich wie

G4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Sie traurten jr angeficht zû kratzend/ vernewten das gegleichßnet weinen/ vnnd also jre eltern mit vernewen des schmerzzen erschreckend/ zerfchwollen vonn vnfinne/ eilten heym lefterliche vntrewe/ vnnd jhr vnschuldige schwelter vmbzûbringen/ rad schlagend.

Hie komen zwû böfe beftien mit jrem natergifft zû der Pfiche in lüft vnd truge/ erforschen von jr/ wa jhr man fey/ das ir verboten zûeröffnen/ fie jr zû gefchwinde feind.

[Holzschnitt]

In des der Pfiche hauß wirt den fie nit kennet/ ander weyten fein nechtlich gefpreche/ fie also warnend. Siheftu nit wie einen groffen vnfare das glücke dir vonn ferren tröhe zûerzeigen/ Vnd ob du dich nit fleißig hüten/ würdt es dir vnder augen begegē/ die vngetrewen wölffin mit groffen lüften/ richten dir zûbetrügknus/ vnd ift das kurtz lich die meinung/ Das fie dir raten wollen das du mein angeficht erkunden follest/ das da/ als ich dir oft gefagt hab/ nit sehen/ wo du es aber fehe würdest/ Darumb ob hier nach die böfen vnhülden mit jren schedlichen gemüten gewapnet komen/ als ich weiß fie komen werden/ so wöllest mit jne mit nichten reden/ vnnd ob du es deiner angeborren einfalt/ vnd weichmütigkeit halb nit erleiden magst/ so wöllest von deinem hauß wirt nicht hörn reden/ noch darumb antworten/ Wann wir werden vnser geschlecht nu gemeren/ vnd dein leib tregt/ vns einen jnngen fone/ derfelbe ob du vnser heimlichkeit verborgen halten/ wurd ein got/ ob du aber lautbrecht machen/ so würdt er tödlich/ Pfiche grönet in freuden/ froloket vonn trost der götlichen frucht/ frewet sich der eren jrs zûkünfftigen Sones/ vnd das fie ein müter folt genant werden/ das zûne men der tag vnd abnemen der Monatrechnet fie in engften/ vnd vnwißent der büreden/ verwundert ab der newigkeit/ vnd in so kurtzer zeit das wachßen des leibs/ Aber die schedlichen bösen weiber natergifft außspaytzend schifften zû eylends/ Da warnet Pfychen jr haußwirt/ Der letzte tag vnd größte vnfare/ das feyndelig geschlecht vnd wider

H1^r

Das fünfft Buch

XXIX

wider wertig geplüt/ hat sich gewapnet/ das here weig gemacht/ jr spitzen geordent/
jn die trumeten gestoffen/ dein scheutzliche Schwester wachten nach deiner kelen/ leider
mitt großem vnfall find wir beladē/ allerfüte Pfyche las dich dein vñ mein erbarmē/
vnd durch Schweigen erlöse vnser hauß/ deinen haußwirt/ dich vnnd vnseren jungen
Sone/ von gegenwertigem falle/ vnd die vngetrewen weiber die dir vmb schedlich
haß/ vñ verachtung angeflüpter freundschaft willen nit gezimpt Schwester zū nennē/
wöllest nicht fehē noch hörē/ so sie in gleichnus der Syren auff dem schroffen/ herfür
gutzen/ mit jren schedlichen ltiemen die felsen erklingē/ So spricht Pfyche mitt fewrtzē
vnd weinenden reden/ wes ich könne/ des hafts meins glaubens vñ lützel redenß halb
vrkunde vernomen/ vnd folle dir hin für nit mynder bewert werden/ die bestendigkeit
meins gemüts/ gebiet nur widerumbe vnserm Zephiro/ das er dienftlich sey/ vnnd an
stat deins veragten heiligen angeflüchts/ gönne mir mein Schwester zū sehe/ durch dife
dein krewßlichte vnd gerings vmbhangende locke/ durch dein zarte linbele/ vnd mein
gleiche wenglin/ durch dein bruch/ weiß nitt von was fewr warm/ also das ich jn dem
kleinen erkenne dein angeflucht/ durch gütige bete deiner engstigen vnderthenigen er-
beten/ vergönne mir/ mich durch vmbfaren meiner Schwester zū ergetzen/ vnd erquie-
cke deiner Pfyches dir ergebnisse vnd andechtige seele/ vnd ich erforsche nitt ferners von
deinem angefluchte/ vnd jetzt schaden mir nicht die nächtliche vnsternus/ ich halte dich
mein liecht/ mitt solchen worten vnd zertlichen vmbfaren der haußwirt beschworn/
jre zeher mit feinem haren ab wünschende/ verprache es zūthun/ Vnd kamen vor tage
auff den berg der zūfamen geschworn punt der zweier Schwester/ vnbesücht jrer eltern
vnnd schlechts auß den schiffen steigend/ eylten auff den felsen mit schneller behendig-
kait/ vñ vngestört des tragenden winds/ stellten sich auff die höhe/ Zephirus vnuer-
geffen seins herren gebots wie wol vnwillig/ entpfahet sie jnn die schoffe des wehenden
luffs vñ setzt sie auff die erden/ On verharren gen sie lamentlich jn dē hauß jren rawp
vmbfahend/ vnnd sich allein mit dem namen Schwester gleichnend/ den schatz jrer
heimlichē vntrew vnder frölichem angeflucht verbergend/ Schmeichelē also der Pfy-
che/ du bist nit als klein als nehmals vnd jetzo schwanger/ was gūts tregstu vns jn
deim tischlin/ mit was großen frolocken/ wurdestu vnser hauß erfreuen werden/ vñ
ob dem kind als fein muß/ sich der älteren schönheit eynlichen/ so würdt eigentlich Cu-
pido geboren/ Also mit gegleichneter gunst bewegten sie dē gemüt jrer Schwester/ Zū-
stunde der müden vom wege empfangen mit sitzen vnd warmen baden/ ergetzt/ erlu-
stet sie jn dem hüpfchen alle mit den wunderbarn vnd seligen speisen/ vñ wolgeschma-
cken kuchen/ sy heißt auff der harpfen spilen/ es geschicht/ sie heißt auff der flöten ma-
chen/ es wirdt gepfiffen/ sie heißt den chore erbellen/ es wirdt gefungen/ vnd durch lūs
gedōn die gemüt (vngelehē jmands) erweicht/ Doch ist die schalkeit der bößhaftigē
 weiber durch die süßigkeit des gefangs nit in rwe gestelt/ londer zū endung der für-
 genommen trugknus redten sie durcheinander vñ begōnnen zū fragen: wie sie einen mā
habe/ vnnd wie das er alwege nachts heimkeme/ So erdicht sie (der auß vbriger ein-

falt/ die vorder rede auß gedechtnus gefallen was) ein newe außrede vnd lagt/ jr man
treib mit großem geldt kauffmanſchatze in dem nechſten lande/ ſey bey de beſten krefft
ten ſeins alters/ habe ein wenig eingemiſchter graer hare/ vnnd inn follicher rede nitt
lange verharrend/ ſie widerumb mit koſtlichen ſchanckungen reichlich begabt/ beuil-
het ſie dem winde wider hinwegzûtragen/ So ſie aber vom winde auff den hohen berg
gefetzt ſind/ ziehen ſie heim/ alfo mit einander redend/ Was ſollen wir ſchwelter lagē/
von der nerrin ſo wunderlichen lügen/ neher mals was er ein Jüngling dem aller erſt
der bart wuchß/ nu iſt er jn mitten ſeines alters dem die grawen hare herfürſcheinen/
Were iſt der/ dē ſo kurtze zeit mit ſchnellem alter entſtellet hat/ du wurdeſt nit anders
finden mein ſchwelter/ dañ ditz böß weib entweder ein lugē erdichtet oder der geſtalt
jrs mannes nit wiſſens hat/ welches vnder den beyden ware/ ſo iſt ſie vñ dieſen reicht-
tuñ zûbringen/ dañ ob ſie jres mannes geſteltnus nit weißt/ ſo iſt ſie einem volkomnē
Gott verheyrat/ vnd wurd jetzo ſchwanger vns einen Gott gebörn/ vnnd ob ſie eines

H

H1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

göttlichen kinds/ da Gott vor ley/ muter wurd/ wil ich mich selber hencken/ darumb
 wollen wir wider zu vnfern eltern einkeren/ vnd dem anfang dier rede gleichmässige
 triegerey anhefften. Also entzündet/ als sie jren eltern verachtlichen zügesprochē/ des
 nachts vngechlaffen gelegē/ sind sie vor tags zu dem felsen geeylt/ vñ durch hilff des
 gewonlichen windsfligen sie hinab/ vergoffen genötigte zehet auß jren augen/ mit sol
 lichem lifte sprechen sie der jungen diernen zu/ du bist glückhafft vnnd vnwissenhait
 halb deins groffen vnfalls felig/ vnd sitzest vnbesorgt deins vnfalls/ aber wir mit grof
 fer forge/ wachen ob deinen lachen/ vnnd haben mitleiden ab deinem vnglücke/ wann
 wir haben warlich erfarn/ vnd teilhafft deines schmerzē/ mögen dir deinen vnfall
 nit verhelē/ d3 ein groffe schlange mit viel gewunden knoßpelichtē raiffen kriechend/
 mit einer grawfamen kelen/ von tödtlicher gifft gynend/ vñ groffer freßligkait/ pfleg
 nachts heymlich bey dir zu schlaffen/ darumb bis ingedencke der weyßsagung des got
 tes Phitici die dich zur heyrat eins graufamen thiers verordnet/ verkündet hat/ vnnd
 vil acker lewth/ vnnd die hierumb weidwerck treiben/ vnd wonung/ haben jne nachts
 gefehen von der weide kommen vnnd vber das nächst wasser schwimen/ vnd sprechen
 all/ das er dich nit lange mit so güter speiße meßten/ Sondern so sich die zeit deiner ge
 burt neheren/ dich sambt deiner fruchte freßen werde/ darumb stet es nu an dir ob du
 deinen schwestern vmb dein heile sorgend jrer meinung zu fallen/ vnnd mit vnns on
 far vnnd wagnus leben/ oder in des giftigen schlangen bawche wöllet begraben wer
 den/ Dann ob dich die einode ditz felds oder der heymlichen vnnd geferlichen vnkeufch
 heit/ vñ das vmbfahen des giftigen schlangen geluftet/ So haben wir dein getrewe
 Schwester/ das vnser gethan/ Alda die arme Pfyche/ als einfaltig vnnd eins weichen
 gemüts von forchte sollicher trawrigen wort auß jrer vernunft gefürt/ hatt sich jnn
 die tieffe jrer vnfeldē vberfürt/ zitrend vnd pleich gefar/ redet dreymal angefangte
 wort/ halber onmechtig vnd sprach also/ zu jne/ jr liebsten Schwester/ jr bleibt (als bil
 lich) in dem ampt ewer gütigkait/ vnnd warlich die jhenen die solichs fagen/ werden
 meynthalb nitt für lugner angesehen/ wann ich habe meins haußwirts angeficht nie
 gefehen/ vnd weis gantz nitt von wannen er ley/ funder allein nechtliche stimme ver
 nemend/ geduld einen haußwirt vnbekantnus wemens/ vnnd liecht flichtigen/ vnnd
 falle euch zu das mein haußwirt ein thier ley/ dann er verbeutet mir hoch jne zu sehen/
 vnnd betroet mir groß vbel vmbförgfaltige erforschung seins angefichts/ wo jr nu ey
 niche nutzliche hilffe ewr Schwester mögt mit teylen/ so thut es jetzo/ dann die nachuo
 lend vnbesorgt leffligkait vernichtet die gütheit der vorderen fürsichtigkait/ haben die
 lesterlichen weiber nach geöffneten thoren des gemüts jrer Schwester/ jre helftet vnnd
 fturm zeüg vetlaßend mit ploffen schwerten jrer listigen veruntrewung/ die forchtfa
 men gedanken des einfaltigen dirnins also anngelprenget/ vnnd spricht die eine/ die
 weil vnns die verwantnus vnfers vrsprungs/ vmb dein beschedigung züuerhieten/
 kein geferligkait vor awgen zu haben zwinget/ wollen wir dir den wege der allein dich
 zu erlöfung füret/ vnnd lang vnnd lang von vns bedacht ist/ zeigen/ Ein wolfschneiß

dend ſchermeffter alfo geſcherpfft das es ann den ballen der hand geſtrichen hafft/ an dem orte do du pfliſt zůligen/ verbirge in das bethe/ vnnd ein Empelin vol ȳls klar leuchtend ſturtze vnder ein heſelin/ alle folliche růftunge wol verhelend hinein kriechend/ ſo er dann jnn das gewonliche bethe geſtigen iſt/ jetzo geſtreckt/ jn dem erſten ſchlaffe/ begynnet dieſſ zů athemen/ Alß dann ſteyg auß dem bethe/ vnd mitt ploſſen füſſen/ geen feuberlich/ ledig die ampel auß der vinnſternus/ nim rhate zů enndunge der rhůmlichen thatt/ von dem liecht/ vnnd mit dieſem ſchneidenden waffen/ die rechten hand hoch auffhebend vnnd mit ſtarckem ſtreich/ ſchneid ab dem gifftigen ſchlangen fein haubt vnnd kelen/ vnnd dich folle vnſer hilffe nit ſewmen.

Sundern ſo ſchierſte du dich durch ſeinen tode geledigt haſt/ wȳllen wir harren/ vñ ditz alles mit dir fůrend dich menſchen zů gewunſchten hochzeiten eins menſchen verheyraten/ Jr ſchwelter von follichen Worten enzündet/ vnd jetzo gantz brinnend verlaſſen ſie/ vnnd jne/ jn der nehe folicher vbelthat zů bleiben/ forchtend/ durch wehen des gewonlichen

H2^r

Das fiufft Buch

XXX

gewonlichen winds erhöhet auff den fellen/ geben sich in die flucht/ vnnd inn jre schiff
 fteygend/ schiffen von dannen/ Aber Psyche einzal verlassen/ wann das doch ein vn-
 lynnige nit einzal ift/ wütet trawrende gleich das möre/ vnnd wiewol sie beschloffens
 fürfat3 vnnd mit verstocktem gemüte jetzo handt anlegt/ ftraudelt sie doch nachmals
 vnbestendigs raths/ vnnd vonn den bewegungen jrs gemüts auff mancherlay meyn-
 ung gezogen/ eylt sie jetzo/ dann verzewcht sie/ ift küne/ vnnd forchtame/ verzagt
 vnd zürnet/ vnnd das das letfte ift/ jn ein einzaln leib/ haßt sie das thier/ vnd trew
 den Mane.

Hie will schneiden vnnd hawen Psyche jrem manne ein güte kauffmans wunden/ laßt sich an leren vnd
 betriegen/ er verlieffe aber sie vnnd flogte dauon/ was jr nachmals gefolget/
 hat sie wol jnnen worden.

[Holzschnitt]

Aber als der abent die nacht nach jme zoge/ mit schneller eyle rüftet sie zu den werck
 zeug zu lesterlicher mißthat/ die nacht was da/ lo was der mā da/ vn̄ als er erftmals
 ein man gewest was/ ift er entschlaffen/ alda Psyche funften schwachs leibs vnnd ge-
 müts ward wie jr beschaffen/ jrer kreffte gelterckt/ vnnd die ampel fürher tragend/
 vnd das schermeffer ergreifend/ verwandelt jr weiblich plödigkait jnn durftigkait/
 Aber alsbalden durch zühē des liechts die heymlikait des bettes erleuchtet sind/ li-
 het sie das aller gütigft vnnd fülte aller thier Cupidinem den hüpfchē Gott hüpfchlich
 schlaffend/ von welches angelicht auch das liecht der ampel erfrewet/ heller erglaftet/
 vnd das schedlich schermeffer erglitzet.

Aber Psyche von folichem anpicke erschrocken/ vnuernügend jres gemüts/ erlei-
 chet vnd zitrend/ fiel nider auff die knie vnd fucht das meffer zuuerbergen/ das sie ei-

H ij

H2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

gentlich jn sich felbs gestoffen hette/ wo nit von forchte so groffer miffethat das meffer auß jren henden gefallen/ verſchwunden were/ vnnd ſie krafftloß ſo ſie die ſchõnhait des Gõtlichen angeſichts offt anſchawet/ wirdt wider erquickt/ vnd licht des haupts goltfarbe löcke naß vonn füßrũchender ſalben/ ſeinen weißen hals vnd roſen farbe wangen/ darüber die löcke hüpfch gekrewet/ etlich vornen/ etlich hinden herab hiengen/ von wellichem vbergroffen ſchein/ das licht der ampel erdunckelt/ Vber den rucke des fliegenden Gots glitzten die federen mit ſcheinender blut/ vnnd wiewol die andern ſtille lagen/ jedoch die eußeren vnnd zarten federlin zitrend vnnd bewegt fletterten vnnd geylten ſich/ der ander leib was glat/ vngehet/ vnnd wolgefär/ den Venerem nit rewet geboren haben/ vor dem beth lagen der boge/ kocher vnd pfeile des groffen Gottes gnedigs geſchos/ Als Pfyche die vngfettigts lufts vleiffgklich beſichtigt/ vnnd handelt/ vnnd ſich ab jres Haußwirts waffen verwundert/ zeucht einen pfeile auß dem kocher/ vnd wie ſcharpf der were wöllend verſüchen/ ſo ſie mit der handt zittert ſticht ſie ſich trwas tieff das durch die haut trõplein roſenfarbs blüts drungen.

Alfo iſt Pfyche vnwißend gefallen jn die lieb der Liebe/ vnnd allererſte mere vnnd mere brynnend/ jn begierde der begierde/ ſich nidergebogen jne jnnigklich begirlich vñ eylends kuffend/ forchtet ab ſeinem leiße ſchlaff/ dieweil ſie ſo von groffem güt bewegt plõds gemüts wanckelt/ ſprützt die ampel villeicht auß bößer vntrewe oder ſchedlichen neyde/ oder das ſie auch einen ſollichen leib an zürieren vnd kuffen begert/ ein trõpflin ſiedents öles/ auff die rechten ſchultern des Gottes/ Hem du kũne vnnd trutzige ampel vnd vnachtbar dinfbot der liebe/ brenneſt den Gotte alles fewrs.

Hie fleigt der man Pfyches Cupido dauon/ ſetzt ſich auff ein Cipreß Bom/ do herab ſagt er der Pfyche die mere/ das ſie betrogen/ jr felbs jr har außraufft.

[Holzschnitt]

Dich

H3^r

Das fünfft buch

XXXI

Dich hat jrgent ein Buler/ das er sich feins lufts auch nachts gebraucht ertlich er-
funden/ also der gebrant got springt auß dem bethe/ vnnd sehend die mißfethat der ver-
brochen trewe/ floge stillschweigend vonn den augen vnnd handen des vnfeligittenn
weibs.

Aber Pliche jhne auffsteenden bey dem rechten beyne mit beden henden ergreifend
feiner außflucht durch die lüfft erbermlicher anhägk/ zu letzte müde fellt herabe auff
erdrich/ Aber jr liebhabender got hat sie nicht verlassen vn auff den nechsten Cipreß-
baum geflogen von dem obersten gipffel lere zürnend also zu jr geredt/ Du einfaltige
Pliche/ ich meiner muter geheyß verachtend/ die dich eins elenden vnd verachten men-
schen lieb zu verbinden verworffner heyrat zu zu eignen geboten hat/ bin dir/ dich lieb
zu haben selbst zugeflogen/ vnd weiß das ich leichtfertiglich gehandelt hab/ vnnd ich
redlicher schützenmeister hab mich mit meinem eignen pfeile geschossen/ vnnd dich mein
hauffrawen gemacht/ das ich von dir ein thier gefehen wurde/ vnd du mir den kopff
abchnidest/ das ich dich alle wege habe geheyßen verhüten/ Jch hab dich gütlich ge-
warnet/ Aber dein rumreyßige rargeben sollen mir solicher schedlichen meister-schafft
schwere buß geben/ Aber dich wil ich allem mit meiner flucht straffen/ vnd mit ende der
rede/ erhöbe er sich in die höhe mit seinem gefider. Aber Pliche an der erden ligende/
vnd fouil sie mocht/ der flucht jres haußwirts nach sehend/ betrübt jr gemüt mit groß-
ein weynen.

Hie flüegt Cupido Pfyches man in die lüfft do hin/ stürzt sich Pfyche vor layde vom gestat in den nechste
bache/ erhelt sie dennocht der bach Cupidini zu liebe/ treft sie Pan der gais
got/ mit lieblichen worten.

[Holzschnitt]

Aber als er mit seinem gefider hingeschiff vnd die höhe jne auß jren augen geführt
hete/ vberstürzt sie sich von dem rangen jhn den nächsten bach/ Aber der gütig bach
zu ehre des gots der auch das wasser hat zuprennen geflohenn/ jhme forchtend/

H iij

H3^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

hat sie vnbededigt an den nechsten rangen in das grōne graß gewelgelt/ vō gefchich
tē laß der beurich got Gan an dem rein des waffers/ die Gōttin Cannam vmbfahē
sie lerend gantze ftimme behalten/ vnnd bey dem bach ein freier hūte etzten die geyle
geißlin das graß/ Der hörig got/ die verwunten Pfichen vñ verlaßen/ nit gar vnwiß
fend jres vnfals/ gütlich zū jme ruffend/ trōftet sie mit lenfften wortē/ hüblchs dirn
lein/ ich bin ein Bawer vnd scheffer/ aber durch hilffe langes alters/ jn vil dingen er
farn/ vnd ob mich recht thut beduncken/ daffelb dann die weifen für ein weyß fagun
ge halten/ an deinen schweiffigen gange vnd vbrigen pleiche deins leibs/ emffigem er
lenffttzen vnd difen deinen zehierenden augen/ fo bistu mit groffer liebe behafftet/ Da
rumb gehōrch mir/ vnnd hinfür bring dich felbt nit vmb/ mit vberftortzen oder eyni
chem anderem erdachten tode/ laß dein weinen/ leg hin dein trawren/ vnd mit bete ere
den groffen got Cupidinem/ vnd jne als einen zart erzognen vnnd vnkeüfchen jüng
ling erwierbe mit schmeichelenden willfarungen/ Als der gott der hirt also geredt het
te/ on antwort/ Sunder allein feinen heylfamen namenn anbetend/ begnade Pliche
zūgeen.

Hie eylen die schwefteren baide der Plyphes auff schiffen zū dem felfen/ wellen sich Zephirus laffen hin
ab fieren/ vnd auch Cupidinis weiber werden/ ftirtzen sich aber felbs
hinab/ vnd prechen den hals.

[Holzschnitt]

Aber ee dann sie vil wegs mit mühefamen dritten vberzogen hat auff einen vnbe
tē weg/ nehet sie sich einer ftat darin d⁹ einē jrer schwefter haußwirt ein König w³: Als
Pliche d³ kund ward/ ließ sie jrer schwefter jr gegēwertigkeit zū wissen thun/ zurftun
de als sie/ sie jn jr hauß gefürt/ nach jr beyd vmbfahē vñ grüßen/ vrfach jrer zūkunfft
fragt/ hebt sie also an/ Dir ist jndencke ewer rate durch de jr mir geratē habt/ d³ ich d³
thier d³ jn gefalt eins mannes bey mir lege/ ehe daß es mich arme verchlunde mit einē
wol schneidēde schermesser zū tode bringe folte/ Aber als balde ich (als mir daß gliebt)
fein

H4^r

Das fünfft buch.

XXXI

fein angeficht bey dem liecht anshawt/ fahe ich einen wunderbarlichen vnd einen ey-
 tel götlichen anplick/ den Soneder göttin Veneris/ ich ſprich Cupidinem fenfft ſchlaf
 fen/ vnd da ich von dem anpicke der groffen gůte bewegt/ des groffen wollufts nit ge-
 nug gebrauchen mochte/ auß vnfale ſprůtzt die ampel liedens ół auff fein achfell/ vonn
 ſolichem ſchmertzen er erwachend/ als er mich mit fewer vnnd eifen erlahe gewapnet/
 Du ſprache er/ wohin mit difer graufamen vnthat/ eylends hebe dich auß meinem bet-
 te/ vnd hab dir das dein/ Wann ich wil mir dein ſchwelter vnd nennent dich mit dem
 namen/ verheyraten/ vnd heyſſet mich alß balde Zephirum auß d^o grenitze feines hauß
 wehen/ Pſiche hette die rede noch nicht recht geendet/ ſo erhebt ſich die von vnfinnen
 der vnkeuſſcheit vnd ſchedlichem neide befeffen/ vnnd mit erdachtem lügen jren hauß
 wirt betrigēd/ als ob ſie von jrer eltern tode etwas erfahren hette/ lteigt auff ein ſchiff
 vnd zeügt auff den felſſen/ vñ wie wol einander windt wehet ſie auff plinde hoffnung
 verlaſſend/ nim mich ſprechend Cupido dein wirdige haußfrawen/ vñ du Zephire ent-
 pfahe dein frawen/ vñ mit einem ſprunge vberftortzt ſie ſich: vnd mocht nicht auch al-
 ſo tode an die ſtat bekomē/ funder vber die ſchrofen vnd ltein des felſſen fallen/ vñ als
 ſie verdient hette/ jre glider zerreiſſend/ vñ jren leib den vogeln vñ thieren zů einem ółß
 entgegen tragend/ iſt geſtorben/ vnd die pein nachuolgender rachfale hat auch die an-
 dern ſchwelter nit gefewmbt. Wann Pſiche abermals wanderend iſt komen in ein an-
 der Stat/ in der gleicher weiße jhr ſchwelter wonet/ die auch nicht minder dann jhene
 ſchwelter argliſtigkeit erdenckende in jrer ſchwelter heyrat zů treten/ eilt zů dem fei-
 ſen vnd iſt in der ſelben gleich vngefelle des tods gefallen.

Hie ſůchet Pſyche jren man Cupidinem/ der lage ſchwach vorprunft der liebe in feiner mütter bette Ve-
 neris/ ſach ſie/ wie ſich Venus jm mōre tauchet vnd badet/ vnd bey jr ein weiſſen
 ſchwanen mit jr redendt.

[Holzschnitt]

H4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

In dem des Pliche jn arbeit Cupidinem zûfuchē durch wandert die völker/ aber er
 ſchwache vonn der gebranten wunden/ lag in dem bethe ſeiner mutter vnd echzet/ Da
 dauchet ſich der weiſſe vogel der auff dem mere ſchwymmet in die tieffe des meres/ vnd
 ſtelt daſelbſt ſich neben Venerem die ſich badet vnd ſchwemmet/ zeigt jr an das jr So-
 ne von Brand ſchwerlich wundt were/ den ſchmertzen klagend/ in fare ſeins lebens le-
 ge/ das auch vonn allen vöckern alles geſchlecht Veneris ſchmehe wort hören mußte/
 Das jr Sone in die gebierge auff die bulſchafft vnd ſie in das mere zum Bade gezogenē/
 deßhalb kein luft/ kein gnade/ kein kurtzweile/ Sonder alle ding vngeſchmuckt vnnd
 dörfflich weren/ kein hochzeitlichheirat/ kein gefelligliche freüntſchafft/ kein liebe der
 kinde/ Sunder vbermeſſige frefferey vnd Bitter grawe der vrtrützen heirat/ Alfo ver-
 letzigt der geſchwetzig vnd außrichtig vogel die achtparkeit des Sons inden oren Ve-
 neris/ Aber Venus erzürnet ſchrey laut/ So mercke ich wol mein guter Sone hat jr-
 get einen bulen für mich/ höre du die mir allein getrewlich dieneſt/ ſage jren namen die
 das edel vnd nackend kind verführt hat/ ſie ſey halt auß dem volcke der Nynphen oder
 der zale der göttin/ oder der ſamnung Mufarum/ oder auß dem gefinde meiner gra-
 cien/ Jch wurde dauon nit reden vnd ſchwaig der vogel/ Aber ich weiß nit ſprach ehr
 frawe. Jch meyn die diern/ ob ich recht gedencke/ heyft ſie mit dem namen Pliche die er
 ſo jnniglich lieb hat/ Alda ſchray Venus zürnend/ hat er allermeynſt Pliche die nach
 volgerin vnd mißbraucherin meiner ſchöne vnnd namens liebe nit ein wunder iſt es/
 Wann ehr hat mich ein kuplerin geacht durch der anzeigen ehr die diernenn erkant
 hatt.

Alfo klagende ſchoß ſie vberſich auß dem mere vñ eilet zû jrem guldin bethe/ vnd er-
 findende wie ſie gehört/ das jr kind ſchwache were/ ehe dann ſie zur thür kame/ plert
 ſie laut/ erbermlich ſprache ſie/ iſt es vnferm adel vñ deiner muter gebot gemeß/ das du
 dich ſo wol angelaffen/ anſenglich deiner muter/ ja deiner frawen gebott verachtet
 vnd mein feindin nit mit ſchmelicher liebe gepeynigt/ vnnd darzû in ſo kindiſchem al-
 ter ſie dir vnzeitigen vnd vngeſtrafften zû einem bulen erkorn haſt/ das ich mein fein-
 din mußte zû einer ſchnuren haben/ Aber du lugner/ frawen ſchwecher vnd feind fel-
 ger/ meineſt allein edel fein/ vermüteſt das ich alterß halb nit möge ſchwanger werdē/
 Darumb wil ich das du wiſſeſt das ich mage noch einen Beſſeren Sone dann du biſt
 gebörn/ ja vnd das du deſt höher geſchmehet ſeiſt/ wil ich einen auß meinen knechten
 zû einem Sone wölen/ vnd demſelben geben diſe flügel/ fewer/ bogen vnd pfeile vñ al-
 len meinen haußrate den ich dir nit zû folchem gebrauch gegeben habe/ Wann dir iſt
 nicht gegeben von deins vaters gut zû folicher rüftung/ Aber du biſt von jugent mut-
 willig erzogen/ haſt ſcharpff hende/ haſt dein eltern oft gevnwirdigt vnd dem muter
 mich ſelbſt teglich beſchamt vnd oft geſchoffen/ vñ verachteſt mich ſam ein witwe vñ
 forchteſt nit deinen ſtarcken Stieffuater den groſſen ſtreitherrn dem du oft zu mei-
 ner bekömnernus junge meidlin geſchoffen haſt/ Aber ich will machen das dich des mut-
 willens gerewen/ vnd dir diſe heyrat bitter werden ſolle/ Aber ich ietzo verſpottet/ w3

würde ich thun/ folle ich icht hilffe fuchen bey meiner feindin frawē Meffigkeit/ die ich
ymb feiner vnkeüfcheit willen oft beleidigt hab/ oder ift mit dem Bewriſchē weibe icht
rede deßhalb zûhaben/ mir grawet darab/ aber doch ift die ergötzung durch rach nit
zûuerachten/ ich wil ſie zun fachen nemen/ Vnd kein andere die difen lugner hertig
lich peynig/ den kocher abgürte/ die pfeil entfchepfft/ den Bogen außreiß/ dē ſchawp
verleſche/ vnnd feinen leib durch ftrenge keftigung peinig/ vnnd dann glaub ich mein
ſchmahe gnugſam gerochen haben/ ſo ich jme fein locke die ich mit difen meinen hendē
gefcheytelt/ abgeſchorn/ vnd die federn außgeropfft hab.

Alſo außgeredt/ geet ſie zorniglich für die thür/ ſo volgen jr nach Ceres vnd Juno/
vnnd ſie mit zerſchwolnem angeſicht ſehend/ fragen warumb ſie mit ſo trützigem ge
ſicht die holtſeligkeit jrer ſcheinenden augen verkeret/ Recht ſprach ſie/ meinem en
tzünten hertzen kompt jr gewalt anzûlegen/ Aber ich bit euch/ mit allen ewern mech
ten fuchet mir die flüchtigen Pfichen/ Wan euch ift meins hauß vnerlichs gericht/ vn
meins

J1^r

Das fünfft Buch

XXXIII

meins Sones/ den ich nit meinen Sone nennen folte/ gethat vnuerborgen/ Aber sie vnwissend wes ergangen/ begynnen den geschwinden zoren Veneris also zügütigē.

Hie rufft Venus wider jren Son Cupidinem die Cererem vnd Junonem vmb hilffe an/ das sie Pfychen fûchen fôllen/ sie wôl sich an jr auch rechen vnd erholen/ geben jr schlechten beſchaid/ deshalb sie wider abfert in die tieffe des môres.

[Holzschnitt]

Was so groß hatt fraue dein Sone verhandelt/ dz du mitt widerſpenftigem gemût feinem wolluſt wider fichtest/ vnd das du die er lieb hat wôlleſt verderben/ Wir bitten dich was laſters iſt das/ ob er ein hüpfch diernlein gerne hat angelacht/ oder weißtu nit das er manbar vnnd ein Jüngling iſt/ oder haſtu vergeſſen wie alt er ſey/ aber das er alweg hüpfch iſt/ wurd er von dir allwege für ein kind angeſehen/ Aber du ein Mûter vnd darumb ein behertzet weib/ wurdet alweg deins Sons kurtzweile außer forſchen/ vnd jne vmb die bûlſchafft ſtraffen/ vnd ſein lieb anfechtē/ dein ſelbſt kunſte vnd luſtbarkeit jn deinem hüpfchen Sone keſtigen/ Welicher vnder den Gôtten oder menſchen wurdet dich leidē liebe vnder dē vólckern außſendē/ ſo du die lieb deins hauß wurdet hertigklich ſtraffen/ Also mitt gnediger verantwortung haben sie jme forcht halb ſeins geſchos/ wiewol abweſenden geſchmaichelt/ Aber Venus zürnende das jr ſchmahe lecherlich gehalten wurde/ Vnd sie füreylend mit ſchnellen driten/ nymbt jrē weg wider jn das tieffe môre.

Der inhalt des ſechſten büchs.

Das ſechſt büch/ Jſt wie man lange die Pfyche gefuchet/ nach dem rath Cereris/ nach Junonis ſtreit ſich die ſelbige Pfyche ſelbs der Venerl vbergib/ widrdt auch alhie beſchriben/ wie venus gen Himel gefarē iſt/ auch wie man die Gôtter vmb hilff anrûffen ſol/ werdē auch die ernſtliche beſelhe Veneris wider die Pfyche beſchriben/ zû letſt wie ſich Pfyche mit Cupidine verheyret vor den Gôttern/ wie hochzeit mit jnen jm Himel gehaltē/ wie Voluptas den Gôttern von jnen nachmals geboren ſey worden 7c.

J1^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

Hie komt Pfyche/ jren man fûchend zû dem tempel Cereris/ die fagt jr wie der hanndel ftehe/ wie die Venus vber jren halfe fchellig fey fie fûche/ vnd gentzlich gedencke fich an jr zerechen/

[Holzschnitt]

Indem ward Pfyche verwundet von mancherlay vmbreyfen/ tag vñ nacht vnmüßig jrē haußwirt außzûforfchē/ fouil begirigers gemûts/ ob fie halt/ jnezornigen mit weiblichem fchmeichlen nit lyndere/ das fie mit dienftlichen beten wolte gnade erlangen/ Vnd als fie einen tempel anfichtig warde auff einem hohen vnnd gehen berge gelegen/ Waher fprach fie/ weiß ich/ ob mein herre icht aldo wonung hab/ Vnd zûrftunde richt fie dafelbft hin jren gangk/ wiewol müde vnnd ablege/ doch trügen fie hin die begirde vnd hoffnunge/ vnd als fie fchwerlich den berg hinauff/ geftigen was/ gieng fie hinein/ vnnd fahe eeher von getreidt auff einem hauffen etlich gewunden zû einem krantzē/ fahe auch gerften eher/ So waren auch alda fichelen vnnd allerlay fchnidter werckzewg/ lagen aber alle durch einander auß vnachtbarkeit vermißt/ vnd als gefchicht in der hitze/ auß der arbeiter händen geworffē/ Pfyche teilet es vleiffig auß einander/ lündert jedes allein/ vnnd legt es ordenlich achtendts das ye keins Gottes hauß vnd opfer zûuerachten/ Sunder jr aller gütwilligkait vnd Barmhertzigkait zûfammen were/ Ob follicher vleiffigen arbeit ergreyfft fie die Göttin Ceres vnd fchray jr zû von ferren/ Gehe verre hinweg arme Pfyche/ wañ Venus wütend jn jrem gemûte/ erförchet dein fußftapfen durch die gantzen Welt/ mit engftiger forfeltigkait/ vnd eruordert dich mit gantzer macht jrer Gottheit/ zûr peinigungē/ vnd du handelst mein fachen deins eigen hayls vngedechtig/ Da fiel jr Pfyche zû füßen/ vnd mit manigtigen zehern der Göttin füße naß machend/ vnnd das ertrich mit jren haren kerend/ bate gnade/ mit vil angelegten beten/ Durch diefe dein fruchtbare handt/ fprach fie/ bitt ich dich/ durch der eerē wunfame geiftlichait/ durch die heymlikait deiner kyft/ durch deiner knechte der drachen gefiderten wagen/ durch die furch des Bawfelds jn Sicilia/ Durch deinen fchnellen wagen/ durch das lötig erdrich/ vnnd durch deiner
dochte

J2^r

Das fechtst buch.

XXXVIII

Dochter vnerleuchten hochzeit hingienge/ vnd jrer erfindung erleuchten widergenge
vñ anders das durch verſchwigenhait verbirgt Elenfis der Cempel jn kriechenland/
behalt deiner bitterin der armen Pfyche jr leben/ vñgedulde das ich mich vnder dieſen
hauffen eher wenig tage verberg/ biß ſo lang der groſſen Göttn zorn durch verlange-
rung der zeit gemiltert/ oder mein kreffte von langer arbeit vermüdet/ durch rwhe ge-
ſterckt werden/ Sprach Ceres von deinen zehierenden bethen wurd ich bewegt/ vnnd
bin begirlich dir hilffe zû er ſcheinen/ aber meiner mumen/ mitt der ich in alter freund-
ſchafft ſtehe/ vngunſt auff mich zûladē/ iſt mir nit fûgſam/ Darumb gehe fürderlich
auß dieſem hauß/ vnnd das du von mir nit behalten noch behütet biſt/ des brüff dein
beſtes.

Pfyches alfo wid⁹ jr hoffnüg außgejagt/ vñ mit zweierlay traurigkait beſchwert/
wider hinderlich geende/ erfahe herniden jn dem tale einen duncklen wald/ darinn ein
tempel wercklich gebawet vnnd nicht wöllend einichen wege zweifelicher oder güter
hoffnung hinlaſſen/ funder die gnade eins jedē Gottes erſuchen/ nehet ſich den gehei-
ligten thuren/ ſahe koſtliche gabe vnd kleider mit golde geftickt/ an die eſte der bawm
vnd das thür gewenge gehangen/ die den namen der Göttn der ſie geweiht waren/
anzeigten/ alda auff jr knyehe fallend/ das bild mit baiden henden ergreifſend/ vnnd
zûuor jr awgen wiſchendt/ bethet es alfo an/ Des groſſen Gottes Jupiter ſchwelter
vnnd haußfrawe/ du ſeyſt die/ der ſich die jnnwoner der jnſel Samo bey jne geboren
vnd erzogen rûmen/ daſelbſt dein alter tempel iſt/ oder von der hochgepreiſten Stat
Chartago die dich ein Junckfrawen durch fure des Lewen von Himel kommend er-
wirdiget/ oder die/ die von den/ die bey den bechen des waffers Innachi wonē/ ein ge-
mahel des donnerenden Gottes vnnd ein Königin der Göttn genant wurdeſt/ be-
hewreſt die gerûmbten Stete der Kriechen die alle völker jn Orient Zigiam vnnd zû
Occident Luciniam nennen/ bis mir jn meinen groſſen nōten hilfflich/ vnnd mich jn
ſo groſſen volbrachten arbeiten wölleſt beſchirmen von forcht gegenwertiger mißlig-
keit/ Wann ich weiß das du willig biſt ſchwangeren frawen/ vnd den die jnfare vnd
bekümmernus ſind hilffe zûerzeigen/ Jr auff folliche meynung bethend/ erſchein Juno
mitt aller jrer Göttlichen Keyſerlichen wirdigkait/ vnnd zûrftund/ wie gern ſprach
ſie/ wollt ich bey glawben deiner bete wilſarn/ Aber wider den willen Veneris meiner
ſchnuren/ die ich an ftat einer dochter geliebt hab/ zû thun/ verbewtet mir die ſchame/
zû dem das das auch durch die recht frembde flüchtige knechte auff zûneinen verbotē
iſt/ ab follichem wider wertigen glücke Pfyche erſchrocken/ vnd jren fliehenden hauß-
wirt nitt mögend erlangen/ alle hoffnung jres heyls hynlegendt/ Rathfragt alfo jre
gedanken/ Was hilffe mag jetzo jnn meinem triebſale von mir gefücht oder erlangt
werdē/ d⁹ der Göttn willige begnadung nit mögen nützlich erſcheinen/ vnder was ta-
chen/ jn was vinſternuffen verborgen/ wurde ich der groſſen Göttn Veneris vnuer-
meidlich gefichte entpflihen/ Warumb nimbtu nitt ein mañlich gemüt vnd verheiß-
ſeſt dich der ödē Hellſtat künlich/ vñ begibſt dich willigklich jn die hende deiner frawē/

vnnd milterft durch fpate vnderthenigkait jr gryme vngeftiemũgkait/ wann were
 Weißt ob du/ den du lang lůcheft dafelbft in feiner můter hauß findeft/ vñ alfo zũ zwei-
 felhafftem dinfte/ aber gewiſem verderbē bereitet/ bedacht ſie bey jr dē anfang kũnf-
 ftiger gnaden bittung.

Aber Venus ſich jrdiſcher erforſchung verwegend/ zohe gen Himel/ hieß jr růften
 jren wagen/ dē jr Vulcanus mit ſubtiler arbeit vleiffigklich gemacht/ vñ auff jr hoch
 zeit geſchenckt hette/ durchſichtig von dem ſcheynedes Monden/ vñ koſtlich von gol-
 de/ auß vil die vmb die kamern der Góttin ftelten giengen herfür vier weiſſe tawben/
 vnnd jn jren frólichen dritten jre gemalte heißlin vmbtrebend/ lieffen jne anlegen kom-
 met von edelgeſtein/ vnd da ſie jr frawen auff den wagen empfangen hetten/ flogen
 ſie frólichs/ dem wagen der Góttin folgten nach vñ geylten ſich mit hellendem gedõn:
 ſpercken vnnd ander vogel lůßlich ſingend/ verkundten die zũkunfft der Góttin/ ſich

J ij

J2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

teylten die wolcken/ vnd der Himel ward geöffnet der Tochter/ vnd der oberft Himel entpfing mit frewden die Götting/ vnd forchtet nit die begegnenden Adler vnd raw benden Habich/ der groffen Veneris fingends gefinde/ Alda zû hand nam fie jren we ge gegen der Königlichlichen felten des Gottes Jupiter/ vnd mit ftoltzer bete vordert fie den geprauch des gefprechen vnd wolberedten Gots Mercuri/ dz verlagt jr nit Jupiter/ Alda zûrtund lich frewend fampt Mercurio/ zohe Venus von Himel vnd reder mit jme ernftlichen/ Brüder Arcadi/ du weißt das dein ſchwelter Venus on gegen wertigkait Mercurij noch niche nicht gethan hat/ fo ift dir vnuerborgen jnn wie langer zeit ich die verſteckten mayd nit habe finden mögen/ vn̄ ift nicht vberig/ dañ durch dein außſchreien den lone jrer erforschung öffentlich zûuerkinden/ wölleſt mein beuelhe fürderlich enden/ vnnd beyzeichen durch die fie erkant werde/ eigentlich anzeigen/ damit ob jemant jrer vnzimlichen beheltnus anzeigen werde/ lich nit durch vnmöſſigkait möge entſchuldigen/ vnd mit dem raicht fie jme ein büchlein dariñe der name Pſyches vnd anders begriffen was/ als das geſchehen/ zog fie in das hauß/ hatt Mercurius nit verlaſſen jr zû willfaren/ wann zû allen völkern lauffend volbracht er/ follicher geſtalt das beuelhe der auß kündigung/ Ob jemand des Königs flüchtige dochter Veneris Maid genant Pſyche jn der flucht auff halten/ oder wo fie verborgen lege wurde anzeigen/ der käme hinder lich zû Mercurio dem außſchreier zû entpfahen vō der hoffnung wegen von der Götting Venus ſiben füſſe kwlle.

Als Mercurius follicher maſſe außgerüfft/ hatt die begirde follicher belonung den vleiß aller menſchen auffgewegt/ dardurch auch aller meiſt Pſyche alle lenngerunge ift benomen worden/ vnd als fie ſich jetzo dem hauß jrer frawen nehet/ begegnet jr eine ihrs glinds mit namen Gewonhait/ zû handt fo meiſt fie mochte ſchrey fie allererft/ du ſchalckhaffte Mayd/ entzegſt das du ein frawe haſt/ oder gleichſneſtu dich auch nach gewonhait deiner freuelen litten nitt wiſſen/ wie groſſe mühe wir dich zû ſuchen gehabt haben/ Aber wol das du mir in die hende komen/ vnd jn den ſcheren der Helliſchen krebs behangen biſt/ die ſtraff deiner widerſpenſtigkait zû leiden/ vn̄ fie künlich bey dē haren begreifend zohe fie/ fie nicht wider ſtrebend/ Die als fie Venus erſt hinein geführt/ vnd jr vberant wort ſahe/ ſchlüge frölich einen lawten lach/ als die grym̄ zornigen gewont ſind den kopff ſchüttlend/ vnnd das recht or kratzend/ Aller erſte ſprach fie/ haſtu gerucht dein ſchwiger zû grüſſen/ oder mere darumb herkomē/ deinē Hauß wirdt der deinthalb verwundt/ jn far leydt zûbefüchen/ Aber bis ſicher/ Jch will dich empfahen/ als ſich einer gūten ſchnuren gezimpt/ vnd wo ſeit jr Sorgfaltigkait vnd Trawrigkait mein mayde/ vnd als fie hinein gerüfft ware/ beualhe fie jne dieſe zû peinigen/ Die den beuelhe jrer frawen volziehend/ die armen Pſyche mit geyſſelen vnnd anderen Marteren gepeynigt wider zû geſicht jrer frawen antworten/ Alda begunde Venus wider zûlachen/ Nu ſehet ſprach fie mit jrem ſchwangeren leibe/ bewegt fie mich zû er barmunge durch den fie mich mitt hochgerūmter geburt ein felige anfrawē wurd machē/ Aber ich felige die in meinem beſten alter ein anfrawe würd gehaiſſen/

vnd einer Ichnedē mayde Sone/ wüdt sich hören Venus dochter nennen/ Aber ich
törichte was wolte ich jne meinē Sone nennen/ wann vngenoffe heyrate/ vnnd dar
tzu auff dem dorffe ongezewgen vnnd on willigung des vatters gemacht/ mögen nitt
fur rechtlich angefehen/ vnd darumb wüdt der ein Balthart werdē/ ob wir dich an
ders der geburt genefen laffen.

Als sie diß geredt hette/ fiel sie vber sie/ zerraiß jr die klaiden/ zog sie bey den haren
vnnd peinigt sie schwerlich/ name getraide/ Gerstenn/ Hirsch/ magöl/ kichern/ lin
fen/ vnnd Bün/ mischt sie durch einander/ vnnd macht einen hauffenn daraus/
Sprach also zu jhr meins bedunnckens kanst du so vngestalte dienstmeid mit nicht
anders/ dann vleiffigem dienste den liebhaber erwerben/ darumb will ich auch dein
wolkönnenhait erfarn/ entscheide den hawffen diefer samen/ jede könnlin fünde
rend/

rend/ vnd auff einander lebend ende es vor abent/ Nach vberantwortung des so grof
 len hauffen der famen gieng Venus zum nachtmal/ auff ein hochzeit/ Pliche legt
 nit handt an die verwerthen vnd vnmöglichen arbeit/ fundern ab dem grawfamen ge
 heiß erfchrocken/ ftunde fchweigendt verftarret/ Alda die klein Emes jm velde wonēd:
 lich der groffen mußamkeit vñ arbeit der haußgenoffin des groffen Gottes erbarmēd/
 vñ die grimmgikeit der Schwiger verfluchend/ laufft embflich/ berufft vñ bitet zů
 famen das gantze here der Emefen die dafelbft vmb wonten/ Sprach jhr der erden (die
 alle ding gebirt) arbeitfame dōchtere habt mitleiden/ erbarmet euch/ vnnd der hauß
 frawen der liebe/ der holtfeligē jungen frawen/ die ietzt jn fare vnnd bekomernus ift/
 kompt zů ftewer mit ewer fchnellen behendigkeit/ Do fielen fie herauß/ eine vber die an
 derē/ das sechß füllig volck vnd mit gleichem vnnd höchstem fleiß zertrugen fie mit ein
 zaln kernlin den gantzen hauffen/ Vnd alls fie iede kornlin gefundert/ vnnd zůfamen
 getragen hetten/ eylten fie fchnelliglich von dannen.

Zů anbeginne der nacht kame Venus von der hochzeitlichē wirtfchafft/ weynig
 vnd von balsam riechend/ allen jren leibe mit schönen rofen bedeckt/ vnnd lehend den
 fleiß der wunderbarlichen arbeit sprach fie/ du fchalckhaftigifte/ diß ift nit dein oder
 deiner hende werck/ Sundern des/ dem du zů dein vnd auch feinem vnglücke wolgefal
 len haft/ vñ jr ein ftücklin brots darwerffend/ geet fie fchlaffen/ In des warde Cupido
 allein in einem einzaln kemmerlein hinden jm hauß/ hertiglich verfhloffen/ eins teils
 darumb/ das er nicht durch geylen fchertz die wunden vngeschlacht machet/ eins teils:
 das er zů feiner lieben nit komen möchte/ vnd also bede bulen in einem hauß vnd vnder
 einem tache getrent gewest/ ift die vinfter nacht hinbracht/ Aber als die morgenröte
 an himel drat/ Sprach Venus zů der berufften Pliche also/ Sichftu icht den waldt der
 auff den beyfließender bache steßt/ gegen des dieffen dümpfeln vber/ ftett ein Bronne
 dafelbft weiden gleiffende fchaff von gold farbe fcheinende on einen hierten/ von dan
 nen von der wollen des koftbarlichē fcheffers/ ift mein meynung das du mir zur ftund
 einen lock wie du halt den er oberft/ bringeft.

Pliche gieng fchnelliglich nicht wilfarung halbe/ Sund⁹ rwhe jres vnglücks durch
 erdrencken zůfuchen/ aber auß dem bache mit fenfftem gereüch eins süßen luffts von
 himel eingeploffen/ weyffagt jhr ein gronend Ror also/ Pliche groffes trübfals genye
 tet/ wölleft mit deinem jâmerlichen tod/ mein heilig waffer nit verunreynigen/ vnnd
 doch zů den grawfamen fchaffen diser gegent nit geen/ dann fie von der prunft d⁹ Son
 nen erhitzt/ trütziglich wütende/ pflegen hinzů lauffen mit jren fcharpffen hörnern
 vnd fteinin ftirnen/ vnd zů zeiten mit vergifftem beiffen die menfchen zůbefchedigen/
 So aber der mittag den dienft der Sonnen gelindert/ vnd der lauter Bach die fchaff
 zů rwhe gezogen hat/ magftu dich vnd dife gerade erlen/ die mit mir diß waffer drinckt:
 heimlich verbergen/ vnd fo fchirft die fchafft nach milterung der wütung jr gemüt ge
 lyndert haben/ die hecken des anftoffendē walds klopfen/ fo würdestu die guldin wol

len finden/ die allenthalben an den durch einander/ gebognen ftemmen hanget/ also
leret das einfaltig vnd gütig Ror/ die armen Pflücker jr heyle/ nach solchem rhat der sie
nit gerewet/ hat sie abgelaßen/ Sunder alle ding erwartet vnd mit leichtem diebstah
le jr schoß von Rotem waichem golde gefüllet bringt sie Veneri/ hat aber doch bey jrer
frawē nicht dz ander zeügknuß der anderē arbeit verdient/ Sundern dieselb die aug
proen zůfamē runtzlend/ bitterlich lachēd/ spricht also/ Mir ist vnuerborgē der falch
werckmā diser geschicht/ Aber nu wil ich erlernē/ ob du eins vast starckē gmüts/ vñ mit
funderlicher weißheit begabt seyst/ Siehstu nicht den gipffel auff dem obersten schrofen
des hohen bergs/ auß desselbē schwarzē Bronnē fließen braune wasser vñ allernechst
in einer gefaltē klingen meren sie die Helliſchen beche/ da selbſthere von des Bronnen

J iij jnneren

J3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Inneren quale ein gefchöpffft kalt waffer bringen mir zurftund in difem krüglein/ Al
fo redend/ reicht fie jr ein Criftallin gefeßs darüber ſchwerers tröhend.

Aber Pſiche fleißiglich eylend auff den oberften heger des bergs zů böſem ende jhres
lebens/ aber fo ſchierft ſie zů der gemelten höhe nehet/ ſihet ſie eins groffen dings tödtli-
che vnmöglichkeit/ Dañ da was ein felß vonn grawfamer gröſſe/ darzů was kein zů-
gang/ ſchlupferichter ſtein rütfchen halb/ auß der mittenn des felſſen floß grawfams
waffer/ daſſelb ſo ſchirft es auß den rünſen eins außgefrefſen nidern lochs rynt/ felt es
vnder ſich/ durch ein enge kelen in das nechſte thale/ zů beden ſeiten auß den außgehül-
tē ſteynen/ kriechen grawfame drachen mit langen helfen: mit offen augen jmmer wa-
chend/ Wann ſich beueftigen vnd verwaren auch ſelbſt die donenden waffer/ Wann
ſie ſchrien/ Geen hinwege/ liehe was thuſtu/ hüt dich was begünſtu/ vnd fleüch/ vñ du
würdeſt ſchaden nemen/ Vnd alfo vnmöglichkeit halb Pſiche verwandelt in einē ſtein:
wie wol gegen wertig mit dem leibe/ was do abweſend init den lynnen/ vnd jr mit be-
ſchwerde vnmöglicher arbeit beleſtigtē/ mangelt auch der letzte troſte/ das ſie nit kon-
te weinen/ da was den augen der götlichen fürſichtigkeit die komernus der vnſchul-
digen ſele vnuerborgē/ Wann des oberſten Gottes Jupiter Königlichſcher Vogel der
adler/ ftunde bey jr mit außgepreyten flügeln/ jngedencke alter dienſte/ durch weliche/
vnd die hauptmanſchafft Cupidinis er dem Got Jupiter den ſchencken von Phrigia
ſtelend/ bequeme hilff gethan/ vnd alfo den Got in trüblale ſeiner haußfrawen erend:
verließ die ſtraß in den lüfften/ vnd Pſiche vnder augen fliegend/ ſprach/ du einfaltige
vnd vnwiſſend ſolicher dinge/ das du diß heiligen vnd nicht minder grawſamen Bron-
nen hoffet nwr ein tröpflein zů ſtellen/ oder mit icht anzůrůren/ die dē Göttern auch
forchtſam ſind/ das du auch in reden haſt mögen mercken/ wan das jr ſchweret durch
die Götte/ das thun die Göt durch die Maieſtat des waffers Stigis/ Aber raychhere
dein krüglin/ vnd zurftund das ergreyffend vnd eylends füllent/ mit ſeinem gefider in
die wage gefchwungen/ vorden zenen der grymigen trachen zů beidē ſeyten renckend:
entpfiehg das wunder wüdig waffer das jm tröheth/ vnd warnet das er vnbeſchedigt
weichen ſolt/ Aber der adler fürgebend/ das ers auß beuelhe Veneris der dienſtbot er
were/ begert/ deßhalb warde er deſtleichtlicher zůgelaffen/ vnnd alfo das krüglin vol
waffers mit frewden entpfangen/ brachte Pſiche eilends Veneri: mocht aber doch die
grimigkeit der götin damit nit verſönnen/ Wann alfo ſprache ſie jr zů/ ſchwerers vnd
den todt troende/ ietzo würdeſtu vonn mir nit allein ein groſſe/ Sunder auch ein ge-
růmbte zewbererin gehalten/ die ſolliche meyne geheß ſo weißlich volbracht haſt: aber
du mein dōchterlin ſolt noch das dienen/ nim hin die Büchſſen/ vnd gabs jr/ vnnd biß
hinab gen helle richt deinen weg: Da vberantwort die büchſſen der Königin vnd Göt-
tin Proſerpine/ ſprach/ Dich bitet Venus/ das du jr ein wenig vonn deiner ſchonheit
wölleſt ſchicken/ daran ſie zum wenigſten einen tag genug habe: Wann ſouil ſie der ge-
habt/ dieweil ſie jres krancken Sones gewart/ hat ſie vernützt/ vñ biß nit lang auffen
Wann ich damit geferbt/ muß jn die ſaumung der Got kōmen.

Alda entpfandt Pfliche jr letztes vnglücke/ vnd das sie öffentlich zû jrem verderben
genôdigt/ dann warumb nit/ die auff jren eigen füßten gen Helle zûgeen/ bezwungen
würde.

Hie steigt Psyche vor laide auff ein hohen thurn/ wil sich selbs hinab stürzen/ das sie auß allem
jamer erlößt/ gen helle faren müge/ redt der turn mit jr/ vnd vermandt sie von fol-
chem fürnemen/ auch jm hinsteigen kumpt jr entgegen ein hinckendei
efeltreiber/ sampt andern begegnen wie du lißt vnd
hie selbs siheft.

On

J4^r

Das fiufft Buch

XXXVI

[Holzschnitt]

On lenger verziehen ftayg fie auff einen hohen thürn lich von oben herab zûüber-
 ftörtzen/ wann also meint fie recht vnd ſchon gen helle mögen ſteigen/ Aber der thurn
 begunde vrbering zûreden/ warumb ſprach ehr fuchſtu arme dich ſelbſt zû töden/ wa-
 rumb wiltu an der letzten fare vnd arbeit erligen/ wann ob dein geiſt ein mal von dem
 leibe geſchieden/ würdeſtu nymer widerkomen/ Höre mir zû/ Lacedemon die edel ſtat
 des lands Achaia iſt nit ferren von hynnen/ daran ſtoßſt der Berck Tenarus an einer
 einöde/ vnd vom wege gelegen/ darin iſt die wonung des gotes Ditis/ daſelbſt würdt
 gezeigt ein vnwegſamer pfat durch weite thor/ ſo du hindurch gangen biſt/ kombſtu
 in einen hollen wege der dich gerichts tregt zû dem küniglichen Sale der helle/ Aber du
 ſolt nit lere geen durch die vinſternus: Sunder ſuppen von kichern vñ methe gemacht
 trage in beden henden/ vnd in dem munde zwen Heller/ vnd ſo du einen guten teil des
 tödtlichen wegs gangen biſt/ würdt die begegnen ein hinchender eſel holtz tragende/
 mit dergleichen efeltreiber/ der würdt dich biten/ jme etlich ſcheyt des entpfallen holtzs
 zûr aichen/ Aber du gehe vngeredt für/ on verzugk/ ſo du zum todē bache komeſt/ dar
 an Charon ein fergeiſt/ der würdt das furlon vorderen/ vñ dich in ein geflickte ſchelch
 lin an den andern land fûren/ wann es regirt auch der geitz bey den toden/ vnd Cha-
 ron der ferge/ Ditis der Vater vnd groſſe Got/ thut nicht vmb funft/ vñ der arm tod
 muß zerunge haben/ vnnd ob ers gelt nit hatt/ ſo würdt er ine niemand laſſen außſō-
 nē/ dem rüffigen alten gibe zû furlon den einen heller/ Doch das er ine ſelbſt auß deinē
 munde neme/ nicht deſtminder ſo du vber d3 faul waffer ſchiffeſt/ würdt ein alter tod
 ter auff dem Bache ſchwimende ſein faule hende auff heben/ bitende das du jhne ihn
 ſchelch ziheſt/ doch ſoltu nit vnzimlicher Barmhertzigkeit pflegē/ So du vbergeſchift
 vnnd ein wenig fürter gangenn biſt/ werdenn dich alte weberin ein wep anzete-
 lend birten/ das du jhne ein handt darleyheſt/ aber das iſt dir zûthun vnzimlich/ wañ
 das alles/ vnnd vil annders würdt dir durch liſte Veneris zûgericht werdenn/
 damitt du die einen ſuppenn auß den hendenn gebſt/ Du ſolt den ſchadenn nitt ver-

J4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

achten/ daß ob du die einen fuppen verliren/ fo würdt dir das liecht difer welt verlagt:
 Wann ein vaft großer hund mit dreyen großen köpfen/ grawfamlich vnd erschrockenlich auß feiner kelen bellend/ vnd die toden/ den er nit args mere thun mage erschrecken/ leytt in dem vorhoff Proserpine alle wege wachend/ verhütet das ler hauß/ den selben hund mit der einen fuppen gefchweigt/ würdestu fürgeen/ gerichtts ein zu Proserpine die dich glimpfflich vnd gütlich würdt empfangen/ vnd heißen sanfft niederfüttern/ vnd köstliche speise effen/ Aber du solt an der erden sitzen vnd grobß brot effen/ darnach Werben warumb du dahin komen seyst/ entpfangen wes man dir gibt vnd herwider geend/ dich von der freßlichkeit des hunds mit der andern fuppen lesen/ vnd dem geytzigen fergen den anderen pfenning geben/ vnd so du wider vbergefahren bist gee dem alten wege/ so komstu wider zu diesem hymelischen liecht/ Aber vor allem ist dir das zu vorderst zu halten/ Das du die büchsen so du tragen würdest/ mit nichten auffthuht/ oder befehest/ oder in eynich weise vmb den verborgenn schatz der götlichen schonheit forgest/ on verzugk/ gieng Pische gen dem berge Tenaro vnd als sie/ wie sich gebürt die pfenning vnd fuppen genomen hette/ Liebe sie den hellischen wegg/ vnd nach dem sie stillschweigende für den hinckenden efeltreiber gangen/ das fürlon dem fergen bezalt/ des alten schwimmenden tode bethe veracht/ der alte weibern trügliche beger verschmehet/ die wütung des helhunds durch die speise der einen fuppen getilt het/ gieng sie ein in das hauß Proserpine/ Aber der wirtin zierlich gefeß/ vnd wolgeschmackte speise nicht annemend/ Sunder vor jren füßen demütiglich sitzend/ vnd sich mit brote lassend genügen/ warbe die botschafft Veneris/ zurftunde entpfing sie wider die büchsen heimlich gefüllet vnd verschlossen/ vnd mit der anderen fuppen des hunds bellend schwaigend/ vnd dem fergen den anderen pfenning bezalend/ vil luftiger vn gerader lieff sie herwider von Helle/ vnd nach anbetung diß scheinendē liechts/ wie wol eylend jren dienft zündend/ w3 doch jr gemüt befehen mit fürwitziger sorgfaltigkeit/ vn sprach ich nerrische tregerin der götlichen schonheit.

Hie flüegt Cupido wider zu der Psyche/ erweckt vn leret sie/ wie sie es mit feiner muter halten sol/ kompt für den Jupiter/ bit vmb gnade/ erlanget fast guten bescheid.

[Holzschnitt]

Das

K1^r

Das fechtst buch.

XXXVII

Dz ich nit mir ein wenig daruon nyme/ meinem liebhaber dardurch wol zůgefalten/ vñ mit dem worte thet sie die büchßē auff/ darinn was vberal nicht/ noch einiche schõnhait/ Sunder allein ein Hellifcher schlaff/ der sie alßbalde sie den deckel herab gethā hette ankame/ vñ vber kroch alle jre glider d⁹ nebel eins hartē schlafte/ vñ auf dē felbē fußtapfē auff dē wege befaß er sie nid⁹fallēde da lag sie vnbewegt sam ein tot ōß.

Aber Cupido seiner wundē wider genesen/ vñ das lang abwelen seiner Pfyche nitt mōgend gedulden/ viel auß seinem kemerlin dariñ er verschlossen lag/ durch ein enges fensterlin/ vñ wañ sein gefider jnn zeit seiner rwhe wider außgeftrichen was/ flog er schnelliglich zů seiner Pfyche/ Vñ ir den schlaff vleißigklich abziehend/ vñ wideruñ jn die alten büchfen beschließend/ vñ Pfychen durch ein vnshedliche rür seins geschos wid⁹ auffweckend. Nu sihe sprache er du arme/ wareft abermals verdorbē gleichs fürwitz halb/ Aber ziehe hin/ vñ das beuelhe meiner mütter volbringe weißlich/ das vbrig wil ich selbst verfehen/ Mit den worten gabe sich jr leuchter bül jn die flucht/ Aber Pfyche bracht eylend Veneri die schanckung Proserpine/ jn dem was Cupido vō vbriger liebe verzert/ vñ plōds angeflichts/ die vngewontē ernstlicheit seiner mütter forchtent/ name wider an sich seine alte waffen/ vnd mit seinen schnellen flüglen durch die hōhe des Himels tringend/ Bate dē groffen Gott Jupiter vñ bewert jms sein lachen/ Jupiter sein diechter Cupidinem an einenbacken küffend/ sprach zů jme also/ wiewol du Herre Sone mir die ehre durch zůgebung der Gōtt/ zů geeignet/ nitt gehalten/ Sunder diß mein hertze darin die satzung der element vnd lewffe der gestirn geordnet werden/ mit vil ruren verwundt/ vnd vil jrdischen vnkeufchheiten vermaligt/ wider das Kayserlich recht vnd gemeine zucht vnnd erbarkeit mit schentlichen eebrechen/ mein hochachtbarkeit vnd leymat geschwecht/ mein klar angeflicht jn schlange/ in fewer/ jn wildt/ jn vogel/ vnd jn ander thier der herrt/ verkeret.

Hie hat Juppiter alle Gōtter jm himel zůfamen beruffen/ in die sache für gelegt/ beuolhen Mercurio er solle die Pfychen von der erden in den Himmel hinauff fieren/ ein rechte ewige vntōdtliche hochzeit/ mit Cupidine vnnd Pfychen halten.

[Holzschnitt]

K

K1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Yedoch meiner gütigkait jngedencke/ vnd das du vnder difen meinen henden auff-
gewachsen biß/ wil ichs alles volbringen/ ob du anders weißt/ dich vor deinen neyderē
zûhûten/ vnd ob du jetzo ein vorder hüpfche junge diernen auff erdrich weißt/ mir dife
gûtheit durch die felbē wider gelteß/ Nach folichē reden/ hieß er Mercurium alle Göt-
te jn die lañnung vorderen/ vnd ob jr einer auffen bleiben das er vmb zehentaufent
pfenning geltrafft wurde/ außschreien.

Sollicher forchthalb das Himelich Rathauß zûrftunde mit Götten gefült/ auff
einem hohen ftule fitzend der gerade Jupiter/ redet also/ jr befchribē Göt diefes Jüng-
lings/ den ich als Jr alle wißet/ erzogen habe/ hitzige bewegung der Jügent/ schätzte
ich nutze fein/ gezempt werden/ er ift genûg befchemet von teglichen nachreden Ehe-
bruche/ vnd ander schwchnug halb/ es ift ab zûthun vñ auff zûheben alle vrlache vñ
die vnkeufche feiner Jugent/ mit eelichen füßeifen/ zûuerbinden/ Er hat jm ein junge
Diernen außerwelt/ vnd des magthums berawbt/ die behalt er/ vñ geprauch lich der
vmbfenge feiner Pfyche/ vnd jrer liebe/ vnd fein angeficht gegen Venus kerendt/ Du
mein Tochter folt dich nit betrûben/ dein hochgeadelt gefchlecht vnd dein standt von
folicher menfchlicher heyrat genidert werden/ Jch wil machen das es nitt vngenoffe
heyrat/ Sunder rechtmeffig vnd dem gefchribē rechten bequem feien/ vnd zûrftunde
heißt er fie durch Mercurium begriffen in Himel fürē/ jr der Göt getranck reichend/
Nim hin fprach er / vnd bis vntôdtlich vnnd nimmer folle Cupido auß deinen banden
komen/ funder das folle ein ewig heyrat werden.

Hie helt man jm Himel mitt der Pfyche hochzeit vnnd Cupidine/ iß vnnd trinckt/ tantzt vnnd fpringt/
fingt vnnd pfeift/ vnnd lebt jm laufe.

[Holzschnitt]

On fewmnus als das koftlich hochzeitlich nachtmale dargetragē warde/ Saß zû
oberft der Brewtigam Pfychen an feinem arme habend/ der gleich Jupiter mit feiner
Juno/ vnnd darnach nach ordnung die Göt alle/ das füß getranck den Göttern zû
gehörig fchanckt dem Jupiter fein fchencke der Bewrifch Jüngling/ dē anderen dient
der Gott

K2^r

Das fechtst buch.

XXXVIII

der Gott Liber/ Vulcanus kocht das nachtmal/ alle ding wider glaftē von Rofen/
 die Gōttin Gracie ſprengten vmb ſich balfam/ So ſungen die Gōttin Muſe das es er
 klange/ Apollo ſpilt auff der harpfen/ ſo dantzēt Venus vnd was das nachtmal der
 maſſe zūgericht das die Gōttin Muſe zūm rayen ſunngen/ der Gott Saturnus auff
 der flewten/ vnd Pamftus auff der pfeiffen pliefe/ Sihe alfo iſt Pfyche komen jn den
 gewalt Cupidinis: vñ iſt zūr zeit jrer geburt ein dochter gnefen/ die wir Wolluſt neñen.

Hie komen die rauber wider heim vom raub zū jrer alten Vetel/ die Junckfrawē verwaret/ effen vnd trin
 ckē/ reden vil von dem hinckenden eſel/ wie ſie jm thon wellen/
 ſo ſie jnn gar haim bringen.

[Holzschnitt]

Alfo ſagt das wanwitzē vnd truncken weib der gefangnen Junckfrawen/ aber ich
 nit ferren von dannen ſtend/ trawret bey Hercules das ich nit ein ſchreib tafel vnd ei
 nen griffel hette/ diß hüpfch merlein auff zū zaichnen/ vnnd ſihe ich waiß nit nach vo
 lendung was groffen ſchlacht/ kamen die rawber wider geladen/ doch etlich vnnd die
 enlichſten die wunden dahaim laffendt ſich zū heylen/ rüſten ſich die vbrigen püntel/
 die ſie als ſie ſagten jn einer ſpeluncken verborgen hetten/ zū holn/ Als ſie das morgen
 male eylend vnnd durcheinander rawſchend geffen hetten/ ſchlügen ſie mich vñ mein
 pferd/ künfftige tregere der ſelben püntel herauß auff den weg/ vnd durch vil klingen
 vnnd kere vmb veſperzeit triben ſie vns zū einem hol/ von dannen vns mit vil dingen
 beladen/ vnd nit/ nur ein kleine weil gerwet/ triben ſie vnns wider auff den wege/ mit
 forcht ſo fere eilend das ſie mich oft ſchlügen/ vnd triben/ alfo das ich vber einen ſtein
 fiel/ jm wege gelegen/ Deßhalb ſie mich abermals wieuor ſchlügē/ vñ mich am rechtē
 beyn vñ lincken hüff belchedigt/ mit nōten auff tribē/ da ſprach einer wie lang werdē
 wir diſen gebrochē vñ jetzo hinckendē Eſel vergebens futern/ ſprache einander/ was/
 ſo er auch mit einem böſen fuß jn vnſer hauß komen iſt/ vnnd wir ſein keinen nutze ge
 habt/ Sunnder wunden entpfangen/ vnnd die ennlichſten/ darob verloren haben/

K ij

K2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

Sprach aber ein ander warlich so schierft er diefe bintel heim bracht hatt/ wil ich jne dē
geyren zů einem aß vber einen felß abtürtzen/ dieweil die gūttigen menfchen fich also
mitt einander zanckten/ kamen wir haim/ wann vor forcht waren mir mein fūffe zů
flüglen worden/ als fie vns die bündel eylends abgeladen/ hetten fie vnfers heyls auch
meins todtßhalb kein ferners gedencken/ lundren jre wundte gefellen die dahaim blibē
waren zů jne nemend lieffen wider auß als fie sagten/ vnfer fewmnus wider herein zů
bringen.

Hie vnnderftehet fich der efel zů entlauffen/ eilt jm das alt weib nach/ ergreiff jn bey dem zigel/ der efel
fchlecht fcheützlich vmb fich/ kompt die gefangē Junckfraw/ eilt mit dem efel dauon in die flucht/ zaigt exem
pel hie mit angemalet wie Phrixus auff einem bock/ Arion auff einem mōrfchwein/ Europa
auff einem ochfen 7c. dauon geflohen vnd ober mōr gefchwummen feindt.

[Holzschnitt]

Aber ich nit in kleiner anfechtung des tods der mir getrōet was/ fprach wider mich
felbt/ wes fteftu Luci vñ wes harreftu auff deins letßtes vnglück/ wañ der bitter todt
ift dir durch der rauber aller vrteil zůgeteilt: so darffs nit groffer mühe/ wañ du fiheft
wol die nechftē fteinrutſchen vñ darin vil fcharpfer kißling die dich durchwütend/ zer
ftücklen werdē/ wañ durch dein gerūmpte zewbrerin ift dir eins efels bilde vnd arbeit/
aber nit ein ftarcke efels haut/ funder einer Swalben düns belglin angethan/ waruñ
nimftu nit ein mannes mūt/ vnd hilffeft dir selber so du magft/ des gūten ftaten haft/
vnd die rauber nit anheim find/ Oder wurdeftu das halbgeftorben alt weibe fōrchten
die du mit einem einrichen ſchlag deins hinckenden fuß magft ertōden/ Aber welchs
landt wilt du nauß fliehen/ oder were würdt dir Herberg geben/ Aber das ift ein rech
te nerrifche vnnd wol ein efelifche forge/ Wann welcher fuß geender wolt nitt geren
einen der jnn trüg mitt ime hinfūren/ Vnnd frōlichen vnderftund ich nichts/ reiß dē
zawm daran ich gehefft was/ entzwei/ vnd gab mich jnn die flucht/ mocht aber doch
des böfen alten Weibs awgen nicht entpflieden/ Wann als fie mich ledig fahe.

nam fie

K3^r

Das fechßt buch

XXXIX

nam sie an sich künheit gröffer dann jrem alter vnd ftande/ gezame/ begreiff mich bey dem zaum/ vnderftund mich wider hinderlich zůfůrn/ Aber ich in gedenck/ der Rawber fürnemens mich on erbarmung zů tödten/ schlug sie mit den hinderen füffen/ zů der erden/ aber sie wie wol an der erden ligend/ hieng doch veste jhm zaum/ das ich sie lauffender/ schlaiffet/ vnd schray vmb hülf/ aber vergebens/ wann niemand da was der ir helffen mocht: dann allein die gefangen junckfram die dem geschrey zů lauffend sahe ein lächerlich spil/ ein alt weib/ nit an einem ochffen/ Sunder an einem efel hangen/ vnd an sich manliche beltendigkeit nemend/ vnderftund sich einer hübschē that/ Wann dem alten weib den zaum auß den henden reiffend/ vnd mich mit gütigem zůsprechen der flucht auffhaltend/ fteig meifterlich auff mich/ vnnd mant mich zůlauffen/ Jch selbst williger zur flucht vñ fleißig die junckfrawen zůerlöfen/ auch der schleg oft gedenckend/ wie ein wetlaufer hinwegeilend/ verlucht der zarten junckfrawen worten zůgeheln/ vnnd als ich mich ye zů zeiten auff dem rucke wolt naschen den haß krümēd/ kufft der funckfrawen hübsche füßlin/ sie allererst tieffer erleufftzend vñ fleißiglich gen himel lehend/ Sprache/ jhr himlischen gōtte erscheint mir hilffe in meinen hochster nōten/ vnd du hartes glücke laß abe deinen zorn/ ehs ist genug gebűft/ mit diesen meinen schweren bekōmernuffen/ vnd du helffer meiner erledigung vnd heilß/ ob du mich vnbeschedit heybringen/ meinen eltern vnnd schonen Bulen wider vberantworten würdest/ was dancks wurd ich dir sagen/ Was ere wurde ich dir thun/ w3 würde ich dir zeffen geben/ zů aller erfte/ wil ich dein meine hübsch gekemt/ mit meinen junckfrewlichen gespeuchen ziren/ den schoppen deiner ftieren/ zierlich scheiteln/ das hare an deinem schwantze vnwart halb verwirt mit fleiß außkemmen/ vnd dich mitt vil guldin spangen schmucken/ das du würdest wie die sterne am himel scheinen/ in der wunsamkeit des erbietenden volcks mit guter speiße wil ich meinen heyland táglich meßten/ vnd dannoch bey der guten speiße der faulen rwhe vnd feligkeit deins lebens/ solle dir hochgerūmter wirdigkeit nit mangeln/ Wann zů ewiger gedechtnus diß meins glücks vnd der götlichen fürsichtigkeit will ich die bildnus diser flucht auf ein tafel malen/ vnd jn den vorhofe meins vater hauß setzen lassen/ da würdt sie gesehen/ vnd daruon gefagt/ vnd die new Hiftori durch gedicht der gelerten geewigt/ das ein Künigliche junckfrawe auff einem efel sitzende fliehe auß gefenckniß/ vñ du würdest vergleicht den alten wunderwercken das wir werdenn glauben zů gleichnuß diser warhait/ das Phryxus auff einem Bocke vbergeschwummen/ Arion auff einem Merfchwein vbergeschifft/ Europa auff einem ochffen geriten/ vnd ob warlich Jupiter zů einem ochffen worden ist/ So mage auch jn difem Efel etwas verborgen sein/ die gestalt eins mēschen oder Bildnuß der Gōtte.

Diweil die Junckfrawe dife rede anderweidet vnd jrer Bete vil leufftzen vndermischet/ kamen wir zů einer weg scheidenn/ darumb name sie mich bey dem zaum vnnd wolt mich zůr rechten hand auff den weg leyten/ deshalb das man den selben weg zů jrē eltern gienge/ Aber ich wiffender das die Rawber da selthhin den vbrigenn rawb

zû holen gangen warn/ wekert es hefftiglichen/ vñ redet jn meinem gemûte ftillchwei
gend wider mich felber/ was thuftu du vñfelige Junckfrawe/ warumb eylftu gen hel-
le/ was wiltu mit meinen füßen thun/ wann du würdest nit allein dich/ funnder auch
mich vmbbringen.

K ij

K3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie freffen vnd lauffen eins tails die rauber/ die anderen faren auß etlich verfteckt raub jm holtz zeholē/
Jn dem dem fie es holen/ erwifchen fie hie den ellenden efel fampt der Junckfraw flüchtige/
treibens wider an haim/ haltens feer vbel.

[Holzschnitt]

Wir alfo der fachen vneinig vnd das das ende daruon ift/ dieweil wir vns vmb die
eigenfchafft des grunde vnd bodens vnnd vmb den wege zû teilen zerkriegten/ kamen
die Rawber/ mit dem rawb geladen/ vnd vns gegen dem Mondenſchein von ferren
kennend/ grüßten fie/ zornigklich lachend/ vnd einer auß jne redt alfo/ wo wölt ir des
wegs hin fo eilends/ d3 jr bey vinfter nacht die Geift vnd Bopel nit fürchtet/ oder wilt
du frome Dierne dein Eltern haimfûchen/ wir wöllen mit dir das du nit allein feieft/
vnnd einen gerichtten weg zû den deinen weifen/ mitt dem worte nam er mich bey dem
zawm vnd kert mich vmb/ vnd vnder ließ nit mich mit einem eftigen ſteckenden er trû
ge nach gewonhait zû ſchlagen/ Alda wider vmb kerend zû fürderlichem verderben
warde ich intrechtig des wetagen meiner hûff vnd begonne mit hangendem kopff zû
hincken/ Sihe fo ſpricht der der mich vmb gewent hette/ Gnapft du wider vñ hinckft/
dein fawle füße können fliehen/ können aber nit geen/ Vor einer kleinē weil wafeſt du
ſchneller dann der fliegend wetlawffer Pegafus/ Jn des koñen wir zû der grentz jres
hauß/ Sihe fo hat das alt Weib einen ſtrangk angethan vñ hangt an einem aft eins
hohen Cipreffen die theten fie zûrftunde herab/ vñ mit jrem ſtricke gebunden ſtürzten
fie jn ein ſteinruntzen/ namen die Junckfrawen zû hefften vnd vber das nachtmal d3
jne das alt vnſelig Weib mit groffem vleis gekocht hette/ fielen fie wie das vihe/ vnnd
da fie es geitzigklich verchlunden/ begynnen fie von vnſer peinigung vñ jrer rachfale
vndereinander handeln/ vnd warn als jn einer wüſten Rott mancherlai vrtail/ alfo
das des erftē meynung was/ die Junckfrawe ſolt verprant werdē/ des andern/ man
ſolt fie den wilden thieren fürwerfen/ des dritten man ſolt fie hencken/ man ſolt fie an
der marter ſchindē/ vñ gewis was jr von jr jedes vrteil der tode ertailt/ als d3 geſchray
gelegt was/ fiēge einer an/ mit ſenffter rede alfo zûſagē/ Dem handtwerck vnſer ſam
lung vnnd ewer jedes ſenfftmütigkait auch meiner gütigkait gezimpt nitt vber die
maffe der verſchuldung zû peynigen/ weder thier/ galgen/ fewr/ marter oder vnzeiti
gen

K4^r

Das fechßt Buch

XL

gen tode züerfordern/ Darumb meinen reten gehorchend/ gont der Junckfrawē des lebens/ des/ das sie verdient hat/ so ist euch vnuergeffen weiß ewr meinūg sey mit difem efel/ der alweg faul vnd freffig/ ietzo auch ein lugner ist/ gleichßner der krankheit vnd der hinflucht der Junckfrawen rate vnd helffer/ denfelben ist mein meynung morgē zū tödten/ das geweid alles herauß zūthun/ vnnd die junckfrawen die er vns hat entpfüren wöllen/ nacket darein zū nehē/ also das sie allein mit dem kopffe herauß gutze/ vnd der ander leibe jn das thier vernehet sey/ vnd dann den gefülten efel auff einen steinigen felßen zū legen an der heissen Sonnen zūbraten/ Alßdann werden sie beide alles das jr rechtlich geurteilt habt/ leiden/ der efel den tod/ den er hievor verdient hat/ vnd sie wurd die bißte der thier leiden so sie die maden effen/ vnd die flānen des fewrs so die Sonne den bauch erhitzigt hat/ vñ die marter des galgen/ so sie die kröen werdē effen/ vnd zū folicher trübfale vñ marter würdt sie lebendig jn des todes thiers Bauch haußhalten/ vnd alßdann würt jr nafe von Itanck erfüllt/ vnnd von langem hunger die schwindfucht gewynnen/ vnd würdt jr selbst mit vngebunden henden den tod nit thun mögen/ Als er diß geredt hett/ fielen sie jm der vrteil zū/ das ich mit meinen groffen oren hörend/ thet anders nicht/ daß dz ich beweinet dz ich morgen ein oß wurd sein.

Der inhalt des libenden büchs.

Am morgen früe erzelet einer auß den mörderen seinen gefellen/ wie das die morde vnd tödchleg/ so sich in dem haufe Milonis von Hypata begeben/ vnd verlossen hatten/ Apuleius gethon/ vnd daran schuldig were/ auch das kamn mörder hie/ allain Apuleius verdocht wardt/ der yetz nimer verhanden/ kein menfch son der ein efel war/ do folches Apuleius in efels gftalt höret/ jamert er/ klaget/ leüfftzet/ vñ bekümert sich hart/ das er als vnfschuldig für den rechtfschuldigen gehalten warde/ vnd das er diß nimer kunte mit Worten darthan: werden hie mit vnder auch beschriben hüpfche bößlin/ des Efel treibers vngeftieme vnd herte/ weibs trüge vnd anders 7c.

[Holzschnitt]

Alß balde der tage die vinfternuß hinderfich treibē d⁹ glaftet/ vñ d⁹ fcheinend wage der Sunnē alle ding erleüchtet/ kame einer auß der Rot der Rawber/ also gab jhr entpfahen gegenn einander anzeigung/ der selbe jm vorwerck fitzend vnd athem schöpffend/ lagt seinē gefellen foliche botfchafft/

K4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

des hauß halb Milonis zû Hippata das wir nechft gebucht handt/ mögē wir mit hin
legen vnfer forgen/ ficher fein/ Dann nach dem vnnd jr alle ding hinweg pracht/ hab
ich mich vnder das Bofel volck gemengt/ als ob ich mitleiden vnd ab ergangnem han
del verdries hette/ ftellend vnnd auffmerckend/ auff das nachforfchen der that/ was
rats gehabt wurde/ vnd ob/ vnd wie die meynung were/ den rawbern nachzûeylen/
euch folchs wie jr beuolhen gehabt/ zûuerkünden/ ward nit mit zweifelichenn verwe-
nungen/ Sunder glaublichen vrfachen mit zûfalle aller menge einer waiß nit welcher
Lucius der vnthat helfchuldiget/ der die vordern tag mit falſchē fürdernus briuē ſich
bey Milone einē erberen man gleichßnend/ jme geheim gemacht hette/ alfo das er jne
jn fein herberg genomen vnd gleich feinen gehaymen freunden gehalten hette/ Etwo
vil tag aldo wonēd vñ mit falſcher liebe jn Milonis meide hertz wurtzelend/ die ſchloß
der thür eigentlich auß geforcht/ vnnd die gemache darin aller ſchatz verborgen gele-
gen were/ eigentlich abgefehen hette/ vnnd des warde nit ein klein verwenung ange-
zeigt das deffelden nachts zû der zeit begangner that/ derfelb entpflogen/ vnd fürter
nit mere gefehen were/ wann er zur flucht/ vnd damit er den nacheilenden deft weiter
vnd weyter entpflihend/ ſich verbergen mocht/ fein weißs pfert das er mit jme hingen-
omen gebraucht/ Aber feinen knecht ihn der herberg gefunden zûeröffnung der an-
ſchlege vnd mißthat feins herren/ durch die amptleüt jn die gefencknus gemeiner ſtat
gelegt/ Des anderen tags an vil marteren verlucht vnd nahen zû tode gewürgt nicht
der ding halb bekant hette/ Das aber vil in das vaterlandt Lucy geſchickt wern/ die
jne zû ftrengem rechten ſuchen ſolten/ Dieweil er das ſagte/ Jch mein vorders glücke
vnd mich ſeligen Luciū/ auch das ietzig vngefelle vnd vnſelige efel zûfamen gleichēd/
erfewfftzt jnniglichen/ vnd warde jngedencke/ Das nicht vergebens die alten gelerten
erdicht/ vnd fürgegeben hetten/ das das glücke blint vnd on augen were/ das allweg
fein reichthumb den böfen vnd vnwürdigen zûwendet/ vñ nimer mit vernunfft eynichē
menſchen erwelet/ Sunder allermeynft denen beywonet/ die ob es ſie von ferren ſehe/
flihen ſolt/ vnd das das böſte iſt/ mancherley meinung vñ vns widerwertiet zû eigent/
Alfo das der Bōſe ſich des leymats eins Bidermans rwmert/ vnd der vnſchuldig her-
widerumb/ von den grōſten beſchedigern wurde verurteilt/ Das auch ich den es durch
fein grawſame vngeſtümigkeit zû einem vnachtbarn thier gemacht hett/ des vnſale
auch eine ieden ſchalckhafftigen billich zûerbarmen ftünde/ der Rauberey wider mei-
nē lieben Wirt beſchuldigt wurd/ Weliche vbelthat/ nit allein ein raub/ Sunder baß
ein mort mocht genant werden/ Aber mir fûgt nit mein ſachen zûuerantwortē/ oder
mit einem eynigen wort zû laugen/ Aber doch das auch ich nicht wurde angeſehē auß
böſem gewißen ſo groffer mißthat gehelen/ vñ deßhalb in vngedult geführt/ wole ſpre-
chen nein ich habs nit gethan/ vnd das vorder wort offt laut geſchrien konte aber die
letzern mit nichten außſprechen/ Sunder bin in der erſten ſtymme bliben/ vnd wider-
umb geplert/ nein nein/ wie wol ich die lefftzen ſere regt/ Aber wartzû beklag ich mich
mit vil wortē von widerwertigē glücke/ ſo ich mich nit geſchembt hab/ das ich ein mit-

knecht meins pferds worden bin/ in folichen gedancken wancklend/ fiel mir ein diſe vñ
größere forge/ das ich durch rate der Rauber zum tode geurteilt were/ vnnd oft mei-
nen bauch ansehend gebär die armen Junckfrawen/ Aber der/ der die falſchenn bot-
ſchafft von mir gefagt hette/ zog auß feinem kleide tauſent guldin die er darein ver-
borgen vnd mancherlay wanderern auff der ſtraße genomen hette/ in den gemeinen
Beutel zu legen/ begunde auch wie es fein gefallen gieng fleißiglich zu fragen/ vnd als
jme kund warde das etliche vnd die enlichſten zu mancherlay geſtalt/ aber alle ob enli-
chen thaten vmbkomen warn/ Rieter/ das alle züg vnderlaſſen fride gehalten/ vnd
allein mere gefallen zu ergentzung der alten rott gefucht werden ſolten/ wann die ſichs
widerten mochten durch forchte/ die willigen durch gabe darzu gereitzt werden/ Das
auch nit wenig/ ſich des verachten vnd arbeitſamen lebens verzeihen ſich zu jrer Rott
gleich einer fürſtenlichen macht/ ſchlagen wurden/ Das er auch für ſich ſelbſt ein men-
ſchē funden hette/ gerads leibs/ jungk vnd ſtarck/ auch feiner haut enlich dem er gera-
ten

L1^r

Das libent buch.

XLI

ten vñ jne vberret hette/ das er fein hende die langes vnbrauchs halb verfawlet wern
 zů mererem nutze gebrauchen/ gefunds lebens fo er mocht thet nieffen/ vnd fein ftarcke
 fewfte nit dem bettel dareckt/ funder mere golt damit zů fchöpfen nutzet/ Sollichem
 rathe fielen fie alle zů/ vnd das der/ der erlicher mafse bewert angefehen were/ folt ge-
 uordert/ vnd andre zů erfättigung der abgangnen rotte erforcht werden.

Hie kompt Lepolemus zů den Raubern/ gleichnet fich auch einen groffen rawber fein/ zaigt jn an wie er
 am haupt fei geweßt einer rauberifchen Rott/ vnd wie feine gefellen verloren/
 vnnd er jn Junckfrauen klaideren auff einem efel daruon
 fomen/ betreugt alfo die Rauber.

[Holzschnitt]

Do zoge er hin/ vnd vber ein weil bracht er einen groffen jungen gefellen als er ver-
 fprochen hette/ weiß nit ob er eynichem der gegenwertigen was zů gleichen/ wann nu
 das er groß von leib/ was er des gantzen kopffs lenger dann jr keiner/ vnd wuchß jme
 aller erfte der bart/ aber mit vngleichen vñ vbel aneinander gehenckten kleidern halb
 gekleidet/ dardurch man die bruft vnnd leibe fahe ftarck gekrűtet alfo hineingeend /
 Seit gegrűßt sprach er/ des ftarcken Gottes Martis diener/ vnd nu mein getrew ge-
 fellen/ vñ den man löblicher großműtigkait der zů euch kompt willigklich/ dē nempt
 an willigklich der auch williger ift wunden jnn feinem leib/ dann gelt jn fein handt zů
 entpfahen/ vnnd ftercker dann der Todt den annder förchten/ wöllet mich nitt arm
 oder veracht oder mein ftercke diefen haderen nachfchetzen/ Dann ich bin einer ftar-
 cken Rott Hawbtman geweßt/ vnd d3 gantz Kőnigreich Macedonia durchtreifft:
 Ich bin der berűmpt Rawber Hemus anß Tracia/ ab des namen gantze gegent er-
 fchrecken von Therone dem namhafften Rauber geboren/ mit menfchlichem blůt vñ
 jn mitten der rawber erzogen/ erbe vnd nachuolgender vätterlicher tugent/ Aber dē
 groffen hawffen meiner alten endlichen gefellen vnd groffen reichtumb hab ich jn klei-
 ner zeit verloren/ wann ich habe des Fürften anwalt vnnd Hawptman der darnach

L

L1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

abgsetzt was/ angegriffen/ Aber damit jrs wiffens entpfahet/ begynne ich von anfang. Es was ein wolgeachter jn vil amptē an des Kayfers hoff vñ jme wol geliebt/ dē felben verjagt auff etlicher lüftigs verklagē widerwertigs glücke/ Aber fein Hauß frawe Plotina ein weib von groffer trewe vnd funderer Keufcheit/ die mit jme zehen kind gehabt hette/ den luft der Stat verachtend/ jrs flüchtigens mans gefert/ vnd gefellin feins vnglücks/ befchoren vnd jn mannes kleider verfelt gegürtet mit Lendern von koftlichen kleinatē vñ gemüntztem golde/ gefüllet/ vnder dē händē der Söldner die fie verhüten vnd ploffen fchwerten/ vnforchtam/ aller fare teilhaft/ vnnd vmb das heyle jres mannes vleiffigs auff fehen habend/ geduldet mitt manlichem gemüte/ ftetigē trübfale/ als er vil müßamkait des reyßens vnd vngestüme des mōres vberwunden hette/ zoge er gen Jacinth ein zeit lang do felbft zū bleiben/ Aber alß balde er an das kriechifch gefat/ dohin wir auß Macedonia ziehend ftraiffetē/ angefchiffet hette/ als es vintere nacht was/ vnd er zūuermeidē des mōres fluß herberg genomen hette/ in einer taferen/ dem gefatt vnd fchiff der nächften/ fielen wir hinein/ vnd plundertē es alles/ aber nit on kleyne gfar abziehend/ wann alß balde die frawe das erfte gedōn an der thür erhört/ lieffe fie jn die kamer/ wegkt auff alle ding mit vngerüwigem gefchray/ jre diener mit den namen nennend/ vnd alle nachbawrfchafft zūr hilffe berufend/ daß allein/ das jetweders forcht/ derhalb fie verborgen lagen/ gefchehen ift/ das wir vnbechedigt von dannen komen find/ Aber zūrfund die Heilig frawe/ wann alfo mage wol ein getrew weib vnd güter kunft halb holdfelig/ güt werden/ jr Supplication zū den händen des Kayfersreichend/ hatt erlangt/ jrem man fein heymfart/ vnd jrer bechedigung volkomene rachfal/ Alfo hatt der Kayfer nit wōllen dulden die Rott der Rauber Hemi/ vnnd zūrfund ward fie vertriben/ fouil vermag allein ein gnaucken eins groffen Fürften/ Als durch nach ftreiffen der Keyferlichen Söldner vnfer Roth gantz getrent ift worden/ hab ich mich kawm hinweg gefolen/ vnnd bin auß mitten der Hellen fchlund entpflohen/ folicher maffen/ ich ein weiß zierlich frawē klaid anthund vnd das haupt jn ein hauben bindend/ weißfe dinne frawen fchūche an ziehend/ mich in ein ander gefalt verftellend/ faß auff einen efel der trüg gerften garben/ bin alfo mitten durch die veinde gezogen/ wann fie/ meynend/ das ich ein efeltreiberin were/ gonten mir frōlich zūreiten/ deßhalb das mein vngedarte wangen vonn glatter jugent kindifch fchinen/ hab aber doch meiner angebornen väterlichen eere/ oder meiner tugent nit vergeffen/ wiewol halb fürchtend vnder den gewapneten betretē/ funder durch lüftigkait vnder frembden gewandt bedeckt/ allein bei die dōrffer vñ ftetlin ruckend/ mir ein zerüg erobert/ vñ fein hadern zertrennend fchüt heraus zwey taufent guldin/ vñ fehete fprache er/ diefen wein kauff oder heyrat güt gib ich gern jnn ewer zunft/ vñ verfpich mich euch eine getrewē Hauptmā/ vñ ob jrs nit abfchlacht/ bin ich erbütig/ diß ewer ftein hauß jn kürzte guldin zū machē/ on verzug/ on fewmē/ gabē fie jme alle einmütiglich die Hauptmāfchafft: brachtē jme etwas ein beffer klaid das er dñ anthete/ dñ rauch kleid hinlegend/ alfo gefchmuckt jetwedren kuffend/ vñ an

der oberē ftat fitēd/ mit dem nachtmal vñ groffen trincke eingweihet/ Da er vernam
auß jren redē von der flucht der Junckfrawē/ vñ das ich sie hett wōllen hinweg fürē/
vñ von dem wunderlichē tode der vnser jedem zūgeurteilt/ fragt er wo sie wer/ vñ als
er hingefürt sie gefehē hette also beschwert mit bandē/ mit gerumpffner nafen/ giēge
er wider hinweg/ vnd ich bin nit so thierisch oder freuel/ sprach er/ das ich ewer fürne-
men wōlle verbieten/ Aber ich wurde mir selbst böß gewiffend/ ob ich dñ jhen/ dñ mich
gūt bedunckt wurd verschweigē/ darumb verhengt mir der ewren halb forfaltig bin/
so doch/ ob euch mein meinung nit gefelt vnbenomen ist/ wider zūm esel zū kommen/
dañ ich acht das die Rawber/ vñ welche auß jne verftendig sind/ nicht höher wegē sol-
len dañ jren gewyn/ auch nit die rachfal die offft auch anderen schedlich ist/ wann ob-
jr die Junckfrawen jm esel verderben/ werdent nitt mere/ dañ on allen gewyn ewren
vnwillen anßüben/ Darumb schetze ich dñ sie irgent in ein ftat zūfieren sey/ dafelbst zū
uerkauffen/ wañ ein soliche junge diern/ mag vmb nit ein leicht gelt verkaufft werde/
wann mit

L2^r

Das libent buch.

XLII

wañ mir lînd auch etlich frawē wirt bekant/ der einer sie vñ vil pfund mag erkauffē.

So sie dann jm frawen hauß dienen/ werdent jr an jr gerochen/ difen rathe hab ich auß meinem gemût geben/ aber jr leit meiner rāthe vnd gūtere vberherren/ Also hatt der Rauber Rentmeisters od⁹ Fîschals fürsprech vnser wordt geret/ der hochberūmbt erlediger der Junckfrawen vnd des efels/ Aber die annderen in langem bedacht mein hertz vnd betrübten geift penigend/ fiele zūletzt zū/ der meynung des newē Raubers/ vnnd zūrtund ledigten sie die Junckfrawen auß den banden/ dieselb zūrtund als sie den Jüngling gesehen/ den frawenwirt vnnd das frawen hauß hette hōren nennen/ begund frōlich zūlachen/ Das mir billich einfel dz gantz weiplich gefchlecht zū schme hen/ da ich fahe die Junckfrawē die liebe jrs jungen vertrewten Bulē vñ begierde der keuschen heyrat gleichßnend/ vñ jetzo luft habend ab dem namē des vnreinen ftincken den frawenhauß/ vnd do ftunden aller frawen fachen vnd lîten an mir efel/ Aber der Jüngling wider begynnend zū redē/ warumb sprach er/ Geen wir nit dē Gott Mars anzūbete/ Alß balde die Junckfrawē zūuerkauffen vñ gefellen außzūtretten. Aber als ich lihe iſt nirgend kein thier do zūm opffer/ so habe wir auch nit weins genūg zūtrin cken/ darumb schickt mir zehen gefellen zū/ mit denſelbē genūgig/ wil ich jn das nechſt ſtetlin ziehen euch ſpeis vnd anders zū kauffen.

Hie opfferen die rauber Marti dem Gott des kriegs/ Böck vnnd ochfen/ richten zū effen/ vnd trincken/ bringts der ein Rauber der Junckfrawen fer offt/ begund sie zū lieben 7c.

[Holzschnitt]

Als er hin gezogen was schürten die anderē ein groß feuer/ machtē einē altar dem Gott Marti/ von einem grōnen wafen/ nit vberlang kamē die weinleglen tragend/ vnd treibend einen außgelefen grōßen zotigend Bock/ opfferten sie dem Gott Marti jrem Schutz herren vñ mit wanderer/ vnnd schlūgen bald zū kochen/ Da sprach der new Hauptman/ nit allein jn den rüftungen vnd rawberey/ Sunder auch zūfürsehung ewers wollufts solt jr mich einen ſtrenngen Hambtman befunden/ vnnd mit gūtem geſprech die fachen angreiffend/ rüftet zū Meyſterlich ſchlug zū kochē/ kocht/

L ij

L2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

bereitet füße kochen/ trüg genůg für/ befunder mit mancherlay vnnd groffen trincken
fült er fie/ Doch zů zeiten gleichßnend/ als wolt er was notürfftigs holē/ gieng offft zů
der Junckfrawē/ bracht jr frůlich verftolne ftücklin vñ durch fich kredentz drüncklin/
das entpfienng fie begirlich/ vnd fo er fie zů zeitē kuffen wolte/ begegnet fie jme dergleich
fürderlich/ daffelb fahe gefiel mir falt vbel/ hem haftu der hochzeit vergeffen vñ deins
liebhabers Junckfrawe/ vnd fetzest für dem felben/ weis nitt welichem newen Hauß-
wirt/ den dir dein Eltren vergemahelt haben/ difen frembden blütigē Rawber/ das
dich dein gewiffen nit beißt/ das dir follichs verachtend/ geliebt vnnder den fchwerten
vnd fpiessen bůlfchafft zů treiben/ wie ob es die andren Kawber erfarē/ wurdeftu wi-
der zům efel lauffen/ vñ mir wider ein vnglück zůrichtē/ Aber du fchertz mit eins ande-
ren leder/ So ich folchs jn groffem vnwillen mit mir felbs difputirt/ erkenne ich auß et-
lichen zweifelichen wortē/ aber einem weifen efel nit vnuerftentlich/ das er nit Hemus
der wolbekant Rauber/ funder Lepolemus der Junckfrawe vertrawter Bůlwere/
Wañ jn nachuolgenden redē/ mein beywefen nicht fcheuhendt/ bis gůts můts fprach
er/ mein liebste Carites/ Wann alle dife deine feinde/ wurdeftu zů hand gefangen ha-
ben/ Vnd mit embfigem anhaltē ließer nit ab gemifchten wein/ vnd ein wenig gewer-
met jnen die jetzo von fpeis wolgefettigt vnd truncken warn ein zůnōtigen/ Daruon
er fich enthielt/ das mir bey Hercules einē groffen argckwon macht/ als ob er ein wol-
gefchmacke giffet jn die kandel mifchet/ Also lagen fie alle mit wein begraben zům tode
bereytet.

Hie fetzt Lepolemus die Junckfrawen auff den efel/ zochē also hin in fein Vatterlande/ do empfieng
mich fein landsleut hōrlich vnnd sagten groffe ding an 7c.

[Holzschnitt]

Als er fie on mühe nach feinem gefallē gebundē hette/ fatzt er die Junckfrawē auff
meinen rucken/ name den wege gen feinem Vatterland/ Als bald wir dahin kamen/
erhůb

L3^r

Das libendt Buch.

XLIII

erhub sich die gantze ftat zů dem gewunſchten geficht/ vns lieffen entgegen die eltern/
Schweger/ diener/ feugammē frōlichs angeſichts alle wunſam/ du ſeheſt ein groſſe ge
brenge vonn menge manne vnnd frawen/ alter vnnd junger/ vnnd bey Hercules ein
neue vnnd groſſ gefchicht/ ein junckfrawenn auff einen eſel geſtigen: auch ich zů mei
nem theil ltalt mich frōlicher/ damit ich mich der gegenwertige handlung nit mißhel
lig hielt/ reckt die oren/ bließ auff die naßlöcher/ vnd rwhelt ſtarck/ ja ich ſchrey ſam es
donnert/ als ſie jr eltern entpfangen/ haben ſie jr zertlich gewartet/ Aber Lepolemus
trib mich mit einer grōſſern anzal pferd/ vnnd zog mit einer groſſen menge burger ey
lends wider hinderlich/ darzů ich willig was vnd ſunſt für witz/ hete begirde die Raw
ber ſehen gefangen werden/ die wir noch alfo herter mit wein dann mit ſtricken gebun
den fanden/ Als alle dinge herauß getragen vnd vmbgeſturt/ vnd wir mit ſilber gol
de vnnd anderm beladen waren/ warffen ſie jr einß teils alfo gebunden in die nechſten
beche/ Die andern lieffen ſie ligen/ mit jren eigen ſchwerten zů ſtucken gehawen/ nach
ſolcher rachſale findt wir frōlich vnd wunſam wider jn die ftat kommen.

Hie kombt die geraubte Junckfrawe durch hilff des hinlauffenden eſels wider anheim/ bat man hochzeit
mit jr/ jamert ſich Apuleius das Fotis ein eſel auß in gemacht/ vnnd nicht ein hnnd/ der hie genug zů freſ
ſen gefunden het/ doch thut man dem eſel auch ein eere/ geradt jm aber vbel.

[Holzschnitt]

Darnach nante mich die frawe jrē erlöſer/ vñ auff den hochzeit tag beualh ſie mein
krippen volgerſten zůfüllen/ vnd hew das einem Kamelthier genug wer für zů legē/
Aber w3 vnglückhaffter plage ſol ich Fotidi fluchen die mich nit einen hund/ Sunder
einen eſel gemacht hat/ zůuorderſt ſo ich ſihe die altenn vberblieben karren der koſtli
chenn hochzeit/ vnd die hunde von den gezuckten ſtücklein alfo gefettigt/ das ſie dau
tenn/ nach der erſten nacht vnnd entpfundner manheit/ hat die neue brawt nicht
nachgelaſſen bey jhren eltern mir danck zůſagen/ vntz ſie mir groſſe eere verſprechen/
Darumb bey den verftendigenn freunden Ratt gehabt habenn/ mitt was ſie mich
eerlich begabten/ Gefiel dem einē das ich daheym eingefchloſſen müſſig mit gerſten/
Bonon vnnd wicken ſolt gemeſtet werden/ Aber einem warde geſtandenn/ der mein

L iij

L3^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

freihait betracht hette/ Batend das ich folt jm felde mich geilend vnder dē acker geulē ledig gelaffen werdē/ das ich mit dē mūter pferden fteigend jrē herrē vil junger meūler wurd machen/ Darumb ward berūfft/ der/ der pferde wartet/ dē warde ich mit grofser vorrede beuolhen/ vor dem lieff ich frōlich hin/ dē bürdē zūtragē/ widerfagend/ vñ d3 ich itzo freier zū anbeginne des lentzē in dē grōnē wifen/ etlich rofen wurde finde/ vñ fielē mir auch ein gedanckē d3 dieweil fo vil dancks vñ erē mir efel begegnet were/ fo ich wider ein menfch/ das ich alß dan mit vil grōfferm geert wurde/ Aber als mich der böß knecht weit vō der ftat gefūrt hete/ kame ich in keinē luft/ noch freiheit/ wañ zurftund fein karg vñ böß weib ftelet mich ein/ die mūle zū ziehen vnd mit einem grōnen Prūgel fchlagēt/ muß jr vnd jren kinden brot verdienē auß meinem leder: vñ nit genūgig mich vmb jrer fpeife willē zūuermūden/ fūret den nachpaur jr getreid mit mir ein/ vñ gab dannoch mir armen nicht gebürlichs futer/ vmb mein groffe arbeit/ wañ die gerften die fie gerbt verkaufft fie den nechtfē Baur/ vnd mir der den gantzen tag die mūle 30ge/ fchütt fie abents erfaulte vnfaubere kyflige fprewren für.

Hie fchlecht man den efel auff die wife vnder die pferdt vnnd ftūten/ wolt der efel/ die ftūten reyten/ die wolten fein kein arbeit haben/ ftoffen/ beyffen/ vnd fchlahen gegen jm/ gedacht er wider in die mūle zūrennen/ fchlecht der Roßbūb dapffer zū.

[Holzschnitt]

Mich jn folichem trūbfale gezemt/ vberantwort das glück zū newer peynigung/ d3 (als man fagt) ich anheim vnd außwertig geftrenger mich volkomener eren mochte rūmen/ wann der wolachtbar Roßknecht/ fpater volfūrer des gebots feins herren/ hat mich zūletzt vnder die pfert auff die weide gefchlagenn/ Darumb ich freier Efel frōlich auff huffend vnnd fanfft trabendt/ welet auß den mutterpferden die ich zū kebs wolt haben/ Aber dife mein gute hoffnung gedihe mir zū groffem fchadenn/ Wann die hengfte die jn fteigen wol gefūtert vnnd gemeft/ vnd funften auch frewdig warn/ vnd ftercker dann ein ieder Efel/ jhnen ab mir vnnd dem vnadelichenn Ebruch fōrchtend/ vnd den friden des Gots Jupiter zwifchen dem haußwirt vnd ga fte nit haltend: neidten mich jren gemeiner valß heffiglichē einer mit einer groffen bruft den kopff hoch auffhebend/ drat mich mit den vorderen fūffen/ Der ander rückling die hindern

L4^r

Das libent Buch

XLIII

hindern diech gegen mir kerend/ schlug mich mit den hindern füßen/ ein ander zornig
 lich wyhelend druckt die oren an den kopff vnnd die zene bleckend/ beiß mich. Derglei-
 chen Hiftori hab ich gelesen von dem König von Tracia der fein arme gefte seiner mil
 den pferden zu zerreißen vnd freßen pflag fürzu werffen/ Der selb mechtig fürte w3
 also kargk des futers das er den hunger seiner freffigen pferde mit menschen leiben set
 tigt/ Jch dergleichen erzogen durch manigfaltigs anlauffen der pferdt/ gedacht wi
 der die milen zu ziehen.

Hie wardt der gut efel holtz von ainem berg zu tragen erwelet/ gab man jm ein bösen büben zu/ der lüde
 in so hart das ein Elephant nicht het tragen mügen/ füle bey ainem bach am weg vor onmach
 nider/ da ward er erft hart gepriglet.

[Holzschnitt]

Aber das glücke vngefettigt meiner hartfeligkeit richt mir zu ein ander vnfelde/ dz
 ich ward erwelt holtz vom berge zutragē/ vn wurde mir ein knabe d⁹ allerböste schalck
 zugegeben do vermüdet mich nit allein d⁹ hohe berg/ vnnd das ich durch die scharpffen
 stein geend die hüffe zertrat/ Sund⁹ mit manigfaltigē schlegē ward ich außgehülert/
 also das ich vō kranckheit die schwindfucht gewan/ vn von den schlegen die er jmmer
 an ein statt het/ wurde die haut dörckel ein loch eins groffen geschwers/ ja ein gruben
 oder fenster/ doch ließ er nit abe die plütigen wundē zu frischen/ vn ein soliche Bürdē
 holtzs lüder mir auff/ das du sie einem Helffantenn nicht einem Efel bereit meinelt/
 vnd so oft die bürde vber ein feytē hieng/ deßhalb er etlich schein herab thun/ vn mich
 ein wenig erleuchtern. od⁹ auff die andere feytē zu vergleichung herlegē sollē/ legt er mir
 stein zu/ damit es gleich wege/ vn vngefettigt des vberladens als wir vber einen bach
 solten der vber den weg floß/ Er nit wöllend die füß naß machen: sprang vnd laß hin
 den auff mich zu vordem laß/ nit ein kleiner vberlaß/ vnnd so ich zu zeitten an dem
 schlupfferigenn wege bey dem Bach der vberlefftigenn bürden halb fiel/ vnnd der wol
 könnend efeltreiber mir die handt bieten/ mit dem zaum auffziehen/ mit dem schwan
 tze auffhebenn/ oder die Bürdenn einßteils biß ich auffereftunnde/ abladenn folt/
 thet ehr mir müdenn ganntz kayn hilff/ funnder anhebennd am kopff/ ja an den orn
 pflag Mich durch auß mitt einem schwerenn knüttel zuschlagenn/ biß ich von

L4^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

Ichlegen sam pflatern geheilt/ auff ftunde. Darzû erdacht er mir ein folche befchedi-
gung/ Icharpffe dorn zûfamen gewunden bande er mir vndern Ichwantz das fie mich
fo ich gieng/ vnnd mich bewegt/ Itechen folten/ Alfo jhn zwifachen vnglück betreten/
wann ich wolt eylen/ Itachen mich die dorn/ gieng ich dann langkfam fo trib er mich
mit Ichlegen zum lauffen/ Alfo das mich bedaucht der Ichalck hafft knab nicht anders
erdechte/ dann das ehr mich/ wie ehr mocht vmbbrechte/ das er dann Ichwerend mir
trôhet/ vnnd was/ das fein lefterliche boß heit zû ergerm fürnemen reitzet.

Hie legt der Ichalckhafftig knecht dem efel ringes werck auff/ aber jm zûr Bieberey ein feürigen kolen
darunder/ der hûb an zû brinnē/ fiele der efel gern in das waffer lich zû lefchen vnd retten/ verklagt
der Ichalck den efel/ vnd verurteilt in zum todt/ 7c.

[Holzschnitt]

Wann eins tags als durch fein vbermeßigen vberlaßt mein gedult erzürnet/ dar-
umb ich jne etwas hart gefchlagen hett: erdacht er ein foliche boßheit vber mich/ Mich
mit werck wol beladen vnd mit feylen auffgebunden/ fûret er auff den weg vnnd auß
dem nechften dôrff lin einen glüenden kolen Itelend/ Itieß er mittē in das werck/ als lich
das werck jnwendig entzündt hette/ gienge es auff mit flammen: vnd kame die brunft
an mich da fahe ich gantz kein auß flucht oder einichen troft des heils/ So dult foliche
Beunft keinen verzugk/ dann fie füreilet guten rate/ jedoch jn fo Ichweren fachen er-
Ichaint lich frôlichers glücke/ weiß nit ob villeicht künfftigenn mißfellen behaltend/
aber doch von dem gegenwertigen vñ bereiten tode erledigend/ wañ von vngelchicht
erfahe ich einen pfütz vol trûbs regenwaffers fo des vordern tags gefallen was/ dar-
ein fiel ich das fewr lefchend/ vñ als ich der bürden geledigt/ vnd alfo der fare meins le-
bens ficher was/ kame ich daruon. Aber der Ichalckhafft vnd trutzig knab der legt fein
Voßheit auff mich/ vnnd gab den anderen hierten allen zûuerfteen/ das ich für mich
felbft der nachtbaurnhertfteten zû nahe geend/ Itolperend williglich in das fewr ge-
fallen were/ vnd mich verfpotend redt fürter darzû/ wie lang werden wir den gefeng-
ten efel fûtern/ vnd nit vber vil tag veruntrewet er mich noch bößlicher/ wann alß ehr
das

M1^r

Das libent buch.

XLV

das holtz so ich getragen in das nechst hauß verkaufft hette/ mich lere fürend vñ schreiend/ das er meiner boßhait vngemeß were/ vnd den dienst aufflagend/ klagt auff sollich meynung/ Sehet jr den faulen tregen vnnd gantz einen efel on andre boßtheit/ so bringt er mich durch newe fare jn engfte/ wann zůrtunde als er jemand wandern sihet/ Es sey ein alt weib/ oder ein eelich frawe/ oder junge kind/ zerrüt er die burdē/ zůzeiten würfft er sie gantz von jme/ sam er vnſynnig sei/ laufft sie an/ vnd der Bůler begert der lewte/ vnd sie wider die erden stoßend/ vndersteet sich vnzymlicher vnd vnbeßkanter liebe/ vnd die thierichen begierde/ reitzt er zů hochzeit/ vnd sam wolt er sie küßlen/ stoß vñ beißt sie/ das vns nit wenig kriegs vnd schelt wort/ funder peynlichs anziehen wůrdt geben/ wann auch jetzo als er ein erbere junge Diernen ersehen/ hatt er das holtz hin geworffen/ vñ zerftrewet vnd sam er vnſynnig were/ hat der glimpffig Bůler sie jn das kote nider gestoffen/ vnd entgegen aller vmbstender besteygen wöllē/ vnd wo nicht von weiblichem schreien vnd zaben die wanderer auff der straß berűfft zůgelauffen/ sie jme auß den füßen gezogen vnd erlößt/ hette die arme erschrocken vñ zerftrobelt einen schweren schaden empfangen/ daraus vns ein peinlich anklag were enttanden/ vnd solchen lugnen ander rede einmischend/ die mein schamhaft schweigen beschwerten/ bewegt die gemůt der hierten zů meiner beschedigung/ zů letzt sprache einer/ Difen jedermans man oder gemeinen Eebrecher/ warumb metzlen wir ine nicht zů einem opffer/ sollichen vnnatürlichen heyraten/ vnd høre du knabe sprach er er wůrge jne/ die sultzen gibe den hunden/ das ander fleisch behalt den arbaitem zů essen/ die haut mit aſchen außgetrickent/ wöllē wir dem herren wider bringen/ vñ das er von einem wolff tod sey/ leichtlich erdencken/ on verzug der gemelt mein schedlicher anklager vnd vollenzieher des Beurischen vrteils sich meins vnglücks fröwend/ jnge dencke das ich ine geschlagē/ das doch (das mir leid) nit als hart als ichs bey Hercules gerne wolte geraten was/ wetzt das meßer/ Aber einer auß dem hauffen der Bawrn sprach/ Es were vnrecht/ einen so feinen efel also zů tödten/ vnd darumb/ das er der bůlschafft beschuldigt were noturtiger dienst zů entberen/ so er gemüncht nimer steygen/ sie aller forgen ledigen/ vnd vil dicker vnd leibiger wurde werden/ wann ich weiß vil/ nit allein vnertiger efel/ funder freudiger hengft/ begirig zů steigen/ vnd deßhalb böß vnd vnstellig/ gemünchet gantz from vnd stellig zů tragen vnd ander arbeit schierlich geworden/ vñ ob euch mein rathe nit wider ist/ willich/ so ich von dein nechstē marckt kome/ dē zeug dartzů gehörend auß meinem hauß bringen/ zůrtund herwider komen/ vnd diesen trutzigē vnd vnfreuntlichen Bůler münchen/ vnd gedultiger dan einen hemel machē/ Durch solliche vrteil vom tode geledigt/ vnd einer andern pein zů geeygnet trawret vnd weinet/ das ich gantzer eins ewßern meins glüds halb solt verderbe/ gedacht mich selbst hungers zů sterben/ oder zů tod stürtzen/ doch das ich sterben/ aber mit gantzen glidren wolt sterben.

Die weil ich also jnn der wale meins tods verharret/ frwhe treib mich der knabe der mich getödt solt haben/ auff den gewonlichen weg des bergs/ hefft mich an einen alt

einer groffen Eichē/ vñ etwas von mir hinweg geend/ hiebe d3 holtz das ich herab folt
furn/ vnd sihe auß der nechftē hñle/ laufft here ein groffer Bere/ alßbalde ich dē fahe/
föchtend/ vnd von dem vrplitzlichen geficht erschrocken/ erhüb mich auff die hindren
beyn/ vnd den kopff auffrichtend/ zereiß den zigel daran ich gehefft was/ gab mich in
die flucht/ vberbortzelt dē berg ein/ kame jn die ebent flohe mit gantzer macht/ dē graw
famen Bern/ vnd den knaben der dann böfer was daß der Bere/ Alda ein wanderer
mich einzaln vñ irrigen erlehend/ mich auffahend/ eilends auff mich sitzend/ vnd mitt
dem ftecken den er trüg treibend/ füret mich auff krum vnd vn bekant wege/ vnd ich
macht mich nit vnwillig zum lauffen/ das ich mocht vngemüncht bleiben/ so kenden
mich die schleg nit groß/ wan ich was gewont mit ftangen geschlagen werdē/ Aber d3
glück widerwertig meinen fachen/ dife so bequeme Hellftat durch erbermliche behen-
digkait für eylend/ zymert mir neue vnfelde/ wann mein hierten ein verlorne kalben
füchend/ vnd allerlay gegend auffüchend/ begegneten vnns von vngefchichten/ vnd

M

M1^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

mich zûrftund er kennendergreyffen mich bey dem zaum vnd zûgel.

Hie fierdt der böß knecht den efel wider auff den berg/ bindt jn an ein eiche/ biß er holtz genûg jn zûbeladē hacket/ in dem kompt aus dem holtz ein Beer/ reißt sich der efel ab/ laufft dauon/ kompt ein ander/ nimpt dē efel, dem felben wirdt er wider durch diefe bauren genomen.

[Holzschnitt]

Aber der auff mir faß sich kûnlich werend/ die lewt vnd Hern an fchreiend/ waruñ ziehet jr mich? warumb laufft jr mich an? handeln wir vnrecht mit dir/ der vnferen getolen efel hin fûreft/ balde lag here wo du den knaben der in getribē ermordet/ verbor gen habft/ vnd zûr ftunde herab gezogen mit feuten gefchlagen vnd fûffen getreten/ fprach fchwerend/ das er keinen efeltreiber gefehen/ funder mich ledigen vnnd einzaln vmb belonung willen hett auff gefangen/ mich mein Herren wider zûgeben/ vn̄ wolt Gott/ das der efel reden/ das er mir vrkund der warheit meiner vnſchuld kondt gebē/ fo wurd euch difer ſchmach gerewen/ aber jne trûgen die rede nit für/ Sunnder einen ftrick an den hals gelegt/ fûrten jne die vberliftigen Bawren auff de berg jn den wald do der knab pflag das holtz zû holen/ er warde aber nitt gefunden/ funnder fein leibe gantz zerglidert vnnd an vil ende gezet ward gefehen/ daffelb ich on zweiffel befand/ von dem Bern gefehen/ vnd bey Hercules ich hett gefagt was ich gewiß/ fo ichs ge kônt hette/ aber/ das mir allein mûglich was ftilſchweigend/ frôwet mich fpater rach ſal/ aber den todten leichnam an vilende zerftrewet vnd mit mûhe gefunden/ habe fie begraben/ aber meinen Bellorophontem einen efel dieb vnd morder ſcheltend fûrtē fie gebunden jn jr hauß/ bis fie jne des anderen tags (als fie ſagten) den amptleuten vberantworten môchten.

In dem des die Eltern ires Sons tode beweyntē/ kamder Baur feim zû fagen zû laiftē/ wolt mir auß ſchneidē/ neyn fprach einer auß jne vnfer klage kompt nit dafelbft here. Aber morgen gefelt es vns/ jme nit allein die geylen auß/ funder auch den kopff abzûſchneiden/ Alfo ift mein befchedigung auff den annderen tag verzogen worden/ Aber ich hette es zû danck das mir der tode mein befchedigung einen tag erlengt herte.

Hie kompt

M2^r

Das libent Buch

XLV

Hie kompt der Baur seinem zůlagē nach dem efel auß zů schneiden/ wirt jm aber abgeschlagen/ die Mütter des zerriffnen knabens von Beren/ bindt dem efel alle fiere zů famen schlecht jn biß erligt/ darumb das er dem knaben nit geholffen hett 7c.

[Holzschnitt]

Aber meiner frolockung vnd rwhe ift kein schub gegeben/ wann des knaben muter den tode jrs lons klagend schwartz bekleidet/ vnd jre afcherifche hare ziehend weinend vnd schreiend/ rauchet in dem ftale vnd an jr bruft schlagend sprach/ jetzo ftet der do ficher/ fteckt mit dem kopff in der krippen/ feiner frefferey wartend/ vnd feinen weitē banch das er dannt füllend/ bedenckt nicht mein kürnbergus/ vnd den schentlichen tode feins gestorben meysters/ Aber er verſchmecht mein alter vnd ſchwacheit/ vnd glaubt ſich ſolchs lafters vngeſtrafft/ wann es ift bequem böſen fürnemen/ bey einem ſchedlichen gewiſſen vnſtraffbar ſein zů hoffen/ wañ ach Gott du ſchalck haſſts thier ob du haltreden/ welchen halt rorichten konteſtu auff redē d3 du on ſchulde dar bey ſieſt/ ſo du mit ſchlagen vñ beiſſen dem armen kinde hetteſt helfen mögen/ oder haſtu je oft ſchlagē/ aber jne jn tods nōtē mit gleicher frewdigkait nit ſchützen mögen/ du hetteſt jne auff deinen ruck nemen hinweg tragen/ vnd auß des blütigen morders henden er löſen mögen/ zů letſt deinen mit knecht/ deinen meyster/ deinen gefellen/ deinen herten verlaſſend/ biſt allein entpflohen/ waſtu nit das auch die/ die den/ die in tods nōten ſind/ hilffe verſagen/ das ſie wider gůt lītē thůn/ als ob ſie es ſelbſt/ gethan hettē/ geſtrafft werden. Aber du morder wurdeſtu dich nit lenger meins ſchaden frōwen/ du wurdeſt befinden dem ſchmertzen natürlich ſtercke Beywonen/ vñ mit dem worte entgürtet ſie ſich ſelbſt vnd bande mein füſſe jeden befunder/ das ich mich nit wern kōndt/ vñ den ftal rigel ergreifſend/ hort nit auff zů ſchlagen vntz jr der prigel vor müde auß den henden fiel. Alda klagt ſie von der behendē müde jrer arm/ vñ zům herde lauffend einen glůenden brand bringend/ fties mir zů dem gemechte/ Biſſolang ich mich der einzaln hilffe die mir vorbehalten was/ behelfſend/ düñen zurch hindē heraus ſprutzent jr angeſicht vñ augē gantz bekleibt hette/ durch welche blindthait vnd geſtanck ich zů letſt erledigt/ funft were ich efel ſam mele ager von dem brand des torichten weibs aber geſtorben.

M ij

M2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Der inhalt des achten bûchs.

In difem achten bûche wirdt das fürgelegt vnd befchribē/ der ellend tod des Haußwirts Charites/ auch des liebhabers augen außftechung/ auch die thaten Trafilij durch Chariten gewircket/ der willige tod des Medlins/ Jtem wie der Herie verbeidt/ wie die Pfaffen der Götten Syrie jr rede thünd/ auch wie fie fchēt lich mit hûrey vmb gond/ werden auch begriffen/ die gaislungen/ plagen/ viererlay lugen truge/ Lüft/ vnd andere bûberey 7c.

[Holzschnitt]

ABents do der Hane krehet kame ein Jünglin auß der nechften Statt/ vnd als mich bedacht ainer auß dem gefinde Carites der jungen Dier-
nen/ die mit mir gleiche trûbhalbey den Raubern gehalbt hette/ der felbe von jrem tode/ vnd dem vnglücke des gantzen hauß bery dem feuer vn-
der den knechten fitzend verkündet wunderliche vnnd wnfegliche ding/
Sprach/ jr Roßknaben/ ir fcheffer vnd kûhirtē vnfer Carites ift durch
einen fchwere fal/ vnd warlich nitt ongeferten gen helle gefarn/ Aber damit jrs alles
wiffet will ichs euch von haupt anfangen/ was gefchehen ift/ daffelb billich die gelerten
vnnd den das glücke die kunft meysterlich zû fchreiben hautreichet/ jn gleichnus einer
Hiftori Carites mögen verleiben/ Es was in der nechften Stat ein Jüngling edels
gefchlechts/ als namhafft deßhalb als reich was er auch angelte/ aber verbwt/ mitt
Bûlerin vnd zûtrincken/ handel habend/ vnd darumb in böfer Gefelfchafft/ dartzû
manfchlechtig/ gennant Traffillus/ dem was alfo/ vnnd fagt es der leymat/ derfelbe
alßbalde Carites manbar was worden/ vnnder anderen lies auch er mit vleis vmb fie
werbē/ vñ wie wol er allen andren dergleichen mennern vorgienge/ auch mit groffen
gaben die gunft der Eltern erlanngen mügen/ ward angefehen/ jedoch das er böfer
fittē was/ warde er durch abfchlag gefchmehet. Aber als vnfers Herren Tochter dem
fromen Lepolemo worden ift/ Traffillus fein liebe die jme weite hinder fich gefchlagen
was bey jme felbft nerend/ vñ dē vnwillē verlagter heyrat darein mifchend/ gedacht
ein groffe vnthat zûbegynnen/ vnd als er fûgfame zeit gehabt hatt er fich zû der lang
bedachten

M3^r

Das libent buch.

XLVII

bedachten mißfethat gefchickt/ vnd des tags als die junckfrawe auß der rauber händē durch lüfte vnd tugend jrs vertrewten Bulen erledigt warde/ lich jn die fchar der wun famen/ meifterlich eingemifchet/ vnd dem neuen Brewtgam glücke zükünfftigen erben wünfchend/ lich frölich gefelt/ vnd ward jn eren feinem gefchlecht vnder den erlichern geften in vnfer hauß empfangen/ Aber er den rat feiner mißfethat verhelend/ gleichßnet lich einem der besten freünde/ Aber er nu durch manigfaltigs gefprech vñ beywonung zû zeiten auch zum nachtmal vnnd zû einem druncke geladen/ geheymer vnnd geheymer was worden/ fieler vnwissender als einzal in größer liebe/ dann warumb nit/ fo der flam der liebe erftens mit einer kleinen werme anfcheinet/ aber durch zûfchüren der beiwonung entzündet mit vbermeffiger hitze/ die menfchen gantz verbrent/ Doch zû letzt hat Trafillus bey jme felbft bedacht/ das er zû heymlichem gefpreche nicht bequemer ftat finden möchte/ jme auch der wege zum Eebruch mere vnd mere durch menge der hûter verfhloffen were/ das bandt der neuen vnnd begirlichenn liebe nit mochte getrent werden/ Das auch die jung frawe ob fie wolt/ das fie doch nit mocht wöllē/ jm wilfarn jedoch mit ftreitiger geuerligkeit/ vnderftund er lich vnmüglichs/ als ob es möglich wer/ vnd das ietzo fchwere zûthun geacht/ warde durch beueftigte liebe leicht zûthun angefehen/ hoffnung vnnd jugenthalben/ Aber ich bit euch habt fleißigs auffmerckē/ wie die vnfinnig liebe außgebrochenn habe/ eins tags zoge Lepolemus Trafillum mit jme nemend auffs weidwerck/ wildtpret zûbestetigen/ jedoch duldet Charites jrē man nicht Wildt zûjagen das mit zenē oder hernern gewapnet were/ Vnd als ietzo die garn an einem Berge mit dickem reyfach verwachfen vnd vinfter/ gefelt/ vnd die winde abgelaffen worden/ theylten fie lich vmb die hecken/ vñ erflich ftillfchweigende/ zurftunde als man geplafen hette/ worden fie lauts lauffen/ aber kein Rehe/ kein gembs/ kein hunde ftunde auff ihn der ftille/ Sunnder ein groß Schwein von dickem gebret mit einer fchwilchen hant/ vberborftigen vnnd gefiltzten harn/ mit den zenen auff einander platzend/ vnd fchewmend/ mit brinnenden augen/ fchnels anluffens/ mit frechlichem maulgants plitzend/ vñ erflich die frewdigern hunde die lich auffs nechft zû jhr gethan herten/ zû tode hawende/ lieff durchs garn/ vnd wir alle von forcht erschrocken/ vnfhedlichs weydwercks gewont/ vnd deßmals auch vngewapnet/ haben vnns vnder das reyfach vnnd die Baum verborgen/ Aber Trafillus der bequemne zeit zû feiner veruntrewung erlangt hette/ sprach Lepolemo mit lüftē also zû/ Warumb fein wir verftart/ vñ von eyteler forcht gleich difen knechten/ kleinmütig/ vnnd vonn weybifchem erfchrecken/ vnmanlich/ laffen difen reichen raub auß vnfern henden/ das wir nit auff vnfer pfert fitzen/ vnd balde nacheylen/ vñ nemen du den Schweinfpieß vnnd ich das fchwert/ onuerzugk fprangen fie auff die pfert vnnd eyleten dem fchwein nach/ Aber fie vnuergeffen jrer angeboren ftercke/ ftund ftill vnd jn thirifcher freßlicheit brynnend/ vnd mit den zenen platzend/ achtet/ wem fie erftens zû wolt lauffen/ Lepolemus ftieß feinen fpieß auff jhren rucken/ aber Trafillus verfhont des fchweins vnd dem pferde darauff Lepolemus reyte/ hieb ehr

abē die gang adern/ das das pfert niderfallend/ vnd die fūffe gen himel kerend/ feinē
herin on feinē willen warff wider die erden/ vnlangk lieff das ſchwein vber den ligen
den/ zum erften die kleider/ darnach hieb es auch ine auffftenden/ Aber des vnredlichē
fürnemens verdroß nit den guten freünd/ lunder den befchedigten fein verwunte bein
bedenckenden/ vnd fein hilffe erbermlich anſchreiender/ hat er mit d⁹ lantzen durch fein
rechte feiten geftochen/ vnnd das fouil künlicher gethan/ das er glaubet diefelben/ dē
gehawen wunden gleich fein wurdē/ vñ nicht deſtminder hat er auch d³ ſchwein lieder
lich gefelt/ Als ſolcher maſſen der jüngling geſtorbē was/ feind wir vnſer ieder des ge-
finds trawrig auß feiner helftat her für kriechēd/ zūgelaufen/ aber d⁹/ wie wol ers nach
feinē willē geendt/ vmb d³ er feinē feindt vmbracht here frölich w³/ bdeckt er doch fein
freüde mit trawrigem angeſicht ſahe ernſtlich/ vñ gleichßnet ſich trawrn/ vñ d³ oß d³
er ſelbſt gemacht/ vmbfienge er offt/ vñ treybe alle geberde eins klagendē/ dañ allein
d³ jme kein zeher außdringē woltē/ ſich alfo vns die warlich trawrten gleich ſtellend/

M iij

M3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

legt die schulde feiner hande auff das schwein/ ee die mißfethat recht ergangenn/ kame das gefchrey/ vnd erften jn das hauß Lepolemi vnd zûgehøre der vnfeligen Carites/ der ein folche botfchafft kame/ d⁹ gleich fie fürter keine mere hörn würdt/ Sie vnbe-
 net von schmerzen bewegt/ vnd vngeberdigem lauffen jagt durch die gengen gaffen/
 vnd vbers felt mit großem gefchrey/ den vnfal jres mannes klagend/ da lieffen zû die
 trawrigen fchar der burgere/ jr folgten nach die jr begegerten vnd jamers fat warē/
 die gantz ftat wurd ôde fleiß halb zû zûlehen/ Siehe/ fo laufft fie vber jres Haußwirts
 toden leichnam/ vnnd in onmacht jres geifts fiel fie gantz auff jne/ hette auch dofelbft
 jren geift den fie jme zûgeeignet/ auffgegeben/ aber durch jre freünde fchwerlich dauō
 entzogen/ ift fie in leben blieben/ Aber die leiche mit gebreng vnnd nachuolung alles
 volcks warde getragen zû dem grabe/ Trafillus fchrey fere/ weynet vnd die zehere die er
 jn erftem trawrn nicht gehabt/ vergoß er jetzo durch merung feiner frewden/ vnd mit
 vil freüntlichen worten die warheit betriegend/ hat jne feinen freündt feinen alters ge-
 noffen/ feinen gefellen vnnd brüder genant/ auch zû zeiten die hende Charites das fie
 fich nit jn die bruft fchluge gehalten/ jhr weinen getillet/ jre klage getrôftet mit fchmei-
 chel worten/ jhren fchmerzen gefenfftigt/ durch vil Exempel mancherley vnfalls zû
 trôftung aneinander geflochten/ doch jn allen ampten erlogner gütigkeit die frawen
 zûbetaften/ fleiß gehabt/ vnd fein feindt felige liebe durch vnzimliche luftbarkeit gene-
 ret/ Aber alß balde die leiche verrichtet was/ eilet das weib zurftunde jrm manne nach
 zûfaren/ vnd verflucht das auff alle wege/ Aber als fie itzo fenfftmtütiger vnd müßige
 nichts wirckend/ Sunder fam fenfft fchlaffend von faften vnd vnwart jemerlich/ vñ
 in die vinfternus verborgen fich des tags verzyhen/ hat es Trafillus durch ftreitigs an-
 halten/ eins teils durch fich felbft/ eins teils durch die anderen gewanten vnd gefreünd-
 te zû letzt der frawen eltern/ dartzû bracht/ das fie jre glider von fchweiß vñ vnfaubere
 nahen verfallen/ durch bade vnd fpeife erquicket/ Sie die jrē eltern funften gehorfam/
 wie wol vber jrn willen/ Doch folicher nôtigung alfo entweichend/ nicht mit frôlichē/
 funder etwas fenfftterm angelicht/ hat volbracht als fie geheiffen was/ die ampte der
 lebendigen/ Aber in jrem hertzen vnd jnnern geifte/ peynigt fie jhr gemû mit weinen
 vnd trawren/ tag vnd nacht jn kleglichem angedencken vertreibend/ Bilde des geftor-
 ben die fie jn gleichnus des gottes Liberi gemacht hette/ mit ftetem dienfte/ vnnd götli-
 chen eren werdend/ peynigt fich jn jrem trofte/ aber Trafillus für fich felbft vnbitig
 vnd feinem namen nach/ freuel/ ee daß die frawe jren fchmerzē mit zehern gefettigt/
 ee fich die vngeftieme des bewegten gemûts gefetzt/ vñ die vbermeßigkeit des weynens
 fich felbft mit der zeit hette abgeffen/ Dieweil fie noch jhren man klagt/ dieweil fie noch
 jr kleider zerreiß/ dieweil fie noch jr locke zerdent/ hat er nit vnderlaßen vmb fie zû wer-
 ben/ vnd vnuerfchemnbt die heimlichkeit feins hertzen vnnd vnaußfprechlichen bößhaff-
 tigkeit zû öffnen/ Aber Charite hat ab feiner vnerbarn rede gegrawfet/ vnnd die ver-
 flucht/ vnd als von einem groffen donnerfchlagk oder plitzen ift fie nider gefallen vnd
 onmechtig worden/ als fie wider zû jr felbft kame/ anderweitet Trafillus fein rede die

lie eigentlich mercket/ vnnd macht verzugk jn das beger des werbers/ Binnen des ka-
me jr für der geift jres jåmerlich ermorte Haußwirts Lepolemi/ fein verwundet vnd
pleich angeficht erhebend/ der sprach zû feiner kewfchenn haußfrawen Carite/ Mein
gemahel/ mercke das dir von niemandt anders mag gefagt werden/ vnd ob du mein
jn deinem hertzen gedechtig biß/ ob dich die Büntnus der lieb des vnfals meins bitern
tods ermanet/ fo verheytrat dich glücklicher anderß wohin/ das du allein nit komeß in
den gewalt Trafilli/ das du auch mit ihme kein gefprech habest/ mit jme zû tißche nit fi-
tzeß/ an feinem bette nit fchlaffest/ meide die hand meins morders/ wöllest dich nit des
mordeßhalb glücks zû der heytrat laffen anden/ Wann die wunden die du mit deinen
zehern haß gewäßen/ find mir nicht alle von dem fchwein ghawen/ das fchwert des
Böfen Trafille hat mich dir entpfremdet/ vn̄ mit mere worte eröffnet er alle gefchicht.
Aber alß balde lie trawrige wider entfchlaffen was/ den kopff jn das küßen gefteckt/
floffen jhr die zeher vber jr wangen/ vnd als von peynigung vngerüwig erwachend/
vnd

M4^r

Das libendt Buch.

XLVIII

vnd jr klagen vernewend/ weinet jnniglichen das vnder kleyde zerreiffend/ schlug jhr
 schön ermlin mit fewßten/ aber doch wes jr bey nacht fürkomen niemand eröffnend/
 vnd das anzeigen begangner mißthat als vnwißent verhelend/ beschloß bey jr selbst/
 den schalckhafften mörder wollen straffen/ vnd auß diesem jämmerlichen leben weichen/
 Sihe so ist abermals do der verflucht Werber/ die verstopfften oren Carites der hey
 rat halb betewbend/ Aber sie die rede Trafilli gütlich abschlagend/ vnnd mit wunder-
 barer lüftigkeit geberdet/ jme fleißiglich anhaltenden vn heimlich bitenden/ antwort
 sie also/ Deines bruders meins allerliebsten Haußwirts schönes angeficht/ geet mir
 noch vor meinen augen/ der geruch seines wolriechenden leibs laufft mir noch in mei-
 ner nafen/ der schön Lepolemus lebt noch in meinem hertzen/ Darumb würdestu dß
 beste brüden/ ob du mir betrübten frawen das klag jar würdest zugebe/ biß durch ver-
 scheinen der vbrigen Monat das jar vollend erfüllt würdt/ daffelb dann mein frew-
 lich zucht/ vnnd dein glück zuthun eruordern/ das wir nicht vnzeitiger hochzeit halb
 zu billichem zornen geist meines mannes zu endung deines heils erwecke/ Aber Tra-
 fillus solicher rede vnbenüßig oder zum wenigsten ires verzugigen züfagens ergetzet/
 vnderfieng sich/ jr vnerbere rede ein zupprechen/ Biß so lang sich Carite vberwunden
 gleichset/ vnnd sprach/ für war von nöten ist das du mirs zugebest Crafille/ das ich
 auch hoch bite/ das wir zu zeiten heimlich miteinander Bulen/ doch das es niemand
 des erefinds erfare/ vnn das jare vollent vercheint/ Trafillus vonn dem züfagen des
 triegenden weibs vberwunden/ willigt vberlangk die heimlichen Bulschafft/ wun-
 schet die nacht vn dunckeln schwertze/ den fleiß mit der frawen zu Bulen/ für alle ding
 achtend/ Aber here du/ sprach Carites/ gedencke das du wol verkleidet/ vnd allein on
 gefelchafft ein stunde in die nacht für mein thür komest/ mit einẽ einigen wipeln zei-
 chen zugeben genüßig/ harret auff diese mein feugammen/ die würt an der thur auff
 dein zukunft wachen/ vnd so die thür geoffent ist dich enepfahen/ vnnd on ein liecht
 in mein kemmerlein führen/ Es gefiel Trafillo die finster hochzeit/ vnd nichts args ge-
 denckend/ klagt ab der lenge des tags/ vnnd verzugk des abents/ aber als zu letzt die
 Sonne der nacht entwichen/ vnd Trafillus nach beuelhe Carites verkleider: vn durch
 fleißige wache des alten weibs betrogen was/ schlich er in das kemmerlein jhn gutter
 hoffnung/ alda schmeichelt jme das alt weib auß beuelhe jrer frawen/ thet becher her-
 auß/ schanckt ein auß einem geschirre darin wolgeschmacker dollen dranck was/ vnnd
 hat jne oft geitziglich vnd on forge trinckenden gegen dem sie die langfamen zukunfft
 jrer frawen entschuldigt/ als ob sie bey einẽ jrer kranken eltern seße leichtiglich mitt
 schlaff begraben/ vnnd als er jetzo alle schmach zudulden bereit was/ am ruck ligend/
 vnd Carite hinein berufft ward/ mit manlichem gemüte vnd greulichem sturm lieffe
 sie jne an/ stunde vber den manschlechtigen vnnd sprach/ Sehent den getrewen wan-
 dergelellẽ meins Haußwirts/ Sehent dẽ wolköndendẽ weidman/ lehend meine lieben
 man/ diß ist die hand die mein plüt vergoffen hat/ diß ist das hertze/ das die falschenn
 trügery zu meinem schaden erdacht hat/ diß sein die augen/ den ich zu vbel hab wolge

fallen/ die jr zükünfftige blindheit ietzo andet/ Nu schlaff on forge/ laß dir glücklich
trewmen/ ich wil dich nit mit dem schwert tödtē/ Es sey vngelchehen: das du mit dem
todt meinem Haußwirt vergleicht werdest/ Aber dir lebendigen sollen die augen lter-
ben/ vnd würdest nicht dann schlaffend sehn/ ich wil machen das du den tode deines
feinds glückfeliger empfindest dann dein selbst leben/ du würdest kein liecht mere sehn/
vnd eins fürers bedörffen/ Cariten würdestu nit haben/ noch dich jrer hochzeit er-
getzen/ Du würdest durch rwe des tods nit erquickt noch dich der luftbarkeit des
lebenns fröwen/ Sunnder als ein gemalt bilde irrgen zwischenn Himmel vnd er-
den/ vnd würdest langer forchen die hand die dir die augen außgestochenn hatt/
vnd das jhn trüßal das kleglich ist nitt wiffenn vonn wem du dich beklagest/ aber
ich würde dem grab meins Lepolemi vonn dem blutt deiner augen vnd feiner
hayligenn feele vonn deinen awgenn opffern/ aber warumb gewynnest du durch
lengerung der zeytt verzuck billycher keftigung/ vnd gedennckest dir ietzo
villeicht/ mich zû vmbfahenn/ verlaß die schlafferigenn vinfternus vnd erwache

M4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

zû einer anderen peinlichen vinfternus/ erhebe das lere angeficht/ erkenne die rach fal
verftee dein vnglücke/ rechen dein trûbfal/ alfo haben dein augen gefallen der kewfchē
frawen/ alfo habē die hochzeit liecht erleuchtet dein bethe/ du würdest rachfal/ Breut
meisterin plintheit vnd ein böß gewiffen zûweggeferten haben/ Als das weib folicher
meinung geweiffagt hette/ Nam fie ein fteckhäftlin von jrem haubt/ vnd durchgrüß
belt die augen Trafilli/ vñ jne gantz on augicht verlaßend: fo er/ vnwillend des fchmer
tzen von der füllerey vñ dem fchlaff erwachet/ erwifcht fie ein fchwerdt d3 Lepolemus
pflag an zû hencken/ vnd lieffe mit vngestimigkeit mittē durch die ftat/ weiß nit was
böß im willen habend/ vñ eilet zû dem grabe jres Hauß wirts/ aber wir vnd alles volck
lieffen die heüfer lere ftehē/ eilten nach/ vnd fprachē einander an/ d3 man jr d3 fchwert
auß den henden folt nemen/ Aber Carite bei den haubten Lepolemi ftende vnd mit dē
ploffen fchwert jederman fcheuchend/ als fie jederman weinen vnd klagē fahe vermey
det (fprach fie) ewr vnnntzes weinen/ legt hin ewer trawren widerwertig meinen tugē
dē/ ich hab mich gerochen an meines Haußwirts todſchleger/ ich hab getroffen dē mōr
derifchen berauber meiner heirat/ itzo ift es zeit das ich mit difem fchwerte fuche dē weg
abwärts zû meinem Lepolemo/ vñ als fie alles nacheinander gefagt/ d3 jr haußwirt
jm fchlaff verkündet/ vñ mit was lüftē fie Trafillum betrogē hette/ ftieffe fie d3 fchwert
bei jrer rechten bruft jn jren leibe/ vñ vieler nider in jrem eigen plût zablend/ vñ zûletzt
vnuerftentlich redend/ hat jren geift auffgebē/ alß dañ habē die freünde der armē Ca
rites leibe fauber gewäſchen vnd fie jrem Haußwirt zû ewigem gemahel gegebenē/ Aber
Trafillus als jme alle ding kunt wordē/ nit mügend gegēwertigem fiehtagē bequems
ende machē/ wiffend/ d3 das fchwert fo groffer miſſethat zûgering were: hat ſich willig
lich auf d3 grabe tragē laffen/ offt ſchreiend jr widerwertige geifte/ lehet hie ift euch be
reit ein willigs opffer/ ließ die thür ob jme zûſchließen/ vñ fatzt jme für hungers zû fter
bē/ das verkindet der offt tieff erfeufftzend vñ zû zeitē weinend den betrübten bauren.

Hie fierdt der pferdt mayfter hinweck/ was gûtes jm hauß was/ floch dauon/ forchtendt den newen er
ben/ kamen für ein flätlin wölten aldo herberg vber nacht haben/ wolte man ſich nicht ein laffen/
ftanden bey nacht in forgen vnd forchte der graulamen wölfe des ortes.

[Holzschnitt]

Alda

N1^r

Das acht buch.

XLIX

Alda schickten sich die Bawren hinweg zûfliehen den newen erben fürchtend/ vnnd das vnglück fres herten klagend/ Aber der pferdmeister/ der mein mit großem fleiß zû warten beuelhe empfangen/ wes er guts jm hauß hette/ auff meinen vnd der andern thier rucke ladend fûrt ers hinweg/ fein alte herberg verlaffend/ trûgen wir weib vnd kinde/ trugen hûner sparen jung geißlein/ vnd hündlein vnd was schwachheit halb die flucht verhindert das wandert auff vnfern fûßen/ vnd wiewol mein Bürden vber die maffe schwere was/ truckt sie doch nicht mich freudenreichen das ich entpflog/ dem/ der mich gemüncht solt haben. Als wir durch einen walt vber einen Berg gezogen wider in das weit velt komen warn/ vnd der abent den weg verdunckelt hette/ kamē wir bey ein wolbefetzt vnndreichs stetlin/ dafelbft wolten vns die burger beynacht nit fürlassen/ wann groffe vnd fröschliche wölff (als sie sagten) verhereten dieselben gegent/ vnd hetten die straß jnnen sam die rauber/ griffen die leüth auff der straffen an vnd vō hunger wütend/ hetten die nechsten dörfflein außgebucht/ vnd nach dem das vihe verheret/ were es ietzo an den leuthen/ das auch auff der straffen die wir ziehen solten/ legeren halbuertzerte menschen/ vnd vil weisser todenbein/ das wir vns darumb mit großer fürsichtigkeit auff den weg begeben/ vnd daffelb thun solten allererst so der tag anbrech/ also das wir bey klarem Sonnenschein vnd hohem tag die verborgē helte allenthalb vermeidend wanderten/ wañ die Wölff weren bey tag nit als frechlich das wir auch nicht gezettelt/ Sunder auff einem hauffen durch soliche geferlicheit ziehen solten/ Aber die flüchtigen schelck die vns fürten/ freueler eile: vnd forchthalb vnwißend ob man ine nacheilet/ den guten rate verachtend/ vnd des rags nit erbattend: beylaufftig drey stunde jn die nacht/ treiben sie vns geladen wider vmb auff die straffen/ Alda forchthalb ietzemelter far so meist ich mocht/ hielt ich mich mitten jm hauffen/ vnd vnnder dem vihe das in einander getribē wardt/ verborge/ zogē die hindern an mich/ mir vorden Wölffen forchtend/ vnd das ich genger was dann die anderen pfert/ des verwunderten sie alle/ aber die behendigkeit was nit von freinden/ Sunder einzeichē der forchte. Gedacht auch bey mir selbst das das hochgerûmbt pfert Pegasus vorforcht so genge vnd fliegend gewelt/ vnnd darumb geflügelt geheiffen wer/ so es vber sich biß an den himel hupfft/ vnd wider herab springt/ forchtend den biß des fewrigen thiers Thimere/ Vnd die hierten die vns treyben waren gewapnet als ob sie ihn einen streit wolten/ wann einer trug ein lantzen/ der ander einen Schweinspieß/ ein ander trug geschoß etlicher steckenn/ so gab der kyfig weg stein genug/ da waren die spitzege zaunstecken trugen/ vnd etwouil die mit prinnenden schauben die Wölff schächten vnnd felet nicht dann allein ein trumeten/ das ehs nit ein here was/ Aber er dann wir auß den vnnützen forgen/ kamen wir jn größer anfechtung/ Wañ die wölff villeicht von dem gedon der menge der jungen Rott geschächet/ oder villeicht jhn ein ander ort streiffend findt zû vns nit kommen/ noch von ferren gesehen worden.

Aber die Bauren jhn dem dörfflin dafür wir zugen meinend darumb das vnner vil/ das wir Rauber wern/ das jr zûbeschützen vnd jne fere forchtend/ groffe frechlich

che hunde böſer dañ ein jeder Wolff/ vñ grawfamer dañ ein Bere/ die ſie zur hůte erzogen hetten/ mit gewonlichem juchtzten vnd dergleichen geſchrey hetzten ſie an vnns/ dieſelben zů dem das ſie für ſich ſelbſt frechlich/ vnd durch jre herren gehetzt warn/ fie len vns an/ vnd teilten ſich vmb vns vnd on verſchonen biſſen ſie vihe vnd leůthe/ vnd reiſſen etlich hernider. Da ſeheſtu bey Hercules ein groůs vnd erbermlich geſchicht die menge zorniger hunde die flůchtigen begreifen/ an den ſteenden hangen/ die ligenden zerreiſſen vnd allen vnfern hauſſen mit beiſſen zertrennen/ Sihe ſo volget diſer geſchehlichkeit ein groůſſer vnglůck/ wan oben auß den vierften vnnd von dem nechſten Berge warffen die Bawren zů vns mit ſteinen/ das du nit konteſt ſehen welchen vnfall wir am meiſten ſolten fliehen/ der hunde die bey vns/ oder der ſtein die von vns waren der ſelben einer traff das Weib d3 auff mir reite/ dauon ſie beſchedigt begunde zurftund weinen vnd ſchreien/ vnd den Bawren jren man vmb hilffe anrůffen/ derſelb ſchreiend vnns feynem weib das blůt abwůfchend.

N

N1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

Hie lauffen die Bauren vber fie/ hetzen die hunde an fie vermainen fie feyen mör-rauber/ kummen feyen das fie plünderen wollen.

[Holzschnitt]

Klagt jemerlichen/ warumb befchedigt vnd erfchreckt jr vns arme menfchen/ vnnd arbeitfame wanderer/ was bewt begert jr/ was fchadens recht jr/ oder wont jr vnder den thieren/ oder jn den fchrofen bey den wilden lappē/ das jr euch frōwet menfchlichs blūt zūuergieffen/ Er hette dz kaum geredt/ do endet fich das werffen mir fteinen/ vñ die befchedigung der wider gerüften hunde/ vnd fchrey einer von einem hohen Baum herab/ Wir gern euch nit zūberauben/ fürkomens aber das es vnns mit von euch ge- fchehe/ Aber nu mere mögt jr mit friden fürziehen. Wir mancherley weife gewundet zogen fürter/ einer von beißen/ der ander von werffen befchedigt/ jedoch alle wund.

Als wir etlichen wege fürter gezogen warn/ kamen wir an einen wald von fchönen geraden baumen vnd grōnen ebenden luftbar/ dofelbft gefiel vnnfern fürern ein weil zū rühen/ vnd jr wunden zū binden vnd heylē/ Streckten fich dorthin an die erdē/ erft lich zū rühen/ Darnach jr wunden zū Binden/ da lag einer ob dem Bach vnd wufch das blūt vonn den wunden/ fo druckt dort einer mit naffen fchwemmen die gefchwulft nider/ etlicher mit tūchlin/ band die auffzannenden wunde/ alfo handelt ein ieder fein eigē heil. Jn des gutzt ein alter man (den die fchaff fo vmb jhne giengen ein fcheffer an- zeigten) vber einen hückel herab/ dē fragt einer auß vns/ ob er icht feyle milch hett/ die noch frifch/ oder zū einem kefege-runnen were/ Aber er dē kopff fchütelend. Jr fprach er/ gedenckt an effen trincken/ oder einicherley ergätzung/ wißt jhr nit wo jhr feit/ mit dem worte treib er die fchaff zūfamen vnnd vmb kerend zog weit hindan/ weliche fein rede vnd flucht vnfern hierten nit ein kleine forchte gebar/ vnnd dieweil fie erfchrocken vonn gelegenheit des ends begerte zūfragen/ was niemand der fie befchiede/ dann ein ander alter groffer man vaft beladen mit jaren/ bogruckigt an einem ftecken/ die fūffe nach jm fchleyffend/ fere weinende zoge here auff dē wege/ vñ als er vns anlichtig war de/ fiel er den jungen zūfüffen/ vnd bate fie alfo.

Gott

N2^r

Das acht buch.

L

Hie rūwen ſie ein wenig in einē grōnen luftigen walde/ jre wunden da zūheylen/ wifchen/ vnd trücknen/ ſchreien zū ainem ſchaffhirten ob er millich fail habe/ der verſagts inen/ kunten nicht lüferung haben/ kumpt ein alter man zū jn/ da geet klag vmb klag vmb.

[Holzschnitt]

Got gebe euch glücke das jr gefund vnd wolmūgend mein alter erreicht/ kompt zū hilffe mir betrognē alten/ vñ meinē jungen Sone der jn tödlicher geferlicheit iſt/ gebt wider mir grawen altē/ Wañ mein diechter vñ gefert diß wegs ſo er einem ſingenden ſpercken oft nach laufft jne zūbegteiffen iſt in die nechſte gruben gefallen die jn einem dickē hag ſtett/ vnd iſt jn fare ſeins lebens/ ab ſeinem weinen vñ ſchreien verſtehe ich dʒ er noch lebt/ aber vnnermūglicheit halb meins leibs/ als jhr feheth/ kane ich jhme nit zū hilff komē/ Aber euch jungen vnd ſtarckē/ iſt leicht mir arme alten hilffe zūerzeigen/ vnd mein kindt vnd einichen erben jn leben zūbehalten. Des alten alſo bitenden vnnd ſeine hare reiffenden erbarmet ſie alle/ Sunder einer der gehertzenhaffter junger vnd ſtercker was dann die andern/ vnd der allein vnbeſchedigt auß dem nechſten ſtreit kommen was/ der wuſcht auff vaſt frōlicher vnd forſchend wo der knabe hinein gefallen were/ volget dem alten der jme mit dem finger zeigt/ nit ferren einendicken ſtrawch/ Als wir nu gefüttert/ ied⁹ ſich ſelbſt verwart/ vñ ſein bündel wider auff ſich gefaßt het te/ auff dem wege fürter zū ziehen/ rüfften ſie oft dem jüngling/ jhne mit dem namen nennend/ vñ von langem verzug erzürnet/ ſchickten ſie einen der jne holen ſolt/ der jne gefunden/ ermanet das zeit were fürter zūreifen/ Als der ein klein weil auffen gewelt was/ kame er wider gantz ergibt vnnd zitrend/ ſagt wunder von ſeinem gefellen/ das er jne habe gefehen am rucke ligend/ vñ vō einem groffen tracken der ob im ſeffe mererß teils verzert/ vnd den armen alten nirgent gefehen werden/ Als das kündig vnd den Bawrn geſagt warde/ die vergifften art verlaſſend/ begonde zū eylen/ treiben vnns oft mit ſtecken ſchlagend/ vnd als wir weit gezogen waren/ kamen wir bey ein dorff vnd rwten aldo die gantzen nacht.

N ij

N1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie komen sie für ein dorff gezogen darin sich ein wunderbarlich geschicht begeben het/ dann ein knecht/ dem alles vber das dorff vertrauet vnd befolhen was/ ein Eebrecher ware/ das fein haußfraw nicht gedulden kundt/ zündt der Eebrecherin jr hauß an/ erhencket jr aigē kindt/ ftürtzt sich nachmals mit dem erhenckten kindt in ainen tieffen brunnen/ den knecht ließ der herr an ainen baum binden mit honig beftreichen/ da fraßen in die amaißen auff.

[Holzschnitt]

Ein namhaftt geschicht so ich dafelbft erfarē habe/ geluht mich zû sagē: Ein knecht den fein herre zû vogt alles des feinen gemacht/ vnd der das gantz dorff darbey wirlagen regiret/ vnnd auß feins herren gefinde ein weib hette/ der Bulet mit einer andern frawen/ ab folichem eebruch fein haußfraw erzürnet/ alle jres mannes rechnung vnd wes er im hauß vnd schewren hette/ ftieffe sie an vnd verbrant es/ vnd nit genüßig mit folchen schaden die schmach des kebs gerochen haben/ vnd noch zornig in jrem hertzē/ macht jr einen ftrick vñ jr kindlin das sie auß dem selben jrem man geborn hette/ hieng sie auch andenfelben ftrick/ vberftortzt sich in einen tieffen bronnen das kindlin mit jhr ziehend/ Solchen tode jr herre schwerlich duldet/ vnd feinen knecht/ der durch fein vnkeufcheit foliches vbels vrfecher was/ nemend/ bande jne nackenden vnd mit honig beftreichen an einen alten feygenbaum/ jn des fawlen ftammen groffe ameshauffen krißelten vndgerings darumb giengen/ Dieselben alfbald sie des füßen geschmacks empfunden/ haben sie mit kleinen aber vil vnnd stetigen bißlein an jme hangend/ durch lange peynigung fein fleisch vnd jngeweide verzert/ fein glider entploffet/ das allein die bein vaft weiß vnd scheinend an dem Baum hiengen/ Dife verfluchte wonung haben wir/ auch die Bawrn in großem leide verlassen/ vns wider erhaben/ vñ den gantzen tag vber ein weitfelt ziehend/ lind zû einer wolbesetzten edlen stat vaft müde kommen/ Dafelbft satztenn jhne für die Bawrn allweg zû bleibenn/ das sie bedaucht/ das man sie lanng alda nit findenn wurd/ vnnd das auch die menge der profand alda were.

Als

N3^r

Das acht buch.

LI

Hie komen sie für ein stat/ rüen drey tag alda/ da treibt man roß vnnd den armen esel auff den marckt zû verkauffen/ beicht man dem esel das maul vnnd zen nach feinem alter/ der esel biß dem selben die finger abe wirdt man ob jm zornig/ nit wiffendt was man mit jm machen sol/ wirdt doch zû letzt ainem abentheurer verkaufft/ da muß der esel noch mer jamers sehen vnd leiden.

[Holzschnitt]

Als sie vns drey tag hetten rwen lassen damit wir deß kauffgeber gefehen/ warden wir auff dē marckt gefürt/ vñ mit lautem außruffen des Vnderkauffers der d3 kauf gelt meldet/ warden die andern pfert vnd esel reichen herren verkaufft/ aber für mich der allein vber blieben was/ giengen etwo vil mich verachtend/ vnd ich ietzo verdrießlich des begreifens der jhenen die mein alter nach den zenen rechnetē/ einen der mir d3 zanfleisch mit feinen ftinckenden henden bedacht/ den begreiff ich/ beyßs jme abe die finger/ daffelb bewegt die vmbftender mich als böß vnd vntellig nit zûkauffen/ da spert der Vnderkauffer dē munt auff vñ mit haifer ftimē spottet er meins vnglücks/ war t3zû wöllen wir den münch vergebens feilbieten/ der alt/ von zerdretē hüffen schwach/ vngeltalt/ vnd vor faulheit vntellig/ vnd zû nicht anders güt ift/ dann zû einem lieb datdurch man Botzig rede/ darumb wöllen wir jne einem gleich vmb funft geben/ Ob anders einer ift der d3 hew daran wölle verlieren/ auff solch meinung macht der Vnderkauffer den vmbftenndern ein gelechter/ Aber mein vnglück/ das ich durch fouil land flichend/ nit habe entpflihen/ noch mit meinem erlitten vngefelle zû gnaden bewegen mögen/ hat mir einen gantz bequemen kauffer zûgeschickt/ wiffet was geltalt einen Puferon vñ bucher/ einē alten vñ kalen bucher/ mit krawlen herlin halb graw/ einem der verachten menfchē/ die durch die dörffer vnd ftete mit cimbeln vnd crotalen klingeln/ vnd die Götting von Siria vmbführen/ betelend/ derfelb begird halb zûkauffen/ fragt dē Vnderkauffer/ wo ich gefallen wer/ Sprach er in Capadocia vnnd ich were ftarck/ fragt er fürter/ wie alt ich were/ sprach der Vnderkauffer spottend/ Der fternfeher der fein Judicium gemacht/ hat jm fünff jar gezelt/ warum kauffst du nit das güt vnd arbeitfam vihe.

N iij

N3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Das dir außwendig vnd daheim mag helfen/ vñ hört nit auff fürter der feindt le-
 lig kauffer eins nach dem andern zů forſchen/ zů letzt ob ich ftellig were/ fragt er fleiß-
 figlich/ Sprach der Vnderkauffer/ Sihe einē munch nit einen Efel: zů aller arbeit ge-
 brauchſam/ beißt nit/ ſchlecht nit/ Alfo das du glaubest einen züchtigen menſchen jhn
 einer eſelshaut wonen/ das iſt auch gut zůuerſuchen/ wañ ob du jme zum hindern her
 auß gutzeſt/ würdeſt du brüſen/ wie gantz dultig er iſt/ Alfo verſpot d^o Vnderkauffer
 den weinſchlauch/ als er es verſtunde/ gleich einem zornigen ſprach er/ das dich taubs
 vnd ftums oßs vnd dich nerrifchen Vnderkauffer die allmechtig Götting Siria/ vnd
 der heilig Sabadius vnd Bellona/ vnd die muter Jdea mit jrem Sone Adone/ vnnd
 fraue Venus erblenden/ der mich mit ſchentlichē worten ſchmeheft/ meintu vnuer-
 ſtendiger das ich einem vnſtelligen thier ſolle die Götting aufladen/ das das Bilde der
 Götting abwerff: das ich armer dan mit ploſſem haubt müſſe vmblauffen/ meiner Göt-
 tin an der erden ligenden einen artzet zůſuchen/ Als ich die rede vernommen hette/ ge-
 dacht ich mir/ ich wolt vrplützlich auffhupffen/ als ein vnſinniger/ d^z er mich vnſtel-
 lig vnnd grewlich ſehend/ vom kauff ließ/ Aberder ſorgfaltig kauffer vbereilet mich/
 das kauffgelt zurſtunde darzelend/ das mein herre der mein vrtrut^z was frölich anna-
 me/ des waren Sieben zehen pfenning/ vnd gab mich Philebo (dann alfo was mein
 newer herre genant) Derſelb mich neuen knecht annemend/ zog mich ihn ſein hauß/
 vnd ſchrey zurſtunde vor der thür/ jhr Meide/ ſehet wie einen hüblchen knecht hab ich
 gekauft zů ewrem gebrauch/ aber die ſelben meyde was ein ſamlung von eytelbu-
 chern dieſelben von freiden auff hupffend/ machten ein vnheilig geſchrei/ meynend
 das er jne ein menſchen einen knecht kauft hette/ Aber als ſie ſahen d^z jne nicht ein hin-
 de für ein junckfrawen/ Sunder ein Efel für ein menſch darbracht wiere/ rümpfften
 ſie die naſen/ verſpottē jrn meiſter/ vñ banden mich an die krippen/ Es was ein jun-
 ger ſtarcker gefelle ein guter ſpilman/ der pflag daheymē zůpfeiffen/ vnd ſo ſie die Göt-
 tin vberland fürten mit jne zůziehen der frawen ſtat vertreten/ derſelb als er mich jm
 hauß ſahe/ wol gefüttert/ eſſen/ Sprach er mir zů/ lachend/ Biſtu zů letzt kōmen ver-
 weſer meiner groſſen arbeit/ lebe lang vnd biß gefellig deinem herren/ alls ich das hōret:
 bedacht ich mein zůkünfftige neue hartſeligkeit.

Des andern tags jn mancherlei farbe gekleidet/ vnd ieder befunder vnformlich ge-
 format/ vnder den augen gefalbt/ giengen als ob ſie gemalet wern/ hetten gelb kleider
 von flachs vnd Bawmwollen gemacht angeworffen/ etlich hettē weiße rōcke an mit
 langē ſtrichē/ vmb vnd vmb mit Rote verbremt/ mit einer gürtel gegürtet/ hetē gelbe
 ſchuch an/ die Götting gekleidet jn ein ſeidin tuch/ ludē ſie mir auff zůtragen/ jr arm biß
 zů d^o achſel entploſſend/ vñ ploſſe ſchwert vñ beiel tragend/ hupften vñ ſprungē gleich
 die tōbigen/ ſo die pfeiff erhole/ machtē ſie einē wütendē thant^z/ vñ als ſie nit wenig heu-
 ſer außgeſtürmt hettē/ kamen ſie in ein dorff des beſitzer hieß Britim/ im erſten eingang
 des ſelben begunden ſie ein mißhelligs gehewl/ zogen hinein die kōpff henckend/ dē halß
 wider vnd für krummend/ jre hare jn einen zirckel ſchwingend/ vñ zů zeiten ſich ſelbſt jn

die mewfe beiffend/ zůletzt hieben fie sich in die arm mit jhren schwerten die fie trügen/
vnder jnen einer der treibe gröffer vngeberde/ vnd von hertzē dieff erfewfftzendt/ als
von dem geifte der Gotheit erfüllet/ gleichßnet sich tōbig/ als die jhenigen den der geift
entzuckt ift/ Nu mercke was lons er von der götlichen fürfichtigkeit erlangt hab/ Er
lagt mit schreiender weißagung einen lügen erdenckend/ sich selbst peinigend vnd schel
tend/ als ob er wider die ordnung der heiligen geiftlichkeit/ etwas geöffent hette/ vnnd
darumb so peinigt er sich selbst vmb sein schedliche missethat/ vñ ein geißel ergreifend
die dañ dīse halbe menner pflegen zůtragen/ von langen schnůren mit groffen knoten
gemacht/ damit gab er jhme selbst vil streiche/ meisterlich/ als zů argkwonen für den
schmerzen der schlegebewart/ Du sehest von den hieben der schwert vnd schlegen der
geißel/ dz erdtrich mit plůt genetzt/ welches mir nit ein klein nachgedencken macht/ do
ich sahe fouil blůts vergoffen/ ob icht die frembde Gōtin wie etlich von kwhe milch/ sie
ab vergieffen menschen pluts gefallen hette.

Als

N4^r

Das acht buch.

LII

Als sie zuletzt müde oder jrer felbft peynigung gefettigt waren müntze vnnd silbern gelt/ das jne von vilen geopffert warde/ entpfienge sie jn die schoß/ dartzu einē krüg mit wein/ milch/ vnd kefe/ mel vnd etlichs korn/ so gaben etlich gerften mir der Göttin treger/ das famelten sie alles geitziglich zuhauffen/ thetē es in einen sack der dartzu bereit was/ luden es auch auff meinen rucken/ das ich mit zweien bülden beschwert/ ein schwer vnd ein Tempel daher gieng/ Solcher massen betrogen die streicher die gantzten gegent/ in einem stetlin alda sie vil gefamelt hetten/ rüften sie zu/ ein frölich wirtschafft/ erbaten von einem Baur/ gleichßnend das sie jhne zur weiffagung gebrauchten wolten/ einen feilten Bock die hungerigen Göttin von Siria mit dem opffer zu fetigen/ vnd als sie das nachtmal zugericht hetten/ giengē sie zum Bade/ von dem Bade geend/ fürten sie mit jhnen einen jungen starcken Baurßknecht/ Als sie mit jme begunnen des ich nicht mocht sehen/ Wolt geschrien haben/ O jr Burger aber das einzal o on die vbrigen sillaben vnd buchstaben als des efels art ißt/ gieng laut vnnd klar herauß/ Aber zu vnbequemer zeit/ Wann junge Bawrn auß dem nechsten dorffe die ein efel den man jne nachts gestolen hette/ lüchende: alle schenckhewer auß strewnten: mein rwhelen jnwendigs hauß hörend/ meinend das jhr gestolner efel dynnen verborgen were/ das jr mit gewalt anzufallen/ drungē in das hauß/ vnd funden sie auff der schentlichē hochzeit: da rüfften sie den nachbaurn zufamē/ eröffneten jne alle begangne geschicht/ der priester keusche reinigkeit in gepot lobend/ von solcher schmach geschendet/ die leichtlich allem volck kündig/ sie jederman Billich verflucht vnnd feynt/ felig machet: Vmb mitte nacht alles jr dinge zufamē lefend/ hubē sich dieblich auß dem stetlin/ vnd als sie einen weyten weg vor der Sonnen auffgang gezogen/ vnnd jetzo bey klarem tag vnwegfame einöde erlangt/ als sie vil miteinander geredt hetten/ rüften sie sich zu meinem tode/ huben die Göttinherabe von mir/ legten sie an die erden/ vnd mich gantz entplöften/ vnd an ein eichen gebunden schlügen sie mit einer knorigen geißel nahent zu tode/ Da was einer der mir trewet die gangadern abzuhawen/ Darumb das ich jne beschemt hette/ aber die andern haben geraten/ nicht mir zu güt: Sunder von der Göttin wegen/ mich lebendig zulaffen/ Also mich widerumb geladen mit jhren schwerten treiben/ fein sie komen jhn ein edle stat/ dafelbft der oberft ein geiftlich vnd vaft Got fürchtig man/ Das klingeln vnd gedon/ vnnd das gefang des lands Phrigia erhörend/ lieff vns entgegen die Göttin mit begirde jn fein herberg nemend/ lieffe vns alle in feinem hauß/ das dann weyte was stellen/ vnnd mühet sich die Göttin mit groffer eerbietung vnd reichen opffern zu wirdigen/ Alda bin ich nur jnge dencke jn groffer fare meins lebens gewest fein/ Wann ein baur der hette demselben feinem herren ein stuck wildprets ein zamel von einem feilten hierß den er gefangen/ geschickt/ dē der koch vnweißlich bey der kuchenthür nit hoch gehenckt/ dē ain jaghund heimlich herabgezogen/ vnd des raubs erfröwet/ hinweg getragen hette/ solche schaden der koch vernemend/ fein vnfließ an jm felbft straffend/ klagt vergebēs weynend/ feim herren dz nachtmal verderbend/ vnd sich vaft forchtend/ feinen Son gefegnend

vnd einē ftrick begreyffend/ wolt ſich hencken/ Aber ſeinem getrewen weib was vnuer
borgen der groß vnfare jrs mannes/ die fiel in ftrick mit beiden hendē/ wie gar/ ſprach
ſie/ biſtu bethoret/ d3 du nicht ſiheſt die befferung die dir die götlich fürſichtigkeit ver-
leihet/ wann ob du in deiner letzten verzweifflung noch icht3it befinnet biſt/ ſo hõre mir
3ũ. Diſen frembden eſel/ an ein heimlich ende fũrend/ metzel vnd hawe auß ime einen ze
mel in gleichnus des verlornen/ denſelben wol gekochet ſet3e deinem herrē für/ anſtat
des hirßin/ dem böſen ſchalck gefiel ſein heil/ mit meinē tode/ vñ des weibs rate lobend:
3ũ dem fürgenomen metzelwerck wetzet er ſein meſſer.

N4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Der inhalt des newnden bûchs.

In difem Neüntem bûche/ wirdt der lift des efels/ wie er dem flaiſchbanck ertran/ beſchriben/ folget bald dar auff ein andere gefar/ das man in fur ſchelig hielte/ wirdt mit vnder gefett ein fabel vonn einem weib das jren man betroge/ auch wie die pfaffen Su ie liftigtlich mit dem löſe vmbgiengen: wie man den diebſtal alfo begriffe/ volget ein ſchöne beſchreibung des becken werckes/ do zû er gewidmet ware/ Außlegung der fabeln des eebruchs/ vnd von weiber vnzucht vnnd ſchande/ wie der herre alfo verendert von böcken zû ainem gartner kame/ wie man in daſelbſt ſo hōrt hielte/ wie ein landts knecht den efel hintribe vnd verftöcker 7c.

[Holzschnitt]

Alfo wapnet d⁹ ſchalckhaft metzler wid⁹ mich fein hēde/ aber ich: dē gegenwertige geuerlicheit vberylet rats zû pflegē/ vnbitig langs bedachts/ ſatzt mir für/ dem tode durch flucht zūentweichē/ zurftūde dē zūgel daran ich geheft w3 zerreiſſend/ gab mich jn die flucht/ mit gätzer macht/ oft hindē auf ſchla gēd/ vñ zurftund eilēd durch d3 nechſte enge geſſlein lieff jn d3 gmach darin d⁹ herre des hauß mit dē prieftern d⁹ Gōttin/ die geopffertē ſpeiße aße/ vñ nit wenig ſpeiße diſch vnd dergleichē dings ftyßs ich vmb/ vo folche vnfūg d⁹ haußherre erzürnet/ mich als vngeſtümenn vnnd geylen beualhe ehr der knecht einer jrgent ein zūſperren/ das ich die wirtſchaft nit wider zerftōret/ durch ſolchen lyft auß des kochs henden erlediget/ freu^{et} mich der hūte des heilfamen kerckers/ Aber nit zūuerwunderen das einem menſchē zū vnſelden geborn/ nichts glück lichts begegnet/ ſo durch weißen rate/ oder vorbetrachtung/ die ordnung der götlichen fürſichtigkeit nicht zerftört noch geändert mögē werden/ Wañ in dem angenclicke/ als ich meins bedunckens abermals ein frift gefundē: hat mich vnglück in ein groffer fare/ ja in gegenwertige tods note bracht/ Wann ey^{er} lends lieff ein knecht hinein/ mit erſchrocknem angeſicht/ als die andern knecht einander zūlofenten/ verkündet ſeinem herren das ein wütender hund zū der hindern thüt hinein gelauffen die jaghunde gebißen/ darnach indem nechſten ſtalle etwo vil rinder gewundet/ zu letzt auch der menſchen nit verſchont hette/ Wann Mitilum den Efel knecht

O1^r

Das neunt buch.

LIII

knecht/ Ephefonem den koch/Hipathanum den camerer/ vñ Appollonium dē artzt
 der iedē hette er gebiffen/ d3 auch etliche ander von feinem beißen vergiffet/ wütend
 weren/ daffelb macht fie alle erfchrocken/ meynend das ich mit dem felben gebrechen be-
 hafft/ auch wütet/ lieffen zû jren weren/ vnd vermanten einander gemeyne befchedi-
 gung zûfürkomen. Alfo verfolgten fie mich die felbft vnfyynnig waren/ vnd on zwei-
 fel mit lantzen vnd ſchwein ſpießen/ ja mit beyeln/ die die knecht handreichten/ hettē
 fie mich zû ftucken gehawen/ wo ich nitt vrbring in das gemach darinn mein herren
 laffen entlauffen were. Alda verperrtē fie mich/ vñ belegerten d3 gemach/ Bißfolang
 ich on jr befchedigung in folcher wütung verzeret wurde/ als das gefchehē/ ich die frei-
 hait der einōde annemend/ vnd mich auff ein gericht beth legend/ hab einen menſchli-
 chen ſchlaff geſchlaffen/ als es klarer tag vnnd ich auff dem weichen bette wol gerwet
 was/ ftunde ich auff vñ hōret die jhenen die mich verhūtten/ alfo von meinem glück re-
 den/ was? mainen wir den armen eſel alweg wüten/ er iſt wol numere durch zūnemen
 der wütung von der giffet geſtorben/ vnd alfo nach mancherlay meynungē ſchluffen
 fie darauff/ d3 mans ſolt erkunden/ gutzten hinein durch einen ſpalt/ vnd ſahen mich
 gefund vnd ftill/ Do öffneten fie die thür vnd verſüchten eigentlicher ob ich zame wer.
 Do leret einer zû meinem glücke vō himel gefendet/ die andern folch kunft zūuerſuchē
 ob ich gefund were/ d3 fie mir ein becken vol friſchs waffers zūtrincken fürſetzen ſolte/
 vnd ſo ich on forcht hin zūgeen vñ trincken wurde/ ſolten fie mich des liechtagē gantz
 frey wiſſen/ wo ich aber das waffer wurde ſchewhen/ ſolten fie es für gewiß halten/ d3
 das wüten noch weret/ Wañ das funde man in den alten bûchern geſchriben. Als jne
 das gefiel/ ein groß becken vol lawters waffers auß dem nechſtē bronnen geſchöpfft/
 ſatzten fie mir für/ aber ich on verzugentgegē geend/ vaſt begirlich gebuckt/ dē kopff
 gantz hinein ſtoffend/ dranck des haylſamens waffers/ als balde das zūfamen barſchē
 der hende/ begreifen der oren/ vñ laiten an der halfftren/ vñ ein jedes anders duldet
 ich gütwilliglich bißfolang ich wider jren vnfyynnigen argwon/ das ich zame vñ ſtel-
 lig were/ bewert/ auff ſolliche meinung zwifachem vnglücke entpfliend/ des ande-
 ren tags widerumb mit der Gōttin beladen/ mit croteln vnd cymbeln ward zû einem
 betler wider auff den weg getriben.

Als wir nit wenig hewfer vnd ſtetlin außgeſtreift hetten/ kertē wir in ein herberg
 in ein gaffen etwo einer reichen ſtat/ als die inwoner ſagten vnder de alten zagen ge-
 bawet/ da ſelbſt warde vnß kundt ein lecherliche fabel/ von dem Eebruch eins armē/
 die wil ich euch wiſſen/ der ſelbe in ſchmalem reichtumb betrûg ſich mit zimmer werck
 vnd klainē taglonen/ vnd hette ein weiblin auch vō geringer narung/ aber vaſte bû-
 lerlich/ eins tags als er morgēs frwhe an die arbeit geet/ ſchleufft in ſein hauß ein fre-
 ueler eebrecher/ vnd ſo ſie ſich der fruchte der liebe geprauchē/ geet der man vnwiſſend
 aller dinge auch nichts args gedencket/ wider heym/ als aber die thür zû/ vñ beſchloß
 ſen was/ lobt er die keuſchait ſeiner Haußfrawē/ klopfſt an die thür vnd mit wiſpeln
 verkündt er ſein gegenwertigkait/ das weib das beſcheid vñ zû ſollicher boßheit lüftig

was/ jren bulen mit freuntlichem vmfahen außrichtend/ thet jne vnder ein vaß den= halb verfallen/ aber funft lere in einer ecken ftunde/ verborgen/ vnd das hauß öffnēd thete jne vnder der thür mit ſcharpffen Worten entphahē/ würdestu alfo müffig geen die hende in die ſchoß legend/ vñ vnfer narung durch volbringen gewonlicher arbeit/ nit fürfehung thun/ vnd etwas zů elfen beftellē/ ſo ich arme nacht vnd tag ſpinnend/ tracht/ d3 zům wenigftē in vnferm hauß ein liecht breñe/ wieuil beffer hat es Daphne vnfer nachbewrin/ die frwhe vol/ den gantzen tag mit iren bñlen kurtzweilet/ der mā alfo belchemet/ was ift das/ ſprach er/ wan ob wol vnfer herre ander gefcheffthalb ver hindert: vns feyerabēt gemacht/ jedoch hab ich vnfer nachtmal bforget/ Siheft du d3 vaß das vergebens ein ſo groffe Stat einnimpt/ vnd dañ es irret/ zů anders nicht nu tze ift/ hab ich vmb fünff pfenning verkaufft/ vñ ietzo kompt er/ das/ ſo er das kauff= gelt bezahlt habe/ fein ding mit jme trage/ warumb ſchürtzt du dich nit mir zů helfen/ das es auß dem botzig gethan/ dem kauffer gegeben werde.

O 3űrtun

O1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie erzelet er mir vnder/ wie ein armer zimmerman ein bûlerifch weib hett/ die ftieß den eebrecher haim lich in ein faß/ do jr man nach der arbeit wider zû hauß kame/ hett fie jr bûberey voldracht/ empfacht in nitt mit fchönen worten/ vber lûft jn doch entlich mit dem faffe/ das der eebrecher mit eren dannoch dauon kam.

[Holzschnitt]

Zûrftunde mit erdachtem lûfte/ begunde das weib laut zû hõn lachen/ Ey wol einē redlichen kauffman (sprach fie) hab ich vberkomen/ der das jhen das ich ein frawe vñ daheym litzend jetzo vmb lieben pfenning onworden/ vmb myndere verkaufft hatt. Der man was frõlich/ fragt wer es fo thewr gekanfft hett/ Antwort fie/ du nerrifcher er ift in das vaß gekrochen/ zû beftigē wie ftarck vñ vefte es fei/ der vnder dem vaß/ dienet der frawen reden/ ftunde auff frõlich/ frawe sprach er/ wiltu die warheit wiflen/ das vaß ift zû vil alt/ hatt weitte runfen/ vnnd fich zûm man kerend/ als ob er jne nicht kennet/ warumb du were du feift/ bringft mir nicht wolbalde ein liecht/ d3 ich es außkerend/ möge erkennen/ ob es zûm gebrauch düchtig/ es fey dann das du meyneft das wir böß gût haben/ der hefftig vnnd redlich man nitt feinmend noch args gedenckend/ ein liecht entzündend/ weich hinderlich sprach er mein brüder/ vnd fihe mir zû müßig/ vntz ich dirs fawber gefegt vber antwort/ vnd mit dem worte fein kleider von jme legend/ fteigt mit dem liecht in das vaß/ begunt den fchymel vñ vnfaubere herauß zûfchaben. Da begunde der eebrecher die frawen an das vaß lainen/ vnd mit jr fcherzten/ aber fie gutzt in das vaß/ handelt mit jrem man nach bûlerifchē fitten/ zaigt ime ditz/ vñ das/ vñ jhens vnd aber eins/ d3 folt er abfchaben vntz nach volbringung bei der arbeit/ der hartfelig zymerman die lieben pfenning empfahend/ vñ das vaß auff feinen rucken ladend/ in des eebrechers hauß hat tragen müffen.

Hie kommen vil lewt zû dem pfaffen Sirie/ die do den lewten vmb groß gelt warfagtē/ wie es in ergeen folt/ kundten dem gûten efel nicht vil gûts fagen/ dan man jn do hin tribe/ fie erft vnder die morder fielen/ groß jamer vnd not erlitten.

Als

O2^r

Das neunt Buch

LIIII

[Holzschnitt]

Als die prieftere wenig tag alda beharret/ von der gemeinde verkoftet/ vnd vmb jr warfagen vil lones emphanen hetten/ erdachten jne die reynen priefter einen neuen gewynlichen handel/ vnd von einer einzaln fach/ namen sie jnen tewtfchung zu man cherlay warfagung/ damit sie vil lewt vberfchwetzt habē/ vñ was diß die fürgenomē fache die sie mancherlai weife außlegten/ darumb iocht man die ochsen zu famen den acker zu eren/ das hinfür die famen in geyle gronē/ so nu jemand fragt wañ gūt weib nemen sey/ antworten sie/ die fache gebs selber/ man solt sie nur zu famen vertrauen sie wurden kinde genūg gewinnen/ fragt dann einer vmb einen glücklichen tag erbgūt ter zu kauffen/ sagten sie/ das billich die ochsen/ gleich wie das joch grūnende famen/ vnd glücke bedewten. Fragt dann einer vmb einen glücklichen tag zu wandern/ antworten sie/ das die zamen rinder zu famen geiocht/ vnd der grūnfam auff dē feldern/ gewyn vnd glücke bedewten/ wolt jemand einen glücklichen tag in freit zu zichē oder den raubern nach zu treffen wissen/ antworten sie/ dz der ftercker gefigen/ den feindē obligen/ vnd einen reichen rawb wurd kriegen/ auff folche meynung/ mit trüglicher lüftigkait warfagend/ habē sie nit wenig gelts erobert/ aber embfigs fragēs halb des gelts vrtritt/ zugē sie wider auff ein vil bößer ftraffen/ daß die geweßt/ die wir nachts gangen waren/ wan sie was vol schutz dieff mit waffer/ eins teils gleich die fee an etliche enden von vnfaubern letē schlupfferich/ als ich mich vil gestoffen/ vñ oft gefallē was/ zu letft kaum in die ebendē kame/ so vberumpelt vns zurucke ein hauff gewapnet rewter/ vnd die pferd kaum mūgend halten/ eylten begirlich vber Philebum vnd fein gefellen/ sie bey den helfen ergreifend/ vnd schentliche kirchen prichel scheltende/ schlügen sie zu zeiten mit fewften/ schloffen sie alle in eyferin feller/ nötigen sie mit trōsheworten/ das sie die guldin kandel berfür thetē/ das sie herfür theten das warzaichē jrer schalckheit/ das sie gleichßnennd offentliche feste zu machen heymlich auß dem tempel der muter des herren gestolen hetten/ vnd als ob sie der ftraffe so großer mißfethat entpflihen mochten/ darumb/ ftill schweigend vor tags daruon gezogen wern/ Da

O ij

O2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

was einer vnder jne der in der Göttn gern (die ich trug) fûchet vnd die gefunden gul-
din kandel in jr aller gegenwertigkait herauß zoge/ aber von follicher mißet hat find
die verrûchten haubt nicht befchempt/ noch erfchreckt wordē/ funder fchwatztē lecher-
liche lügen. Sehend sprachen fie/ die vnbillichen trangfal die wir vnſchuldigen men-
ſchen leiden/ eins eynigē trinckgeſchirs halb/ das die muter des herren jrer Schwester
Sirie als jrem gaſte geſchenckt hat/ darumb jr vnß als ſchedliche Prelaten der geiftli-
chait in fare vnſers lebens bringet. Sihe folliche vnnd der gleichen wort (aber verge-
bens) redende/ fûrten die bawren wider hinderſich/ vnd fie gebundne/ legten fie in den
kercker/ aber die kandel vnnd das pild das ich truge jn den tempel antwortend/ vnnd
weyhend/ ftelten mich des anderen tags dem Vnder kauffer für wider zûverkauffen.

Do warde ich lieben pfenning höher/ dann mich Philebus kaufft hette/ von einem
beckē auß dem nechtlē ftetlin gekaufft/ der mich zûrtund mit getraid/ das er auch al-
do kaufft hette/ geladnen/ einen böſen weg der voller ſpitziger ſtein vnnd ftümpff in
die mûlen darinn er was/ fûret/ darinn zogen das vihe die vmbgeenden mûlen/ vnd
nicht allein des tags funder die gantzen nacht wachend/ macht man mele/ Aber mir
damit mir ab dē dieſte nit grawet/ gab mein newer herre ein gûte ſtrewe ein/ ließ mich
den erſten tag feyren/ gab mir die krippē vol fûters/ doch weret der feyrtag vñ folche
fûterung nicht lēger/ fundrē des anderē tags/ warde ich vor tags/ als mich bedacht
an die grôſten mûlen geſtellet/ zûrtunde geplendet/ vnd getriben auff den krumē ſteig
der gezirgelden rinnen/ alfo das ich in einem ringe vmb vnd vmb geend/ wandert/ in
gewiſer irrung/ Aber ich vnuergeſſen meiner gelirngkeit vnnd vernunfft ließ mich
liederlich die neuen rewterey leren/ Aber wiewol ich oft noch vnnder den lewthen
wonend/ geſehen hette/ die mûlen follicher maſſen vmbtreiben/ jedoch als vn könnend
vnnd gleichnend das mir ſchwindelt/ ftunde ftille/ das ich meinete/ ich als vnſchicker-
licher vnnd zû folchem dienſt vndüchtiger ſolt zû ainer anderen vnnd leichtern arbeit
gebraucht/ oder müſſig auff die weide geſchlagen werdē/ aber vnnutzlich hab ich mein
ſchedliche gedanken geprauchet/ wann jr etwouil mit ſtecken gewapnet/ ftunden vmb
mich/ vnnd als ich geplendet was/ gaben fie ein zeichen vnd mit geſchrey in mich ſchla-
gend/ machten mich ſo irrig/ das ich alles mein fürnemen vergeſſend/ vnnd mich in
den ſilen legend/ frôlich vmb vnd vmb gieng/ das ich mich ſobalde verkert/ begunde
allermeniglich zûlachen. Als ich nu den grôſſern thail des tags vertriben hette/ mich
mûden außgeſpant/ banden fie vber die krippen. Aber ich wiewol ſeer müder/ der rûhe
vaſt nothürfftiger/ vnnd gantz hungeriger. Aber nach gewonhait fürwitziger/ vnd
forgfaltiger/ lies das fûter das mir miltiglich fûrgelchût was ligē/ das handwerck
der feint feligen werckſtat mit etlichem luſte abſchetzend. O ir Gôtt was menlin warn
aldo mit ſtrendeln vnnd plaē malen vber den gantzē leib gemalet/ mit zerriffen war/
mere beſchatwend dan beklaidet/ etlich nwr mit einem fûrtûch die ſcham bedeckend/
doch warn fie alle alfo gekleidet/ das jr leibe durch die kleider gutzet/ melig an der ftier-
nen/ vnnd vber den kamp beſchoren/ hetten eyfen an fûſſen/ warn von ſchwaiß vnnd

ftawb vnfauber/ den der rauch die awgproen hette abgeffen/ deß halb mit bösem ge-
licht/ vnnd gleich wie die fechter die mit alchen beftawbet fechten/ mit melbe geweiffet
Dañ von dem anderen vihe meiner gefellfchafft/ was/ oder welcher meinung folle ich
fagē/ wie alte mewler/ wie gefchwechte münche die kōpff in die krippen henckend/ keu-
ten fprewer/ fchebig am hals von eyterigen wunden/ durch die fchwachen naßlöcher
atemend/ hetten die keelfucht vnnd hūften/ warn von ftetem ziehen von der leyn din-
ckel freffen/ vom fteten fchlagen bis auff die rippe auffgeetzt/ mit zerdreten hūfen vō
embfigem vmbziehender mūle/ vnd vber die gantze haut von altenrauden vnd mege-
re hōrfchlicht/ das ich auch diefem gefinde gleich wurd/ fōrchtend vnd mein vngefelle
bedenckend/ das ich jetzo were in mein letftes vnglücke gefteckt/ hinge den kopff/ wey-
nend/ vnd hette in meinem peinlichen leben/ kain ander trōftung/ dañ das ich mich
angebörner forgfaltigkait ergetzet. So jeder mā mein gegenwertigkait verachtend/
frōlich was fie wolten theten vnd handelten/ Vnd nit vnbillich hat der Gōttlich dich
ter der

O3^r

Das neund Buch

LV

ter der altē Poeterey bey den kriechen wöllend einē vorderweifen man anzeigen/ den-
selben das er vil ftet durchwandert/ vnd vil völker erkant/ dardurch groffe weißheit
erlangt hette/ gefchriben/ wann ich felbft fage meinem efel annemē danck/ das er mich
vnder feiner Bildnuß bedeckēd in mancherlay vngefelle geübt/ ob er mich wol nit wei-
ße/ iedoch vilkønnend gemacht hat.

Hie klaget der efel vber des Pfilters weibe/ wie böß/ truncken/ Eebrecherifch/ geitzig 7c. Ja wie ſpat ſie jm
zur krippen hew vnnd ſprewr verordnet/ wie alzeit durch anſchiffung einer alten Kuplerin (die effen vnnd
trincken nam/ vnd ließ das klofter vnder gon) ein jüngling zū jr kame/ Item wie ain ander jüngling
dem ſchultheis in dorffe von frawen lüft ſagt/ vnd ſein weib auch ein bñlerin war.

[Holzschnitt]

Ain gñte fabel vnd vor andern füßlich gedicht/ hab ich fürgenomen für euch zūtra-
gen/ vñ ietzo beginne ich. Der Pfilter der mich erkaufft: ein fromer vñ vaft züchtiger
man/ hette ein arge/ vñ vor allē andern frawen ein vber böß weib/ von der er zū bette
vñ diſch groffen vberlaßt duldet/ alfo dz mich ſein erbarmet/ wañ dem böfen weib mā-
gelt keiner vntugent/ Sunder in jr hertze wie in ein mißgrubē warn alle laſtern zūfa-
mē gfloffen/ Sie w3 grewlich/ gifftig/ trunckē/ vngehorfam/ wid⁹ftreutig/ vnzimlichs
gewinnes geitzig/ vñ vnzimlichs koſtens geudiſch/ feindin getrawens vñ glaubēs/ ge-
heffige d⁹ keuſcheit/ darzū verachterin d⁹ gött/ mit geleichßnetē fürnemē anſtat einer
gewißen geiſtlichkeit eins Gotes/ dē ſie einig prediget/ mit erdachtē erwirdigungē ieder-
man anfürēd/ vñ jrē armē man betriegēd/ hete ſich in frühe fülle vnd ftete vnkeuſcheit
ergebē/ wañ ſie vor tags noch im bethe lag ſchrai ſie: mā ſolt dē newē efel einſpannē/ ſo
ſchierft ſie dan auß d⁹ kamer gieng/ ſchuf ſie mich jn jrer gegēwertigkeit ſere zūſchlagē/
vñ ſo die andern rind⁹ zū mittag außgeſpant/ warde ich vil ſpater an die krippē gebun-
dē/ dieſelb jr bößheit reitzet mich nach angebornem firwitz jr littē zūerforſchē/ wañ ſte
tes empfande ich einē jüngling in jr Camer wandern/ des angelicht begert ich zūſehē/

O iij

O3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

vnnd so ichs vor der blende hette thun mögen/ hette es an meinē fleiß zū eröffnung des argen weibs bößheit nit erwundē/ Aber ein alt weib jr kuplerin vñ jrer Eebruch kund schaffterin was des tags stetigs bei jr/ mit der sie erftlich frůftucket/ darnach sie einan der lauern wein zůdrinckend/ verftolne effen zůfchaden des armen mannes zůrichtē/ Aber ich wiewol ſchwerlich zůrnend vber Fotiden das/ do sie mich einē vogel wolt bil- den/ zů einem Efel gemacht hett/ iedoch in meiner erbermlichen vngeftalt ergetzet ich mich mit dem einigen/ das ich groffe orn habend/ von weitem hōret/ dann eins tags ka men mir folche des forchtſamen alten weibs rede zů orn/ deßhalb mein frawe wür- deſtu ſelbſt zůfchen/ die on meinen Rate diſen fawlen vnd forchtſamen knecht vberko men haſt/ der vnfreüntlich iſt/ vnd das geruntzelt angeſicht deins feindt feligen man- nes fürchtet/ vnd dardurch dich jne vmbfahē wöllend/ ſewmet/ vnd peiniget/ wieuill redlicher Phileſitherus der jüngling der hübfch/ erengeb/ geftrenge vnd wider der Ee menner fleißigs nachmercken behertzet/ der bey Hercules allein wirdig iſt/ aller fraw en luſt zůgebrauchen/ allein wirdig ein guldin kron auff ſeinem haupt zůtragen/ al- lein vmb des willē/ d3 er nechſt wider einē eyferer erdacht hat/ hōre nur/ vñ vergleich diſes/ gegen ander Buler vernunfft/ kenneſtu einen Beurifchen hauptman in vnſer ſtat den der gemein man ſeiner ſcharpffen vnd herten litten halb den Scorpion nen- net/ der ſelb hat ein edle vnd vberſchone haußfrawē/ die er mit wunderbarer hůt e ihn ſeinem hauß inheltet/ zů dem letzten/ ſprach des pfilters weib/ warumb nit/ ich kenne ſie wol/ du meinſt Areten mein geſpilen: darumb ſprach das alt weib/ So weiſtu auch die gantzen geſchicht Phileſiteri/ mit nichten ſprach ſie/ aber gerne wil ichs hōrn/ vnnd ich bit dich muter ſage es nach ordnūg/ On ſewmē fieng an d3 vil ſchwatzend alt weib: Der obgenant Bewriſch haubtman/ als er auß notturfft außreißen ſolt/ vñ die ere ſei ner haußfrawen mit groſſem fleiß zůbehalten geredt/ Beualhe er ſeinem knecht Mir meci den er vorderer fromkeit erkant hette/ die hůte ſeiner haußfrawen/ jme den ker- cker/ ewig gefencknus/ den tode/ vnd hunger trewend/ objemant auch eingeen ſie mit einē finger berüret/ vnd dartzů ſchwerend/ beſtetiget es mit allen gōtern/ vnd alfo den knecht jn groſſer forchte einen fleißigen hůter ſeiner haußfrawen laſſend/ zeuht dahin on ſorge/ Alda Mirmex vaſt ſorgfaltig/ lieſſe ſein frawen nirgent geen/ vnd ſo ſie da heim ſpane/ laßs er jr ſtets an der ſeiten/ So ſie dann abents zum Bade gienge hienge er an jr/ ſie beyden kleidern haltend/ alfo mit groſſem fleiß wartet er/ des jme beuolhen w3. Aber dem fleißigen auffmerckē Phileſiteri/ mocht die ſchonheit der edlen frawen nit verborgen ſein/ vnd allermeiſt jrer gerůmten kewfcheit/ vñ fleißigē hůt halben ge- reitzt vnd erhitzt/ willig ein ied ding zůthun vnd zůleiden/ vnd mit gantzer macht vn derſtet er ſich dem geftrenge haußrechtē mit ſturm anzůgefigē/ gewillend wie ſchwach menſchliche trewe iſt/ d3 mit gelte alle ver hinderung abgethan/ vnd das Adamantin thür mit golde durchbrochē werdē/ als er Mirmecem allein begriffen hette/ offnet er jme ſein liebe/ vñ bate vō jme fleißiglich hilffe ſeiner beſchwernuß/ Wañ ſich nehet der tode den er jme fürgeſetzt hette/ Es were dañ das er fürderlich ſeinē willē erfüllet/ So

dorfft auch er in einer leichtē fache sich nit fürchtē/ So er ein zal in d⁹ vinfternuß verbor
gē hinein ſchleichē/ vñ vber ein klein weile wid⁹ herauß geen mochte/ ſolchē vñ derglei
chē redē macht er krefft/ damit er des knechts hertigkeit mechtiglich erweicht/ wann
ſein hand darreckēd/ weifet jme guldin die alfo newe gliffen/ der zweintzig er der frawē
vñ jme zehē ſchencket/ Mirmex ſchewet ab dem vngehörtē lafter/ vñ die orē verſtopf
end/ flohe vō ſtattē/ iedoch mocht des goldes flammendē glaß auß ſeinē augen nicht
komen/ Sundern wiewol er weit von dannen vnd eilends heimgangen was/ ſo ſahe
er doch den zirlichen ſchein der Müntze/ vnd hette den reichen raub jn ſeinem gemüt/
vnd in vngeſtümem mere ſeins hertzen vnd gedancken/ warde der arm in mancherley
fürnemen gezogen/ vnd widerzogen/ hieher durch getrawē dorthin durch gewin/ hie
her durch forcht d⁹ marter/ dorthin durch wolluſt/ doch zūletzt die forcht des rods: vber
wand d³ gold/ vnd durch verlengerung d⁹ zeit warde die begierde des hübſchē golds nit
gemindert/ Sunder die nechtlichē forge beſtrit der ſchedlich geitz/ Alfo das wiewol das
tröhen

O4^r

Das neünd Buch.

LV

tröhen feins herren jne daheim enthielt/ jedoch folocket jne herauß das gold/ zûletzt ver
 schland er die schame/ vnnd on lenger leumnuß/ bringt er für feiner frawen ein vnge-
 horts/ aber das weib hat jrer angeborenen leichtfertigkeit nit entwichen/ Sunder jhr
 keuscheit vmnb das verfluchte ertzze verkaufft/ deßhalb Mirmex mit frewden erfüllet/
 begerend das goldt das er zû feinem schaden gefehen hette/ zûentpfahen/ verkündet
 Phileterio das er feinen willen mit groffer arbeit erlangt hette/ vordert den verpro-
 chen soldt/ vnd entpfiehg die hant Mirmecis guldin pfenning die vormals kein silbe-
 rin kenne/ Als es ietzo vinfere nacht was worden/ füret er jne einigen in das hauß/
 vnd jne wol verborgnen bringt er biß in feiner frawen kammern/ so schierft sie einan-
 der in newer liebe vmbfangen/ vnd der Göttin Veneri die erften frucht geopffert het-
 ten/ gantz vnuerfehen ihn der finstern nacht/ kombt der man/ schlegt an die thür/
 rüfft/ klopfft mit einem stein/ vnd der leumnuß halb mere vnd meher arck wenig/ trö-
 wet Mirmeci schwere pein/ Der aber von vnuerfehenem vbel betrübt/ vnd vor gro-
 ßen engsten wonwitzze fürgab/ dieweil er nit anders mocht/ das er finsternuß halb den
 schlüssel/ den er mit fleiß verborgen hette/ nit finden möchte/ Binnen des warde Phi-
 leterus des gereümpels jnnen/ warff feinen Rock an/ aber jn der eile/ lieffe er mit plof-
 fen füßen auß der kammern/ vberlangk schloß Mirmex auff vnd ließ ein feinen bolde-
 ren den herren/ dieweil der selb zû feiner Thammern eilt/ verftilt er Phileterum auß dē
 hauß/ da derfelb nu sicher was/ legt er sich heim schlaffen/ Als aber der herre morgens
 aufftet/ Siehet er vnder dem bethe frembde schühe die Phileterus dinnen gelassen
 hette/ vnd argkwönend wie es ergangen were/ weder dem weibe noch iemant der sei-
 nen fein hertzeleid eröffnend/ hube sie auff vnnd verbarge sie/ vnnd schüff Mirmecem
 durch die andern knecht gebunden/ vnd für gericht geführt werden/ vnd mit jme selbst
 redend gieng eilends/ meinend/ das er gewiße durch anzeigen der schwhe were der Ee-
 biecher were/ erlernen mocht/ Sihe so er also zorniger die augen nider schlagend vber
 die gaffen geet/ vnd bey jme Mirmex der in die eifen geschlagen/ aber nicht auff wa-
 rer tathe gefunden was/ doch jme selbst böß gewillend/ fere weinend/ vnd ietzo mit vn-
 nützen weklagen spate erbarmung bitet/ kombt jme von vngefchicht Phileterus ent-
 gegen ein ander lache außzûrichten/ Aber von vnuerfehener geschicht etwas entsetzt/
 doch vnerschrocken/ bedacht fein vergessenheit/ vnnd was sich derhalb hette begeben/
 zurftund name er weißlich an sich gewonliche manlichkeit/ drange hinter sich die knecht
 vnd mit großem geschrei lieff er vber Mirmecem schlug jne/ aber nit hart/ an fein wan-
 gen/ das dich bößen schalck sprach er vnd meinaiden bößwicht difer dein herre vnd alle
 götte zû himel die du freuelich geschmehet haft/ hertiglich peinigen/ das du mir geste-
 rē mein schühe im Bade gestoln haft/ Bey Hercules du bist werdt das du dife eifen tra-
 gest/ vnnd in thurngeworffen werdest/ solcher bequemer trügnuß halb des gehertzte
 hafften jünglings/ ward der alte bewegt vnd fiel gar darauff das ers glaubet/ vnnd
 gieng hinder sich wider heim/ berüfft Mirmecem gab jme die schühe/ vergabe jms von
 herzen/ vñ beualhe jme das er die schwhe jrm herren wider geben solt/ Dieweil das alt

weib also schwatzet/ Spricht die Müllerin Selig ist sie die einen solchen redlichen bû-
len hat/ aber mir armen ist einer der das Rûmpeln der Mûlen vnd dîsen blinden sche-
bigen efel fôrchtet/ zûteil wordē/ Dartzû antwort die alte/ ich wil dir dîsen gehertzēhaff-
ten frôlichen Buler kuppeln/ vnd jr versprechend/ das sie des abents wider komen
wolte/ geet auß dem hauß/ Aber die keuch frawe richtet zû ein hochzeitlich mal/
Setzt dē wein ins kûlwasser/ kochte schleckerichte kôftlin/ vnd wie eins Got-
tes/ so wirt gehofft die zûkunfft des eebrechers/ Wann d⁹ mā aßs zûnacht
mit dem nechsten nachbarn/ Als es mittag/ ich auß gelpant vñ vber
das Futter gebunden wurde/ thet mich das feiern von der
arbeit nit als fere erfreuen/ als das ich entpene-
det mochte alle des bösen weibs
künfte sehen.

O4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

Hie bûlet ein junger gefel mit einer alten vnpletigen Eebrecherin/ kompt jr man dazû/ fteckt fie in vnder
 ein weyd ein hurdt/ darob ſchwebel/ der verrûtte in/ das er dauon meffet/ zeucht in der man jm
 hauß herfür wil in erwirgen/ doch fteert die Vetel ringel vnder

[Holzschnitt]

Als die Sonne vndergangen/ kam der Eebrecher an des altē weibs feiten hangēd/
 der was noch ein kind/ vngebart mit glaten wangē/ ab dem ander eebrecher luſt ha-
 ben möchten/ Als jn das weibe mit vil kuffen entpfangen/ hieffe fie me zû tîfche fitzen/
 aber als ſchierft der jüngling begunde zûtrincken ee dann fie es gedachtē/ kam der mā
 heim/ dem flucht das weib bittrerlich/ das er die bain ſolt brechen/ vnd den eebrecher vō
 groffer forchte zittrend/ ftürtzt fie vnder ein hurt die vergebens zûgegen lag/ vnd auß
 angeborner lüftigkeit jr miſſethat verhelend/ vnd ſich vnerſchrocken gleißnend/ Fragt
 jren man wie er von ſeins nachbaurn nachtmal ſo balde geſchieden were/ Begunde er
 zûaufftzen des boßhafftē weibs ſchalckheit ſprach er/ hab ich nit dulden mögen/ vnd
 bin darumb entpflogen/ Hey jr guten Götte wol ein from getrew vnnd fleißig weib/
 hat ſich ſo leſterlich geſchendet/ ich ſchwere bei diſer heilige Ceres/ d3 ich auch deſt min-
 der meinen augen von diſem weibe glaube/ Von ſolchen worten des mannes/ das wei-
 be geraitzt/ begerend die ſachenn zûerkunden/ hōrt nit auff zûfragen/ wie ſich die ſa-
 chen von anfang verlaufen hetten/ biß ſo lang der man vberredet/ vnwiſſend eignes
 vngefels/ erzelt das vnglücke eins frembden hauß alſo/ Meins gefellē des wulwebers
 haußfrawe/ funft/ dafür fie dann gehalten iſt worden/ ein erber weib/ die allweg jn
 gutem geſchrey jhr hauß wol regirt gehabt/ hat einen heimlich liebe gewonnen/ vnnd
 wann fie aber oft heimlich miteinander gebûlet/ hat ſich begeben/ auff die ſtunde als
 wir zum nachtmal gangen/ das fie miteinander der liebe geſpilt haben/ Alſo von vn-
 ſer vnuerſehen zûkunfft erſchrocken/ mit ſtumpffem rate hat fie jne vnder ein weidin
 hurt geſchoben/ die vonn ſtecken gleich auffgezeunt was/ darauff weiße tûcher lagen
 die ein ſchwefel rauch darunder gemacht/ bleichet/ als ehr nach meinung der frawen
 wol verborgen w3/ Saßs fie zû vns zû tîfche/ jn des gienge der rauch dem jüngling in
 die naſe

P1^r

Das neunt Buch.

LVII

fen vnd als ſchwefels natur iſt/ macht jne fere niefen/ Als der man das niefen zů rucke
 der frawen vernam/ meynend das ſie genießt hette/ wünſcht das jr Gott ſolt helfen/
 als aber zům andren mal vnd darnach offt genießt/ warde der man wie die fachen zů
 giengen argwenen/ Stieß den tiſch von jme/ thet die hurt hinderſich/ vnd zog dē dar-
 mit herfür/ kaum mögend athemen vnd erzürnend/ vordert ein ſchwert jne der jetzo
 ſterben wolte zů tödten/ wo ich jme ſein zornigklichs fürnemē nit gewert hette/ lagē
 das kurtzlich on vnſer zůthun ſein widerfacher vom ſchwefel wurde ſterben/ dem er
 nicht meins raths halb/ lunder auß nodturfft geuolgt/ jne halb lebendigen vnder den
 nechſten ſchwibogen tragend/ in des vberret ich die frawen ſie ſolt ein weil entweichē/
 vnd jrgend zů einer bekanten frawen geen bis jrs mannes zorn gütiget wurde/ der vn
 zweifelich in folchem grymmen gegen jm ſelbſt/ vnd jr ſeiner haußfrawen ergers für-
 nemen möchte/ Alſo hab ich meins gefellen wirtſchafft gnůg gehabt/ vnd bin wider
 haym gangen. Dieweil der Philter alſo redet verflucht das gewlich vnd trutzig weib
 des wullwebers haußfrawen ſie vngetrew verbubt/ vñ das ſie allen frawē ein ſchand
 were/ ſcheltend/ die alſo jr ere verachtend/ vnd jr eelich bette vermaligend/ daffelb ei-
 nem bůlhauß geenlicht/ vnd die eere der erfamē verlierend/ das ſie ein bůlerin genant
 wurd/ erlanget hette/ vnd ſprache/ Man ſolt folche frawen lebendig verbreñen/ aber
 doch jrer eigen miſſethat intrechtig/ damit ſie jren bůlen auß der hurt deſt zeitlicher er-
 lediget/ riet ſie jrem manne das er ſich fürderlich ſolt ſchlaffen legē/ Aber er/ dem ſeins
 nachpawrn male entwiſcht w3 vordert zeffen/ ſatzt jme d3 weib wiewol vnwillig für:
 das einem anderen gemeynt was/ Aber mir klopfſt das hertze die vorderē boßhait vñ
 die jetzigen kůnhait des weibs bedenckend/ vñ rathſchlagt mit mir ſelbſt ob ich einichē
 weg möcht durch eröffnen jrer lůftigkait meinem Wirt hilff er3aigē/ vnd durch vmb
 ſtürzten der hurde den der darunder lag/ jederman kuntlich machen.

Hie würd der eſel zůrtrencke getriben/ trit er mit fleiß auff die hand des Eeprechters der vnder der hürt ver-
 borgen lag/ weckt in der herr jm hauß mit gůten knitlen auff/ laßt auch in die knecht wol blewen/ vnd zům
 hauß auß ſchlachen/ in dem lieff man auch dem weib nach.

[Holzschnitt]

P

P1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Alfo mich vmb die ſchmache meins wirts forgenden/ hat die Göttlich fürſichtigkeit
begnadet/ wann der alt hinckend der vnſer wartet/ treibe vnß alles vihe nach dem es
an der zeit was/ zû einer wette/ vns zûtrencken/ das gab mir gewünſchte bequemi-
chait mich zûrechen/ wann als ich fürgieng/ nam ich acht/ auff des eebrechers finger
die durch die hurt ragten/ drat jme drauff/ vn̄ zertruckt jme dieſelben/ alfo das er vn̄
leidelich des ſchmertzen/ die hurde von jme werfend/ vnnd alfo jederman kündig/ die
Wirtſchafft des vnkewfchen weibs offenbart/ doch warde der Pfifter nit hoch erzür-
net vmb verluſt der eeren ſeins weibs/ Sprache dem Jüngling der von forcht ergilbt
was/ gütiglich zû. Mein ſone du darffſt ab mir nicht args fürchtē/ ich bin nit ſo bew-
riſch oder vnfreundlich/ das ich dich ſo einē feynē Jüngling mit ſchwefel rauch wölle
tödtē/ oder in krafft des rechten des Kayſers Julij von dē eebrechern ſagend/ in pein-
lichen rechtē vordern/ Sunder will dich meins weibs taylhafftig haltē/ vn̄ jn gemein-
ſchafft mit dir leben/ wölle alle drey on zanck in einem bette ſchlaffen/ dann ich hab
mit meiner Haußfrawen in ſolcher eynigkait gelebt/ das vnſer jedē/ nach lere der wei-
ſen/ des andrē thûn wolgefelt/ aber die billigkait duldet nit das die frawe gewaltiger
ſey/ dann der man/ mit ſolchen hönworten dē jüngling verſpotet/ fûret er zûbethe jne
vnwilligē/ doch volgenden/ das kewfche weib anderſt wo hin verſchlieffend/ legt ſich
allein zû dem Jüngling ſich der rach vmb begangen eebruch geprauchend/ Aber ſo es
ſchier tag was worden/ berufft er zwen ſtarck knecht/ vnd den Jüngling auffhebend
vnd jne mit rûten ſchlagend/ Du Junger zarter/ vnd noch ein kind ſprach er/ lauffeſt
den frawen nach/ vnd ſchwecheſt die jhenen die anderen verheirat ſind/ vnd du vnzei-
tiger haſt den namen eins eebrechers. Als er jne mit ſolchen vnd mere Worten angezo-
gen/ vn̄ alß balde wol geſchlagen hette/ warffe er jne für die thür/ Da der küne eebre-
cher/ wie wol ers nie gehofft hette mit dem leben daruon kame/ aber mit rûten ſere ge-
hawen/ flohe er weynend von dannen/ vnd on lengeren verzug ſchickt der Pfifter ſei-
ner haußfrawen einen botten/ vnd jagt ſie auß ſeinem hauß/ Aber ſie on das ſie vonn
natur boßhafftig waß/ warde auch angelegter/ wiewol verdienter ſchmach halben
vaß zürnen/ vnd jr weiblich bößliftigkait zû gebrauchen fürnemend/ warde entzün-
det/ die künfte ſo dann die frawen in vbung haben zû gebrauchen/ vnd mit gröſſer mü-
he ein alte zewbrerin erforſchend/ die vermert was ein jedes ding mit zawberey mögē
zû wegē bringen/ die erbittet ſie mit groſſer flehe/ vn̄ beföldet ſie mit vil gaben von zwei-
en eins bittend/ entweder das ſie ſy mit jrem manne verſünē/ oder ob ſie es nit möchte/
jne einen Bopel oder geiſt einſchweren/ der jne er würgē ſolt/ alda gebraucht die war-
ſagerin vnd Gottmechtig die erſten ſtücke jrer kunſt/ vnd vnderſteet ſich den vaß zor-
nigen man zû gütigen/ vnd jn lieb ſeins weibs zûnötigen. Als jr aber daffelb mynder/
dañ ſie meynet zûtraff/ warde ſie erzürnet vber die Götte/ vn̄ on den verluſt jres ſolds
auch verachtung halb erzürnet/ begynt den armen man vmbzûbringen/ handtanle-
gen/ vnd den gaift einer ermorten frawen in ſeinen tode zûreitzen/ Aber du auff mer-
cklicher leſer/ wurdeſtu zûtraffe meiner ſage alfo fürgeben/ wohere haſtu lüftiger efel

zũ dem bachhauß angebundē/ was heymlich als du sagft durch die weiber gehandelt
ift/ wissen mögē. So höre wie ich ein merckifcher menfche in eins thiers bildnus vertel
let/ alles das zũ fchaden meins Pfilters gehandelt ift erkânt hab. Als es nahend mit
tag was ift vrplitzlich im bachhauß ein jemerlich vngeftalt weib erfchinē/ jn ein kleg
lich gewand gekleidet mit ploffen füßen vnd gantz ergilbt/ mit zerftrobelten halb gra
en löcken mit âfchen beftrewet/ mit halb verdecktem angeficht/ dañ jr die löcke für die
augen hingen/ die felb zoge den Pfilter bey der hand/ als ob fie jme ichts heymlichs fa
gen wolte/ füret jne in fein fchlaffkamer/ vnd die thür nach jr ziehend/ verhart lang
darinne.

Hie hat die alt vettel eebrecherin jren man erhenckt/ kamen die knecht zũ morgen/ auff dienft/ vnd arbeit
wartend/ wil in niemand auff thon/ ftoffen fie auff/ finden den herren erhenckt/ kompt fein tochter jäm
erlich fchreyend/ verkaufft man allē haußrath/ wird auch der efel mit vnder
ainem gartner vmb fünfftzig pfenning verkaufft.

Alß nu

P2^r

Das neunt Buch

LVIII

[Holzschnitt]

Alß nu das getraide alles gemalen was/ das die knecht vnder handē gehabt hettē/
 vnd nothalb anderß muß̃t geuordert werden/ rufften die knecht/ die vmb die kamer
 ftunden jrem herren/ mere wercks vorderē/ vnd als sie jme oft vnd lawt rufften vnnd
 jnen niemand antwort/ klopf̃ten sie ftarck ane/ wann sie aber wol verschlossen was/
 warden sie args gedenckē/ vnd mit macht hūbē sie die thür auß dem angel/ fanden die
 frawen nirgend/ fundren jren Herren fahen sie todten an einem belcklin hangen/ dē
 löfen sie ab mit groffem weinen vnd klagen/ theten jne zū letft baden vnd die leich der
 ein groffe menge des volcks volget begraben/ des anderen tags kame fein tochter auß
 dem nechftē ftetlin gelauffen/ dahin sie newlich verheyret w3/ vñ traurig mit zerftro
 beltem hare/ ir bruct mit feuften schlagend/ vnuerkündet dē vnfal vnfers hauß/ dan
 des vatters geltalus was jr jm schlaff fürkomē/ den fticke noch am hals habend vñ
 hette jr jrer Stieffmüter boßhait des eebruchs vnd zewberey halb vnd wie er zūm to-
 de bracht were geoffenbart. Als sie sich mit langem weynen gepeynigt hette/ vñ durch
 zūlauffen des gelynds getröftet warde/ hat sy jrem trawren rühe geben/ vnnd als es
 nur tage worden/ vnd der leiche jr recht befchehen was/ allen haußrathe vnd alles vi-
 he nach erbrechtē zū verkauffe fürgestelt/ vñ einē einzaln haußrathe in mancherlay
 hād zerftrewet: wie jedē d3 glücke hat troffē/ Wañ zūletft hat mich ein armer gertner
 vmb fünfftzig pfenning kaufft/ zū thewr als er sagt/ aber damit er durch gemeyne
 vnfer beider arbeit sich erneret/ nothurfft der fachen beduncket mich eruorderen/ euch
 hie gelegenheit meins dienfts zūeröffnen/ Mein Herre pflag mich frwhe mirt kraut
 beladen jn die nechften ftatt zūtreiben/ vnd so ers verkaufft hette/ auff meinen rucken
 zūfitzen vnd wider heym zūreiten/ vnd die weil er gebrockt/ im gartē grūb oder goß/
 lag ich an meiner rwhe/ als aber das jare nach ordenlichem lauff des geftirns nach
 verfcheinē des mostreichen herbfts in den wynterlīchen Stainbock kame/ muß̃t ich in
 ftetem regen vnder dem himel fteen/ wann mein herre vor armūt nicht jme/ delt min-
 der mir ftro oder tachtung zū kauffen hette/ dan er sich einer lawbigen hütten thete be

P ij

P2^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

tragē/ da muß ich morgens durch das kalte kote vñ das hōrfchlicht eyfe parfus geen:
mocht mich dartzū nit gewonlicher fūterung ergetzē/ dañ mein Herre vnd ich hetten
gleiche ſpeife vnd der wenig/ das warn alt lactucken/ die famen getragē hetten/ gleich
zū befem worden/ vnd gantz bitter waren.

Eins nachts keret zū vns ein/ ein Haußuatter auß dem nechftē marckt/ der finfter
nus halb der nacht verirret/ von regen naß/ vñ von dem wege komen was/ der war
de nach gelegenhait der zeit gütlich auff genommē/ wie wolnerlich gelpeißt/ aber der
felbe wōllend feinem gütwilligen Wirt widergelten/ verſprach jme etlich getreide/ ôl/
vnnd zwen krieg mit wein. Mein Herre ſewmbt ſich nit/ ſatzt ſich barfuß auff meinen
rucken/ ſecke vnd lere kriege mitt jme nemend/ reyt achthalb meyle vnnd kame jnn
feins gafts hauß/ Zūrtunde entpfieng jne der gütig Wirt/ ſatzt jn bey ſich zūtlſch: vñ
thete jme gütiglich/ vnnd die weil ſie einander zū trincken botē/ erfchin ein groß wun
der/ Ein henne auß dem andren hauffen lieffe mitten vber den tennen vnd gatzet ſam
ſie ein ey wolt legē/ die ſahe an jr herre vñ ſprache/ liebe vnd fruchtbare meyd/ du haſt
vns lang here durch dein geburt teglich gelpeißet/ vnd gedenckeſt auch jetzo vnß ein ge
ſchmecklin zūmachen/ vñ hōre du knecht ſprache er/ den korp darein die hennen pflegē
zulegen ſetze an fein gewonlich ſtat/ die weil der knecht thete als er geheyßen was/ ver
acht die henne jr gewonlich neſt/ vnd für die fülle jres Herrn legt ſie ein vberzeitig ey/
aber nit ein ey/ als wir wiſſen/ ſonder gefidert von fülle/ auge/ vnd geſchrai ein vol
komen hūn/ das zūrtund ſeiner mūter nach gieng / vnnd nicht deſt minder ein noch
größer wunder/ vnnd darab man billich thete erſchrecken/ ward geſehen/ wañ vnder
dem ſchenck tiſch darauff das auffgehoben eſſen ſtund/ thet ſich das ertrich auff/ ent
ſprange ein plūtfarber bronne/ daruon die tröpflin ſprützend den tiſch beſprengten/
vnd dieweil ſie alle verſtarrt verwunderten/ vnd forchten die Göttlichen weißagung/
So laufft einer auß dem keller vnnd verkündet das der wein in allen faſſen liede/ als
ob ein groß feuwer darunder geſchürt were. Binnen des warde geſehen ein wifel/ ein
tode ſchlangen zūm hauß hinein ziehen/ vnd einen laubfroſch auß des hierten hundes
mawlhupffen/ vnnd einen hundert der aller nechſt ſtunde vonn einem Bocke durch ei
nen eynich bis erwirget werden/ dieſe ſo vil vnnd groſſe wunder haben des Herren
vñ alles gefynds gemūt vaſt erſchrocken gemacht/ was vor/ was nach/ auff was mei
nung der zorē der Götte ab zū leinē were/ die weil ſie alſo in groſſer forcht warē/ kompt
gelauffen ein knecht ſeinem herrē den leſten vnſale verkündigend/ wañ er hette drey
gewachſen Sōne der ſchriſt gelert/ vnnd güter ſitten vnderrichtet/ Dieſelben Sōne
warē mit einem armen man inn alter freuntſchafft/ an des kleine eckerlin ein reicher
mechtiger Jüngling fluget/ der ſich ſeiner Elternherkomens vberhebend zū freuelē
handlungen geübt dem alle ding jn der Statt möglich waren/ der thette ein eintrag
dem armen/ jme ſein vihe erſchlagend/ die ochſen hinwege treybend/ ſein vnzeitig
getrayde verſchlemmend/ vnd als er jne aller nutzung entlatzt hette/ vnderſtunde er
ſich je auch von dem ſeinē zūtreibē/ zū jme vmb ein vndergangk klagend/ Darumb

hette der Bawr/ lunt ein ftandhafft man/ damit er feines vetterliche erbs doch fouil
d3 er darauff mocht begrabē werde/ behaltē/ vil feiner freunde jnen die anwendung
zū zeigē/ wiewol fere fōrchtend bey fich gebeten/ vnder den felben waren auch die drey
obgemelten Brūdere jrem freunde wie fie möchten beyftandt zūthun/ jedoch hat der
wūterich ab der gegenwertigkait der menge/ kein ſchewen gehabt/ auch nicht allein
von verwaltigung noch von böfen Worten ſich enthalten. Sunder als ſie gütig-
lich mit jme geredt/ vnd ſein vngeftümigkait haben ftillen wōllen/ bey feinen vnnd
feiner freunde heyle thewer geſchworn/ d3 er aller vndertheniger gegenwertigkait ver-
achtet/ d3 er auch ſeinē nachbaur durch ſeinen knecht mit dē oren auffſ weitteſt wolt
von dānen tragen laſſen/ vmb welchs worts willē alle die es hortē vnwillig wardē/ vñ
ſprache einer auß dē dreyen brūdern/ d3 er ſich vergebens auff ſeinen hochmūt verlaf-
fend/

P3^r

Das neündt Buch.

LIX

fend/ tröhent/ so ye zu zelten die armen durch hilff des rechten von den Reichen gerochen wurdenn/ durch folche wort der wütung des menschen wie durch öl dem feuer/ durch schwefel der brunft/ dem zorn zügefchürt vñ hilffe gefchehen iſt/ vnd ietzo gantz entzündet in zorn ſchrey/ das er jnen vnd dem rechten auff zug machen wolte: vnd ſein Rüden die freſchlicher groß vnd von dem oß auff dem felde ligend erzogen warn/ hieß er lauffen laſſen/ als die gehetzt waren/ fielen ſie die lewte an/ zogen ſie hernider/ vnd biſſen ſie/ verſchontē der nit die pflugtē/ Sunder iagten jne nach deſt giriger/ alda vn der dem forchtenden hauffen der Belchedigten ſtieß ſich der junger vnnder den dreyen brüdern an einen ſtein/ das er die finger beſchindend/ vber vnd vber fiel/ vñ den freſchlichen hunden zu einem oß gedihe/ den ſie zu ſtucken zerzerten/ Als ſeiner tödlichē klag ſein brüder geware worden/ lieffen ſie trawrig zu/ jme hilffe zūthun/ vnnd die kleider vmb die lincken hand wicklend/ vnderftunden ſich jrem bruder zūhelffen/ vnd die hunde zūuerſcheuchen/ jedoch konten ſie jrer freßlicheit nit widerſtand thun/ oder angeſigen/ dann der arm jüngling redt ſein letzts wort/ das ſie jne an dem ſchendlichen Reichen/ rechnen wolten/ Alda lieffen die andern brüder zu/ nicht verzweifflend/ Sunder jr leben verachtend/ vnd warffen mit ſteinen/ Aber der manſchlechtig Wüterich/ der in ſolchen vnthaten geübt was/ ſtieß durch der zweier brüder einen ein lantzen/ iedoch fiel der tod jüngling nit vmb/ Dañ der ſpieß der merteils durch auß gangen was/ ſtacke veſte ihn der erden/ das der Corper ſtende bliebe/ Dann auch einer ſeiner knecht gerade vnd ſtarck/ wöllend ſeinem herren zu hilffe komē/ warff den dritten bruder mit einem ſtein an den Rechten arm/ iedoch thete er jme wiewol es niemand gemeint hette keinen ſchaden/ das vrfacht den beſcheiden jüngling zu Rache auffmercken zūhabē/ dañ ſich ſtellend als ober hart geworffen were/ redet alſo zu dem Wüterich/ ergetze dich durch beſchädigung alles vnſers geſchlechts/ vnnd von dem blüt dreier brüder eſſe dein freßlicheit/ vnd wiſſe das du dann deinen mitburgern habſt abgeſiget/ vñ ob du gleich den armen vnd dem ſeinen vertreiben/ das du dannoch werdeſt einen nachbarn haben/ Wann diſe hand die dein haupt hett abgehawen/ iſt durch vnglücke beſchädigt/ von welcher rededer vnſinnig morder erzürnet/ greiff ſein ſchwert/ den armen jüngling mit ſein ſelbſt hand zūerwürgen/ lieffe jhne an begirlich/ doch betrat er einen der nit vnmanlicher dann er was/ dann weit anders dann er gemeint hette/ widerſtunde jme der junge/ ergreiff jne mit macht ſein rechte hand/ vnd mit vil hieben bracht er dē ſchentlichen reichen/ vom leben zum tode/ vnd damit er ſich von der knecht handen die dañ zūlieffen mocht erledigen/ ſtache er jme ſelbſt abe mit dem ſchwert/ das von ſeines feinds blüt malig was/ ſein kelen/ Das waren die wunderbarlichen weiſſagung/ das was die Botſchafft die dem hartſeligen alten verkündt warde/ iedoch konte er dem ſo vil vngelicks zūftunde/ kein tröpfflin/ halt ſtillſchweigend verreren/ Sunder ſein meſſer nemend/ damit er ob tiſch die ſpeiße geſchniten hette/ in gleichnuß ſeines Sons/ ſtache er jhme abe ſein kelen/ das er alſo zitrend auff den tiſch fiel vnd mit ſeinem blüt/ die blütmale des wunderbarlichen blütbronnen vertilget/ auff ſolche maſſe/ ihn kurtzer

zeit verfallens glücke/ des hauß beweint der gertner/ vnd fein vngefelle ſchwerlich kla
gend/ das mal mit zehern bezalend/ fein lere hende zuſamen ſchlagend/ vnd wider auf
mich ſitzend/ den weg den er dar kommen was/ zoge er wider hinderſich.

P3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie komt ein reyfiger an den gartner vnd feinen efel/ treibt fein boch mit jm/ wil der reifig in hochmuts nit entlassen/ lügt der gartner feiner fchantz/ bringt den groffen höldē vnderfich/ nimpt im fein fchwert fñrt ims mit dem efel hin in die ftat/ do verbirgt er fch vnd laßt den efel auch in ober gemach auffzichen zñuerbergen.

[Holzschnitt]

Doch bleibe er auff feiner heimfart nit vnangefochten/ Dañ vns begegnet ein fōldner auß der Rote als fein kleidung vñ gefalt anzeigtē/ der fragt ftoltzlichē/ wohin er dē lerē efel füret/ aber mein herre der noch trawrig/ vñ lateinifcher fprache vnkōnnēd was/ zoge fchweigend für/ do mocht der fōldner feinen gewonlichē mutwillē nit zemē: fundern das fchweigen für ein fchmehe anziehend/ fchlug vnd warff ine von mir/ Do fprache der Gertner demütiglich/ das er vnkōnnenthalb Lateinifcher fprache/ w3 er gefprochē nit verftanden hette/ wohin fprach der fōldner füreft du dañ den efel/ Antwort der gertner in die nechften ftat/ Sprach difer/ Jch darff fein felbft/ wan auß dē nechften Stetlin muß ich auff dem/ vnnd andern/ etlich des landnogts bündel führen/ vnd zurftund mich bei dem zügel ergreifend begint zñziehē/ Aber der gertner d3 blūt das jme von dem vordern fchlag vber die ftirnen floß abwilchend/ bat widerumb gñtlicher jm glücke vnnd heyle wñfchend/ fprach das ich faul were/ darzñ den fallenden fiechtagen hette: kaum etlich handuol krauts in die nechften ftat mocht tragen/ Als er aber/ den fōldner entpfandt nicht gñtiger/ Sundern mere franftråcker werdē/ lucht er fein letztes heile/ gleichñend/ das er jme/ jne zñerbarmung zñbewege/ zñ fñffen fallen wolt/ fch alfo nider buckend/ ergreiff ine bei den beinen/ warff ine auff den Ruckē: vnd zurftund mit fchlagen ftoffen/ beißen/ vnd einen ftein den er am weg ergreiff zerfchluge er jme das angeficht/ arm vnd hende/ Aber alßbald der an den rucken kame/ konter fch nit weren/ Sunder treuhet/ wo er auff keme/ wolte er jne zñftucken hawen/ durch welche fein rede/ der gertner gewarnet/ zohe jhme fein fchwert auß/ daffelb auffß weitest von jme werffend/ fchlug jne noch ferer/ vnd der/ der alfo nidergelegt vñ vbereilt einiche hilffe nit haben mochte/ gebraucht fch des das er dann allein mochte/ gleichñet fch wñllen fterben.

Alda

P4^r

Das neündt Buch.

LX

Alda trüg der Gertner das ſchwert mit ime/ ſaffe auff mich/ vnnd eilet in die ſtat/
Name jme nit die müſſe ſeinen garten zûbefichtigen/ vnd kame zû einem feinem freün
de/ als er dem ſelben alle ding gefagt hette/ Bate das er jme benötigtē wölt hilfflich er
ſcheinen/ jne vnd ſeinen Efel wolt verbergen/ Biß er vber zwen oder drey tage mocht
ſicher werden/ Der haußherre vnuergeſſen alter freüntſchafft/ entpfieng jne fürder
lich/ mich mit gebunden füßſen ein leitern hinauff in das ober gaden ziehend/ ſo kroch
der gertner herniden im hauß in ein kiften/ vnd ſpert das lid ob jme zû.

Hie kombt der reißig hinckendt in die ſtat/ klagts dem Burgermeißter/ der luß den gertner ſuchen/ den d⁹
wirdt in ein kiften verborgē het/ zohen in herauß/ ſo guget der efel auch von oben herab durch ein fenſterlin/
der verriedt den handel/ legt man den guten gärtner in die öffentliche gefencknuß.

[Holzschnitt]

Aber der löldner als ich nachuolgen erfarn hab/ als ein trunckner dorcklend ſchwa
che von ſchlegen/ kaum an einem ſtecken geen mögend/ kame in die ſtat/ ſich ſeiner blö
digkeit vnd derzackeit ſchemend vnd nicht ſagen wöllend Sunder in ſtille die beſche
digung duldend/ vntz er zû etlichen ſeinen gefellen kame/ klagt er jne ſeinen ſchadē/ Da
gefiel jne das er ſich in der herberg ein weil enthalten ſolt/ Wañ vber das er beſchedigt
was/ forcht er jme das er wider den eide zum fenlin gethan/ ſein ſchwert verlore hette/
aber ſie vnſer zeichen merckend/ theten fleiß vns außzûforſchen vnd zur ſtraffe zûbrin
gen/ Da fande ſich ein böſer nachbaur der vns alda behalten werdē/ offenbaret/ Deß
halb berüfften diſe die Burgermeißtere/ liegend/ wie ſie ein koſtlich trinck geſchirre das
des landtuogts were auff der ſtraße verloren/ das ein gertner funden/ nicht wider ge
ben wolte/ vnd ſich deßhalb beinem feinem freünde verborgen hette/ Als die Burger
meißter den ſchaden ſo dem landtuogt ſolt geſchehen ſein/ vernamen/ kamen ſie für die
thür vnſer herberg/ ſagten dem Wirt mit lautern Worten/ das er vns die bey jme ver
borgen weren/ herauß geben ſolt. Er welte dann in fare ſeins lebens komen/ Aber ehr
vnerſchrocken/ vnd vnſer heile betrachtend/ hat von dem gertner den er in trewen auf
genommen nicht wiſſen wöllē/ vnd ſagt das er dē gertner in vil tage niehe gefehē hete/

P4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

Dagegen schwuren die löldner das er an dem orte/ vnd funft nirgent verborgen were: zůletzt gefiel den Burgermeiftern/ das man den verleugenden fuchen folte/ hießten die Buttel vnd Statknecht hinein geen/ jnen beuelhend/ das fie alle ecken außfuchen folten/ die sagten das kein menfche auch kein efel jm hauß funden wurd/ alda erhüb fich ein freit zwifchen beiden theilen/ den löldnern die do sagten/ das wir gewife alda were/ vnd deßhalb die verwandnuß/ damit fie dem Keifer zůgethan wern anrűffen: her wider dem wirt der vnfer verleugnet bey feinem herren fchwerend/ vō welchen gefchrei ich funften ein fürwitziger efel/ bewegt/ gutzt zů einem fenfterlein hinauß wollend fehen was gefchreyß da were/ Alda erfihet mich der löldner einer/ vñ bezeigt darüber vor me niglichē/ da erhüb fich ein groß gefchrei/ da leinten fie leiter/ vnd legten hande an/ zohen mich herabe als einen gefangnen/ vñ ietzo nit mere zweiffend/ Sunder alle ding eigentlicher außfuchende fanden die kiften/ vñ den armē gertner herauß ziehend/ antworten jne den Burgermeiftern/ die jne in dē gemeinen kercker fürten/ Aber von meinem außgutzen warde nit vermiten vil zůfagen/ Alfo das von meinem außgutzen vñ fchawen ein fprichwort worden ift.

Der Inhalt des zehenden Buchs.

In difem zehenden Buche wirt begriffen/ wie der landtsknecht mit dem efel für die ftat kompt/ auch wie ein weib fchantlich auß liebe/ wider die nature baret/ Wie der efel weiter zweien gebrüdern verkaufft ware/ welcher der nun ein böck/ der ander ein koche was/ bald volgt wie die brüder ob dem efel zertrent/ vnainig wurdē/ wie volgendts der efel gůte tag vberkame/ wie er zů der frawen jm hauß kam/ vnd fie befchlieff/ wie man das weib verurteilt das fie muß vnder efelen vnd thieren lebē/ wirt auch das Judicium Paridis befchriben/ vnd wie der efel auß dem fchaupil hauß entluffe vnd entrane 7c.

[Holzschnitt]

Wann

Q1^r

Das zehend Buch.

LXI

WAs des anderen tags der gertner gethan habe weiß ich nit/ wann der
 Söldner der mich vmb fein selbft onmechtigkait vaft gelchlagē hette/
 loßt mich on menigklis wider sprechen von der krippen/ fñrt mich hyn
 in fein herberg: als mich bedauht mit fein selbft pñntelē beladē vñ wap
 nend als einen rewter/ traib mich auff die ftraffen/ dann einen gleiffen
 dē helm vnd polierten schilt/ dartzñ einen langen spieß het er nicht fech
 tenßhalb/ funder die armē wanderer damit zñ erfchrecken/ er zñ oberft gebunden. Als
 wir einen nicht böfen wege gezogen waren/ kamen wir in ein ftetlin/ zogen nicht inn
 eins Wirts/ funder in eins reichen Hauptmans hauß/ zñrtunde entpfalhe er mich ei
 nem knecht/ vñ gienge zñm Haubmā/ der dañ taufent knecht vnder jme hette. Nach
 etlichen tagen hab ich dofelbft ein groffe mißethat erfaren/ vnd damit jr fie auch lefet
 habich fie in diß bñch verleibt/ der hauß Herre hette einen jungē Sone/ wolgelert/ vñ
 deßhalb in kindlicher vnderthenigkait vñ zucht fñrtrefflich/ also das du dir denfelbē
 oder einen folchen wñfcheft/ des mñter was etwo lang dauor tods abgangē/ des het
 te er ain andere genomen/ vñ noch einen Sone auß der felben entpfangen/ der jetzo
 zwelff jar alt was worden/ Aber die Stieffmñter/ die hñpfcher/ dann frumme was/
 vnd villeicht von natur bñlerifch/ ließ ir jren Stieffone wolgefallen. Nu wiffe lieber
 lefer/ das du wurdeft nicht ein fabel/ funder ein tragedien lesen. Das Weib dieweil die
 neue liebe bey jr einwurtzelt vñ noch fchwache was/ widerftunde fie der ftillfchweigē/
 als aber das ffeuer in erfñltem hertzen thet erwallen/ hatt fie fñch dem wñtenden Gott
 der liebe gefangen geben/ vnd fñch kranck gleichñnend/ verhelet die wunden/ jres her
 tzen/ wiffend das fñch der krancken vnnd der Bñler gefalt enlichen/ dann das fie von
 bleiche vngefalt/ das jr die augen gebrochen waren/ die kñyehe knackten/ das fie vn
 gerñwigklich fchlieff/ der puls gefchwind klopfft/ glaubtu fie hette den frñrer/ dann
 alleyn das fie weynet/ hey wie vnwiffend find die ertzte/ was bedeie der pulß/ vbrige hi
 tze/ mñder athem/ vnd emblig vmbwerffen von einer feiten auff die andrē. Ach Got
 wie ein gewiß zeichen ift es inbrñftiger liebe/ nicht allein einen kñnftigen artzt/ funder
 einen jeden gelerten/ fo du fiheft einen on hitze des leibs brynnen/ dañ von folicher wñ
 tung vberfritten/ brach fie jr fchweigen/ vnd fchñff jren Stieffone heyßen komen/
 des namen fie fchandhalb geren außgekratzt hette. Der Jñngling fewmbt nit das be
 ger feiner mñter/ Sunder wie ein alt menfch ernftlich geberdet/ gienge inn die kamer
 feins Vatters Haußfrawē/ Aber fie/ die lange gefchwigen/ vnd noch zweiffelich was
 vnd alle wort die zñn fachen dienten wechfelt vnd fchand halb wanckelt/ weiß nit wie
 fie anfieng zñreden/ Der Jñngling der nicht args gedacht/ fragt von wannen jr di
 fe kranckheit keme/ alda gebraucht fie fñch der fchodlichen einñde/ fieng ain hertze/ aber
 fere weynend/ vñ jr angeficht deckend. Sprache zñ jme mit zirrender rede also/ alle vr
 fache vñ vrñprung difer kranckheit/ auch die artzney dargegen vnnd mein enig heyle
 biß du/ wañ dife dein augen find durch mein augen zñ jñnerft jn mein hertzegefallen/
 haben meinem marck ein groffebrunft gefchñret/ darumb erbarm dich der/ die deint

halb verdirbt/ folt ab deinem vatter kein ſchewhen habē/ dem du ſein weib wurdeſt bei
leben behalten/ wann das ich ſein geſtalt an dir ſihe/ hab ich dich billich lieb/ Getrōſte
dich der einōde ſo haſtu mūſſe genūg die ſachen zū enden/ Wañ das niemand weiſt iſt
nahen ſam were es nit geſchehē. Der Jüngling von vnuerſehem vbel ſich entſetzend/
wiewol jme ab ſolcher thatt ganntz grawet/ jedoch gedacht er/ das die frawe/ durch
ſtumpffs verſagen nit zū erzürnē/ lunder weißlich durch verzugigs zūſagen zū erfrō
wen were/ Darumb ſagt er jr langkfam zū/ jr/ das ſie ein gūt hertz haben/ wol leben/
vnd gefundhait pflegen ſolt/ vleiffgklich ratend/ bis ſie durch abwefen des vatters be
quemer zeit erraichen wurden/ vnd zūrtunde geet er jr auß den augen/ vnd meynet/
das einem groſſen ſchaden zū fūrkomen groſſes raths note ſey/ erhebt ſich zūrtunde
zū einem altē man/ bewerter verſtendigkait der jne erzogen hette/ den bedaucht nach
langem bedacht/ nit weniger/ dañ durch die flucht dem übel zūentweichē/ Aber das
weib dem der verzug vnleidlich was/ erdacht allerlay vrfache/ vnd thet jrem man ra-

Q

Q1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

then auff fein weitgelenegft dorff zûziehen/ als das gſchehen was zû erfüllung jrer be-
 gierde/ vordert ſie von jrem Sone das jr verſprochen war. Aber der Sone jerzo ditz je-
 tzo das zû werwort habende/ weget jr vnder augen zûkomē/ biß ſo lang ſie wider wer-
 tiger botſchafft halb vermerckt das jr verlagt were/ Darumb ſie durch wechſel jr vn-
 zimliche liebe zû ergerm haß verkeret/ vnd einen jren knecht der jr zû heyrat gût wor-
 den/ vnd dem keiner boßhait zû vil was/ bey ſich nemend/ dem ſelben jr anſchlege eröff-
 nend. Warde bey jnen für das beſte angeſehen/ den armen Jüngling vmb fein leben
 zûbringen/ des warde der henckmeßig knecht hingefchickt/ giffet zûkauffen. Daſſelb
 vleißigklich in wein gebeyßt/ ward bereytet den vnſchuldigen Stieffſone damit vmb
 zûbringen/ vnd bynnen des die ſchedlichen lewte rathſchlagtē/ wie jme der trunck füg-
 klich möchte gegeben werden/ kumbt von vngeſchichten der Junger des böſen Weibs
 Sone von ſchule/ vnd als er geſſen hette/ dürftend/ vnd den vergifften trunck finden
 de vnwißende der betrachten arglütigkait/ dranck zûrtunde/ vñ alß er den tode der
 feinem brüder gemeynt was/ außgetruncken hette/ fiel er als tode zû der erden/ von
 ſolchem vrplitzlichen ſchaden ſein zuchtmaifter erſchreckend/ rufft mit kleglichem ge-
 ſchray/ der Mütter vnd allem haußgeſind/ Alßnu kündig das der knabe von der giffet
 beſchediget/ warden durch die gegenwertigen etwo vil darunder beſchuldiget/ Aber
 das greulich weib vñ bildner aller Stieff mütterlichen boßhait/ das jr ſelbſt gewißend
 was/ warde nicht vnſals jres hauß/ traurigkait jres Haußwirts vnd gegenwertiger
 leiche halb bewegt/ zogē dē empfangen ſchadē zû außvbung irer rachſale/ ſchickr zûr-
 ftunde einen boten der jrem Haußwirt/ wie vbel es dahaim ftunde verkündiget/ vnd
 als er deß fürderlicher anheim käme/ gab ſie für mit ernſtem freuel/ d3 jr Sone durch
 jrs Stieffſons giffet ertödet were/ daran ſie nit ſere loge/ dann das kindt het den giffet
 der feinem tieffbrüder bereyt was/ außgetruncken/ ſie gab aber für das jr Stieffſo-
 ne feinen jüngerer brüder ertödt/ darumb das er mit jr bûlen/ das ſie nicht hette thun
 wöllen/ vnd vngefettigt eyteler lügen/ ſagt ferner/ das er jr vmb geoffenbarter mißſe
 that willen mit einem ſchwert getröhet hette/ Alſo der vnſelig Vatter durch verluſt
 zweyer Söne erblofe/ prant/ in groſſem zoren/ Wann den jüngerer ſahe er vor feinen
 augen begraben/ vnd weiße den andren vmb notzogung feiner mütter vnnd dē mord
 feins brüders gewißlich zûm tode müſſen verurteilt werden/ Dennoch feiner vberlie-
 ben Haußfrawen erdichten lügenhalb/ haſſet er feinen Sone hefftigklichen/ ſo ſchier
 das geprenge der leiche vnd die begrebnus feins Sones verricht warn/ von dem grab
 gieng/ Dieweil jme noch die auge naſen vñ er fein grae löcke denet/ eylter für gericht/
 da ſelbſt mit weynen vnd bete/ den richtern zû füßen fallende/ vnwißende der boßhait
 feins weibs/ handelt mit ganntzem vleiß/ den anderen Sone vmb zûbringē/ jne einen
 ſchweher feines väterlichen gemahels/ vnd einen morder feins brüders/ vnd trohalb
 feiner Stieff mütter gethan/ einē todſchleger nennend/ vnd groſſer erbarmung halb
 heit er die richter vnd alles volck weynend erhitziget/ das vonn allem volcke einhellig-
 kuch warde geſchrien/ das die verdrießliche rechtfertigung vnnd vorbedachte klage

antwort vnd kuntſchafft vermitten/ vnd das kuntlich laſter mit fteynē folt getroffen werden/ Die Burgermeiſtere eins teils eigens vnfals fürchtend/ vnd d3 nicht von kleinem vrhabe ein auffrůr in der ſtat wurde. Batten jr eins teils die richtere/ etlich ſtilten das volck/ wolten das rechtlich vnd wie von alter herkomē/ folt gericht/ vñ nach ermelfung beder theil fürgebens/ wie recht geurteilt/ vnd nicht nach bewriſchem ſittē: oder gewalt/ der Wüterich/ jemand vnuerhort/ vnd das in gůtem friden jrn nachkommen kein ſo grauſam ebenbilde folt gegeben werden/ Dem gůten rathe warde gelebt/ vnd durch den Büttel außgerůffen/ Das die richter zů gericht komen ſolten.

Als die nach jr jedes wierden geſeffen warn/ Gienge hinein zům erſten auff berůfung des Büttels der klager/ darnach auff ferners růffen/ warde auch hinein gefůrt der antworter/ vnd nach herkomen kriechiſchs vnd peinlichs rechtens/ verkündt der Büttel den Procuratorn vñ rednern/ das ſie kein vorrede ſagē noch jemand zů barmhertzigkait bewegen ſoltē/ das es ſolcher maſſen ergangen/ hab ich auß andrē erlenet.

Mit

Q2^r

Das zehend Buch

LVII

Mit was worten der klager fein klage fürbracht/ auff was meynung der antworter
dieselben abgeleynt habe/ vnd also rede vnd widerrede/ habe ich in abweisen vñ an die
krippen gebunden nit wissen/ noch euch fagen mögen. Aber das jhene d3 ich erkundet
hab/ wil ich in diefe schriftt ziehen/ dann als sie bede gehört find/ ift es darauff komen.

Hie wirt der böß knecht/ des bößen weibs feiner miffethat halben fürgefördert/ wirdt öffentlich berecht/
red vnnd wider red gehört/ dringt ein Artzt/ ein Raths herre/ die rechte fache herfür/ wirdt der knecht zum
galgen verurtailt/ das böß weib des landeß verweyßt.

[Holzschnitt]

Das die warhait der that vnnd was glaubens darauff ftunde mit kuntſchafft folt
beweißt werden/ vnd nicht alleyn auff verwenunge gefelt/ d3 auch der knecht der be-
ganner that allein wiſſens haben/ für gericht geführt folt werden/ doch vnangeſehen
des groffen gerichts der verſamelten menge/ vnd fein ſelbſt bößen gewiſſens/ fieng der
Galgenſchwenckel an/ d3 jhen ſo er erdicht hette/ als ob es ware were zůbringē/ d3 jne
der Jüngling der ab feiner Stieffmüter verdries/ jne berůffen/ ſich anjr zůrechnen/
jren Sone zůtöden beuolhen/ jme das ers verſchweigen groß verhaiffen/ Als ers ge-
wegert/ jme den tode gedröet/ den gifft ſelbſt eingebeißt/ vnd daffelb ſeinem brüder zů-
geben/ jme vberantwort/ vnd wan der jung gearckwont das ers zů vollendē faumet/
hette ers dem kinde ſelbſt geben. Als der ſchalck diefe groſſe lugē/ gleich ſam es war we-
re gefagt hette/ ift das gericht geendet vnd bleib keiner auß den vrtailern dem Jungen
ſo ein gleicher Richter/ der nit vrtailt d3 er der feiner miffethat öffentlich ſchuldig fun-
den were/ in einem liderin ſack vernehet auffſ waffer folt geworffen werden/ Als ſich
jetzo die vrtheil alle verglichen vnd die zettel der vrtheil nach gewonhait in einen erin-
haffen ſolten geworffen werden/ nach ſolchem es dan vmb den antworter gefchehen/
vnd furter nicht zů endren was/ Sunder die gewalt des Richters gienge in die handt
des zuchtigers. Deckt einer auß den Richtern ein alter vnd vor andrē ein glaubhafter
man/ der ein artzt was fein hand vber dē haffen/ das kein vrtheil zettel mocht hinein
geworffen werden/ vnd redet also/ zů den die am ringe faffen. Das jr mich/ Jn was al-
ter ich ſey kennet des frewe ich mich gefagt haben/ vnd wurde nit dulden an dem ant-

Q ij

Q2^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

worter vnwarer mißfethat beſchuldiget/ ein öffentlich mordt begangē werden/ noch euch die zūm gericht geſchworn ſeit/ durch die lügen des knechts bewegt meyneid werdē/ ich ſelbſt mage auch nit zūuerachtung der Götte mein eigen gewiſſen betriegend/ vnrecht vrtheilen/ darumb höret von mir wie ſich die ſachē haltē/ diſer Galgenſchwēckel ſorgfeltig giffť zūkauffen/ mir hundert guldin bietend/ iſť mit mir zū kauff komē: ſagt er bedörfft des einem krancken/ der an einem altē liechten des jme nicht mocht abgeholfen werden/ kranck lege/ jm ſelbſt der marter abhelffen wolte/ Aber als ich diſen ſchalck vnbeſtendiger rede erkeñet/ hab ichs für gewiß gehalten/ d3 er ein bößhait thūn wolte/ habe jme einen getranck geben/ aber künftigen zank zūfürkomen/ hab ich zūrfunde das geboten kauffgelt empfangen vñ geſprochen/ das villeicht der guldin etlich vngerecht vnd baſthart ſein möchten/ darumb ſolt er dē ſacke dariñ ſie lagē mit ſeinem ringe verbitſchafften bis morgē/ d3 ſie entgegē des wechßlers oder mintzers befehen wurden: Als hatt er das gelt verbitſchafft/ das ſelb habe ich als er fürgericht geſtelt iſť/ einen meiner knecht auß der apotecken holen laſſen/ vnd ſehet/ da iſť es/ Er ſehe es vñ erkenne ſein ſigel: wañ wie mage des knabē brüder der giffť halb beſchuldiget werden/ das dieſer gekauſt hat. Da warde der ſchalck zitteren/ vnd für ſein menſchliche farbe kame jme die helliſche gilbe/ vnd vber alle ſein glider floß jme kalter ſchweiß/ wechſelt mit den füßen/ kratzt ein weil diſen/ ein weil ein andrē ort ſeins haubts/ redet mit halben munde/ weiß nit was okofend. Alſo das jme niemand der ſachen vnſchuldig glaubet/ Aber als er wider zū jme ſelbſt kame/ warde er hefftigklich leugnen/ vnd den artzt lugē ſtraffen/ der ſelbe wann er zūm gericht verwant was/ vnd ſeinen gütē lewmat ſahe vertadeln/ begunde er jme einzuredē/ bißfolang die vrtailer die Büttel hieſen des ſchalcks hende herfürziehen/ vnnd ſein ſigel gegen des ſacks ſigel halten/ welche gleichnus den vorderē argwon beſtetet/ do warde nit gefewmbt mit dem marter zewg der nach gewonhait der kriechen dartzū bereyt was/ Aber er hielt velte. Alſo das er weder von ſchlegen noch feinr zūr ſage mocht bracht werden. Do ſprache der artzt/ Bey Hercules/ ich wurde nicht leiden/ das jr außerhalb des rechtē diſen vnſchuldigē Jüngling zūm tode verurteilt/ vnd d3 diſer zūuerſpottung vnſers gerichts der pein ſchedlicher handlung entpflichē ſolle/ vñ diſer ſache wil ich euch ein glaubwürdig verwenung anzeigen/ wañ do diſer ſchalck tödtliche giffť begert zū kauffen/ vñ ich aber meynet/ d3 es meinem handel nit gezeme jm werckzeug zūm tode zū gebē/ Sodie artzney zū heyle der menſchen erdacht were/ jedoch wo ichs jme zūrfunde abgeſchlagen/ d3 er ſolchen dranck von einem anderē kauffen/ oder mit dem ſchwert/ oder mit einem andern waffen die ſachen enden wurde/ hab ich jme geben/ nit giffť ſunder einen dollen tranck vñ ſchleffriger allrawn gemacht/ die ſelbe wurtz dañ berūmbt iſť/ d3 ſie einē mach ſam er tode ſey/ vñ iſť nit wunder d3 diſer verzweifelt ſchalck/ der nach herkomēder ſachen dē tode gewiße verdienet hat/ die pein/ die linder iſť dañ der tode mag dulden/ ob aber das kind den tranck den ich mit meinen hendē gemiſcht/ getruncken hat/ ſo lebt es/ rüet vñ ſchlefft/ vñ ſo es außgeſchlaffen/ wirdt es wider an tag komē/ wo es aber recht geſtor-

ben/ so fragt ferner annder vrlache feines tods. Als der alt auff diße meynungf redet/
ward gewilligt vnnd mit groffer eyle zûm dem grabe gegangen/ darein die leiche des
kinds vergrabē was/ kein fchopffe/ kein gewaltiger/ keyner auß dem volcke bleibe der
nicht zûm grabe lieff. Siche so der Vatter die decke des grabs herab thût/ so hat der
knab außgeschlaffen/ vnd lihet jne vom schlaff erwachend/ wider vom tode erlteen/
vmbfeheth jne hertzigklichen/ vnægliche ist es/ mit was freuden er jne zûm volck gefûrt
habe/ vnd ward das kind noch mit den toden banden gebunden/ für gericht getragē.
Als des schalck hafften knechts vñ des bößern weibs miffethat geoffenbart/ warde die
lauter warhait kündig/ Deßhalb die frawe des lands verweißt/ vnd der knecht an dē
galgen gehangen/ vnnd durch menigklich gewilligt/ das dem artzt die hundert gul-
din bleiben folten. Vnd hat des alten rûmlich vnnd wunderbarlich glücke einen gûten
außgangk gewonnen/ der in kurtzer zeit/ vñ so zû fagen/ in einem augenplick/ als er
erbloß geweißt/ wider zweier Sōne vatter worden ist.

Aber

Q3^r

Das zehendt buch.

LXIII

Hie wirt der efel vom rayfigē zweien brüdern verkaufft/ der ain ain koch/ der ander ein beck was: do muß der efel von ainem ordt zum anderen gefchir vnd gefeße tragen/ zû jhrer handierung dienlich/ kam oft vber gut bidt vnd fpeiß/ die raumeter auff.

[Holzschnitt]

Aber ich was zur felbenn zeit in folchem vnfallē/ Das der fôldner der mich on einen verkauffer erkaufft/ vnd on kauffgelt fein gemacht hette/ der auß beuelhe feins haubt mans brief gen Rome an dē groffen fürften lautende fürenn mußte/ mich verkaufft feinē nachbaurn zweyen brüdern/ vñ kaufftē mich vmb eilff pfenning/ dieselben hettē einen Reichen herren/ so was jr einer ein Becke der bafeten vnd fuffe kuchlin machet: Der ander ein koch/ der gute fpeiß bereiter/ die bede hielten hauß miteinander auff gemeinen kofen / vnd kaufften mich das ich jr gefchirte vnd gefeßs/ von einer gegent zû der andern folt tragen/ Also wardē ich zû den zweyen brüdern der drit haußgenoffe genommen/ habe auch niehe beffer leben gehabt/ Wann abents pflagen mein hertenn vil wolgefchmacker fpeiß in jr kamer zûtragen/ der ein von jungen Schweyne/ hünern/ vifchen/ vñ dergleichen/ der ander Bretzen vnd ander gehônigt brot/ als dieselben die kamer verchliffend gen Bade giengen alle ich die fpeiße die mir auß götlicher fürfichtigkeit zûgefchickt waren/ Dann ich was nit so nerrifch vnnd so gar ein efel das ich die fuffen fpeiße fteen laffend hertes hewe eßs/ vnd gieng mir etwo lang wol ob dem ftelen/ Wann ich forcht halb nur ein wenig ftale/ von dem hauffen so hetten fie keinen argkewon zû mir efel/ Aber als ich trôftlicher wardē/ fraß ich die beffern ftucke/ vñ laffe auß das wolgefchmack was/ do warden die brüder nit wenig argkwenen/ vnnd wie wol fie nit glaubten das ichs thette/ so hetten fie doch groß auffmerckē auff jren belchediger/ Warden auch zû letzt einander diebstals verdencken/ fürder deß fleißigers auffmerckē habē/ vñ die ftucke zelē/ zûletzte thetē fie die fchā fchuch gegē einand⁹ auß: vñ fprache einer zû dē andern also. Aber diß ift wed⁹ gleich noch freüntlich dē glaubē mindern/ die beffern ftucke teglich ftelē/ dein gut damit beffern/ vñ darnach vo dem vberigē gleichē theile nemē/ Dañ ob dir die gemeinfchafft nit glibt/ so mögen wir funften brüdere bleibē/ aber diße gemeinfchafft trennen/ dañ ich fihe die klage des fchadens teglich wachffen

Q iij

Q3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

vnd zwifchen vns groffe zwitracht geben/ Antwort der ander: ich lobe bey Hercules dein fürnemen/ das du die ftucke felbft ftelend/ mein klage fürkomen haft/ die ich lang geduldend heimlich verklagt habe/ damit ich nit wurde angefehenn mein bruder diebftals zeihen/ aber wol das wir miteinander geredt haben: das vnfer argwille nit durch fchweigē geeiffert/ zwifchen vns als Eteocle vnd Polynice den zweien Brüdern zwitrecht wurde geben/ Als fie fich mit folchen vnd dergleichen worten zerzanckt hetten/ fchwurn fie von beden theilen/ das fie kein geuerde noch diebftal begangen hetten/ deß halb folt dem gemeinen befchediger auff gemeinen koften nachgefelt. Dann der Efel mochte des nit gezigten werden/ vnd wiewol die beßern ftucke nirgent erfchienen/ So flugen doch in jhr kammeren nicht fo groffe mews oder muckē/ als vor zeiten Harpie geweft weren: die des Königs Phineus kolte hingefürt heten. Binnen des von mēfchlicher fpeiße gemefte/ hette die haut vol vnflats gefült/ Aber das mir der Balck fo glat was des warde ich befchemt/ Dañ das ich fo weite was worden/ vnd das hewe vnueretzt was/ warden fie auff mich auff mercken haben/ vñ zūgewonlicher ftunde/ als ob fie zū bade geen wolten/ die thür nach gewonheit verfhließend/ gutzen durch einē fpalt hinein fahen mich die fpeiße veretzen/ vnd jren fchaden nit mere achtend/ Wunderten ab des efels wunderbarlichen lüfte/ vnd lachten als ob fie zerkeynen wolten/ berüfften einen vñ darnach mere knecht/ zeigten jhne des nerrifchen vihes freffigkeit/ warde zū letzte ein fo groß gelechter darauß/ das er auch dem herten zū oren kame/ der felb erforfchend was guts das gefynde lachet/ vnd erfarend/ was die vrfache were/ gutzt auch zū demfelben loche hinein/ hette des groffen luft/ lachet darnach das jhme der Bauch wee thet/ vnd die kamer offnend/ bey mich ftend/ fahe es eigentlicher/ Wann das mir das glücke wol wolt/ gelechterhalb der gegenwertigenn/ nam ich an mich kwnnheit/ mich nicht entfetzend vnd jrren laffende/ aßs on forchte.

Hie fierdt der herre dē efel für fein tifch im zū hofieren/ beut er jm ein guten trunckt wein/ hat fich der efel zūuor wol krepfft/ fchmeckt jm der wein gar wol/ des fich alle rheten verwunderen.

[Holzschnitt]

Biß fo

Q4^r

Das zehendt Buch.

LXIII

Biß so lange der haußherre newrung halb mich hieß hinführen/ der mich dann mitt
 fein selbft handt in das jinner gemache füret/ vber einen tiſch/ darauff er allerley Spei
 fe vnzerbrochne ſchüffel ließ ſet3ē/ Aber ich wiewol vormals wol gekröpfft/ d3 ich mich
 dem herrenn begehlicher machet als ich begeret/ Greiff als ob ich hungerig were nach
 dem eſſen/ vnd mit fleiß erdenckende/ war ab ein eſel am meiſten ſchewhet/ das gaben
 ſie mir mein bēdigkeit damit zūbewerē/ als fleiſch mit frembder krewter laſt gekocht:
 hūner mit pfeffer beſtrewet/ fiſche mit feltzamer brwhebegoffen. Binnen des erhalde
 die gantz Wirtſchafft vonn groſſem lachen/ Dann das ein dantman ſprach/ gebt vn
 ſerm zechgeſellen auch einen trunck weins/ dem volgt der herre vnnd antwort/ Es iſt
 auch nit als gar vnrecht geredt göckelman/ daß es mag wol fein d3 vnſer tiſch genoß
 auch gerne wein trincke/ vnd höre du knecht/ Schwäncke diſe guldin kandel/ ſchencke
 ſie vol weins/ vnd reiche ſie meinem hofirer/ ſage das ichs jme Credentzt hab/ dar auß
 iſt erwachſſen/ das alle die zū tiſche ſaßen ein groſß auffmercken hetten/ Was wolt ge
 ſchehen/ Aber ich vnſchrocken mit müſſen vnd glimpfflich zoge die lefftzen zūſamen
 vnd trancke den groſſen becher auff einen trunck auß/ Aldo warde ein groſß gelchrey jr
 aller/ wūnſchten das es mir ſolt wolbekomen/ zūletzt rufft der herte jn groſſen frewdē
 ſeinen knechten/ hieß meinen herren das kauſſgelt mit dem vierſpalt wider geben/ vñ
 beualhe mich einem ſeiner liebenn diener/ der dann reich was/ mit groſſer vorrede/ der
 mich gütlich vñ ſchon gehalten/ vnd damit er ſich ſeinem herrē deſter begehlicher mach
 te/ richtet er ſeinē herren fleißiglich kurtzweile zū/ durch mein gelirigkeit: leret mich er
 ftens zū tiſche ſitzen/ darnach ſpringen/ vnnd das feltzamer was ſeinen reden zū win
 cken/ Alſo ſo ich etwas nit wölte/ den kopff hinwegkert/ ſo ichs aber wolte/ den kopff
 herumb kert/ ſo mich dürftet das ich den ſchencken anſehend mit den augen wincken
 de/ ſolt drincken vordern/ Das thette ich alles gerne/ wann ichs auch vngeheiffen ge
 than/ wo ich nit geforcht hette ob ich on einen meiſter nach menſchlichem ſittenn han
 delt/ Das etlich meinten es were ein vnglücklichs zeichenn/ vnnd mich deßhalb für ein
 wunderdinck zerſtuckten/ vnd den Geyerē fürwurffen/ Balde warde dauon ein groſß
 le ſage/ deßhalbe ich meinem herren mit meinen feltzamen kunſten erkant vñ berūmbt
 macher/ Der iſt er/ der einen eſel zū ſeinem Tiſchgenoſſen hat/ der Springen/ menſch
 liche ſprache verſtehen/ vnd ſein meinung mit wincken anzeigen kane.

Aber nu wil ich euch zūuorderft/ das ich dann vor gethan ſolte habenn/ ſagen/ were
 vnd von wannen diſer Thiaſus gewelt/ dann alſo was mein berre genant/ geborn vñ
 Corintho/ das die haubtſtat iſt im lande Achaia/ der ſelbe als ſein adel vnd wierde er
 uorderten vonn myndern ampten zū dem fünffjārigen Burgermeiſter ampt er welt/
 damit ehr auch ſich deſſelben ampts würdig erzeigt/ hette vber dieſe tage ein fechtſpiel
 zūmachen verſprochen/ vnnd vmb gemeiner ere willen was er gen Theſſalia gezogen
 die berūmbtſten fechter daſelbſt zūkauffen/ als ehr alle ding nach ſeinem willen außge
 richt hette vndgekauft/ zoge er wider heim vnd ſein zirliche ſchlitten vnnd wegen/ die
 einſteils bedecht eins teils offen warn/ vñ lere giengen/ dartzū ſein pfert von Teſſalia

vnd mewler von Gallia die dann vaft koftlich find verachtend/ vnnd mich mit guldin
gezewge/ mit gemaltem zaum/ leidin fattel deckē/ filberin zaum/ gemaltē fchielten an
den fchwenckrimen vnd klingelden zimbeln zierend/ laß auff mich fenfftiglich/ Spra
che mir zû zeiten zû/ mit gütigē wortenn/ fagt vnder anderem/ das er luft darab/ das
er an mir einen tischgenoffen vnd einen treger hette/ vnd als wir des wegs einßteils zû
lande/ eins teils zû waffer gezogenē/ gen Corinth kamen/ nicht als fere Thiafo zû eren
als begird halb mich zûfehen/ Wann ein fo groffe fage was von mir worden/ das dem
der mein wartet nit kleyner nutze von mir zûftunde/ daß fo derfelbe vil lewte fahe die
begirlich warn mein kurtzweil zûfehen/ fchloß er die thür zû/ ließ einen nach dem an
dern hinein/ gelt von jne nemend/ pflag nit wenig gelts durch den tage gewiñen. Vn
der dem hauffen was ein hübfch vnd Reiche fraw die in gleichnuß der andern mich zû
fehen erkaufft/ vnd ab meinen mancherley kurtzweilen luft empfangen hette/ fiel ihn
groffe liebe gegen mir.

Q4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Vnd jrer torichten liebe kein ander ertzney findend/ begert in gleichnuß Pafippe mir bey zůfchlaffen/ vnd erkaufft daffelbe ein einich nacht vmb den der mein wardet vmb groffen fold/ Er/ wiewol nicht glaubend das jhr icht freüntlichs von mir mocht begeben/ doch feins gewinß halb willigt ers/ Als wir zů nacht gelfen/ auß vnfers herren gemacht gangen warn/ fanden wir die frawen in der kamer: die mit mir fouil kurtzweil hette/ das ich mein/ die muter Minothauri nicht vergebens luft gehabt da fie gehört/ das jhr bule wie ein ochs geplert hab/ dann als die arbeitfam nacht mit wachen wolbeacht was/ Ichied die frawe vor tags von dannen/ vmb die künfftigen nacht kauff machend/ aber mein meifter erlaubt jr nicht jren wolluft nach jrem gefallen/ Sunder eins teils das er groffen folt möcht haben/ einteils das er feinem herrē ein Spiel mocht machen/ eröffnet er jhme allen begangen handel/ Derfelbe feinen diener reichlich begabend/ ordent mich zů dem offnen Spiel/ vnnd wann aber mein berühmte haußfrawe erberkeit halbe nicht/ auch kein ander frawe mocht funden werdenn/ warde mit außbietung groffes folds ein verruchte gefuchet/ vn̄ ein folche funden die durch erkenntnuß des Richters was verurteilt/ das fie durch frechliche thier erwürgt werden folt/ jrer begangen that habe ich dife fabel vernomen.

Die hette einen man gehabt des vater was vberland gezogen/ vnd hete feiner haußfrawen des jünglings muter beuelhe gethan/ nach dem fie fwanger was/ ob fie ein tochter wurde geben/ d3 dieselbe zurftund folt gethōdt werden/ Aber fie ihn abweisen jres hauß wirts die gebornen tochter auß angeborner mütterlicher weichmütigkeit jhrē hauß wirt nit gehorchende/ verliehe fie jrn nachbarn zůziehen/ vnd als der man herwi der kame/ fagt fie das jme ein dochter geborn vnd ertōdt were/ Aber als/ die plome des alters eruordert fie zůuerheyraten/ vnd die muter jr tochter nach jren eren on willen jhrs haußwirts nicht hette außzůftewrn/ thet fie das fie mochte/ offenbart jrm Sone die heimligkeit/ das nicht durch jnbrunftigkeit der jugent der Sone auß vnwissenheit lich mit feiner fwefter vermifchet/ der gehorfame Sone hielt lich gegen mutter vnd fwefter als jme gezame/ hielt die heimligkeit feins vattern hauß verfwigen/ vnd lich fam er jr nicht funderlich verwant were erzeugende/ vnd dannoch auch das ampt der freüntfchafft also fürnemende/ das ehr die verlaßen diernen fein nachbåurn die jrer åltern hilffe ein gaft was/ in fein hauß name/ vnnd fie einem feinem beften gefellen vergmahelt/ vnd von feinem eigen gut außftewret/ Aber diß das also recht/ wol/ vnd mit aller andacht volbracht was/ mocht widerwertigem glücke nit verborgenn fein/ durch des anregen in des jungen hauß fcharpffe verdecktligkeit ift entfanden/ Vnd zurftunde hat fein haußfrawe/ die itzo den thiren fürzůwerffen verurteilt was/ angefangen die diernen zů haffen/ fie für jr gellen zůhalten/ darnach zůfluchen/ vnd todt feind zůwerden/ vnd zů letzt erdacht fie ein foliche miffethat/ jrem haußwirt ftale fie feinen ringk/ vnd als er auffß dorff gezogen was/ Ichickt fie einen knecht der jhr getrew was/ den der diernen folt botfchafft thun/ das der junge auffß dorff gezogen vnnd fie geheiffen hette zů jme komen/ das fie auch allein geen folte on geferten/ vnd auffß für

derlicht/ vnd damit sie nit fewmet/ gab er jr den Ring den jme die frawe gestolen/ damit
mit fein wort theft mere glaubens hetten/ Sie gehorcht jres bruders willen/ vnd als sie
sein botschafft sahe/ eilet sie zu jme on einichen geferten/ Als sie aber auff den weg ko-
men ist sie in die ftricke der veruntrewung gefallen/ Dann das redlich weib hat der er-
sten jres haußwirts Schwester/ auß wütendem zorn bewegt/ mit Geißeln hart geschla-
gen/ vnd sie schreiende/ das sie vergebens eifert/ darumb dann der zorn was/ vnd jres
bruders namen anruffend/ hat sie als ob sie luge vnd es alles erdicht mit einem brande
dē sie jr zur schame gestoffen gehabt/ jämmerlich ertödet/ Als der elende tode lautbrecht
warde/ kame gelauffen bruder vñ Haußwirt/ vnd die beweinten toden diernen ließ er
begraben. Aber der jungling seiner Schwester jämmerlichen tode der jr wider billigkeit an-
gelegt was/ nicht mit gedult leiden mügend/ in seinē jnnern glidern mit zorn bewegt/
vnd herber bitterkeit durchkrochen/ fiel in ein hitzig fieber/ also dā jme ertznei note war
de/ Aber das weib die vormals den namen einer Haußfrawen/ dartzu den getrewen/
vnd

R1^r

Das zehend Buch.

LXV

vnd glauben verloren/ kame zû einem artzt bekanter vntrewe/ der vormals rûmliche vnthat begangē hette/ dem verprache sie zûr ftunde fünfftzig pfenning/ d3 er jr giff verkauffte einen dranck zûm hertzen/ vnd giff mit herauß zûziehen machē folt/ in gegenwertigkait des gelynds etlicher freunde vñ ſchwegere reicht der artzt dem kranken den getranck. Aber das kûne weib/ damit auch der/ der jrer handlung nit wiſſens hette vom wegt keme/ vnnd das verprochen gelt behalten möchte/ hielt das trinckgeſchirre. Sprache lieber artzt du wurdest meinem lieben Haußwirt dieſen tranck nit geben/ du habſt daß zûuor einen gûten trunck dauon genoffen/ wañ wie konte ich ſinnſt wiſſen ob er vergifft ſey/ aber dich weiſen vnd gelerten artzet ſolle nit verdrieffen/ Ob ich als ein frawe die vmb jren man forgfaltig ift/ auß notdurfft zûn ſachen rede/ von ſolcher wunderbarlichen verzweifflung des trutzigen weibs/ warde der artzt zûrftund verjrt vnd ſeiner vernunfft kurtzhalb der zeit ſich zûbedenckē/ beraubt/ vñ das er ſich dauor entſetzend oder ſewmend nicht als ime ſelbſt bößgewiffend verdecktlich machet: thette er dauon einē groffen trunck/ auff ſolchs des artzet credentzē/ tranck der Jüngling das vbrig. Als es der maſſen ergangen/ eylt der artz haim/ durch hilfflich ertzney das giff zûuerleſchen/ aber das verſtockt weibe ließ jne nicht eins fingers breyt von jr geen/ biß bewerung der ertzney ſich durch außganck erfchaynet. Nach vil an ſie gſchehen hette ließ ſie jne abſchaydē/ Aber bynnen des hette der wütend giff alle ſein glider durch krochen/ vñ alfo ſere ſchwach/ vnd als auß ſchwerem ſchlaff erwachend kompt er haym als ers ſeiner haußfrawen gefagt/ beualhe er jr den ſold vmb zwifachen mort zû vordren/ Alfo hat der berûmpt artzt ſeinen gaift auffgebē/ So hat auch der Jüngling ſein leben nit lenger behalten/ vñ die weil die frawe genöte zehern vergoß ſein lebē geendet/ da er nu vergrabē was/ nit vber vil tage/ bynnē dē die begencknus volbracht warde/ kame des artzts frawe/ den ſold vmb zwifachen mordt vorderend. Aber das weib das jr ſelbſt allenthalbē gleich was/ ſchlûge die augē nider/ antwort/ jr ſchmeichlend/ vberlang rerſprach ſie jr bezalung vnd die volkōmenlich zûthûn/ zû ermanter zeit wo ſie jr noch ein wenig ſolchs getrancks wolt geben/ ein angefangen ſache damit zû enden/ wan was mere/ Des artzts frawe durch bößliftigs fürgeben/ bewilligt ſichs gegen der frawen/ vnd damit ſie ſich dem reichē weib deſt beheglicher macher/ holt ſie daheim den giff vnd gabs der frawē/ ein gantz büchſen vol/ durch die/ das weib als einen werck zewg zû vil bößhait/ groffe mord ftiffet.

Die hette ein einich tochter mitt jrem manne/ dē ſie newlich ertōdt gehabt/ die ſelbē/ darumb das die recht derſelben jres vatters verlaſſen erbe vnd gûtz zûeignetē/ gedult ſie ſchwerlichen leben/ daß jr fürnemen was auch alles jrer dochter gûtz zûhabē/ wañ ſie aber weiſte/ das die mûter jre dōchter erben/ hatt ſie jrer dochter ſolliche mûterliche trewe erzaigt/ als ſie gegen jrem Haußwirt hat erſcheinen laſſen/ vñ die ertztin zû gaſte ladend/ hatt die ſelben vnnd jr tochter ſembtlich mitt giff ertōdet/ Aber des dōchterlins waichen gayft vnd zarte glider hat der giff balde erwürgt/ Da aber der giftig gedranck/ des artzts weibs lungen durchkrochen/ hatt ſie zûrftund gedacht das/

das dann die meynunge was Lieffe in des Amptmans hauß vnd jne anruffende/ vñ
durch ir gefchrey das volck bey sich famlend/ als die groffe begangene mißfethat eröff-
nen wolt/ deßhalb iſt jr des Amptmans hauß geöffnet/ vnd ſie verhört worden/ Als
ſie alle des grewlichē weibs mißfethat erzelt/ iſt jr vrplitzlich ein onmacht zůgangē/ dñ
ſie den mund geſchloffen/ die zene auff einander gebiſſen/ vnd mit langem trenſen vor
des Amptmans füſſen tode nider geſallē iſt/ hat der Amptman als ſolcher ſachen ge-
nyetet/ ſo groffe begangene mißfethat nit geduldet ſchimpflich werden:

R

R1^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

Hie ertödtet das böß weib die ertztin vnd jr dochter/ sampt allen geladenen geften/ riefft die felbe die oberkait an/ felt also gechling do hin vor dem Amptman vnd ftirbt.

[Holzschnitt]

Sunder hat jr gefinde vnd kemerling zürftunde an die marter gezogen/ vñ die warheit herauß gegrabē/ hatt der gleich auch jr gethan. Aber doch minder dañ sie verdiēt hette. Wann aber kein ander peyn der sie wirdig were mocht erdacht/ hat er geurtailt das sie den wilden thieren züerwirgen solt fürgeworffen werdē. Solchs weibs heyrat wartet ich in groffen engften/ wöllend mir felbs forcht halb den todt thûn/ ee dañ von einem so bößen weib vermackelt oder an offnem spil also beschampft werden/ Aber ich keyn menschliche hende/ lunder runde hüff vñ deßhalb vngebrauchsam habēd/ kont keyn schwert gewynnē/ Da tröstet mein letstes vngefelle/ dz der lentze eingangē was: der mit pluete vnd plomen alle ding zieret/ die wifen mit plümlin bekleydet/ vnd die rosen die dornigen knöpfe aufftringend lüffgklich theten riechen/ die mich wider Lucium machten.

Nu liche des spiels ernanter tag erschein/ als ward ich/ mit dem geprenge nachuolgendes volcks zû dem auffgerichteten tabernackel vnd prucken gefürt/ die weil das spiel mit kurtz weylichem tantzen angefangt warde/ Stünde ich heraußen vor dem thore/ aß grönß groß dz alda waß gewachsen/ darnach mein fürwitzige augē ergetzend durch das offen thor gutzend/ lahe Jüngling vñ Junckfrawē in plündē alter/ wolgestalt/ zierlich geklaidet/ einen kriechfichen reyen dantzen/ jetzo inn ein rade getzirckelt/ dann schlims an einander hangend/ dañ zû einem vierangel geschlossen/ dañ wider von einander getrent/ dann als der pfeyfer den rayen endet/ warden die hüten hinweg gethā die fürhenge hinderlich geruckt vnd die spil kamer bereytet/ Es wasein hültzer berg/ zûgleichnus des bergs den der hochgerümbt Homerus Ideum nennet/ in die hōhe gebawet mit grönendem reyßach vnd bawmen/ zûoberft darauff ein bronne/ durch den werck man gemacht/ darauß floß lauters waffer/ wenig geyßlin etzten das groß/ vnd ein Jüngling zû gleichnus des hierten von Troia in der selben landart kleyder fewberlich geschmuckt/ hette auff feinem hawbt ein guldin geschmucke vnnd gleichßnet sich einen hirtem.

Dobey

R2^r

Das zehendt Buch.

LXVI

Hie wirdt Apuleius in efels gefalt für den tabernackel oder tantz hauß gefiert/ do man vil kurtzweil tribe/ vnd rofen ſprenget/ die er gern auffgefrefſen hett/ vnd widerumb ein menſch worden/ iſt auch hie ain prun da bey das iuditium Paridis gefelt war.

[Holzschnitt]

Dobey ein hüblcher nackender Jüngling/ daß d3 er die linckē achſel mit einem mātel decket/ mitt gelbem hare/ allenthalben zierlich zwifchen des locken guldin federlin gleich auffgewachſen herfür gutzten/ dē der ſtab das er were der Got Mercurius anzeigte/ derfelbe herfür ſpringende/ vnd einen vbergulten apfel in feiner rechten hand tragende/ bote jn dem der Paris ſolt ſein/ die meynung des Gottes Juppiter mit wincken bedewtend/ vñ feinen wege wider hinderlich nemend/ gieng auß den augē/ Dem volgt ein junge frawe/ mit eine erbern angeſicht/ der Gōttin Juno einlich/ daß auff jrem haubt hette ſie ein kron/ ſo trüge jr weiſſe handt ein ſcepter/ der gienge eine nach die du die Gōttin Minerua meyneſt/ der haubt was mit einē gleiffendē helm bedeckt/ mit einem ölbaumin krantz/ einen ſchild auff hebend/ vñ einen ſpies erſchütlend/ wie ſie dann iſt ſo ſie ſtreytet/ de gienge nach jn preißlicher ſchōnhait die jr holtfelige wolge ſalt Venerem die Gōttin bezeichent/ wie dann Venus do ſie ein Junckfrawe geweſt jn ploſſem leibe jr volkomene ſchōnhait anzaigend/ Dañ allein das ſie mit einem baun woll in ſchleyerlin die ſchame bedocket/ d3 der fürwitz wind ſenfftigklich auffwechelt: Die farbe was zweyerlay/ jr leib weiß dann er von himel geet/ die kleidunge gelbfare/ dann ſie auß dem mere herwider geet/ jeder Junckfrawen/ die daß Gōttin ſein ſolten/ folgten jre dienere/ Junoni Caſtor vñ Pollux gleiffende helm mit ſternē geſchmuckt auff habend/ die ſelben Caſtor vñ Pollux warn auch perſon auß dem gemachtē ſpiel/ dieſelbe Junckfrawe der dann pfeiffer vorgiengē/ gienge ſewberlich vnd züchtigklich betewtend dem hirtten mit wincken/ ob er jr das kleinat der ſchōnhait zūeignē wurde/ wolte ſie jme das gantze reich Afie geben/ dann die jhene die der harnaſch Mineruam gemacht/ die hette zū jeder ſeiten einē wepner genant Terror vñ Metus/ das iſt ſchrecken vñ forchte mit ploſſen ſchwertten bey jre herſpringend/ hinder jr bließ der Trummeter ein feld gſchray/ dieſelbe mit vnſtetem haubt vnd trutzigen augē/ mit eylenden

R ij

R2^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

geberden/ mit vmbgeenden kopffe vnnd fcharpffen gefichte gabe anzaigunge wo jr Paris den lieg der ſchönheit wurde geben/ wolte ſie jne ſtarck fighafft vnnd hoch berühmten machen/ ſihe ſo kompt Venus mit groſſem frolocken der gegenwertigen/ in mitten einer ſamlung außgeleßner kinder/ dieſelben kiniglichen vnnd milch weißſen kinder/ meynſtu rechte Cupidines ſein/ von hymel oder auß dem möre geflogen/ wann alſo warn ſie mit federlin/ pfeylen vnd anderen außgerüſtet/ vnd als ob ir frawe zů einem hochzeitlichem mal geen wolte/ alſo leuchten ſie jr vor mit prynnenden ſchawbē/ der folgten nach hübfche vnuerheyrate Jnnckfrewelin erſte/ die holtſelichten Gracie/ Darnach die hüpfchen here mit gelchütze krentzen vnd roſen/ die jr Götting erwirdigē einen hüpfchen dantz machten/ vnnd der Götting des wolluſts mit des Meyen plūten ſchmaichelten/ darnach der/ vil lecherichten pfeiffen ſieſſer gefang/ durch den der zů feher hertzen füßlichen erweicht warden/ Aber die füße Venus bewegt/ ſich ſenfftiglichen vnd begunde mit langklamen driten vnd bewegenden habt hergeen/ vnd dem gefange der pfeiffen mit den geberden zů dienē/ jetzo mit den augen lieplich/ dan trutziglich ſehen/ vñ etwo allein mit den augen ſpringen/ Als ſchierft ſie für des richters augen komen iſt/ hat ſie mit auff heben jrer arm zůuerſteen gebē/ wo ſie den andren Götting fürgeſetzt wurde/ das ſie Paridi wolt zů weybe geben die ſchönſte frawen. Alß dan hat der Troianiſche Jüngling williglich den guldin apffel den er in ſeiner land zů einem kleynat des figs hette/ der Junckfrawē gebē warumb/ wundert euch jr nerrichē haubt/ jr redner vñ Aduocaten der gerichte/ So nu die richter jr vrthail verkauffen: ſo dñ gericht das anſencklich zwifchen Got vñ den menſchē gehalten/ gunſt veruntrewet hat/ vñ dñ dñ bewrich geyßhirt durch rathe des groſſen Gottes zů richter Jupiter erwölt/ die erſtē vrthail vñ gewyn dñ bülſchafft verkaufft hat: auch zůuerderbē alles ſeines ſtānen. Alſo iſt auch nachuolgend ein ander gerichte zwifchē dē berühmten fürftē vnd Haublewten der kriecken gehalten/ So der wolgelert vnd hochachtbar Palamedes falſcher miſſethat beſchuldiget/ für einen verreter verurthailt/ vñ der kleyn Vlixes ſeiner rewterichē macht vnd beſchedigkait halb dem groſſen Araci fürgeſetzt iſt worden/ wie dan vmb dñ gericht ſo bey den rechtſprechern zů Athene den weißen vnd aller kunſt meiſterē gehalten/ iſt nicht der alt weiße der Got zů Delphis der weißheit halb allen menſchē fürgeſetzt iſt/ mit geuerde vnd neide veruntrewet/ vñ als ein verführer der Jugent/ die er in herter ſtraffe hielt/ durch ſafft eines gifftigen krautß ertödet/ ſeinen Burgern zů ewiger ſchande/ ſo jetzo die hochberühmbten meiſter ſein lebē zůfieren wūnſchen/ vñ bey ſeinem namē ſchwern. Das aber nit jemand mein hertigkait ſtraffe alſo bey jme werde achten/ Siehe/ nu werden wir eine efel zů einem prediger dulden/ wilich wider die fabel do ichs gelaffen habe/ anſehen/ Als das gericht Paridis geendet/ ſind Juno vnd Minerua traurig vñ gleich zornigen abgange/ jren vnwillē mit geberden erzeigend. Aber Venus frölich vnd wunſam/ gabe jr freude ſampt all jrem gefinde zů erkeñen/ zů letſt auff dem oberſtē gipfels des bergs durch ein verborgne rore entſprāge jn der höhe von ſaffran gemiſchet/ ein wolgefchmacker regen/ bey den geiffen herab

fließend/ bis so lange sie in einander farbe vñ geel gemalet wardē/ als es nu allenthal
ben lieplich roch/ wurde der berg durch das erdrich verschlunden/ Siehe so laufft ein
Söldner mittē durch die gassen/ die frawen wañ es das volck vordert/ auß dem kercker
zuholē/ die wie ich vor gesagt hab vm̃ jr manigfaltig verhandlung/ d3 sie dē wildē thie
ren solt fürgeworffen werden verurteilt/ vñ meiner heyrat zu geacht was/ vñ wurde
vñfer hochzeit bette mit großem vleiß bereytet/ vñ was das bette wie ein Indier schne
cke durchfichtig/ vñ federn auffgeplaffen/ vñ von seyden gewand zierlich. Aber ich on
das ich mich schemet öffentlich zu bñlen/ vnd von einem schentlichen weibe vermaligt
werdē/ wurde auch allermeyst geengtet durch forchte des todes/ Also bey mir selbst ge
denckend. Das die weil also in der liebe legē was thiers dañ zu vns hinein gelassen das
es nicht so weise oder gelert sein/ das es das weib so mir an der seiten ligen zerreyßen/
aber main als eins vnuerteilt vnd vnshedlichen verschonen wurde/ vnd deßhalb je
tzo nit mere vmb mein ere/ funder vmb mein leben sorgfältig/ dieweil mein Mayster
das

R3^r

Das ailfft Buch.

LXVII

das beth macht/ vnd das gefinde einßteils auff dem weidwerck/ einßteils dem fpiel zû
 zeichen vnmüßige warn/ binnen des hette ich meinen freyen willen/ So was niemāt
 der do meynen das ein fo bendiger efel folt verhütet werden/ vnnd ftale mich fewberlich
 hinwege/ als ich die nechften pforten erlangt/ begunde ich eilends zûlauffen/ vnd als
 ich Sechs taufernt fchrit gelauffen/ bin ich gen Canchrea komenn daffelbe fterlein gen
 Corinth gehöret/ daran auff einer leyten d3 mere das man Egeum/ auff der and⁹ ley-
 ten das Sardinier mere fchwellet/ dafelbft dann ein gut vnd ficher pforte von vil völs-
 ckern befucht würdt/ dafelbft die lewte meidend/ vnd die einöde des gefattates annemēd
 allernecht bey dem waffer ihn einem lande thette ich mich welgen/ wann die Sonne
 gieng ietzo zû gnaden/ deßhalb mich an die rwhe gelegten der füße fchlaff biß auff den
 andern tage enthalten hat.

Der Inhalt des eylfften Buchs.

Vnder allen biechern Apulei ift das ailfft hie das beft/ künftlicheft/ vñ wol gefetzteft/ daß er hie gewißlich
 kein efel mer ift fonder ein weißer hochtreffenlicher/ vnd aller gelörteften man/ vil zeucht er hie ein auß alten
 Hiftorien/ vnd gefchichten/ vnd auß der Philofophey vnd nature/ vil von der Aegiptier weißheit vnd geift-
 lichait/ ift hie ein feiner Theologus/ wirdt alfo hie auß dem efel ein menfch/ mit dem als er die rofen diß alhie
 zum luft geprengt auffraffe/ wie er zû letft gen Rome zoche vñ fich in das Collegium Paftophorū
 begabe/ vnd vol fein leben richter vnd verrichtet 7c.

NACH dem erften teil der nacht erwachend von vrplötzlichem erfchreckē/
 fahe ich die welte vō vberklarem fchein des Monden erfüllet/ der aller
 erfte auß dem Mōre auffgangen was/ ich mich der ftille in der vinfter-
 nuß gebrauchend des gewiß das die groffe Göttn in hoher Maieftatt
 vbertrefflich were/ vnd das der menfchen fachen/ durch jhr fürfichtig-
 keit regirt wurden/ das auch nicht allein der thier vnd wild/ Sundern
 ietzo auch nach gefallen jhres götlichen liechts vnd geiftes die corper vnd leiblichē din-
 ge auff erdrich in himel vñ dem mōre/ ietzo durch zunemen gemeret/ daß durch abne-
 men/ gemindert wurden/ das auch ietzo das vnglücke meiner hartfeligkeit gefettiget:
 gefaltnuß des heils/ wiewol fpat/ erzeiget/ befchloß bey mir felbft/ die Keyferlichenn
 wolgefalt der gnedigen Göttn anzûbeten/ zurfunde die faulheit des fchlaffs vertrei-
 bend/ erften frölichen vnd vmb reinigung willen/ daucht ich mich im mōre/ als ich daf-
 felb Sieben male gethan hette/ nach dem dieselbe zale vor andern der geiftlichkeit am be-
 quemften ift/ als der götlich meifter Pithagoras fagt/ frölich vnnd wunfam betet an
 mit weinendem angeficht die großmechtigen Göttn/ alfo/ Königin der himel du fey-
 eft die heilig Ceres erfte erfinderin des getreydbaws/ dich des funds deiner dochter
 frewend/ die alten thierifchen fpeife d⁹ Eicheln abgethan/ miltene fpeife angezeigt haft
 itzo das felt zû Eleufis bawelt/ oder feiert die himelich Venus die anfencklich die liebe
 geberend/ manne vnd frawen gefellet haft/ das menfchlich gefchlecht durch geberē fei-
 nes gleichen ewigelt/ ietzo indem tempel der jnfel Paphigeeret würdelt/ oder feyelt die

Schwefter Phebi die den frawen in der geburt den fchmertzen Senfftigend/ fouil vñ
 cker auffezogen haft/ vnd itzo in den köftlichen tempeln zu Ephefo würdest gefeyert:
 oder feyest von nechtlichem gehewl die erschrockenlich Proserpina dreierley angeficht
 habē/ die macht der nechtlichen geyste zwingend/ die schloß des erdtrichs beschloffen
 haltend/ vnd in mancherley weldē jrrende: mit mancherley erbietung gewirdiget wür
 dest/ mit difem weiblichen liechte alle rinckmewer erleuchtend/ vnd mit deinem ploffen
 fewer ernereft die geulen famen/ vnd durch vmbgeen der Sonnen außteylest die jrrigē
 tage/ mit was name/ mit was erbietunge in was gestalt/ sich zymet dich anzuruffen/
 Erhöre mich ietzo in meinem größten trübsale/ bestetig mein verfallen glück/ meinē er
 litten vnellen/ gibe rñe vnd friden/ laß meiner arbeit vnd geferligkeit genug fein/ ver
 treib mir das thierisch angeficht/ gib mich zusehen den meinen/ mache mich wider Lu
 cium/ vñ ob einiche götliche macht beleidiget mir vnerbietlich widerwertig ist/ verley
 he mir zufferben/ ob mir nit gezimt zu leben.

Als ich folcher massen mein gebet mit jämmerlichē volbracht hette/ entschlieffe ich mit

R iij

R3^v

L. Apuleij maudarenfis von dem guldin efel.

traurigem gemüte/ widerumb an der felben ftat/ vn̄ was noch nit recht entſchlaffen.

Hie kompt der Mon mit feinem ſcheine bey nacht auß dem m̄re herfür/ erleuchtet alles/ vnd neben denn ain himliſch bilde entſpringt mitten auß dem m̄re/ ſch̄n am hare/ kr̄ntze/ an der ftirnen ein runde wie ein ſpiegel/ ein ſchlange in der handt/ 7c. gibt dem efel beuelche 7c.

[Holzschnitt]

Sihe ſo entſpringt mitten auß dem mere ein himeliſch bilde d̄ auch die Ḡte mochtē eren/ vnd bedaucht mich das ein gantz durchſichtig bilde: das mere von jme ſchwingēd vor mir ft̄nde/ fein wunderbarlich gefalt wil ich mich vnderfahen euch z̄eröffnen/ ob anders gebrechligkeit menſchlicher ſprache/ oder fein Gotheit mir gnugfams außſprechen vnd die gnade wol z̄reden würdt verleihen: z̄uor an vil vnd langes hare ein wenig kraws vnd außgepreytet/ hiengē vber der Ḡttin rucken/ ein krantz von mancherley plūmen/ ſcheytelt jr hohe ftirnen/ in mitten derfelben an jhrer öbnen ftirnen was ein runds ding/ gleich ein Spiegel oder ein bildnuß des ſcheinendenn monden/ z̄u beden handē mit gewunden ſchlange vmbwunden mit vberragendē ehern/ ein zart leinwatin kleide von mancherley farbe/ ietzo von weiffer farbe erglaſtend/ dann von Saffran plūmen ergilbende/ Dann vonn Roſenfarbe brinnend/ das von weitem vnnd weitem mein geſichte erblendet/ Ein ſchwartzter mantel der von ſchwertze glietzet giengē gantz vmb ſie/ vnd vnder dem rechten arm herdurch biß wider auff die lincken achſſel wie ein ſchild/ Der abhangend teil des kleyds/ was fliegends gewant/ das ſich am eußerſten faum fewberlich z̄famen leget/ Am Ewſſerm brem vn̄ dem jnnern gewant ſcheynen eingezetelte ſterren/ jn mitten derfelben der volle monde ſchoß v̄ jme fewrig flammen/ vnd wo ſie der wolgezirt mantel hinkeret/ ſo wendet ſich damit vmb der anhangend vngetrent krantz v̄ gantzen plumē/ vnd gantzen opffeln gemacht/ die dinge die ſie truge warn einander vaſte vn̄gleich/ dann ihn der rechten hand trūge ſie ein erin zimbeln durch derfelben rundes öre/ giengē etlicher ringe die ſo man dē arm drey mal erſchüttelt helle erklangē/ An dem linckenn arm hiengē ein ding gleich einem ſchifflein/ auff des hanthaben an dem orte da ſie an dem ſichtigſtenn iſt/ Richtet ſich auff ein ſchlange jren kopff erhebend/ vnnd einen geſchwollen halß habend/ die götli-

R4^r

Das ailfft Buch

LXVIII

chen füße bedeckten zoppeln vonn lighafften palmblettern geflochten/ Dife fo groffe von wolchmeckenden krewtern vonn Arbia riechend/ hat gegnadet mir mit folchen worten zû zûfprecken/ Jch gnade dir bewegt durch dein gebet Luci/ Jch natur geberin aller dinge/ frawe aller element/ anfencklichs anbeginne aller welt/ oberfte jn d^{er} gotheit/ Künigin der hellifchen geifte/ vorderfte der himlifchen gôtte/ einformigs bilde aller gefchöpfte/ die die leuffe des geftirns/ die flüffe des Mōres/ vnd die verklagtē ftille der helle meins gefallens außmiffe/ der einiger name in mancherley gefalt/ mitt mancherley eer erbietûg/ mit mancherley namē/ die gantze welt erwirdiget/ Darumb die erftgebornen Phrigan mich nennen Pellinuriam des herren Muter/ die Antiochones ihn kriegland Cecropeiam Mineruam/ die fchwimmenden/ Ciprian frawen Venus von Paphos/ die fchützen auß der jnfel Candia Dianam/ die von Sicillia Stigiam/ Proferpinam/ die zû Elenfis die altenn Götting Cerere/ etlich Junonem/ etlich Bellonam/ etlich Hecatem/ Rhamniam/ etlich die von der Sonnen auffgang erleuchtet werdē/ als die Moren/ Are vnd die alten hochgelerten Egipcier/ mich mit funderm zierlichkeiten würdigend/ nennen mich mit dem rechtē namē die Künigin Jfide/ ich bin bewegt zûerbarmung deins vnfalls/ ich bin dir nu günftig vnd gnedig/ darumb laß dein weinen/ vnd trawrē/ durch mein fürfichtigkeit wirt dir ein glücklicher tag erſcheinen/ darumb hab fleißigs auffmerckē auff mein beuelhe/ den tag der auß der nacht folgen wirt/ hat mir die geiftlichkeit ewiglich geheiligt/ auff den die winderregē geendet/ vñ die vngeftüme des Meresgeftillet/ mein priester ein newes ſchiff weihe/ vnd zû volbringung der neuen ſchiffart opffern/ daffelbe heiligt humb foltu nicht verachtlich/ noch zûuul ſorgfaltig erharrē/ wañ meiner vermanûg nach/ der priester in dem gebrenge der proceßs/ wirt einē Roſenkrantz jn feiner rechte hand an einer zimbel hangend/ tragen/ darumb on verzug dem dingenden volck volge frölich nach/ dich meines willens tröftend/ vnnd dich auffſ nechſte hinzûthund/ als ob du des priesters hand kuffen wölleſt/ beiß der roſen/ alßbald wurde ich dir des Böſen thiers haut/ die ich bißhere gehafft habe/ außziehen/ Du folt nicht ab meinen ſachen als müheſam beſchwernus empfahē/ wañ in dem augenblicke ſo ich zû dir kome vñ dir gnedig bin/ Alß balde empfihle ich in dem ſchlaff meinem priester wes nachuolgend iſt.

Auß meinem beuelhe würdt dir das getreng des volcks entweichen/ vnd vnder den wunſamen eer erbietungen vñ den feierlichen gefichten/ würt niemant dein vngeſtalt angſicht ſchewhē/ oder dein geſaltnus vrplützlich verandert zû arg auff nemēd/ ſchenden/ Aber du würdeſt indenck fein vnd in dein hertze gebildet haltē/ mir d3 vbrig deins lebens biß zû ende verpflichten/ vnd nit vnbillich/ bißtu dem durch des hilffe du wider menſche worden ſeiſt/ die vbrigen zeit deins leben zûgewarten ſchuldig/ Seliglich würdeſtu leben vnd in meinem ſchirm rûmreich werden/ vnnd ſo du nach endung deins lebens gen helle farn/ würdeſtu in dem reich der ſelige wonend/ mich/ die du ſiheſt in dē vnſternuffen der helle erglaſten/ vnd dafelbſt regirn/ oft anbeten/ vñ ob du mit embſigen dienſten vnd geiftlicher erwirdigung vnd ſteter keuſcheit vnſer gnade verdienen

wardeft/ so wille vber gefatzte zeit dein leben mögen erlengert werdē/ Als lich die hoch-
 achtbar weiffagung geendet/ verchwanddie Gōttin in lich selber/ onuer zug alß bal-
 de ich erwachet/ mit forchte vnd freiden/ vnd darnach mit groffem ſchweißs/ begof-
 fen/ ftund ich auf/ vnd ab der groffen vnd meintigen Gōtin gegenwerrigkeit verwun-
 derend/ vnd mich jn des mōres flut dauchend/ vnnd jr gebot betrachtend/ bedacht die
 ordenunge jres gefcheffts.

Alßbalde nach veragter vinfternus der nacht/ die Sonne auffgienge ſahe ich mitt
 andechtigem vnd gleich ſigmeßfigē gelåuff der ſchar erfüllē alle gaffen/ vñ vō groffen
 freude vber die gewonlichē wunſamkeit/ bedauchtē mich alle ding frolockē/ Alſo das
 ich d3 vihe/ die gantzē hewfer vñ den tag mit frōlichē ſchein entpfande/ erfchallē/ wañ
 den ontag geſterigē reiffen volget ein klarer ftiller tage/ d3 auch die ſingendē vōgelin
 durch des maiē werme erluftet/ luffen gefange erklengetē/ die muter der geſtirn/ die ge-
 bererin der zeit/ vñ die frawē d⁹ welte mit luffem gedōn wirdigēd/ zū dē auch die baum

R4^v

L. Apuleij maudarenfis von dem gulden efel.

von Opffeln fruchtbar/ vnd die vnfruchtbarn jres fchatwes benügig mit grönenden
 pletern geziret/ von fenfftem regen der efte erfauffen/ das möre von groffer vngeftim
 me gettillet/ fchwöllet fenffte flus/ der himel die dunckeln gewülcken hinderlich treibēd
 erglaftet mit ploffen vnd clarem feines eigen liechts fchein/ Sihe fo geen dort here die
 vorfpil des groffen gebrēgs mit mächerley fleiß hübfchlich geziret/ etlicher gefchmuckt:
 in einen Rittergürtel/ gleichet einem Ritter/ etlichen mitt auffgefchürtzten kleydern
 machten die Stiefel vnd Schweinfpieß einem jäger/ etlicher in vergulte fchüchen in fei
 din gewant verkleidet/ vnd das hare gezopfft mit brengifchem gange/ gleichßnet fich
 ein frawē/ Einen andern geftifelt/ mit fchilt/ hellem vnd fchwert gewapnet/ meinftu
 auß einer fechtſchul geen/ So mangelt auch nicht des/ der mit koftlichen kleydern vñ
 vil knechten fich einem Burgermeiſter einlicht/ auch der ihn einem mantel gekleydet
 vnnd mit einem fteckenn/ einen geißbart habend fich einen Philoſophum gleichßnet/
 Auch die mit mancherley Roren/ einer der mit leimruten einem vogler/ ein ander der
 mit hammen einen viſcher anzeigt/ Do ſahe ich auch einen zamen Bern ihn frawenn
 kleyderen in einem fattelreyten/ vnnd einen affen mit einem geflochten hut/ in gelben
 kleidern ihn geſtalt des hierten Paridis ein guldin trinckgefchirre tragen/ vnnd einen
 efel mit angeleimten flügeln bey einem altenn kranckenn geen/ das du gedechteſt diſer
 Bellorophon/ vnd der efel Pegalus were/ vnd doch ſie bede verſpottet/ vnder ſolicher
 ſchimpfflichenn kurtzweile des volcks/ ward auch das gebrenge der heilfamen Göttin
 bereytet/ Frawen in weiß gekleidet/ mancherley dinge tragend/ mit grönen krentzenn
 geziret/ die auß jrer ſchoß den wege daher das heyligthumb gienge mit plümlin beſtre
 tē/ andere die hübfche ſpiegel zůrucke gekeret dienſt erzeigten der nachuolgenden Göt
 tin/ vnd etlich die helffenbeinin kem tragend mit bewegen der arm vnd regen der fin
 ger/ die zierung vnd bürften der Götlichen hare bezeichenden/ Auch die/ die mitt koſt
 lichen ſalben vnd balfam die gaffen beſprengten/ vnd dann ein groffer/ hauff lewte be
 der geſchlecht/ mit latern/ fackeln/ ſchaubē tartſchen vñ ander hand gemachten liech
 ten/ den vrſprung des Götlichen liechts wirdigend/ darnach giengen die ſeytenſpiel/
 pfeyffen vnd zincken füßigklich erklingend/ denſelben volgt ein außgeleßne ſamlung
 junger perſonen in weiße kleider on ermell beſchniten/ ein gut liedlein ſingend/ das ein
 fleißiger Poet durch eingeben der Göttin des gefangs gemacht hette/ als das die Ma
 teri des gedichts anzeigt/ Darnach folgten die vorgelang der größern Götte/ da giē
 gen die trumeten des groffen Gotes Serapis/ die in ein krum rore gegenden oren hin
 der ſich gereckt plofend/ gewonliche melody des tempels vñ Gotes dōnten/ vnd etwo
 vil die der Proceffen hießen außweichē/ den trugenn nach die ſchar die eingeweyhet
 warn/ man vnd frawen/ allerley ftands/ in ſchneweiſſes gewant gekleidet/ etliche het
 tē das naffe hare in dünne durchſichtige dūchlin gebunden/ etlich warn glat beſchorn
 den die kopffe gliſſen/ als der groffen geiſtlichkeit jrdiſche geſtirn/ mit erin vnd ſilberin
 auch guldin klopperlein klingend/ So trugen die obern prieſter/ die in weiße leinwat
 von oben herab biß auff die füße enge beſchniten warn/ die kleinat der groffen Götte.

Der erste trug vor her ein latern mit einem prinnenden liechte/ nicht als gar einlich
den liechten die wir nachts gebrauchen/ Sunnder ein guldin ampel gleich ein Schiff=
lein in mitten einem liechten flammen/ auffschiebend/ Der ander in dergleichen wate
gekleidet/ trug in beden henden die altare vnd hilffe/ denfelben die hilfflich fürfichtig
keit der groffen Göttn solchen namen gegeben hat/ So gieng der drit fein hand mitt
golde gezirt auff hebend/ der trügeden friden itab des Gotes Mercury. Der vierde be
zeichnet die gerechtigkeit/ dann fein lincke hand geschwertzt von jme reckend/ dieselbe
angeborener faulheit halb/ weder lüftig noch sorgfältig/ sich mere der gerechtigkeit zu
eignet/ dann die recht/ derfelbe trug ein guldin gefeß gleich ein brust gerundet/ dar=
auß er mit milch opffert/ Der fünfte trug ein guldin wannen von guldin zweiglin
gefüllet/ So trug ein ander einen krüge/ on auff halt/ als die Göt auf menschen
füßen wanderten/ So volget der grawfame diener der himlischen vnd hellischen Göt
te ietzo mit vinfterm/ dan mit fcheynendem angeficht hoch angefehen/ der Got Anu=

bis

S1^r

Das ailfft Buch.

LXIX

Hie iſt ein kurtzweil/ vnd freude ſpil angezeigt/ von allerley gattung/ doch fürnemlich wie ein geflüge-
ter efel neben einem altē man ghet/ vñ auch frawen in weiß geklaidet mancherlei ding
tragend/ mit grōnen krentzen herein brangen.

[Holzschnitt]

bis feinen langen hals auffreckend/ in der lincken hand einē grōnen ōlzweig habende/
dem felben volget zürftunde ein bildnus einer kūhe der allmechtigen gebererin frucht
bars bild auff den hinderen füſſen auffgerichts ſtend/ trüge einer auß den prieftern
mit brengifchen geberden/ ein ander trüge ein kiften datinn das heylgthum vnnd die
heymliſchkait der hoch geachten Geiftlichait verborgen was/ So trüge einer in feiner
ſchos der groffen Gōttin erwidigs Bildnus/ nicht in eins thiers/ eins vogels/ noch
menſchen geſtalt/ funder vleiffigs gedichts/ vnnd newigkait halb erwidig/ vnnd ein
vnaußſprechlich vernewung der heymlichē Geiftlichait/ vñ w3 auß ſcheinedem gold
auff die meynung wercklich gemacht/ ein hafē von vndē auff meifterlich mir einem
runden boden außgeſchlagen/ außwendig nach hailigthumbe der Egiptier gebildet:
das mundloch was vornen erhaben mit einer jautzen/ am anderen ort was daran ein
weythindan gebogen handthalbe/ darauff ſaß ein geſchūpter ſchlange mit einem ge-
ſchwollen hals/ vnd ſiehe/ ſo nehern ſich mir die verprochen gūtheit des gnedigē Got-
tes/ vnd kompt der Prieſter der mein hayle/ vnd dartzū trüg in der rechten handt zū
verordenter zierunge der Gōtlichen verſprechung/ ein zimbeln vnd einen krant / dar-
durch ich nach volbringen ſo uil/ vnd ſo groffer arbeit nach dem vnnd ich jne fouilfor-
tun vnd vnfellen außgeſchwommen/ durch fürſichtigkait der groffen Gōttin wider-
wertigem glücke angeſiget habe/ Jedoch bin ich vonn vrplützligen freiden nicht vn-
geſtümlich hintnū getrungē/ fōrchtend/ das icht durch mein thieriſch vngeſtümigkait
die proceß verſtört wurde. Sunder mit ſenfftem vnd zuchtigen dritten/ dann mir vō
Gōttlicher ordenung das volck thet außweichen/ kroch ich hinzū.

S

S1^v

L. Apuleij mandarenfis von dem guldin efel.

Hie tragen die Pfaffen Ofiridis vnd Jfidis der ab Götter/ vil jres haylthumbs/ vnd wie Apuleius wiß
der zu einem menschen wirdt/ vñ wirdt jnnen erzaget/ was/ vnd wie sie mit Apuleio faren/
handlen/ einsegnen/ weyhen/ vnd einweyhen sollen.

[Holzschnitt]

Aber der Priester als ich an jme merckē konte/ des nechtlichen gesichts auch wissen
habend/ vñ verwundernd das es einander also zu dient/ ftund ftille/ ftreckt die hand
zu meinem munde vnd bote mir den krantz/ alda ich dem der pluß klofft zitrend vnd
den krantz von frischen rosen geflochten in mund entpfahend/ aß die geytzlichen/ vñ
mich hat das Götlich zufagen nit betrogen/ wañ zurfunde fiel mir abe das vngeltalt
thierisch angeficht/ vnd floß hin das hare/ die dicke hawt wurde dün/ der geschwollen
bauch saß ein/ die hüfte trennten sich zu fingeren/ die füße wurden nu mere zu henden/
vnd ftreckten sich zu jren ampten/ der lange hals wurde kurtz/ der kopff vnd mundt
warden kuglicht/ so wurden die oren vnnd eyfern zene kleyn wie vor/ vnnd der lange
schwantz (der mich allwege gejr) erschein nirgend/ darab wunderten die völker vnd
erwirdigten die geytlichen Magnificentze vnd mechtigkait die sich den nechtlichen er
scheynungen vergleicht/ vnnd das die bekerung so leichtiglich zu gieng/ reckten die
hende auff/ vnd bezewngten mit lawter/ vnd einhelliger ftymme die rümlichen güthait
der Göttin. Aber ich von verwunderen verftart/ schwaig ftille/ wann mein hertze so
vrplütliche vñ groffe freude nit beschliessen mocht/ weiß ich zum ersten redē/ in was
worten ich die neuen ftymme geprauchten/ mit was vnd wie groffen wortē ich der grof
fen Göttin dancklagen solt. Aber der Priester auß Götlicher berichtung/ aller meiner
vnfeld von anfang wiffens habend/ wie wol er auch ab der feltzammen geschicht ver
wundert/ dewtet mir ein leynin klayde zu raichen/ dann als schierft mir die efelhawt
abgefallen was bedeckt ich mein schame so beßte ich mochte mit den henden/ Alda thete
einer auß dem hauffen fein oberklaid abe / vnnd deckt mich schnelliglich. Als das ge
schehen was/ redet der Priester zu mir also.

Nach

S2^r

Das ailfft buch.

LXX

Nach vil vñ mācherley volbrachtē arbeitē/ nach erleydē groffer widerwertigkait:
 bißtu zû dem port der rûhe/ vnd dem altar der barmhertzigkait kômen Luci herr/ dar
 für ißt dir das alt herkomē vnd adel deins gefchlechts dein wirdigkait/ noch dein kunft
 darinn du gantz plûelt/ nit nutze geweßt/ funder durch leichtfertigkait der jugent jnn
 vnzümlich wolluft fallend/ haft deins fürwitz vnglücklichen Ion entpfangē. Aber wie
 dem/ allē hat das plinde glücke so es dich in vnfelde peiniget/ in dife geiftliche feligkait
 durch vnfürchtige boßhait gefüret/ Vnglücke gehe nu hin/ vñ wûte in groffem zorē:
 vnd fûche dir ein ander materi darin du dein freßligkait vbeft/ dann inn das leben der
 jhenen die die Götlich Mayestat jr außerwôlt/ hatt vnfale keyn gewalt/ Dann was
 find die rauber/ die wilden thier/ dinftbarkeit/ die böfen wege/ vñ fare des todes wider
 wertigem glück nutze geweßt/ du bißt jetzo entpfangen inn das gleit des glücks/ Aber
 des gefehenden glücks/ das durch das liecht feines fcheins/ auch die anderen Götte er-
 leuchtet/ darumb nim an dich ein frölicher angeficht/ vñ in difem weiffen klaide volge
 der proceffen/ der Göttin deiner erlôßerin/ das es fehē die geiftlichen/ das fie es fehē vñ
 jr irfale erkennen. Wann lehet durch die weißhait der groffen Göttin Jfidis von altē
 trûbfalen erlôßt/ gefiget Lucius gegen dem glücke/ damit du aber deßt ficherer/ vnnd
 deßt bas beheyret leyest. So gibe dich in die heylige Ritterfchafft/ vnd verpflicht dich
 mit dem dienft diefer Geiftlichkeit/ nym an dich williglich das joch der dienfttharkait/
 wann so du wurdeft beginnen diefer Göttin zûdienen/ wurdeftu dich je mere vñ mere
 der fruchte/ der freyung genießlich entpfinden. Als auff folche meynung der er wir-
 dig Prieftler geweyffagt hette/ müden athem ziehend/ begunde zû fchweige/ darnach
 mißcht ich mich in hauffen/ volgt der proceffen/ der gantzen Statt bekant mit dewten
 vnd wincken bezeigt/ von mir redten alle völker/ diefen hat heint die keyferlich Got-
 hait der allmechtigē Göttin zû einem menfchen gemacht/ glücklich bey Hercules vñ
 felig ißt der/ der vnſchuld vorders feins lebens/ vnd feins glauben halb/ so rûmliche hil-
 ffe von himel erworben hat/ das er jetzo nahē new geborn/ zûrftunde jn den dienft der
 Göttin würdt empfangen.

Indes kamen wir an das gefat vnd an das ort da mein efel die vorderen nacht ge-
 ftelt hette/ als da felbft die heylgthum nach ordnung gefâtzt/ Ein gar wol gemache
 ſchiff mit wunderbarlichem Egiptier gemele gezieret/ hat der oberft Prieftler mit einē
 prynnendē ſchawb einem ay vñ ſchwefel/ als er andechtigs gebet auß feinem kewfchē
 munde gefprochen hette/ geweyhet vnd das newe ſchiff lampt feinem ſegel der Göttin
 geopffert/ vñ bedewdeten die buchſtab daran gefchriben die gebette glücklicher auß-
 fart vñ heymfart/ der ſegelbawm ftunde auff/ ein vber hohe runde thā/ der ſchnabel
 des ſchiffs was mit guldin blechen beſchlagen/ vnd das gantz ſchiff mit ſcheindendem
 citrin holtze getefelt. Alda trügen alles volck geiftlich vnd weltlich wannen vol wurtzē
 vñ kreuter zû/ bißfolang das ſchiff gefült/ die ancker abgelôßt/ vnd das ſchiff gûtem
 winde beuolhen warde/ Als man daſſelb weyte halb nit gefehē mocht/ namen jeder dz
 heylgthum das er getragen hette wider/ vnd giengen frölich gegen dem tempel mitt

gleichem geprenge wieuor/ Vnd als wir jetzo zûm tempel/ kamen der oberft Priefter/
vnd die das heylgthum getragen hetten/ auch die newlich in geiftlichem ftande gewei
het warn/ in das inner gemach der Göttn/ vnd ordenten riechende opffer/ darnach
einer auß der famlung den fie Grammateam nanten für die thür fteende/ vnd die fam
lung der Priefter zûfamen vorderend/ laß dafelbft von einem hohen predig ftûl auß ei
nem bûch dem groffen fürften/ dem rathe vnnd kriegß Herrn vnd allem Rômifchem
volcke/ den rayfenden fchiffen/ vnd allem vnder das Reich diefer vnfer welt gehöorig/
glück winfchend/ verkündet zû letft nach gewonhait kriechilcher fprache/ Vrlaub ha
be das volck/ das folchs jederman glüclüch wider farn folt/ gab anzaigē d3 gefchray
des volcks/ das mit frewden erfüllet/ krentze von eyfenkrawt tragend/ vnd das bilde
der Göttn/ das auß filber gemacht bey den ftafflen hienge/ küffend/ wider zû hauß
giengen/ aber mein gemûte ließ mich nit eins nagels breyt vonn dannen geen/ funder
mit vleiß bedenckende die hochrûmlichen tugenden der Göttn/ betrachtet mein altes

S ij

S2^v

L. Apuleij mauderenfis von dem guldin efel.

vngefelle/ Aber der fliegend rufft/ vnd lewmût hatt nit gefewmet/ funder in meinem vater land die rûmlichen gûthalt des glücks verkündet/ Des kamē eylands mein knechte vnd diener/ vnd die mir mit lipfchafft verwant warn/ mit hingelegtem trawren/ das sie ab falcher botfchafft meins tods empfangen hetten/ von vrplütlicher wunfamkait erfrewet/ eilten mit mancherlay gaben mein angeficht/ der von helle komet were/ anſhawē/ ich auch ab jrem anſhawē ergetzt/ Nam jr gabe zû danck an/ wañ mein freunde gefchafft hetten/ was mir zû klaidung vñ zerunge not was miltigklich zû bringen/ als ich jne allen (als mir gezame) zûgeprochen/ mein altes vngefelle vnd gegenwertige freude gefagt hette/ hab ich mich widerumb für das angeficht der Göt tin (dañ mir nit liebers was) gefügt/ ein hauß zû einer zeitlichen wonung/ bynnen dē vmbfange des tempels beftanden/ vñ mich in dienft der Göttin noch vngeordent ergeben/ von beywonung der priester nit gefchieden/ vnd die Göttin zû wirdigen nit auff gehört/ Dawas kain nacht in der mir die Göttin nit erfchein/ funderen mich durch jr beuelhe jrer Gaiftlichait zûgefchetzt/ wolte ſie nu mere eingeweyhet werden. Aber ich/ wiewol mit begirlichem willen dē ſachen genaigt/ weret michs auß andechtiger forchte/ wann ich hette die beſchwerde des Gaiftlichen dienfts/ vñ den abruch der vnkeufchhait/ ſchwere genug ſein/ erlernet/ das auch mit groffer fürſichtigkait des menſchen lebē/ das mancherlay fellen vnderthan iſt/ mußte beueftiget werden. Solchs bey mir ſelbſt bewegend/ weyß nit warumb/ wie wol eylend/ thete doch verziehē. Eins nachts kam mir für/ der oberſt Priester einen vollen geren habend/ vñ ſagend/ mir wern folche ſtücke von Theſſalia gefchickt/ das auch mein knecht Candidus da ſelbſt here komē were. Als ich erwacht/ warde ich die geſchichte bey mir ſelbſtbetrachtē/ was die bedewdet/ ſo ich weißte das ich keinē knecht eins ſolchen namens noch je gehabt hette/ wiewol ich glaubt das es dannoch etwas gewinlichs bedewtet. Alſo ich mich in engtē ab glücklichem gewyn entſetzēd/ harret bis d⁹ tempel auff geſpert warde. Do die thür geöffnet/ die weil wir vor angeficht der Götin betetē/ vnd der Priester vmb die gedecktē alt arge end/ das Götlich ampt verrichtet/ vñ jetzo alle dinge geendet warn/ vñ die Priester dē neuen tag grüffend die preym bezalten/ ſihe ſo komen mir von heymen meine knecht/ die ich ſelbſt gelaffen hette/ mein pferd mit jne fûren/ das in mancherlay hand komen/ ſie zû letſt bey einem bruch ſo es auff dem rucken erkant/ wider erobert hetten/ deßhalb ich mich/ ab dem das der traum ſo gleich zû dienet verwundert/ am meyſten/ darûm/ d³ er vber die gewynlichē verheÿffung vnder dem namē des knechts Candidi mir mein weiß pferd wider gegeben hette/ was ſorgfaltig zûm Götlichen dienſt/ gegenwertiger gûtthat halb zûr hoffnung künfftiger beſſerung gereytzet/ ward von tage zû tage jhe mere vnd mere den gaiftlichen orden anzûnemen begirlich/ beſpracht den oberſten Priester zû vil malē/ bitende d³ er mich wolte einſegnen/ der ſelbe als ein dapfer man/ vñ d⁹ Geiftlichait halb berûmbt/ ſenfftmutigklich wie die Elteren jrer kinde vnzeytigs für nemē meſſigē/ alſo macht er verzug an mein gefynnē/ mein gemût in engften gefätzt/ tröſtende/ wañ der tage daran ein jeder ſolt eingeweyhet/ vñ den Priester der die wey

he geben/ auch der kofen notdürfftig zůn fachen/ durch die Gōttin angezeigt muß
werden/ darauff auch ich mußte harrē/ daß es mußte vbrige begierde vñ vngehorsam
kait vermitteln/ der beruffte nit fewmig vñ der vnberuffte nit eylend sein/ dz auch kai-
ner auß seiner famlung so vnfinnig oder verrückt were/ der on funder beuelhe der Gōt-
tin sich der sache wurde vnderfahen/ wañ die schloß der helle vñ die sicherhait des heils
ftundē jn jrem gewalte/ so wurde die satzung der Gōtlichen ordenung zů gleichnus des
wilkurten todes/ vnd erbeten lebens/ gefeiert/ wañ die Gotheit der Gōttin/ die jhenen
den die heymlikait der groffen Geiftlikait mochten beuolhen werdē/ pflegt zů erwe-
len/ vnd sie durch jr fürfichtigkait sam newgeborn/ wider zů setzen in dē lauff des new-
en heyles/ Darumbe mußte auch ich des gōtlichen gebottes erharren/ wiewol ich mitt
mercklichen vnnd scheinbarlichen gnaden der gōttin hieuor in dem heiligen dienste er-
welt were/ deßhalb ich mich nit minder daß ander jre diener von verbottē speisen ent-
halten folte/ damit ich theft rechter jn den verborgen heimlichkeiten der reinen geiftlig-
keit

S3^r

Das ailfft Buch

LXXI

keit komen mochte/ Alfo redet der priefter/ Aber ich warde nit theft vnwilliger in meinem dienft/ Sund⁹ mit rûhe vñ loblicher verſchwigēheit aufmerckē habend: volbracht teglich vñ embflich dē gōtlichē dienft/ Als hat die gōtlich gütigkeit mich nit betrogē/ noch mit peinlicher lengerūg auffgezogē/ fund bey dunckler nacht/ nit mit dunckelm geheiſs/ mich klerlich bericht/ d³ d⁹ tag dē ich lange gewünſcht hete/ komē were/ auf dē ſie mein willē erfüllē/ auch mit wieuil koſtens ich/ wes zur rûftung gehōrt/ erkauffen ſolt/ auch jren oberſten priefter Mitram/ mir auß gōtlicher vereinigung des geſtirns als ſie ſagte zūgeſellet verordnen wolt der mich ein weihen ſolt/ ab ſolchen vnd andern berichtungen der vbertrefflichen gōttin/ warde ich von hertzen erfrewet.

Sihe in kurtzer zeit von vnuerſehen vnnd gantz wunderbarlichen geboten/ warde ich gezwungen mich zum dritten male weyhen zūlaſſen/ vnd nit mit kleinen ſorgen/ beſchreien/ vnd jrrig bey mir ſelbſt/ gedacht jnniglichen wohin ſich der neue vñ vngehōrte wille der gōtte thette geziehen/ was vbrig were/ das ich zū den zwayen vordern weihen nit hette empfangen/ vnd iſt es nit ein wunder/ das bede priefter vnrecht vnnd vnuolkomlich mit mir gehandelt haben/ vnnd bey Hercules mir warde ietzo ab jren trewen zweifeln/ Aber mich der böß gedacht vnd in hitzigen gedancken erwōllet/ ſam ich vnſinnig were/ hat die gütig Bildnuß des Gotes durch nāchtliche weiſſagung alfo vnder richtet/ Es iſt nicht darumb du ab manigfaltiger weyhe ſchewheſt/ als ob vormals ichts vergeſſen oder vnderlaſſen ſey/ Sunnder hab freude ab den manigfaltigen beſnadunge der gōtte/ frewe dich dreymal zū ſein/ das etlichem kaum ein male verlichen wūrdt/ vnd diſer zale halbe ſchātze dich billich alzeit felig/ Fōrner ſo iſt dir note/ der gōtlichen geiftlichkeit bericht werden. Dann ob du zum wenigſten ietzo bey dir ſelbſt wūrdet bedencken/ die kleydung der Gōtin die du in der Prouintz haſt empfangen/ vnnd jm tempel daſelbſt behalten werdenn/ das du zū Rome an hochzeitlichen tagen darin nit beten/ oder ſo es dir gebotē wurde jn dem feligen kleyde hochachtbar werden/ Darumbe das dir dann feliglich vnd güt ſey entpfahe mit frōlichem gemūte die weihe/ zū ere der groſſen Gōte/ Als mich die gōtliche Maieſtat was note were bericht hette/ hab ichs nit hinderlich gelegt/ noch die ſachen in verzugk gefatzt/ Sunder auff ſchierfte dem priefter geöffent/ wes mir fürkomen were/ hab mich vnder das Joch der keuſchheit geben/ vnd die zehen tage/ auß ewiger ordnung auff gefatzt mit willigem abbruch vñ vaſtē merend/ reihlich beſtellet wes note was zur einweyhunge/ mere nach meiner andacht/ dann meinem vermōgen/ vnd bey Hercules hat mich nit beuilhet des koſtē/ wann ich auß fürſichtigkeit des herren mit reihlichem ſolde geenfft was/ dann zū letzte nach wenig tagen/ hat mich im ſchlaffe bedaucht/ das der ober gotte der groſſen gōtte vnd der hōchſte vber die grōßern/ vnd der grōſte der hōchſten/ vnd der Regirer der grōſtē/ Ofiridis: nit in ein ander Bildnuß verſtellet/ Sund⁹ ſelbſt mir gnediglich zūſprech/ Das ich ein hochgerūmter redner wurde/ vnd nicht ſchewhen dorfft die nachrede meiner widerwertigen/ die ich mit arbeitſamer lernunge erlangt hette/ vnnd damit ich im nicht vnder dem andern hauffen dienet/ hat er mich in die ſamlung ſei

ner Paftopheren/ vn̄ in die fchar feiner fünff jārigen Decurion erwelet
Alfo hab ich widerumb mit lützel hares mich des eltiften vnd bey
zeiten Sylle auffgerichten Ambts der redner nit mit be
decktem/ funder kalem kopff/ frōlich
gebraucht.

Ende des Ailfften vnd letften Bûches Lucij Apuleij von
dem guldin Efel.

S iij

S3^v

Das lebē L. Apuley/ als vil man
 auß feinen Biechern vnd Ionft
 haben mag.

LVcius Apuleius der treffenlich/ gelōrdt/ weiß vñ beredter man/ ift ge
 born auß ainer ftat Madaura genandt/ in Affrica gelegen/ etwann
 den Rōmern zūgethon/ vnnder Syphanis des König Numidarum
 gebiet ftoffendt an Heculiam/ do her er ſich felbft bey weylen ein zwidā
 rum nendt/ ein halben Numidam/ vnd ein halben Heculum/ etwann
 auch von der ftat Madaurēfem/ Sein vatter hat Theſeus geheiffen/
 ein fūrgeng man dofelbft gewefen/ mit allen ehren gezieret/ fein mütter Saluia/ ein
 kron zū ainem weib/ ein fer eerliche Matrona/ ja ein exemplar vñ ebenbild wie Plu-
 tarchus ſchreibt allen zūchtigen weibern/ da er zū feinen tagen kam/ ift er von feinen el-
 tern gen Carthaginem in die ſchule gefetzet worden/ vnder den Burgermeiſtern die im
 ampt waren/ Joliano Auito/ vnd Claudio/ Maximo/ do felbft hat er fein kindhait/
 jm ſtudieren vnd fleiffigen obligen gūter freier künfte erlich vnd loblich zūbracht/ hat
 alfo vnnder feinem ſchūlmeyſteren zū Carthagine treffenlich zūgenommen/ do her ehr
 ſich vil mals felbs mit ehren rūmet/ er ſeye zū Carthagine gelōrt worden/ vnnd nendt
 die Carthaginenſiſche weyſchait die himliſche/ ehrwürdige/ hōchſte/ als die fein lerne-
 ſterin gewefen ſey/ do er nun aller kunſt vnd ſprachen/ ein gut fundament vnd grund
 dafelbft gelegt/ hat er ſich gen Athen auff die hohe ſchul gethan/ do ware zur ſelbē zeit
 alle künfte auff hōchſt kūmen/ vñ gelert/ da het er gern redich alle freyen kunſt/ wei-
 ſhait vnd geſchwindekeit gelōret/ vnd für ander hochrūmlich worden/ Bald macht er
 ſich auff/ vñ zoch gen Rom/ dafelbft thet er nicht geringern fleiß jm lernen/ ſtudiret
 in Rhetorica aufs neweſt/ yebet ſich im wolredē/ alfo das er gar balde zū hōchſt kame
 von meniglich der gelōrteſt vnd beretteſt gehalten warde: kame hie mit zū groffen ehe-
 ren/ wardt erwelt zū ainem priester Oliridis des abgots Aegiptiorum/ do muß er in
 allen dingen vor Radt vnd recht reden/ predigen/ vnd jr ſache vnd gotsdienſt verrich-
 ten/ dofelbft ſchribe vnnd machte er vil biecher/ die zum tail vnder gangen/ verloren/
 zum teil noch verhandenn ſeindt/ darauß man leichtlich abnemen mag was er für ein
 man/ wie gelōrt weyß vnd hochuerftendig gewefen ſey/ ich wil zum tail mit hie anzie-
 hen ſeine biecher die er gemacht/ erftlich hat er ein ſchōn natur bŭche gemacht von dē
 fiſchen/ vnd anderen thieren/ vnnd die noch vorhanden ſeindt/ fier bŭcher florido-
 rum/ hat darnach ein Oration gemacht/ darin er ſich entſchuldiget des auff lags hal-
 ben/ das er folte Zauberey gelert/ getriben/ vnd geyebet haben/ Ain ander Buch von
 got vnd dem teuffel Socratem/ darauß der/ Auguſtinus vil angezogen hat in feinen
 biechern/ von d^o lōre Platonis dē er gern geſeſen/ vñ geſtudiert het zwey andere biecher.
 Jtem von der gantzen welt beſchreibung aines/ auß Areſtotele gezogen/ vil auß dem
 Griechiſchen ins Latein gebracht/ Fürnemlich vnſere ailfft biecher vonn dem guldin
 eſel/ ſo ſchōn/ luſtig/ vnd künſtlich gedicht/ gemacht vnnd geſchriben/ das ſich menig-
 klich drob verwunderen thut/ vnnd Auguſtinus jm hierin ſchier gar biß an himel ent-

borhebt/ Sagt er Apuleius vnnd Apollonius haben nicht geringere Miracula vnnd
winderwercke gethan/ dann etwann Chriftus felbs gethon habe/ deß felbig auch La
ctantius bekendt/ dann hierin fend/ wort/ efel/ vnd gedicht alles guldin/ hochlößlich
vnd koftlich faget weiter Auguftinus in feinen epiftlen/ Apuleius fey ainmal der be-
reft redner vnder allen der felbigē zeit gewefen/ auch in dē büchern ciuitatis dei nend
er in mit Platone den edleften man fo die erdt getragē habe/ hat ein weibe gehabt mit
namē Pudentilla/ an leib/ güt vñ ehre ſchön/ er ein getruckter man feiner perfon hal
ben nach/ grawe augen/ gelbe hare/ ſchön von geftalt/ gefunden leib/ ihn gutem alter
feiner rüe vnd gemache im fryde verſchaiden.